

# ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2004



2009

*Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών*

**2007/0248(COD)**

15.5.2008

## **ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ 61 - 292**

**Σχέδιο έκθεσης  
Malcolm Harbour  
(PE400.700v01-00)**

σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί τροποποίησης της οδηγίας 2002/22/EK για την καθολική υπηρεσία και τα δικαιώματα των χρηστών όσον αφορά δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών, της οδηγίας 2002/58/EK σχετικά με την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και την προστασία της ιδιωτικής ζωής στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2006/2004 για τη συνεργασία όσον αφορά την προστασία των καταναλωτών

Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη  
(COM(2007)0698 – C6-0420/2007 – 2007/0248(COD))



Τροπολογία 61  
Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη  
Αιτιολογική σκέψη 23 α (νέα)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*(4a) Η καθολική υπηρεσία αποτελεί ένα δίκτυο προστασίας για άτομα των οποίων οι οικονομικοί πόροι, η γεωγραφική θέση ή οι ιδιαίτερες κοινωνικές ανάγκες δεν τους επιτρέπουν να έχουν πρόσβαση στις βασικές υπηρεσίες που διατίθενται στην ευρεία πλειονότητα των πολιτών. Η βασική υποχρέωση για την παροχή καθολικής υπηρεσίας που ορίζεται στην παρούσα οδηγία προβλέπει την παροχή στους χρήστες που το επιθυμούν σύνδεση στο δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο από σταθερή θέση και σε προσιτή τιμή. Ως εκ τούτου, δεν καθορίζει την ταχύτητα πρόσβασης στο Διαδίκτυο για συγκεκριμένο χρήστη, περιοριζόμενη στο να παρέχει δυνατότητα, στην περίπτωση αυτή, για μετάδοση φωνής και δεδομένων σε ταχύτητες επαρκείς για την επιγραμμική πρόσβαση σε τέτοιου είδους υπηρεσίες που διατίθενται μέσω του δημοσίου Διαδικτύου. Η υποχρέωση αυτή, η οποία κατά το παρελθόν περιοριζόταν σε απλή σύνδεση μη ευρυζωνικού δικτύου, αντιμετωπίζεται πλέον από τις εξελίξεις της τεχνολογίας και της αγοράς στις οποίες τα δίκτυα υιοθετούν όλο και περισσότερο τεχνολογία που συνδέεται με τις κινητές επικοινωνίες και τις ευρυζωνικές επικοινωνίες, δημιουργώντας την ανάγκη να αξιολογηθεί κατά πόσον πληρούνται οι τεχνικές, κοινωνικές και οικονομικές συνθήκες που αιτιολογούν τη συμπερίληψη των κινητών επικοινωνιών και της πρόσβασης σε ευρυζωνικές υπηρεσίες στην υποχρέωση της παροχής καθολικής υπηρεσίας. Προς τον σκοπό*

*αυτό, η επόμενη αναθεώρηση της εφαρμογής της οδηγίας πρέπει να περιλαμβάνει ανάλυση, με βάση τις κοινωνικές, εμπορικές και τεχνολογικές τάσεις, του κινδύνου κοινωνικού αποκλεισμού που ενέχει η απουσία πρόσβασης σε τέτοιου είδους διευκολύνσεις καθώς και της τεχνικής και οικονομικής βιωσιμότητας, του εκτιμώμενου κόστους και της κατανομής του, σε περίπτωση παροχής των υπηρεσιών αυτών.*

Or. es

### *Αιτιολόγηση*

*Προκειμένου να διασφαλιστεί ότι η επόμενη έκθεση σχετικά με τη λειτουργία της οδηγίας, στην οποία αναφέρεται το άρθρο 36, παράγραφος 3, θα περιλαμβάνει και ανάλυση που θα είναι επικαιροποιημένη με βάση τις κοινωνικές, εμπορικές και τεχνολογικές τάσεις, του κινδύνου κοινωνικού αποκλεισμού που ενέχει η απουσία πρόσβασης σε τέτοιου είδους διευκολύνσεις, καθώς και της τεχνικής και οικονομικής βιωσιμότητας, του εκτιμώμενου κόστους και της κατανομής του, σε περίπτωση παροχής των υπηρεσιών αυτών.*

**Τροπολογία 62**  
**Bernadette Vergnaud**

**Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη**  
**Αιτιολογική σκέψη 4 β (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*(4β) Τα κράτη μέλη οφείλουν να θεσπίζουν μέτρα για την προώθηση της δημιουργίας μιας αγοράς για ευρέως διαδεδομένα προϊόντα και υπηρεσίες που θα περιλαμβάνουν και διευκολύνσεις για τους χρήστες με ειδικές ανάγκες. Αυτό μπορεί, μεταξύ άλλων, να επιτευχθεί με αναφορά σε ευρωπαϊκές προδιαγραφές, καθιερώνοντας προϋποθέσεις ηλεκτρονικής προσβασιμότητας (eAccessibility) στις διαδικασίες δημοσίων προμηθειών και τις υπηρεσίες διενέργειας διαγωνισμών, σύμφωνα με τη*

**νομοθεσία που προστατεύει τα δικαιώματα των ατόμων με ειδικές ανάγκες.**

Or. fr

### *Αιτιολόγηση*

*Όλοι οι χρήστες μπορούν να επωφελούνται από την ενσωμάτωση στα ήδη διαθέσιμα προϊόντα διευκολύνσεων που βελτιώνουν την προσβασιμότητα και είναι συμβατές με όλες τις παρεχόμενες υπηρεσίες. Η ενσωμάτωση της ηλεκτρονικής προσβασιμότητας με βάση ευρωπαϊκές προδιαγραφές, σε συνδυασμό με μια συνολική προσέγγιση των διακρίσεων με βάση την αναπηρία που ξεκίνησε η Επιτροπή (eAccessibility) πρέπει να διευκολύνει την ανάπτυξη καινοτόμων λύσεων. Τα κράτη μέλη οφείλουν να συμβάλουν με την εφαρμογή των μέτρων αυτών και την παροχή κινήτρων στην αγορά, επί παραδείγματι, μέσω των διαδικασιών των δημόσιων προμηθειών.*

### **Τροπολογία 63 Malcolm Harbour**

#### **Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη Αιτιολογική σκέψη 5**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(5) Οι ορισμοί χρειάζεται να προσαρμοστούν ώστε να είναι σύμφωνοι με την αρχή της τεχνολογικής ουδετερότητας και να συμβαδίζουν με τις τεχνολογικές εξελίξεις. Πρέπει ιδίως να διαχωρίζονται οι όροι παροχής μιας υπηρεσίας από τα στοιχεία που πραγματικά ορίζουν μια διαθέσιμη στο κοινό τηλεφωνική υπηρεσία, δηλαδή μια υπηρεσία διαθέσιμη στο κοινό για τη δημιουργία και τη λήψη, άμεσα ή έμμεσα, μέσω επιλογής φορέα ή προεπιλογής φορέα ή μεταπώλησης, εθνικών ή/και διεθνών κλήσεων μέσω αριθμού ή αριθμών που υπάρχουν σε εθνικό ή διεθνές σχέδιο τηλεφωνικής αριθμοδότησης. Η υπηρεσία η οποία δεν πληροί όλους αυτούς τους όρους δεν θεωρείται διαθέσιμη στο κοινό τηλεφωνική υπηρεσία.

*Τροπολογία*

(5) Οι ορισμοί χρειάζεται να προσαρμοστούν ώστε να είναι σύμφωνοι με την αρχή της τεχνολογικής ουδετερότητας και να συμβαδίζουν με τις τεχνολογικές εξελίξεις. Πρέπει ιδίως να διαχωρίζονται οι όροι παροχής μιας υπηρεσίας από τα στοιχεία που πραγματικά ορίζουν μια διαθέσιμη στο κοινό τηλεφωνική υπηρεσία, δηλαδή μια υπηρεσία **ηλεκτρονικών επικοινωνιών** διαθέσιμη στο κοινό για τη δημιουργία και τη λήψη, άμεσα ή έμμεσα, μέσω επιλογής φορέα ή προεπιλογής φορέα ή μεταπώλησης, εθνικών ή/και διεθνών κλήσεων μέσω αριθμού ή αριθμών που υπάρχουν σε εθνικό ή διεθνές σχέδιο τηλεφωνικής αριθμοδότησης, **είτε η υπηρεσία αυτή βασίζεται σε τεχνολογία μεταγωγής δικτύου είτε πακετομεταγωγής. Εκ φύσεως η**

*υπηρεσία αυτή είναι αμφίδρομη, παρέχοντας δυνατότητα επικοινωνίας σε αμφότερα τα επικοινωνούντα μέρη. Η υπηρεσία η οποία δεν πληροί όλους αυτούς τους όρους, όπως μια εφαρμογή «με το πάτημα ενός πλήκτρου» σε μια ιστοθέση εξυπηρέτησης πελατών, δεν θεωρείται διαθέσιμη στο κοινό τηλεφωνική υπηρεσία.*

Or. en

### *Αιτιολόγηση*

*Αντικαθιστά την τροπολογία 2 του σχεδίου έκθεσης. Συμβάλλει στην παροχή συμπληρωματικής καθοδήγησης όσον αφορά τον ορισμό της διαθέσιμης στο κοινό τηλεφωνικής υπηρεσίας του άρθρου 2. Γενικώς, όταν οι ΕΡΑ θεωρούν ότι η υπηρεσία αυτή είναι μια διαθέσιμη στο κοινό τηλεφωνική υπηρεσία πρέπει να λαμβάνουν δεόντως υπόψη τις τεχνολογικές εξελίξεις και ειδικότερα να εξετάζουν κατά πόσον οι χρήστες θεωρούν ότι η υπηρεσία υποκαθιστά την παραδοσιακή τηλεφωνική υπηρεσία.*

**Τροπολογία 64**  
**Bernadette Vergnaud**

**Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη**  
**Αιτιολογική σκέψη 5**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(5) Οι ορισμοί χρειάζεται να προσαρμοστούν ώστε να είναι σύμφωνοι με την αρχή της τεχνολογικής ουδετερότητας και να συμβαδίζουν με τις τεχνολογικές εξελίξεις. Πρέπει ιδίως να διαχωρίζονται οι όροι παροχής μιας υπηρεσίας από τα στοιχεία που πραγματικά ορίζουν μια διαθέσιμη στο κοινό τηλεφωνική υπηρεσία, δηλαδή μια υπηρεσία διαθέσιμη στο κοινό για τη δημιουργία και τη λήψη, άμεσα ή έμμεσα, μέσω επιλογής φορέα ή προεπιλογής φορέα ή μεταπώλησης, εθνικών ή/και διεθνών κλήσεων μέσω αριθμού ή αριθμών που υπάρχουν σε εθνικό ή διεθνές σχέδιο τηλεφωνικής αριθμοδότησης. Η υπηρεσία

*Τροπολογία*

(5) Οι ορισμοί χρειάζεται να προσαρμοστούν ώστε να είναι σύμφωνοι με την αρχή της τεχνολογικής ουδετερότητας και να συμβαδίζουν με τις τεχνολογικές εξελίξεις. Πρέπει ιδίως να διαχωρίζονται οι όροι παροχής μιας υπηρεσίας από τα στοιχεία που πραγματικά ορίζουν μια διαθέσιμη στο κοινό τηλεφωνική υπηρεσία, δηλαδή μια υπηρεσία **ηλεκτρονικών επικοινωνιών** διαθέσιμη στο κοινό για τη δημιουργία και τη λήψη, άμεσα ή έμμεσα, μέσω επιλογής φορέα ή προεπιλογής φορέα ή μεταπώλησης, εθνικών ή/και διεθνών κλήσεων, **και ειδικά μέσα επικοινωνίας για τους χρήστες με ειδικές ανάγκες που**

η οποία δεν πληροί όλους αυτούς τους όρους δεν θεωρείται διαθέσιμη στο κοινό τηλεφωνική υπηρεσία.

*χρησιμοποιούν τις υπηρεσίες μεταφοράς κειμένου ή πλήρους συνομιλίας μέσω αριθμού ή αριθμών που υπάρχουν σε εθνικό ή διεθνές σχέδιο τηλεφωνικής αριθμοδότησης, είτε η υπηρεσία αυτή βασίζεται σε τεχνολογία μεταγωγής δικτύου είτε πακετομεταγωγής. Μια τέτοια υπηρεσία είναι εκ φύσεως αμφίδρομη και παρέχει δυνατότητα επικοινωνίας σε αμφότερα τα μέρη. Η υπηρεσία η οποία δεν πληροί όλους αυτούς τους όρους δεν θεωρείται διαθέσιμη στο κοινό τηλεφωνική υπηρεσία.*

Or. fr

#### *Αιτιολόγηση*

*Η έννοια της τηλεφωνικής υπηρεσίας δημόσιας πρόσβασης καθορίζεται με μεγαλύτερη σαφήνεια και περιλαμβάνει ρητώς τις υπηρεσίες που καλύπτουν ανάγκες των χρηστών με ειδικές ανάγκες.*

**Τροπολογία 65**  
**Heide Rühle**

**Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη**  
**Αιτιολογική σκέψη 11**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*(11) Η συνέχιση άμεσης επιβολής από την κοινοτική νομοθεσία της επιλογής φορέα και της προεπιλογής φορέα μπορεί να αποτελέσει τροχοπέδη στην τεχνολογική πρόοδο. Τα διορθωτικά αυτά μέτρα είναι καλύτερο να επιβάλλονται από τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές ως αποτέλεσμα της ανάλυσης της αγοράς, σύμφωνα με τις διαδικασίες της οδηγίας 2002/21/ΕΚ.*

*Διαγράφεται*

Or. de

#### *Αιτιολόγηση*

*Auch bei einem technologischen Wandel kann die Betreiberauswahl und Betreibervorauswahl*

*ohne großen technischen Aufwand beibehalten werden, wie die Implementierung und Realisierung u.a. in der Schweiz zeigt. Betreiberauswahl und Betreibervorauswahl haben wesentlich zur Entwicklung des Wettbewerbs und damit günstigen Tarifen für die Verbraucher beigetragen. Es muss daher durch die EU-Vorgaben sichergestellt werden, dass die Betreiberauswahl auch künftig marktmächtigen Unternehmen unabhängig von der Art der verwendeten Anschluss-technologie auferlegt wird. Hierbei handelt es sich um eine Leistung für Endnutzer, die zur Sicherstellung der bisher erreichten Vorteile für Endnutzer weiter gewährleistet sein muss. Aus diesem Grund ist die Regelung aus systematischen Gründen in der Universaldienstrichtlinie beizubehalten.*

## **Τροπολογία 66 Bernadette Vergnaud**

### **Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη Αιτιολογική σκέψη 12**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(12) Οι πάροχοι υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών πρέπει να διασφαλίζουν ότι οι πελάτες τους είναι κατάλληλα ενημερωμένοι σχετικά με **το κατά πόσον παρέχεται ή όχι** πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης και ότι λαμβάνουν σαφείς και διαφανείς πληροφορίες στην αρχική σύμβαση πελάτη και, μετέπειτα, σε τακτά διαστήματα, παραδείγματος χάριν στις πληροφορίες χρέωσης πελάτη. Οι πελάτες πρέπει επίσης να ενημερώνονται σωστά για τις πιθανές δράσεις τις οποίες ο πάροχος υπηρεσίας ηλεκτρονικών επικοινωνιών ενδέχεται να αναλάβει προκειμένου να αντιμετωπίσει απειλές κατά της ασφάλειας ή ως απάντηση σε περιστατικό που αφορά την ασφάλεια ή την ακεραιότητα, δεδομένου ότι οι δράσεις αυτές θα μπορούσαν να έχουν άμεση ή έμμεση επίπτωση στα δεδομένα του πελάτη, στην ιδιωτική του ζωή ή σε άλλες πτυχές της παρεχόμενης υπηρεσίας.

*Τροπολογία*

(12) Οι πάροχοι υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών πρέπει να διασφαλίζουν ότι οι πελάτες τους είναι κατάλληλα ενημερωμένοι **όσον αφορά το επίπεδο αξιοπιστίας που μπορούν να διασφαλίσουν** σχετικά με **την** πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης **με βάση την υφιστάμενη τεχνολογία και τις υπάρχουσες προδιαγραφές** και ότι λαμβάνουν σαφείς και διαφανείς πληροφορίες στην αρχική σύμβαση πελάτη και, μετέπειτα, σε τακτά διαστήματα, παραδείγματος χάριν στις πληροφορίες χρέωσης πελάτη. Οι πελάτες πρέπει επίσης να ενημερώνονται σωστά για τις πιθανές δράσεις τις οποίες ο πάροχος υπηρεσίας ηλεκτρονικών επικοινωνιών ενδέχεται να αναλάβει προκειμένου να αντιμετωπίσει απειλές κατά της ασφάλειας ή ως απάντηση σε περιστατικό που αφορά την ασφάλεια ή την ακεραιότητα, δεδομένου ότι οι δράσεις αυτές θα μπορούσαν να έχουν άμεση ή έμμεση επίπτωση στα δεδομένα του πελάτη, στην ιδιωτική του ζωή ή σε άλλες πτυχές της παρεχόμενης υπηρεσίας.



### Αιτιολόγηση

Καθόσον πρόσβαση στις υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης πρέπει να παρέχουν όλοι οι διαχειριστές, δεν τίθεται θέμα όσον αφορά την ανάγκη παροχής πληροφοριών σχετικά με τη διαθεσιμότητα τέτοιου είδους υπηρεσιών. Ωστόσο, ορισμένοι διαχειριστές, ιδίως ανεξάρτητοι διαχειριστές δικτύου δεν είναι σε θέση επί του παρόντος να διασφαλίσουν 100% αξιόπιστη πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης και οι καταναλωτές πρέπει να είναι απολύτως ενημερωμένοι σχετικά με αυτό.

#### Τροπολογία 67 Stefano Zappalà

#### Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη Αιτιολογική σκέψη 12

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(12) Οι πάροχοι υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών πρέπει να διασφαλίζουν ότι οι πελάτες τους είναι κατάλληλα ενημερωμένοι σχετικά με το κατά πόσον παρέχεται ή όχι πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης και ότι λαμβάνουν σαφείς και διαφανείς πληροφορίες στην αρχική σύμβαση πελάτη και, μετέπειτα, σε τακτά διαστήματα, παραδείγματος χάριν στις πληροφορίες χρέωσης πελάτη. Οι πελάτες πρέπει επίσης να ενημερώνονται σωστά για τις πιθανές δράσεις τις οποίες ο πάροχος υπηρεσίας ηλεκτρονικών επικοινωνιών ενδέχεται να αναλάβει προκειμένου να αντιμετωπίσει απειλές κατά της ασφάλειας ή ως απάντηση σε περιστατικό που αφορά την ασφάλεια ή την ακεραιότητα, δεδομένου ότι οι δράσεις αυτές θα μπορούσαν να έχουν άμεση ή έμμεση επίπτωση στα δεδομένα του πελάτη, στην ιδιωτική του ζωή ή σε άλλες πτυχές της παρεχόμενης υπηρεσίας.

*Τροπολογία*

(12) Οι πάροχοι υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών πρέπει να διασφαλίζουν ότι οι πελάτες τους είναι κατάλληλα ενημερωμένοι σχετικά με το κατά πόσον παρέχεται ή όχι πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης και ότι λαμβάνουν σαφείς και διαφανείς πληροφορίες στην αρχική σύμβαση πελάτη και, μετέπειτα, σε τακτά διαστήματα, παραδείγματος χάριν στις πληροφορίες χρέωσης πελάτη. ***Επιπλέον, πρέπει να παρέχεται στους πελάτες δυνατότητα όχι απλώς να επιλέγουν να περιληφθούν στη βάση δεδομένων καταλόγου από τους παρόχους της πρόσβασης, αλλά η βάση δεδομένων καταλόγου να περιλαμβάνει πληροφορίες σχετικά με αυτούς χωρίς οι πληροφορίες αυτές να κοινοποιούνται σε χρήστες των υπηρεσιών καταλόγου, διευκολύνοντας έτσι την παροχή γενικότερων υπηρεσιών καταλόγου χωρίς να τίθεται σε κίνδυνο η ιδιωτική ζωή.*** Οι πελάτες πρέπει επίσης να ενημερώνονται σωστά για τις πιθανές δράσεις τις οποίες ο πάροχος υπηρεσίας ηλεκτρονικών επικοινωνιών ενδέχεται να αναλάβει προκειμένου να αντιμετωπίσει απειλές κατά της ασφάλειας ή ως

απάντηση σε περιστατικό που αφορά την ασφάλεια ή την ακεραιότητα, δεδομένου ότι οι δράσεις αυτές θα μπορούσαν να έχουν άμεση ή έμμεση επίπτωση στα δεδομένα του πελάτη, στην ιδιωτική του ζωή ή σε άλλες πτυχές της παρεχόμενης υπηρεσίας.

Or. en

### Αιτιολόγηση

*Επί του παρόντος, χρησιμοποιούνται συστήματα που επιτρέπουν τη συμπερίληψη στις βάσεις δεδομένων πληροφοριών και τη χρησιμοποίησή τους στις υπηρεσίες καταλόγου χωρίς τα δεδομένα αυτά να κοινοποιούνται στους χρήστες των υπηρεσιών καταλόγου. Οι πάροχοι πληροφοριών καταλόγου μπορούν με τον τρόπο αυτό να διευκολύνουν τις επικοινωνίες με πελάτες υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, χωρίς να παραβλέπουν τις παραμέτρους της ιδιωτικότητας με τον τρόπο αυτό, εκπληρώνονται καλύτερα οι διττοί στόχοι της συμπερίληψης και της ιδιωτικότητας. Είναι αναγκαίο να δημιουργηθούν μηχανισμοί οι οποίοι εγγυώνται την άσκηση του δικαιώματος των τελικών χρηστών να συμπεριλαμβάνονται σε υπηρεσίες καταλόγου με τον τρόπο αυτό και έτσι να εξασφαλίζεται η πληρότητα των υπηρεσιών καταλόγου σύμφωνα με την αιτιολογική σκέψη 11 της οδηγίας περί καθολικής υπηρεσίας.*

### Τροπολογία 68 Othmar Karas

#### Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη Αιτιολογική σκέψη 12

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(12) Οι πάροχοι υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών πρέπει να διασφαλίζουν ότι οι πελάτες τους είναι κατάλληλα ενημερωμένοι σχετικά με το κατά πόσον παρέχεται ή όχι πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης και ότι λαμβάνουν σαφείς και διαφανείς πληροφορίες στην αρχική σύμβαση πελάτη και, μετέπειτα, σε τακτά διαστήματα, παραδείγματος χάριν στις πληροφορίες χρέωσης πελάτη. Οι πελάτες πρέπει επίσης να ενημερώνονται σωστά για τις πιθανές δράσεις τις οποίες ο πάροχος υπηρεσίας ηλεκτρονικών επικοινωνιών ενδέχεται να αναλάβει

*Τροπολογία*

(12) Οι πάροχοι υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών πρέπει να διασφαλίζουν ότι οι πελάτες τους είναι κατάλληλα ενημερωμένοι σχετικά με το κατά πόσον παρέχεται ή όχι πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης και ότι λαμβάνουν σαφείς και διαφανείς πληροφορίες στην αρχική σύμβαση πελάτη και, μετέπειτα, σε τακτά διαστήματα, παραδείγματος χάριν στις πληροφορίες χρέωσης πελάτη. Οι πελάτες πρέπει επίσης να ενημερώνονται σωστά, **εφόσον το ζητήσουν**, για τις πιθανές δράσεις τις οποίες ο πάροχος υπηρεσίας ηλεκτρονικών επικοινωνιών

προκειμένου να αντιμετωπίσει απειλές κατά της ασφάλειας ή ως απάντηση σε περιστατικό που αφορά την ασφάλεια ή την ακεραιότητα, δεδομένου ότι οι δράσεις αυτές θα μπορούσαν να έχουν άμεση ή έμμεση επίπτωση στα δεδομένα του πελάτη, στην ιδιωτική του ζωή ή σε άλλες πτυχές της παρεχόμενης υπηρεσίας.

ενδέχεται να αναλάβει προκειμένου να αντιμετωπίσει απειλές κατά της ασφάλειας ή ως απάντηση σε περιστατικό που αφορά την ασφάλεια ή την ακεραιότητα, δεδομένου ότι οι δράσεις αυτές θα μπορούσαν να έχουν άμεση ή έμμεση επίπτωση στα δεδομένα του πελάτη, στην ιδιωτική του ζωή ή σε άλλες πτυχές της παρεχόμενης υπηρεσίας.

Or. de

### *Αιτιολόγηση*

*Τέτοιου είδους πληροφορίες μπορούν να θεωρηθούν ενοχλητικές εάν ο πελάτης δεν ενδιαφέρεται ιδιαιτέρως και, κατά συνέπεια, πρέπει να παρέχονται μόνον εφόσον ζητηθούν.*

## **Τροπολογία 69 Cristian Silviu Buşoi**

### **Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη Αιτιολογική σκέψη 14**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(14) Μια ανταγωνιστική αγορά πρέπει να διασφαλίζει ότι οι τελικοί χρήστες μπορούν να έχουν πρόσβαση και να διανέμουν οιοδήποτε νόμιμο περιεχόμενο και να χρησιμοποιούν οιοσδήποτε νόμιμες εφαρμογές ή/και υπηρεσίες της επιλογής τους, όπως προβλέπεται στο άρθρο 8 της οδηγίας 2002/21/EK. Δεδομένης της αυξανόμενης σημασίας των ηλεκτρονικών επικοινωνιών για τους καταναλωτές και τις επιχειρήσεις, οι χρήστες πρέπει σε κάθε περίπτωση να είναι πλήρως ενημερωμένοι για τους τυχόν περιορισμούς ή/και όρια που επιβάλλονται στη χρήση των υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών από τον πάροχο υπηρεσίας ή/και δικτύου. Όπου υπάρχει έλλειψη αποτελεσματικού ανταγωνισμού οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές πρέπει να χρησιμοποιούν τα διορθωτικά μέτρα που έχουν στη διάθεσή

*Τροπολογία*

(14) Μια ανταγωνιστική αγορά πρέπει να διασφαλίζει ότι οι τελικοί χρήστες μπορούν να έχουν πρόσβαση και να διανέμουν οιοδήποτε νόμιμο περιεχόμενο και να χρησιμοποιούν οιοσδήποτε νόμιμες εφαρμογές ή/και υπηρεσίες της επιλογής τους, όπως προβλέπεται στο άρθρο 8 της οδηγίας 2002/21/EK. Δεδομένης της αυξανόμενης σημασίας των ηλεκτρονικών επικοινωνιών για τους καταναλωτές και τις επιχειρήσεις, οι χρήστες πρέπει σε κάθε περίπτωση να είναι πλήρως ενημερωμένοι για τους τυχόν περιορισμούς ή/και όρια που επιβάλλονται στη χρήση των υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών από τον πάροχο υπηρεσίας ή/και δικτύου. Όπου υπάρχει έλλειψη αποτελεσματικού ανταγωνισμού οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές πρέπει να χρησιμοποιούν τα διορθωτικά μέτρα που έχουν στη διάθεσή

τους δυνάμει της οδηγίας 2002/19/EK ώστε να διασφαλίζουν ότι η πρόσβαση των χρηστών σε *ιδιαίτερους τύπους περιεχομένου ή εφαρμογών* δεν περιορίζεται χωρίς εύλογη αιτία.

τους δυνάμει της οδηγίας 2002/19/EK ώστε να διασφαλίζουν ότι η πρόσβαση των χρηστών σε *περιεχόμενο, υπηρεσίες ή εφαρμογές* δεν περιορίζεται χωρίς εύλογη αιτία *κατά τρόπο που να συνιστά εν τοις πράγματι περιορισμό της επιλογής του καταναλωτή όσον αφορά τις υπηρεσίες που είναι διαθέσιμες στην επιγραμμική αγορά. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές πρέπει να ενεργούν εγκαίρως με τρόπο συμβατό με τις ανάγκες της εθνικής τους αγοράς, ώστε να διασφαλίζουν διαφάνεια και αμεροληψία στην προσφυγή σε υπηρεσίες και εφαρμογές στα δημόσια δίκτυα επικοινωνιών.*

Or. en

## **Τροπολογία 70 Malcolm Harbour**

### **Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη Αιτιολογική σκέψη 14**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(14) Μια ανταγωνιστική αγορά πρέπει να διασφαλίζει ότι οι τελικοί χρήστες μπορούν να έχουν πρόσβαση και να διανέμουν οιοδήποτε νόμιμο περιεχόμενο και να χρησιμοποιούν οιοσδήποτε νόμιμες εφαρμογές ή/και υπηρεσίες της επιλογής τους, όπως προβλέπεται στο άρθρο 8 της οδηγίας 2002/21/EK. Δεδομένης της αυξανόμενης σημασίας των ηλεκτρονικών επικοινωνιών για τους καταναλωτές και τις επιχειρήσεις, οι χρήστες πρέπει σε κάθε περίπτωση να είναι πλήρως ενημερωμένοι για τους τυχόν περιορισμούς ή/και όρια που επιβάλλονται στη χρήση των υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών από τον πάροχο υπηρεσίας ή/και δικτύου. Όπου υπάρχει έλλειψη αποτελεσματικού ανταγωνισμού οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές πρέπει να χρησιμοποιούν τα διορθωτικά μέτρα που έχουν στη διάθεσή

*Τροπολογία*

(14) Μια ανταγωνιστική αγορά πρέπει να διασφαλίζει ότι οι τελικοί χρήστες μπορούν να έχουν πρόσβαση και να διανέμουν οιοδήποτε νόμιμο περιεχόμενο και να χρησιμοποιούν οιοσδήποτε νόμιμες εφαρμογές ή/και υπηρεσίες της επιλογής τους, όπως προβλέπεται στο άρθρο 8 της οδηγίας 2002/21/EK. Δεδομένης της αυξανόμενης σημασίας των ηλεκτρονικών επικοινωνιών για τους καταναλωτές και τις επιχειρήσεις, οι χρήστες πρέπει σε κάθε περίπτωση να είναι πλήρως ενημερωμένοι για τους τυχόν περιορισμούς ή/και όρια που επιβάλλονται στη χρήση των υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών από τον πάροχο υπηρεσίας ή/και δικτύου. Όπου υπάρχει έλλειψη αποτελεσματικού ανταγωνισμού οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές πρέπει να χρησιμοποιούν τα διορθωτικά μέτρα που έχουν στη διάθεσή

τους δυνάμει της οδηγίας 2002/19/EK  
ώστε να διασφαλίζουν ότι η πρόσβαση των  
χρηστών σε ιδιαίτερους τύπους  
περιεχομένου ή εφαρμογών δεν  
περιορίζεται χωρίς εύλογη αιτία.

τους δυνάμει της οδηγίας 2002/19/EK  
ώστε να διασφαλίζουν ότι η πρόσβαση των  
χρηστών σε ιδιαίτερους τύπους  
περιεχομένου ή εφαρμογών δεν  
περιορίζεται χωρίς εύλογη αιτία. Σε  
**περίπτωση αναίτιας επιβολής  
περιορισμών πρέπει επίσης να υπάρχει  
δυνατότητα ανάληψης δράσης δυνάμει  
της οδηγίας 2002/22/EK. Η διαχείριση  
των δικτύων για την αντιμετώπιση  
συμφόρησης και περιορισμών  
χωρητικότητας και για την παροχή νέων  
υπηρεσιών δεν πρέπει να θεωρείται  
καθαυτή ως παράδειγμα αναίτιου  
περιορισμού και πρέπει να λαμβάνεται  
δεόντως υπόψη το δικαίωμα των  
διαχειριστών δικτύων και υπηρεσιών να  
διαφοροποιούν τις προσφορές τους σε μια  
ανταγωνιστική αγορά. Καθόσον η λήψη  
ανακόλουθων μέτρων θεραπείας  
πλήττουν σημαντικά την ολοκλήρωση της  
εσωτερικής αγοράς, οι εθνικές  
ρυθμιστικές αρχές πρέπει, κατ' αρχάς, να  
ορίσουν κατευθυντήριες γραμμές στους  
διαχειριστές για την επίλυση  
εντοπισμένων προβλημάτων. Η Επιτροπή  
πρέπει να αξιολογεί τις εν λόγω  
κατευθυντήριες γραμμές ως βάση  
κανονιστικής παρέμβασης για τη θέσπιση  
κατευθυντήριων γραμμών σε ολόκληρη  
την Κοινότητα.**

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Αντικαθιστά την τροπολογία 4 στο σχέδιο έκθεσης. Για επιχειρηματολογία και κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά τις αλλαγές στο άρθρο 22, παράγραφος 3.*

Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη  
Αιτιολογική σκέψη 14

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(14) Μια ανταγωνιστική αγορά πρέπει να διασφαλίζει ότι οι τελικοί χρήστες μπορούν να έχουν πρόσβαση και να διανέμουν οιοδήποτε νόμιμο περιεχόμενο και να χρησιμοποιούν οιοσδήποτε νόμιμες εφαρμογές ή/και υπηρεσίες της επιλογής τους, όπως προβλέπεται στο άρθρο 8 της οδηγίας 2002/21/ΕΚ. Δεδομένης της αυξανόμενης σημασίας των ηλεκτρονικών επικοινωνιών για τους καταναλωτές και τις επιχειρήσεις, οι χρήστες πρέπει σε κάθε περίπτωση να είναι πλήρως ενημερωμένοι για τους τυχόν περιορισμούς ή/και όρια που επιβάλλονται στη χρήση των υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών από τον πάροχο υπηρεσίας ή/και δικτύου. Όπου υπάρχει έλλειψη αποτελεσματικού ανταγωνισμού οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές πρέπει να χρησιμοποιούν τα διορθωτικά μέτρα που έχουν στη διάθεσή τους δυνάμει της οδηγίας 2002/19/ΕΚ ώστε να διασφαλίζουν ότι η πρόσβαση των χρηστών σε ιδιαίτερους τύπους περιεχομένου ή εφαρμογών δεν περιορίζεται χωρίς εύλογη αιτία.

*Τροπολογία*

(14) Μια ανταγωνιστική αγορά πρέπει να διασφαλίζει ότι οι τελικοί χρήστες μπορούν να έχουν πρόσβαση και να διανέμουν οιοδήποτε νόμιμο περιεχόμενο και να χρησιμοποιούν οιοσδήποτε νόμιμες εφαρμογές ή/και υπηρεσίες της επιλογής τους, όπως προβλέπεται στο άρθρο 8 της οδηγίας 2002/21/ΕΚ. Δεδομένης της αυξανόμενης σημασίας των ηλεκτρονικών επικοινωνιών για τους καταναλωτές και τις επιχειρήσεις, οι χρήστες πρέπει σε κάθε περίπτωση να είναι πλήρως ενημερωμένοι για τους τυχόν περιορισμούς ή/και όρια που επιβάλλονται στη χρήση των υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών από τον πάροχο υπηρεσίας ή/και δικτύου. Όπου υπάρχει έλλειψη αποτελεσματικού ανταγωνισμού οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές πρέπει να χρησιμοποιούν τα διορθωτικά μέτρα που έχουν στη διάθεσή τους δυνάμει της οδηγίας 2002/19/ΕΚ ώστε να διασφαλίζουν ότι η πρόσβαση των χρηστών σε ιδιαίτερους τύπους περιεχομένου ή εφαρμογών δεν περιορίζεται χωρίς εύλογη αιτία. **Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές πρέπει να είναι σε θέση να αναλαμβάνουν δράση δυνάμει της οδηγίας 2002/22/ΕΚ, σε περίπτωση αναίτιας επιβολής περιορισμών, σε συνθήκες πέρα από αυτές της έλλειψης αποτελεσματικού ανταγωνισμού. Η διαχείριση των δικτύων, επί παραδείγματι για την αντιμετώπιση συμφόρησης ή περιορισμού της ικανότητας και τη δυνατότητα παροχής νέων υπηρεσιών, δεν πρέπει να θεωρείται αφεαυτής ως παράδειγμα αναιτιολόγητου περιορισμού.**

Or. en

Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη  
Αιτιολογική σκέψη 14

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(14) Μια ανταγωνιστική αγορά πρέπει να διασφαλίζει ότι οι τελικοί χρήστες μπορούν να έχουν πρόσβαση και να διανέμουν οιοδήποτε νόμιμο περιεχόμενο και να χρησιμοποιούν οιοσδήποτε νόμιμες εφαρμογές ή/και υπηρεσίες της επιλογής τους, όπως προβλέπεται στο άρθρο 8 της οδηγίας 2002/21/EK. Δεδομένης της αυξανόμενης σημασίας των ηλεκτρονικών επικοινωνιών για τους καταναλωτές και τις επιχειρήσεις, οι χρήστες πρέπει σε κάθε περίπτωση να είναι πλήρως ενημερωμένοι για τους τυχόν περιορισμούς ή/και όρια που επιβάλλονται στη χρήση των υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών από τον πάροχο υπηρεσίας ή/και δικτύου. Όπου υπάρχει έλλειψη αποτελεσματικού ανταγωνισμού οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές πρέπει να χρησιμοποιούν τα διορθωτικά μέτρα που έχουν στη διάθεσή τους δυνάμει της οδηγίας 2002/19/EK ώστε να διασφαλίζουν ότι η πρόσβαση των χρηστών σε ιδιαίτερους τύπους περιεχομένου ή εφαρμογών δεν περιορίζεται χωρίς εύλογη αιτία.

*Τροπολογία*

(14) Μια ανταγωνιστική αγορά πρέπει να διασφαλίζει ότι οι τελικοί χρήστες μπορούν να έχουν πρόσβαση και να διανέμουν οιοδήποτε νόμιμο περιεχόμενο και να χρησιμοποιούν οιοσδήποτε νόμιμες εφαρμογές ή/και υπηρεσίες της επιλογής τους, όπως προβλέπεται στο άρθρο 8 της οδηγίας 2002/21/EK. Δεδομένης της αυξανόμενης σημασίας των ηλεκτρονικών επικοινωνιών για τους καταναλωτές και τις επιχειρήσεις, οι χρήστες πρέπει σε κάθε περίπτωση να είναι πλήρως ενημερωμένοι για τους τυχόν περιορισμούς ή/και όρια που επιβάλλονται στη χρήση των υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών από τον πάροχο υπηρεσίας ή/και δικτύου. Όπου υπάρχει έλλειψη αποτελεσματικού ανταγωνισμού οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές πρέπει να χρησιμοποιούν τα διορθωτικά μέτρα που έχουν στη διάθεσή τους δυνάμει της οδηγίας 2002/19/EK ώστε να διασφαλίζουν ότι η πρόσβαση των χρηστών σε ιδιαίτερους τύπους περιεχομένου ή εφαρμογών δεν περιορίζεται χωρίς εύλογη αιτία. **Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές πρέπει να είναι σε θέση να αναλαμβάνουν δράση δυνάμει της οδηγίας 2002/22/EK, σε περίπτωση αναίτιας επιβολής περιορισμών, σε συνθήκες πέρα από αυτές της έλλειψης αποτελεσματικού ανταγωνισμού. Η διαχείριση των δικτύων, επί παραδείγματι για την αντιμετώπιση συμφόρησης ή περιορισμού της ικανότητας και τη δυνατότητα παροχής νέων υπηρεσιών, δεν πρέπει να θεωρείται αφεαυτής ως παράδειγμα ανααιτιολόγητου περιορισμού.**

**Τροπολογία 73**  
**Stefano Zappalà**

**Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη**  
**Αιτιολογική σκέψη 14**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(14) Μια ανταγωνιστική αγορά πρέπει να διασφαλίζει ότι οι τελικοί χρήστες μπορούν να έχουν πρόσβαση και να διανέμουν οιοδήποτε νόμιμο περιεχόμενο και να χρησιμοποιούν οιοσδήποτε νόμιμες εφαρμογές ή/και υπηρεσίες της επιλογής τους, όπως προβλέπεται στο άρθρο 8 της οδηγίας 2002/21/ΕΚ. Δεδομένης της αυξανόμενης σημασίας των ηλεκτρονικών επικοινωνιών για τους καταναλωτές και τις επιχειρήσεις, οι χρήστες πρέπει σε κάθε περίπτωση να είναι πλήρως ενημερωμένοι για τους τυχόν περιορισμούς ή/και όρια που επιβάλλονται στη χρήση των υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών από τον πάροχο υπηρεσίας ή/και δικτύου. Όπου υπάρχει έλλειψη αποτελεσματικού ανταγωνισμού οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές πρέπει να χρησιμοποιούν τα διορθωτικά μέτρα που έχουν στη διάθεσή τους δυνάμει της οδηγίας 2002/19/ΕΚ ώστε να διασφαλίζουν ότι η πρόσβαση των χρηστών σε ιδιαίτερους τύπους περιεχομένου ή εφαρμογών δεν περιορίζεται χωρίς εύλογη αιτία.

*Τροπολογία*

(14) Μια ανταγωνιστική αγορά πρέπει να διασφαλίζει ότι οι τελικοί χρήστες μπορούν να έχουν πρόσβαση και να διανέμουν οιοδήποτε νόμιμο περιεχόμενο και να χρησιμοποιούν οιοσδήποτε νόμιμες εφαρμογές ή/και υπηρεσίες της επιλογής τους, όπως προβλέπεται στο άρθρο 8 της οδηγίας 2002/21/ΕΚ. Δεδομένης της αυξανόμενης σημασίας των ηλεκτρονικών επικοινωνιών για τους καταναλωτές και τις επιχειρήσεις, οι χρήστες πρέπει σε κάθε περίπτωση να είναι πλήρως ενημερωμένοι για τους τυχόν περιορισμούς ή/και όρια που επιβάλλονται στη χρήση των υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών από τον πάροχο υπηρεσίας ή/και δικτύου. Όπου υπάρχει έλλειψη αποτελεσματικού ανταγωνισμού οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές πρέπει να χρησιμοποιούν τα διορθωτικά μέτρα που έχουν στη διάθεσή τους δυνάμει της οδηγίας 2002/19/ΕΚ ώστε να διασφαλίζουν ότι η πρόσβαση των χρηστών σε ιδιαίτερους τύπους περιεχομένου, **υπηρεσιών** ή εφαρμογών δεν περιορίζεται χωρίς εύλογη αιτία **και ότι, για παράδειγμα, αντιμετωπίζονται οι παράλογοι όροι σχετικά με την πρόσβαση χονδρικής.**

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Οι υπηρεσίες πληροφοριών καταλόγου είναι κρίσιμης σημασίας υπηρεσίες για χρήστες με αναπηρία και ηλικιωμένους χρήστες, καθώς και για τους χρήστες γενικά (όπως αναγνωρίζεται*



από την οδηγία περί καθολικής υπηρεσίας). Αυτή τη στιγμή, οι φορείς εκμετάλλευσης πρόσβασης που δεν υπόκεινται σε ρύθμιση, χρεώνουν υπέρογκες τιμές για να συνδέσουν κλήσεις πληροφοριών καταλόγου και επίσης παρακωλύουν την ικανότητα των παρόχων πληροφοριών καταλόγου να ορίζουν τις δικές τους τιμές λιανικής (βλ., για παράδειγμα, τη σελίδα 41 της σύστασης της Επιτροπής για τις νέες αγορές). Τα προβλήματα αυτά πρέπει να αντιμετωπισθούν έτσι ώστε να δοθεί η δυνατότητα στους τελικούς χρήστες να απολαύσουν τα πλήρη οφέλη του ανταγωνισμού στις υπηρεσίες πληροφοριών καταλόγου και να επιτραπεί η πλήρης άρση των ρυθμίσεων στις λιανικές υπηρεσίες (υποχρέωση καθολικής υπηρεσίας).

## Τροπολογία 74 Stefano Zappalà

### Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη Αιτιολογική σκέψη 15

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(15) Η διαθεσιμότητα διαφανών, επικαιροποιημένων και συγκρίσιμων τιμολογίων αποτελεί καίριο στοιχείο για τους καταναλωτές ανταγωνιστικών αγορών στις οποίες υπάρχουν αρκετοί πάροχοι που προσφέρουν υπηρεσίες. Οι καταναλωτές υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών πρέπει να είναι σε θέση να συγκρίνουν εύκολα τις τιμές διαφόρων υπηρεσιών που προσφέρονται στην αγορά με βάση τιμολογιακές πληροφορίες που δημοσιεύονται σε ευκόλως προσβάσιμη μορφή. Προκειμένου να τους δοθεί η δυνατότητα να συγκρίνουν εύκολα τις τιμές, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές πρέπει να έχουν αρμοδιότητες να απαιτούν από τους φορείς εκμετάλλευσης μεγαλύτερη τιμολογιακή διαφάνεια και να διασφαλίζουν ότι τρίτα μέρη έχουν δικαίωμα να χρησιμοποιούν δωρεάν τα διαθέσιμα στο κοινό τιμολόγια που δημοσίευσαν οι επιχειρήσεις παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών. Πρέπει επίσης να καθιστούν διαθέσιμους οδηγούς τιμών στις περιπτώσεις που δεν τους παρέχει η αγορά. Πρέπει επίσης να καθιστούν διαθέσιμους οδηγούς τιμών στις περιπτώσεις που δεν τους παρέχει η αγορά.

*Τροπολογία*

(15) Η διαθεσιμότητα διαφανών, επικαιροποιημένων και συγκρίσιμων τιμολογίων αποτελεί καίριο στοιχείο για τους καταναλωτές ανταγωνιστικών αγορών στις οποίες υπάρχουν αρκετοί πάροχοι που προσφέρουν υπηρεσίες. Οι καταναλωτές υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών πρέπει να είναι σε θέση να συγκρίνουν εύκολα τις τιμές διαφόρων υπηρεσιών που προσφέρονται στην αγορά με βάση τιμολογιακές πληροφορίες που δημοσιεύονται σε ευκόλως προσβάσιμη μορφή. Προκειμένου να τους δοθεί η δυνατότητα να συγκρίνουν εύκολα τις τιμές, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές πρέπει να έχουν αρμοδιότητες να απαιτούν από τους φορείς εκμετάλλευσης μεγαλύτερη τιμολογιακή διαφάνεια και να διασφαλίζουν ότι τρίτα μέρη έχουν δικαίωμα να χρησιμοποιούν δωρεάν τα διαθέσιμα στο κοινό τιμολόγια που δημοσίευσαν οι επιχειρήσεις παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών. Πρέπει επίσης να καθιστούν διαθέσιμους οδηγούς τιμών στις περιπτώσεις που δεν τους παρέχει η αγορά. Πρέπει επίσης να καθιστούν διαθέσιμους οδηγούς τιμών στις περιπτώσεις που δεν τους παρέχει η αγορά. **Οι**

**Επιπροσθέτως, οι χρήστες πρέπει να ενημερώνονται κατάλληλα για τη σχετική τιμή ή τον τύπο της προσφερόμενης υπηρεσίας πριν προβούν στην αγορά της, ιδίως εάν κάποιος αριθμός ατελών κλήσεων υπόκειται σε τυχόν επιπρόσθετα τέλη. Η Επιτροπή πρέπει να είναι σε θέση να θεσπίσει τεχνικά εκτελεστικά μέτρα για να διασφαλίσει ότι οι τελικοί χρήστες επωφελούνται από μια συνεκτική προσέγγιση της τιμολογιακής διαφάνειας στην Κοινότητα.**

**αριθμοί ατελών κλήσεων δεν πρέπει να υπόκεινται σε τυχόν επιπρόσθετα τέλη. Η Επιτροπή πρέπει να θεσπίσει μέτρα για να διασφαλίσει ότι οι φορείς εκμετάλλευσης της πρόσβασης προσφέρουν εύλογους όρους πρόσβασης έτσι ώστε να διασφαλίζονται για τους τελικούς χρήστες τα πλήρη οφέλη του ανταγωνισμού στις υπηρεσίες, ιδίως όσον αφορά πληροφορίες καταλόγου.**

Or. en

### Αιτιολόγηση

Οι υπηρεσίες πληροφοριών καταλόγου είναι κρίσιμης σημασίας υπηρεσίες για χρήστες με αναπηρία και ηλικιωμένους χρήστες, καθώς και για τους χρήστες γενικά (όπως αναγνωρίζεται από την οδηγία περί καθολικής υπηρεσίας). Αυτή τη στιγμή, οι φορείς εκμετάλλευσης πρόσβασης που δεν υπόκεινται σε ρύθμιση, χρεώνουν υπέρογκες τιμές για να συνδέσουν κλήσεις πληροφοριών καταλόγου και επίσης παρακωλύουν την ικανότητα των παρόχων πληροφοριών καταλόγου να ορίζουν τις δικές τους τιμές λιανικής (βλ., για παράδειγμα, τη σελίδα 41 της σύστασης της Επιτροπής για τις νέες αγορές). Τα προβλήματα αυτά πρέπει να αντιμετωπισθούν έτσι ώστε να δοθεί η δυνατότητα στους τελικούς χρήστες να απολαύσουν τα πλήρη οφέλη του ανταγωνισμού στις υπηρεσίες πληροφοριών καταλόγου και να επιτραπεί η πλήρης άρση των ρυθμίσεων στις λιανικές υπηρεσίες (υποχρέωση καθολικής υπηρεσίας).

### Τροπολογία 75 Bill Newton Dunn

#### Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη Αιτιολογική σκέψη 15

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(15) Η διαθεσιμότητα διαφανών, επικαιροποιημένων και συγκρίσιμων τιμολογίων αποτελεί καίριο στοιχείο για τους καταναλωτές ανταγωνιστικών αγορών στις οποίες υπάρχουν αρκετοί πάροχοι που προσφέρουν υπηρεσίες. Οι καταναλωτές υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών πρέπει να είναι σε θέση να συγκρίνουν εύκολα τις τιμές διαφόρων υπηρεσιών που

*Τροπολογία*

(15) Η διαθεσιμότητα διαφανών, επικαιροποιημένων και συγκρίσιμων τιμολογίων αποτελεί καίριο στοιχείο για τους καταναλωτές ανταγωνιστικών αγορών στις οποίες υπάρχουν αρκετοί πάροχοι που προσφέρουν υπηρεσίες. Οι καταναλωτές υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών πρέπει να είναι σε θέση να συγκρίνουν εύκολα τις τιμές διαφόρων υπηρεσιών που

προσφέρονται στην αγορά με βάση τιμολογιακές πληροφορίες που δημοσιεύονται σε ευκόλως προσβάσιμη μορφή. Προκειμένου να τους δοθεί η δυνατότητα να συγκρίνουν εύκολα τις τιμές, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές πρέπει να έχουν αρμοδιότητες να απαιτούν από τους φορείς εκμετάλλευσης μεγαλύτερη τιμολογιακή διαφάνεια **και να διασφαλίζουν ότι τρίτα μέρη έχουν δικαίωμα να χρησιμοποιούν δωρεάν τα διαθέσιμα στο κοινό τιμολόγια που δημοσίευσαν οι επιχειρήσεις παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών. Πρέπει επίσης να καθιστούν διαθέσιμους οδηγούς τιμών στις περιπτώσεις που δεν τους παρέχει δεν τους παρέχει η αγορά. Πρέπει επίσης να καθιστούν διαθέσιμους οδηγούς τιμών στις περιπτώσεις που δεν τους παρέχει δεν τους παρέχει η αγορά.** Επιπροσθέτως, οι χρήστες πρέπει να ενημερώνονται κατάλληλα για τη σχετική τιμή ή τον τύπο της προσφερόμενης υπηρεσίας πριν προβούν στην αγορά της, ιδίως εάν κάποιος αριθμός ατελών κλήσεων υπόκειται σε τυχόν επιπρόσθετα τέλη. Η Επιτροπή πρέπει να είναι σε θέση να θεσπίσει τεχνικά εκτελεστικά μέτρα για να διασφαλίσει ότι οι τελικοί χρήστες επωφελούνται από μια συνεκτική προσέγγιση της τιμολογιακής διαφάνειας στην Κοινότητα.

προσφέρονται στην αγορά με βάση τιμολογιακές πληροφορίες που δημοσιεύονται σε ευκόλως προσβάσιμη μορφή. Προκειμένου να τους δοθεί η δυνατότητα να συγκρίνουν εύκολα τις τιμές, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές πρέπει να έχουν αρμοδιότητες να απαιτούν από τους φορείς εκμετάλλευσης μεγαλύτερη τιμολογιακή διαφάνεια. Επιπροσθέτως, οι χρήστες πρέπει να ενημερώνονται κατάλληλα για τη σχετική τιμή ή τον τύπο της προσφερόμενης υπηρεσίας πριν προβούν στην αγορά της, ιδίως εάν κάποιος αριθμός ατελών κλήσεων υπόκειται σε τυχόν επιπρόσθετα τέλη. Η Επιτροπή πρέπει να είναι σε θέση να θεσπίσει τεχνικά εκτελεστικά μέτρα για να διασφαλίσει ότι οι τελικοί χρήστες επωφελούνται από μια συνεκτική προσέγγιση της τιμολογιακής διαφάνειας στην Κοινότητα.

Or. en

### *Αιτιολόγηση*

*Απλούστευση.*

Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη  
Αιτιολογική σκέψη 15

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(15) Η διαθεσιμότητα διαφανών, επικαιροποιημένων και συγκρίσιμων τιμολογίων **αποτελεί** καίριο στοιχείο για τους καταναλωτές ανταγωνιστικών αγορών στις οποίες υπάρχουν αρκετοί πάροχοι που προσφέρουν υπηρεσίες. Οι **καταναλωτές** υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών πρέπει να είναι σε θέση να συγκρίνουν εύκολα τις τιμές διαφόρων υπηρεσιών που προσφέρονται στην αγορά με βάση τιμολογιακές πληροφορίες που δημοσιεύονται σε ευκόλως προσβάσιμη μορφή. Προκειμένου να τους δοθεί η δυνατότητα να συγκρίνουν εύκολα τις τιμές, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές πρέπει να έχουν αρμοδιότητες να απαιτούν από τους φορείς εκμετάλλευσης μεγαλύτερη τιμολογιακή διαφάνεια και να διασφαλίζουν ότι τρίτα μέρη έχουν δικαίωμα να χρησιμοποιούν δωρεάν τα διαθέσιμα στο κοινό τιμολόγια που δημοσίευσαν οι επιχειρήσεις παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών. Πρέπει επίσης να καθιστούν διαθέσιμους οδηγούς τιμών στις περιπτώσεις που δεν τους παρέχει η αγορά. Πρέπει επίσης να καθιστούν διαθέσιμους οδηγούς τιμών στις περιπτώσεις που δεν τους παρέχει η αγορά. Επιπροσθέτως, οι χρήστες πρέπει να ενημερώνονται κατάλληλα για τη σχετική τιμή ή τον τύπο της προσφερόμενης υπηρεσίας πριν προβούν στην αγορά της, ιδίως εάν κάποιος αριθμός ατελών κλήσεων υπόκειται σε τυχόν επιπρόσθετα τέλη. Η Επιτροπή πρέπει να είναι σε θέση να θεσπίσει τεχνικά εκτελεστικά μέτρα για να διασφαλίσει ότι οι τελικοί χρήστες επωφελούνται από μια συνεκτική προσέγγιση της τιμολογιακής διαφάνειας

*Τροπολογία*

(15) Η διαθεσιμότητα διαφανών, επικαιροποιημένων και συγκρίσιμων τιμολογίων **και οι πληροφορίες σχετικά με τις παραμέτρους που επηρεάζουν την ποιότητα των υπηρεσιών αποτελούν** καίριο στοιχείο για τους καταναλωτές **και τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις** ανταγωνιστικών αγορών στις οποίες υπάρχουν αρκετοί πάροχοι που προσφέρουν υπηρεσίες. Οι **τελικοί χρήστες** υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών πρέπει να είναι σε θέση να συγκρίνουν εύκολα τις τιμές διαφόρων υπηρεσιών που προσφέρονται στην αγορά με βάση τιμολογιακές πληροφορίες που δημοσιεύονται σε ευκόλως προσβάσιμη μορφή. Προκειμένου να τους δοθεί η δυνατότητα να συγκρίνουν εύκολα τις τιμές, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές πρέπει να έχουν αρμοδιότητες να απαιτούν από τους φορείς εκμετάλλευσης μεγαλύτερη τιμολογιακή διαφάνεια και να διασφαλίζουν ότι τρίτα μέρη έχουν δικαίωμα να χρησιμοποιούν δωρεάν τα διαθέσιμα στο κοινό τιμολόγια που δημοσίευσαν οι επιχειρήσεις παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών. Πρέπει επίσης να καθιστούν διαθέσιμους οδηγούς τιμών στις περιπτώσεις που δεν τους παρέχει η αγορά. Πρέπει επίσης να καθιστούν διαθέσιμους οδηγούς τιμών στις περιπτώσεις που δεν τους παρέχει η αγορά. Επιπροσθέτως, οι χρήστες πρέπει να ενημερώνονται κατάλληλα για τη σχετική τιμή ή τον τύπο της προσφερόμενης υπηρεσίας πριν προβούν στην αγορά της, ιδίως εάν κάποιος αριθμός ατελών κλήσεων υπόκειται σε τυχόν επιπρόσθετα τέλη. Η Επιτροπή πρέπει να είναι σε θέση

στην Κοινότητα.

να θεσπίσει τεχνικά εκτελεστικά μέτρα για να διασφαλίσει ότι οι τελικοί χρήστες επωφελούνται από μια συνεκτική προσέγγιση της τιμολογιακής διαφάνειας στην Κοινότητα.

Or. en

### *Αιτιολόγηση*

*Κατ' αρχάς, η παροχή σαφών πληροφοριών επί όλων των παραμέτρων που επηρεάζουν το επίπεδο ποιότητας των υπηρεσιών έχει κομβική σημασία για τους τελικούς χρήστες. Κατά δεύτερον, από τη διαφάνεια πρέπει να επωφελούνται όχι μόνο οι καταναλωτές, αλλά όλοι οι τελικοί χρήστες με περιορισμένη δυνατότητα διαπραγμάτευσης.*

**Τροπολογία 77**  
**Bernadette Vergnaud**

**Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη**  
**Αιτιολογική σκέψη 15**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(15) Η διαθεσιμότητα διαφανών, επικαιροποιημένων και συγκρίσιμων τιμολογίων αποτελεί καίριο στοιχείο για τους καταναλωτές ανταγωνιστικών αγορών στις οποίες υπάρχουν αρκετοί πάροχοι που προσφέρουν υπηρεσίες. Οι καταναλωτές υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών πρέπει να είναι σε θέση να συγκρίνουν εύκολα τις τιμές διαφόρων υπηρεσιών που προσφέρονται στην αγορά με βάση τιμολογιακές πληροφορίες που δημοσιεύονται σε ευκόλως προσβάσιμη μορφή. Προκειμένου να τους δοθεί η δυνατότητα να συγκρίνουν εύκολα τις τιμές, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές πρέπει να έχουν αρμοδιότητες να απαιτούν από τους φορείς εκμετάλλευσης μεγαλύτερη τιμολογιακή διαφάνεια και να διασφαλίζουν ότι τρίτα μέρη έχουν δικαίωμα να χρησιμοποιούν δωρεάν τα διαθέσιμα στο κοινό τιμολόγια που

*Τροπολογία*

(15) Η διαθεσιμότητα διαφανών, επικαιροποιημένων και συγκρίσιμων τιμολογίων αποτελεί καίριο στοιχείο για τους καταναλωτές ανταγωνιστικών αγορών στις οποίες υπάρχουν αρκετοί πάροχοι που προσφέρουν υπηρεσίες. Οι καταναλωτές υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών πρέπει να είναι σε θέση να συγκρίνουν εύκολα τις τιμές διαφόρων υπηρεσιών που προσφέρονται στην αγορά με βάση τιμολογιακές πληροφορίες που δημοσιεύονται σε ευκόλως προσβάσιμη μορφή. Προκειμένου να τους δοθεί η δυνατότητα να συγκρίνουν εύκολα τις τιμές, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές πρέπει να έχουν αρμοδιότητες να απαιτούν από τους φορείς εκμετάλλευσης μεγαλύτερη τιμολογιακή διαφάνεια και να διασφαλίζουν ότι τρίτα μέρη έχουν δικαίωμα να χρησιμοποιούν δωρεάν τα διαθέσιμα στο κοινό τιμολόγια που

δημοσίευσαν οι επιχειρήσεις παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών. Πρέπει επίσης να καθιστούν διαθέσιμους οδηγούς τιμών στις περιπτώσεις που δεν τους παρέχει δεν τους παρέχει η αγορά. Πρέπει επίσης να καθιστούν διαθέσιμους οδηγούς τιμών στις περιπτώσεις που δεν τους παρέχει δεν τους παρέχει η αγορά. Επιπροσθέτως, οι χρήστες πρέπει να ενημερώνονται κατάλληλα για τη σχετική τιμή ή τον τύπο της προσφερόμενης υπηρεσίας πριν προβούν στην αγορά της, ιδίως εάν κάποιος αριθμός ατελών κλήσεων υπόκειται σε τυχόν επιπρόσθετα τέλη. Η Επιτροπή πρέπει να είναι σε θέση να θεσπίσει τεχνικά εκτελεστικά μέτρα για να διασφαλίσει ότι οι τελικοί χρήστες επωφελούνται από μια συνεκτική προσέγγιση της τιμολογιακής διαφάνειας στην Κοινότητα.

δημοσίευσαν οι επιχειρήσεις παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών. Πρέπει επίσης να καθιστούν διαθέσιμους οδηγούς τιμών στις περιπτώσεις που δεν τους παρέχει δεν τους παρέχει η αγορά. Πρέπει επίσης να καθιστούν διαθέσιμους οδηγούς τιμών στις περιπτώσεις που δεν τους παρέχει δεν τους παρέχει η αγορά. Επιπροσθέτως, οι χρήστες πρέπει να ενημερώνονται κατάλληλα για τη σχετική τιμή ή τον τύπο της προσφερόμενης υπηρεσίας πριν προβούν στην αγορά της, ιδίως εάν κάποιος αριθμός ατελών κλήσεων υπόκειται σε τυχόν επιπρόσθετα τέλη. Η Επιτροπή πρέπει να είναι σε θέση να θεσπίσει τεχνικά εκτελεστικά μέτρα για να διασφαλίσει ότι οι τελικοί χρήστες επωφελούνται από μια συνεκτική προσέγγιση της τιμολογιακής διαφάνειας στην Κοινότητα, **ιδίως με την καθιέρωση πρότυπου εντύπου για χρήση από όλους τους φορείς παροχής, εναρμονίζοντας την παρουσίαση των λογαριασμών και διευκολύνοντας έτσι την άμεση σύγκριση τιμολογίων και υπηρεσιών.**

Or. fr

#### *Αιτιολόγηση*

*Η πραγματική εναρμόνιση όσον αφορά την παρουσίαση των λογαριασμών με ένα νέο σύστημα ταξινόμησης που χρησιμοποιούν όλοι οι φορείς παροχής αποτελεί αποτελεσματικό μέσο που παρέχει δυνατότητα σύγκρισης τιμών και υπηρεσιών.*

**Τροπολογία 78**  
**Bernadette Vergnaud**

**Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη**  
**Αιτιολογική σκέψη 23 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**(15a) Για την παροχή καλύτερης πληροφόρησης και για τη διασφάλιση των δικαιωμάτων των τελικών χρηστών,**

*μετά την έγκριση της παρούσας οδηγίας η Επιτροπή καλείται να υποβάλει έναν χάρτη υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών για τους καταναλωτές. Ο χάρτης πρέπει να διανέμεται στους χρήστες που συνάπτουν συμβάσεις. Πρέπει να περιέχει τις υποχρεώσεις των φορέων παροχής υπηρεσιών όσον αφορά την καθολική υπηρεσία, την ποιότητα της υπηρεσίας και τη διαφάνεια των τιμολογίων και να περιλαμβάνει πληροφορίες σχετικά με τα δικαιώματα των καταναλωτών.*

Or. fr

### *Αιτιολόγηση*

*Η καθιέρωση ενός τέτοιου χάρτη πρέπει να καταστήσει δυνατή τη διασφάλιση των δικαιωμάτων των καταναλωτών καθώς και τη σαφή ενημέρωσή τους σχετικά με τα δικαιώματά τους, ιδίως μέσω της καθιέρωσης ενιαίων εθνικών σημείων ενημέρωσης των καταναλωτών.*

**Τροπολογία 79**  
**Bernadette Vergnaud**

**Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη**  
**Αιτιολογική σκέψη 15 β (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*(15β) Τα κράτη μέλη θεσπίζουν ενιαία σημεία ενημέρωσης για όλα τα ερωτήματα των χρηστών. Τα εν λόγω σημεία ενημέρωσης, τα οποία θα μπορούσαν να τεθούν υπό τη διαχείριση των εθνικών ρυθμιστικών αρχών από κοινού με οργανώσεις των καταναλωτών, θα μπορούν επίσης να παρέχουν νομικές συμβουλές σε περίπτωση διαφορών με τους φορείς παροχής. Η πρόσβαση στα εν λόγω σημεία ενημέρωσης πρέπει να παρέχεται ατελώς και οι χρήστες πρέπει να ενημερώνονται για την ύπαρξή τους με τακτικές ενημερωτικές εκστρατείες, με σχετική αναφορά στον χάρτη των*

*Αιτιολόγηση*

*Η καθιέρωση τέτοιων σημείων ενημέρωσης, από κοινού με τον νέο χάρτη, θα δώσουν τη δυνατότητα στους χρήστες να ενημερώνονται ανεξάρτητα από τους φορείς παροχής υπηρεσιών και, αν χρειάζεται, να λαμβάνουν νομική βοήθεια σε περιπτώσεις διαφορών.*

**Τροπολογία 80  
Cristian Silviu Buşoi**

**Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη  
Αιτιολογική σκέψη 16**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(16) Μια ανταγωνιστική αγορά πρέπει να διασφαλίζει ότι οι χρήστες μπορούν να έχουν την ποιότητα υπηρεσιών που απαιτούν, αλλά σε ιδιαίτερες περιπτώσεις μπορεί να χρειάζεται να διασφαλισθεί ότι τα δημόσια δίκτυα επικοινωνιών διαθέτουν τα ελάχιστα επίπεδα ποιότητας ώστε να αποτρέπεται η υποβάθμιση της υπηρεσίας, η παρεμπόδιση της πρόσβασης και η επιβράδυνση της κυκλοφορίας επί των δικτύων. Ειδικότερα, η Επιτροπή πρέπει να είναι σε θέση να θεσπίζει εκτελεστικά μέτρα με σκοπό τον καθορισμό των ποιοτικών προτύπων που πρέπει να χρησιμοποιούν οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές.

*Τροπολογία*

(16) Μια ανταγωνιστική αγορά πρέπει να διασφαλίζει ότι οι χρήστες μπορούν να έχουν την ποιότητα υπηρεσιών που απαιτούν, αλλά σε ιδιαίτερες περιπτώσεις μπορεί να χρειάζεται να διασφαλισθεί ότι τα δημόσια δίκτυα επικοινωνιών διαθέτουν τα ελάχιστα επίπεδα ποιότητας ώστε να αποτρέπεται η υποβάθμιση της υπηρεσίας, η παρεμπόδιση της πρόσβασης και η επιβράδυνση της κυκλοφορίας επί των δικτύων. Ειδικότερα, η Επιτροπή πρέπει να είναι σε θέση να θεσπίζει εκτελεστικά μέτρα με σκοπό τον καθορισμό των ποιοτικών προτύπων που πρέπει να χρησιμοποιούν οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές. ***Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές οφείλουν να θεσπίζουν χωρίς καθυστέρηση μέτρα σχετικά με την ποιότητα της υπηρεσίας που εγκρίνει η Επιτροπή.***



**Τροπολογία 81**  
**Bill Newton Dunn**

**Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη**  
**Αιτιολογική σκέψη 16**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(16) Μια ανταγωνιστική αγορά πρέπει να διασφαλίζει ότι οι χρήστες μπορούν να έχουν την ποιότητα υπηρεσιών που απαιτούν, αλλά σε ιδιαίτερες περιπτώσεις μπορεί να χρειάζεται να διασφαλισθεί ότι τα δημόσια δίκτυα επικοινωνιών διαθέτουν τα ελάχιστα επίπεδα ποιότητας ώστε να αποτρέπεται η υποβάθμιση της υπηρεσίας, η παρεμπόδιση της πρόσβασης **και η επιβράδυνση της κυκλοφορίας επί των δικτύων. Ειδικότερα, η Επιτροπή πρέπει να είναι σε θέση να θεσπίζει εκτελεστικά μέτρα με σκοπό τον καθορισμό των ποιοτικών προτύπων που πρέπει να χρησιμοποιούν οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές.**

*Τροπολογία*

(16) Μια ανταγωνιστική αγορά πρέπει να διασφαλίζει ότι οι χρήστες μπορούν να έχουν την ποιότητα υπηρεσιών που απαιτούν, αλλά σε ιδιαίτερες περιπτώσεις μπορεί να χρειάζεται να διασφαλισθεί ότι τα δημόσια δίκτυα επικοινωνιών διαθέτουν τα ελάχιστα επίπεδα ποιότητας ώστε να αποτρέπεται η υποβάθμιση της υπηρεσίας **και η παρεμπόδιση της πρόσβασης.**

Or. en

**Τροπολογία 82**  
**Heide Rühle**

**Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη**  
**Αιτιολογική σκέψη 16**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(16) Μια ανταγωνιστική αγορά πρέπει να διασφαλίζει ότι οι χρήστες μπορούν να έχουν την ποιότητα υπηρεσιών που απαιτούν, αλλά σε ιδιαίτερες περιπτώσεις μπορεί να χρειάζεται να διασφαλισθεί ότι τα δημόσια δίκτυα επικοινωνιών διαθέτουν τα ελάχιστα επίπεδα ποιότητας ώστε να αποτρέπεται η υποβάθμιση της υπηρεσίας, η παρεμπόδιση της πρόσβασης και η επιβράδυνση της κυκλοφορίας επί των

*Τροπολογία*

(16) Μια ανταγωνιστική αγορά πρέπει να διασφαλίζει ότι **όλοι** οι χρήστες μπορούν να έχουν την ποιότητα υπηρεσιών που απαιτούν, αλλά σε ιδιαίτερες περιπτώσεις μπορεί να χρειάζεται να διασφαλισθεί ότι τα δημόσια δίκτυα επικοινωνιών διαθέτουν τα ελάχιστα επίπεδα ποιότητας ώστε να αποτρέπεται η υποβάθμιση της υπηρεσίας, η παρεμπόδιση της πρόσβασης και η επιβράδυνση της κυκλοφορίας επί των

δικτύων. Ειδικότερα, η Επιτροπή πρέπει να είναι σε θέση να θεσπίζει εκτελεστικά μέτρα με σκοπό τον καθορισμό των ποιοτικών προτύπων που πρέπει να χρησιμοποιούν οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές.

δικτύων. Ειδικότερα, η Επιτροπή πρέπει να είναι σε θέση να θεσπίζει εκτελεστικά μέτρα με σκοπό τον καθορισμό των ποιοτικών προτύπων που πρέπει να χρησιμοποιούν οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές.

Or. en

### *Αιτιολόγηση*

*Η ποιότητα των υπηρεσιών αποτελεί κομβική παράμετρο για τους τελικούς χρήστες, ιδίως αυτούς που χρησιμοποιούν ηλεκτρονικές επικοινωνίες στις επιχειρήσεις τους, όπως οι ΜΜΕ.*

**Τροπολογία 83**  
**Stefano Zappalà**

**Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη**  
**Αιτιολογική σκέψη 23 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**(18α) Οι υπηρεσίες πληροφοριών καταλόγου πρέπει να προσφέρονται, και συχνά προσφέρονται, σε καθεστώς ανταγωνισμού, σύμφωνα με το άρθρο 5 της οδηγίας 2002/77/ΕΚ της 16ης Σεπτεμβρίου 2002 σχετικά με τον ανταγωνισμό στις αγορές δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών<sup>1</sup>. Πρέπει να θεσπισθούν συνολικά μέτρα που να εξασφαλίζουν τη συμπερίληψη των δεδομένων των τελικών χρηστών (τόσο σταθερής όσο και κινητής τηλεφωνίας) σε βάσεις δεδομένων, την προσανατολισμένη στο κόστος παροχή αυτών των δεδομένων σε παρόχους υπηρεσιών και την παροχή πρόσβασης δικτύου υπό προσανατολισμένες στο κόστος, εύλογες και διαφανείς συνθήκες, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται ότι οι τελικοί χρήστες απολαμβάνουν τα πλήρη οφέλη του ανταγωνισμού με στόχο τελικά να καταστεί δυνατή η άρση των ρυθμίσεων λιανικής από την υπηρεσία αυτή.**

*Αιτιολόγηση*

*Directory Enquiry services are a critical service for disabled and elderly users, and for users in general. Currently, there are two key factors which are impeding consumers receiving the full benefit of competition in directory enquiry services:*

- (i) limitations on the inclusion of end-user data in databases (particularly, mobile telephone information) which affects the comprehensiveness of services.*
- (ii) unfair wholesale access conditions.*

*The imposition of wholesale obligations on operators controlling access are justified in order to ensure users the full benefit of competition in directory enquiry services and would permit the removal of heavy retail universal service regulation.*

**Τροπολογία 84**  
**Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean**

**Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη**  
**Αιτιολογική σκέψη 19**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(19) Οι τελικοί χρήστες πρέπει να μπορούν να καλούν τις παρεχόμενες υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης **και να έχουν πρόσβαση σε αυτές** χρησιμοποιώντας οιαδήποτε τηλεφωνική υπηρεσία επιτρέπει τη δημιουργία φωνητικών κλήσεων μέσω αριθμού ή αριθμών που υπάρχουν σε εθνικά ή διεθνή σχέδια τηλεφωνικής αριθμοδότησης. Οι αρχές έκτακτης ανάγκης πρέπει να είναι σε θέση να χειρίζονται και να απαντούν σε κλήσεις στον αριθμό «112» τουλάχιστον τόσο γρήγορα και αποτελεσματικά όσο και σε κλήσεις σε άλλους εθνικούς αριθμούς έκτακτης ανάγκης. Έχει σημασία να αυξηθεί η ευαισθητοποίηση όσον αφορά **τον αριθμό «112»** προκειμένου να

*Τροπολογία*

(19) **Όλοι** οι τελικοί χρήστες πρέπει να μπορούν να καλούν τις παρεχόμενες υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης **από οποιοδήποτε τόπο εντός της επικρατείας της ΕΕ**, χρησιμοποιώντας οιαδήποτε τηλεφωνική υπηρεσία επιτρέπει τη δημιουργία φωνητικών κλήσεων μέσω αριθμού ή αριθμών που υπάρχουν σε εθνικά ή διεθνή σχέδια τηλεφωνικής αριθμοδότησης. Οι αρχές έκτακτης ανάγκης πρέπει να είναι σε θέση να χειρίζονται και να απαντούν σε κλήσεις στον αριθμό «112» τουλάχιστον τόσο γρήγορα και αποτελεσματικά όσο και σε κλήσεις σε άλλους εθνικούς αριθμούς έκτακτης ανάγκης **με βάση κοινά συμφωνηθέντα ποιοτικά πρότυπα**. Έχει

βελτιωθεί το επίπεδο προστασίας και ασφάλειας των πολιτών που ταξιδεύουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Για τον σκοπό αυτό οι πολίτες πρέπει να συνειδητοποιήσουν πλήρως ότι ο αριθμός «112» μπορεί να χρησιμοποιείται ως ενιαίος αριθμός κλήσης έκτακτης ανάγκης **όταν ταξιδεύουν σε άλλα κράτη μέλη, ιδίως μέσω πληροφοριών που παρέχονται σε διεθνείς τερματικούς σταθμούς λεωφορείων, σε σιδηροδρομικούς σταθμούς, σε λιμένες ή αερολιμένες, καθώς και στους τηλεφωνικούς καταλόγους, στους τηλεφωνικούς θαλάμους, σε πληροφοριακό υλικό προς τους συνδρομητές ή σε υλικό τιμολόγησης.** Η υποχρέωση παροχής πληροφοριών για τον εντοπισμό του καλούντος πρέπει να ενισχυθεί ώστε να βελτιωθεί η προστασία των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ειδικότερα, οι φορείς εκμετάλλευσης πρέπει να παρέχουν πληροφορίες για τον εντοπισμό του καλούντος στις υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης υπό μορφή προωθούμενου μηνύματος («push» mode). Προκειμένου να ανταποκριθεί στις τεχνολογικές εξελίξεις, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που οδηγούν σε ολοένα και μεγαλύτερη ακρίβεια των πληροφοριών εντοπισμού θέσης, η Επιτροπή πρέπει να μπορεί να θεσπίσει τεχνικά εκτελεστικά μέτρα προκειμένου να διασφαλίσει την αποτελεσματική εφαρμογή του «112» στην Κοινότητα προς όφελος των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

σημασία να αυξηθεί η ευαισθητοποίηση των πολιτών όσον αφορά την ύπαρξη και τη χρήση του αριθμού «112» προκειμένου να βελτιωθεί το επίπεδο προστασίας και ασφάλειας όλων των πολιτών που ταξιδεύουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση και να βελτιωθεί η χρήση των πόρων στα κέντρα κλήσεις του αριθμού «112». Για τον σκοπό αυτό όλοι οι πολίτες της ΕΕ πρέπει να συνειδητοποιήσουν πλήρως ότι ο αριθμός «112» μπορεί να χρησιμοποιείται ως ενιαίος αριθμός κλήσης έκτακτης ανάγκης από το 2013 σε κάθε κράτος μέλος με την προώθηση του «112» και της βέλτιστης χρήσης του, παράλληλα με τους εθνικούς αριθμούς έκτακτης ανάγκης. Επιπλέον, η Επιτροπή πρέπει να στηρίζει και να συμπληρώσει δράσεις για την παροχή πληροφοριών στα κράτη μέλη σχετικά με το «112». Η υποχρέωση παροχής πληροφοριών για τον εντοπισμό του καλούντος πρέπει να ενισχυθεί ώστε να βελτιωθεί η προστασία των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ειδικότερα, οι φορείς εκμετάλλευσης πρέπει να παρέχουν πληροφορίες για τον εντοπισμό του καλούντος στις υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης υπό μορφή προωθούμενου μηνύματος («push» mode) για όλες τις κλήσεις προς το «112». Προκειμένου να ανταποκριθεί στις τεχνολογικές εξελίξεις, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που οδηγούν σε ολοένα και μεγαλύτερη ακρίβεια των πληροφοριών εντοπισμού θέσης, η Επιτροπή πρέπει να μπορεί να θεσπίσει τεχνικά εκτελεστικά μέτρα προκειμένου να διασφαλίσει την αποτελεσματική εφαρμογή του «112» στην Κοινότητα προς όφελος όλων των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Or. en

Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη  
Αιτιολογική σκέψη 19

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(19) Οι τελικοί χρήστες πρέπει να μπορούν να καλούν τις παρεχόμενες υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης και να έχουν πρόσβαση σε αυτές χρησιμοποιώντας οιαδήποτε **τηλεφωνική υπηρεσία επιτρέπει τη δημιουργία φωνητικών κλήσεων μέσω αριθμού ή αριθμών που υπάρχουν σε εθνικά ή διεθνή σχέδια τηλεφωνικής αριθμοδότησης**. Οι αρχές έκτακτης ανάγκης πρέπει να είναι σε θέση να χειρίζονται και να απαντούν σε κλήσεις στον αριθμό «112» τουλάχιστον τόσο γρήγορα και αποτελεσματικά όσο και σε κλήσεις σε άλλους εθνικούς αριθμούς έκτακτης ανάγκης. Έχει σημασία να αυξηθεί η ευαισθητοποίηση όσον αφορά τον αριθμό «112» προκειμένου να βελτιωθεί το επίπεδο προστασίας και ασφάλειας των πολιτών που ταξιδεύουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Για τον σκοπό αυτό οι πολίτες πρέπει να συνειδητοποιήσουν πλήρως ότι ο αριθμός «112» μπορεί να χρησιμοποιείται ως ενιαίος αριθμός κλήσης έκτακτης ανάγκης όταν ταξιδεύουν σε άλλα κράτη μέλη, ιδίως μέσω πληροφοριών που παρέχονται σε διεθνείς τερματικούς σταθμούς λεωφορείων, σε σιδηροδρομικούς σταθμούς, σε λιμένες ή αερολιμένες, καθώς και στους τηλεφωνικούς καταλόγους, στους τηλεφωνικούς θαλάμους, σε πληροφοριακό υλικό προς τους συνδρομητές ή σε υλικό τιμολόγησης. Η υποχρέωση παροχής πληροφοριών για τον εντοπισμό του καλούντος πρέπει να ενισχυθεί ώστε να βελτιωθεί η προστασία των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ειδικότερα, οι φορείς εκμετάλλευσης πρέπει να παρέχουν πληροφορίες για τον εντοπισμό του καλούντος στις υπηρεσίες

*Τροπολογία*

(19) Οι τελικοί χρήστες πρέπει να μπορούν να καλούν τις παρεχόμενες υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης και να έχουν πρόσβαση σε αυτές χρησιμοποιώντας οιαδήποτε υπηρεσία **ηλεκτρονικών επικοινωνιών**. Οι αρχές έκτακτης ανάγκης πρέπει να είναι σε θέση να χειρίζονται και να απαντούν σε κλήσεις στον αριθμό «112» τουλάχιστον τόσο γρήγορα και αποτελεσματικά όσο και σε κλήσεις σε άλλους εθνικούς αριθμούς έκτακτης ανάγκης. Έχει σημασία να αυξηθεί η ευαισθητοποίηση όσον αφορά τον αριθμό «112» προκειμένου να βελτιωθεί το επίπεδο προστασίας και ασφάλειας των πολιτών που ταξιδεύουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Για τον σκοπό αυτό οι πολίτες πρέπει να συνειδητοποιήσουν πλήρως ότι ο αριθμός «112» μπορεί να χρησιμοποιείται ως ενιαίος αριθμός κλήσης έκτακτης ανάγκης όταν ταξιδεύουν σε άλλα κράτη μέλη, ιδίως μέσω πληροφοριών που παρέχονται σε διεθνείς τερματικούς σταθμούς λεωφορείων, σε σιδηροδρομικούς σταθμούς, σε λιμένες ή αερολιμένες, καθώς και στους τηλεφωνικούς καταλόγους, στους τηλεφωνικούς θαλάμους, σε πληροφοριακό υλικό προς τους συνδρομητές ή σε υλικό τιμολόγησης. Η υποχρέωση παροχής πληροφοριών για τον εντοπισμό του καλούντος πρέπει να ενισχυθεί ώστε να βελτιωθεί η προστασία των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ειδικότερα, οι φορείς εκμετάλλευσης πρέπει να παρέχουν πληροφορίες για τον εντοπισμό του καλούντος στις υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης υπό μορφή προωθούμενου μηνύματος («push» mode). Προκειμένου να ανταποκριθεί στις τεχνολογικές εξελίξεις,

έκτακτης ανάγκης υπό μορφή προωθούμενου μηνύματος («push» mode). Προκειμένου να ανταποκριθεί στις τεχνολογικές εξελίξεις, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που οδηγούν σε ολοένα και μεγαλύτερη ακρίβεια των πληροφοριών εντοπισμού θέσης, η Επιτροπή πρέπει να μπορεί να θεσπίσει τεχνικά εκτελεστικά μέτρα προκειμένου να διασφαλίσει την αποτελεσματική εφαρμογή του «112» στην Κοινότητα προς όφελος των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

συμπεριλαμβανομένων εκείνων που οδηγούν σε ολοένα και μεγαλύτερη ακρίβεια των πληροφοριών εντοπισμού θέσης, η Επιτροπή πρέπει να μπορεί να θεσπίσει τεχνικά εκτελεστικά μέτρα προκειμένου να διασφαλίσει την αποτελεσματική εφαρμογή του «112» στην Κοινότητα προς όφελος των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Or. fr

### Αιτιολόγηση

*Η πρόσβαση στις υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης πρέπει να είναι δυνατή σε όλους τους χρήστες ανεξαρτήτως του φορέα παροχής της υπηρεσίας και της χρησιμοποιούμενης τεχνολογίας.*

#### Τροπολογία 86 Malcolm Harbour

#### Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη Αιτιολογική σκέψη 21

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(21) *Οι χώρες στις οποίες η Διεθνής Ένωση Τηλεπικοινωνιών παραχώρησε τον διεθνή κωδικό «3883» έχουν εκχωρήσει τη διοικητική ευθύνη του Ευρωπαϊκού Χώρου Τηλεφωνικής Αριθμοδότησης (ETNS) στην Επιτροπή Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (ECC) της Ευρωπαϊκής Συνδιάσκεψης των Διοικήσεων Ταχυδρομείων και Τηλεπικοινωνιών (CEPT). Οι τεχνολογικές εξελίξεις και οι εξελίξεις στην αγορά καταδεικνύουν ότι ο ETNS αποτελεί ευκαιρία για την ανάπτυξη πανευρωπαϊκών υπηρεσιών, αλλά προς το παρόν η ανέλιξη του δυναμικού του παρεμποδίζεται από υπερβολικά*

*Τροπολογία*

(21) *Η ανάπτυξη του διεθνούς κωδικού “3883” (του Ευρωπαϊκού Χώρου Τηλεφωνικής Αριθμοδότησης ETNS) προς το παρόν παρεμποδίζεται από την έλλειψη ζήτησης, από υπερβολικά γραφειοκρατικές διαδικαστικές απαιτήσεις και ανεπαρκή συνειδητοποίηση. Για την προαγωγή της ανάπτυξης του ETNS, η Επιτροπή πρέπει να αναθέσει την ευθύνη της διαχείρισής του, της αριθμοδότησης και της προώθησης είτε στο [xxx] είτε, μετά το παράδειγμα της εφαρμογής του υψηλού επιπέδου ιστοτόπου “.eu”, σε χωριστό οργανισμό που θα ορίζεται από την Επιτροπή με βάση μια ανοικτή, διαφανή και αμερόληπτη διαδικασία*

γραφειοκρατικές διαδικαστικές απαιτήσεις και έλλειψη συντονισμού μεταξύ των εθνικών διοικήσεων. Για την προαγωγή της ανάπτυξης του ETNS, η διοίκησή του (η οποία περιλαμβάνει την ανάθεση, την παρακολούθηση και την ανάπτυξη) πρέπει να μεταβιβασθεί στην Ευρωπαϊκή Αρχή για την Αγορά Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών, η οποία συστάθηκε δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της [...], εφεξής «η Αρχή». Η Αρχή οφείλει να διασφαλίζει τον συντονισμό με τις χώρες οι οποίες χρησιμοποιούν τον αριθμό «3883» αλλά δεν είναι κράτη μέλη, εξ ονόματος των κρατών μελών στα οποία έχει ανατεθεί ο αριθμός «3883».

*επιλογής, και με κανόνες λειτουργίας που θα εντάσσονται στην κοινοτική νομοθεσία.*

Or. en

*(Οι αναφορές στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών αντικαθίσταται από[xxx] σε όλο το κείμενο, χωρίς άλλη τροπολογία.)*

#### *Αιτιολόγηση*

*Αντικαθιστά την τροπολογία 7 του σχεδίου έκθεσης. Βλέπε αιτιολόγηση επί του άρθρου 27, παράγραφος 2.*

**Τροπολογία 87**  
**Bernadette Vergnaud**

**Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη**  
**Αιτιολογική σκέψη 22**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(22) Η ενιαία αγορά συνεπάγεται ότι οι τελικοί χρήστες μπορούν να έχουν πρόσβαση σε όλους τους αριθμούς που περιλαμβάνονται στα εθνικά σχέδια αριθμοδότησης άλλων κρατών μελών καθώς και να έχουν πρόσβαση σε υπηρεσίες, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, χρησιμοποιώντας μη

*Τροπολογία*

(22) Η ενιαία αγορά συνεπάγεται ότι οι τελικοί χρήστες μπορούν να έχουν πρόσβαση σε όλους τους αριθμούς που περιλαμβάνονται στα εθνικά σχέδια αριθμοδότησης άλλων κρατών μελών καθώς και να έχουν πρόσβαση σε υπηρεσίες, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, χρησιμοποιώντας μη

γεωγραφικούς αριθμούς εντός της Κοινότητας, στους οποίους συγκαταλέγονται μεταξύ άλλων οι αριθμοί ατελών κλήσεων και οι αριθμοί πρόσθετου τέλους. Οι τελικοί χρήστες πρέπει επίσης να μπορούν να έχουν πρόσβαση σε αριθμούς του Ευρωπαϊκού Χώρου Τηλεφωνικής Αριθμοδότησης (ETNS) και στους καθολικούς διεθνείς αριθμούς ατελών κλήσεων (UIFN). Η διασυνοριακή πρόσβαση στους πόρους αριθμοδότησης και στην συνδεδεμένη υπηρεσία δεν πρέπει να παρεμποδίζεται εκτός από αντικειμενικά αιτιολογημένες περιπτώσεις, όπως όταν αυτό είναι αναγκαίο για την καταπολέμηση της απάτης και της κατάχρησης, π.χ. σε σχέση με ορισμένες υπηρεσίες πρόσθετου τέλους ή όταν ο αριθμός έχει οριστεί ότι έχει μόνο εθνικό πεδίο εφαρμογής (π.χ. εθνικός βραχύς κωδικός). Οι χρήστες πρέπει να ενημερώνονται πλήρως και με σαφήνεια εκ των προτέρων σχετικά με τυχόν χρεώσεις που επιβάλλονται στους αριθμούς ατελών κλήσεων, όπως τα τέλη διεθνών κλήσεων που επιβάλλονται σε αριθμούς που είναι προσβάσιμοι μέσω των τυποποιημένων διεθνών διακριτικών κλήσης. Προκειμένου να διασφαλισθεί ότι οι τελικοί χρήστες έχουν αποτελεσματική πρόσβαση σε αριθμούς και υπηρεσίες εντός της Κοινότητας, η Επιτροπή πρέπει να είναι σε θέση να θεσπίσει εκτελεστικά μέτρα.

γεωγραφικούς αριθμούς εντός της Κοινότητας, στους οποίους συγκαταλέγονται μεταξύ άλλων οι αριθμοί ατελών κλήσεων και οι αριθμοί πρόσθετου τέλους. Οι τελικοί χρήστες πρέπει επίσης να μπορούν να έχουν πρόσβαση σε αριθμούς του Ευρωπαϊκού Χώρου Τηλεφωνικής Αριθμοδότησης (ETNS) και στους καθολικούς διεθνείς αριθμούς ατελών κλήσεων (UIFN). Η διασυνοριακή πρόσβαση στους πόρους αριθμοδότησης και στην συνδεδεμένη υπηρεσία δεν πρέπει να παρεμποδίζεται εκτός από αντικειμενικά αιτιολογημένες περιπτώσεις, όπως όταν αυτό είναι αναγκαίο για την καταπολέμηση της απάτης και της κατάχρησης, π.χ. σε σχέση με ορισμένες υπηρεσίες πρόσθετου τέλους ή όταν ο αριθμός έχει οριστεί ότι έχει μόνο εθνικό πεδίο εφαρμογής (π.χ. εθνικός βραχύς κωδικός). Οι χρήστες πρέπει να ενημερώνονται πλήρως και με σαφήνεια εκ των προτέρων σχετικά με τυχόν χρεώσεις που επιβάλλονται στους αριθμούς ατελών κλήσεων, όπως τα τέλη διεθνών κλήσεων που επιβάλλονται σε αριθμούς που είναι προσβάσιμοι μέσω των τυποποιημένων διεθνών διακριτικών κλήσης. Προκειμένου να διασφαλισθεί ότι οι τελικοί χρήστες έχουν αποτελεσματική πρόσβαση σε αριθμούς και υπηρεσίες εντός της Κοινότητας, η Επιτροπή πρέπει να είναι σε θέση να θεσπίσει εκτελεστικά μέτρα. **Οι τελικοί χρήστες πρέπει να έχουν επίσης τη δυνατότητα να συνδέονται με οιονδήποτε άλλο τελικό χρήστη (ιδίως μέσω αριθμών IP) προκειμένου να προβαίνουν σε ανταλλαγή δεδομένων, ανεξαρτήτως του επιλεγμένου φορέα παροχής.**

Or. fr

#### Αιτιολόγηση

*Η τροπολογία αυτή αποσκοπεί στο να διασφαλίσει ότι οι χρήστες κάθε υπηρεσίας ηλεκτρονικής επικοινωνίας θα έχουν δυνατότητα σύνδεσης με κάθε χρήστη άλλης υπηρεσίας και*



*αντιστρόφως, ανεξαρτήτως της χρησιμοποιούμενης τεχνολογίας.*

## **Τροπολογία 88** **Heide Rühle**

### **Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη** **Αιτιολογική σκέψη 22**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(22) Η ενιαία αγορά συνεπάγεται ότι οι τελικοί χρήστες μπορούν να έχουν πρόσβαση σε όλους τους αριθμούς που περιλαμβάνονται στα εθνικά σχέδια αριθμοδότησης άλλων κρατών μελών καθώς και να έχουν πρόσβαση σε υπηρεσίες, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, χρησιμοποιώντας μη γεωγραφικούς αριθμούς εντός της Κοινότητας, στους οποίους συγκαταλέγονται μεταξύ άλλων οι αριθμοί ατελών κλήσεων και οι αριθμοί πρόσθετου τέλους. Οι τελικοί χρήστες πρέπει επίσης να μπορούν να έχουν πρόσβαση σε αριθμούς του Ευρωπαϊκού Χώρου Τηλεφωνικής Αριθμοδότησης (ETNS) και στους καθολικούς διεθνείς αριθμούς ατελών κλήσεων (UIFN). Η διασυνοριακή πρόσβαση στους πόρους αριθμοδότησης και στην συνδεδεμένη υπηρεσία δεν πρέπει να παρεμποδίζεται εκτός από αντικειμενικά αιτιολογημένες περιπτώσεις, όπως όταν αυτό είναι αναγκαίο για την καταπολέμηση της απάτης και της κατάχρησης, π.χ. σε σχέση με ορισμένες υπηρεσίες πρόσθετου τέλους ή όταν ο αριθμός έχει οριστεί ότι έχει μόνο εθνικό πεδίο εφαρμογής (π.χ. εθνικός βραχύς κωδικός). Οι χρήστες πρέπει να ενημερώνονται πλήρως και με σαφήνεια εκ των προτέρων σχετικά με τυχόν χρεώσεις που επιβάλλονται στους αριθμούς ατελών κλήσεων, όπως τα τέλη διεθνών κλήσεων που επιβάλλονται σε αριθμούς που είναι προσβάσιμοι μέσω των τυποποιημένων

*Τροπολογία*

(22) Η ενιαία αγορά συνεπάγεται ότι οι τελικοί χρήστες μπορούν να έχουν πρόσβαση σε όλους τους αριθμούς που περιλαμβάνονται στα εθνικά σχέδια αριθμοδότησης άλλων κρατών μελών καθώς και να έχουν πρόσβαση σε υπηρεσίες, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, χρησιμοποιώντας μη γεωγραφικούς αριθμούς εντός της Κοινότητας, στους οποίους συγκαταλέγονται μεταξύ άλλων οι αριθμοί ατελών κλήσεων και οι αριθμοί πρόσθετου τέλους. Οι τελικοί χρήστες πρέπει επίσης να μπορούν να έχουν πρόσβαση σε αριθμούς του Ευρωπαϊκού Χώρου Τηλεφωνικής Αριθμοδότησης (ETNS) και στους καθολικούς διεθνείς αριθμούς ατελών κλήσεων (UIFN). Η διασυνοριακή πρόσβαση στους πόρους αριθμοδότησης και στην συνδεδεμένη υπηρεσία δεν πρέπει να παρεμποδίζεται εκτός από αντικειμενικά αιτιολογημένες περιπτώσεις, όπως όταν αυτό είναι αναγκαίο για την καταπολέμηση της απάτης και της κατάχρησης, π.χ. σε σχέση με ορισμένες υπηρεσίες πρόσθετου τέλους ή όταν ο αριθμός έχει οριστεί ότι έχει μόνο εθνικό πεδίο εφαρμογής (π.χ. εθνικός βραχύς κωδικός). Οι χρήστες πρέπει να ενημερώνονται πλήρως και με σαφήνεια εκ των προτέρων σχετικά με τυχόν χρεώσεις που επιβάλλονται στους αριθμούς ατελών κλήσεων, όπως τα τέλη διεθνών κλήσεων που επιβάλλονται σε αριθμούς που είναι προσβάσιμοι μέσω των τυποποιημένων

διεθνών διακριτικών κλήσης. Προκειμένου να διασφαλισθεί ότι οι τελικοί χρήστες έχουν αποτελεσματική πρόσβαση σε αριθμούς και υπηρεσίες εντός της Κοινότητας, η Επιτροπή πρέπει να είναι σε θέση να θεσπίσει εκτελεστικά μέτρα.

διεθνών διακριτικών κλήσης. Προκειμένου να διασφαλισθεί ότι οι τελικοί χρήστες έχουν αποτελεσματική πρόσβαση σε αριθμούς και υπηρεσίες εντός της Κοινότητας, η Επιτροπή πρέπει να είναι σε θέση να θεσπίσει εκτελεστικά μέτρα. **Οι τελικοί χρήστες πρέπει να έχουν επίσης τη δυνατότητα να συνδέονται με οιονδήποτε άλλο τελικό χρήστη (ιδίως μέσω αριθμών IP) προκειμένου να προβαίνουν σε ανταλλαγή δεδομένων, ανεξαρτήτως του επιλεγμένου φορέα παροχής. Η αναγκαία διασύνδεση των φορέων παροχής πρέπει να παρέχεται ατελώς.**

Or. en

#### Αιτιολόγηση

Ένας συνδρομητής σε φορέα παροχής A θα έχει τη δυνατότητα να επικοινωνεί με συνδρομητή του φορέα παροχής B χωρίς πρόβλημα, ανεξάρτητα από την τεχνολογία που χρησιμοποιεί ο φορέας παροχής. Οι ηλεκτρονικές επικοινωνίες αφορούν κατά κύριο λόγο τις καθημερινές δραστηριότητες των ΜΜΕ. Έτσι λοιπόν, πρέπει να υπάρχει δυνατότητα επικοινωνίας τη στιγμή που υπάρχει ανάγκη, χωρίς πρόσθετο κόστος, πρόσθετη συνδρομή και άλλα χρονικής και διοικητικής φύσεως εμπόδια.

#### Τροπολογία 89 Heide Rühle

#### Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη Αιτιολογική σκέψη 23

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(23) Προκειμένου να επωφεληθούν πλήρως από το ανταγωνιστικό περιβάλλον, οι καταναλωτές πρέπει να είναι σε θέση να κάνουν επιλογές μετά από ενημέρωση και να αλλάζουν πάροχο όταν αυτό εξυπηρετεί το συμφέρον τους. Είναι σημαντικό να διασφαλισθεί ότι μπορούν να το πράττουν χωρίς να παρεμποδίζονται από νομικά, τεχνικά ή πρακτικά κωλύματα, στα οποία συγκαταλέγονται οι συμβατικοί όροι, οι

*Τροπολογία*

(23) Προκειμένου να επωφεληθούν πλήρως από το ανταγωνιστικό περιβάλλον, οι καταναλωτές πρέπει να είναι σε θέση να κάνουν επιλογές μετά από ενημέρωση και να αλλάζουν πάροχο όταν αυτό εξυπηρετεί το συμφέρον τους. Είναι σημαντικό να διασφαλισθεί ότι μπορούν να το πράττουν χωρίς να παρεμποδίζονται από νομικά, τεχνικά ή πρακτικά κωλύματα, στα οποία συγκαταλέγονται οι συμβατικοί όροι, οι

διαδικασίες, τα τέλη, κ.λπ. Αυτό δεν αποκλείει την επιβολή εύλογων ελάχιστων συμβατικών περιόδων στις συμβάσεις καταναλωτή. Η φορητότητα αριθμού αποτελεί κύριο παράγοντα διευκόλυνσης της επιλογής των καταναλωτών και του αποτελεσματικού ανταγωνισμού σε ανταγωνιστικές αγορές ηλεκτρονικών επικοινωνιών και πρέπει να υλοποιείται με την ελάχιστη καθυστέρηση. Προκειμένου να μπορεί να προσαρμόζει την φορητότητα αριθμού στις εξελίξεις στην αγορά και στις τεχνολογικές εξελίξεις, συμπεριλαμβανομένης της ενδεχόμενης μεταφοράς των προσωπικών τηλεφωνικών καταλόγων και των πληροφοριών σχετικά με την συμπεριφορά των συνδρομητών που έχουν αποθηκευτεί στο δίκτυο, η Επιτροπή πρέπει να είναι σε θέση να λαμβάνει τεχνικά εκτελεστικά μέτρα στον εν λόγω τομέα. Προκειμένου να εκτιμηθεί κατά πόσον οι τεχνολογικές συνθήκες και οι συνθήκες στην αγορά είναι τέτοιες που να επιτρέπουν τη μεταφορά αριθμών μεταξύ δικτύων παροχής υπηρεσιών σε σταθερές θέσεις και κινητών δικτύων πρέπει ιδίως να λαμβάνονται υπόψη οι τιμές που επιβάλλονται στους χρήστες και το κόστος μεταγωγής για επιχειρήσεις παροχής υπηρεσιών σε σταθερές θέσεις και σε κινητά δίκτυα.

διαδικασίες, τα τέλη, κ.λπ. Αυτό δεν αποκλείει την επιβολή εύλογων ελάχιστων συμβατικών περιόδων στις συμβάσεις καταναλωτή. **Ειδικότερα, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η δυνατότητα απλής μεταφοράς ισχύος της αγοράς από ένα πρώην μονοπώλιο μέσω της παροχής πακέτων προϊόντων που καθιστούν αδύνατο τον ανταγωνισμό.** Η φορητότητα αριθμού αποτελεί κύριο παράγοντα διευκόλυνσης της επιλογής των καταναλωτών και του αποτελεσματικού ανταγωνισμού σε ανταγωνιστικές αγορές ηλεκτρονικών επικοινωνιών και πρέπει να υλοποιείται με την ελάχιστη καθυστέρηση, **λαμβάνομένων υπόψη των τεχνικών συνθηκών.** Προκειμένου να μπορεί να προσαρμόζει την φορητότητα αριθμού στις εξελίξεις στην αγορά και στις τεχνολογικές εξελίξεις, συμπεριλαμβανομένης της ενδεχόμενης μεταφοράς των προσωπικών τηλεφωνικών καταλόγων και των πληροφοριών σχετικά με την συμπεριφορά των συνδρομητών που έχουν αποθηκευτεί στο δίκτυο, η Επιτροπή πρέπει να είναι σε θέση να λαμβάνει τεχνικά εκτελεστικά μέτρα στον εν λόγω τομέα. Προκειμένου να εκτιμηθεί κατά πόσον οι τεχνολογικές συνθήκες και οι συνθήκες στην αγορά είναι τέτοιες που να επιτρέπουν τη μεταφορά αριθμών μεταξύ δικτύων παροχής υπηρεσιών σε σταθερές θέσεις και κινητών δικτύων πρέπει ιδίως να λαμβάνονται υπόψη οι τιμές που επιβάλλονται στους χρήστες και το κόστος μεταγωγής για επιχειρήσεις παροχής υπηρεσιών σε σταθερές θέσεις και σε κινητά δίκτυα.

Or. de

#### *Αιτιολόγηση*

*Die Möglichkeit des Anbieterwechsels ist eine der erfolgreichsten Errungenschaften der Marktliberalisierung und hat zur Entwicklung des Wettbewerbs maßgeblich mit beigetragen. Es hat sich jedoch gezeigt, dass es den ehemaligen Monopolisten aufgrund der erheblichen Marktanteile im Bereich der Endkundenanschlüsse durch einfaches Umstellen des Vertrages*

*auf ein Bündelprodukt gelingt, dem Wettbewerb für eine längere Zeit die Kunden zu entziehen. Die Festlegung zumutbarer Mindestvertragslaufzeiten sollte daher unter Berücksichtigung differenzierter und präzisierter Rahmenbedingungen (z.B. Berücksichtigung von Marktanteilen) erfolgen.*

## Τροπολογία 90

André Brie, Marco Rizzo

### Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη Αιτιολογική σκέψη 24

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(24) *Μια τηλεοπτική εκπομπή είναι μια γραμμική υπηρεσία οπτικοακουστικών μέσων επικοινωνίας, όπως ορίζεται στην οδηγία για τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων επικοινωνίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της [...] 2007, η οποία προσφέρεται από έναν πάροχο υπηρεσιών μέσων επικοινωνίας για την ταυτόχρονη παρακολούθηση προγραμμάτων με βάση ένα πρόγραμμα μεταδόσεων· ο πάροχος υπηρεσιών μέσων επικοινωνίας μπορεί να προσφέρει έναν αριθμό ακουστικών ή οπτικοακουστικών προγραμμάτων μεταδόσεων (κανάλια). Οι νομικές υποχρεώσεις «μεταφοράς σήματος» μπορούν να εφαρμόζονται, **αλλά μόνο σε συγκεκριμένα κανάλια εκπομπής παρεχόμενα** από συγκεκριμένο πάροχο υπηρεσιών μέσων επικοινωνίας. Τα κράτη μέλη πρέπει να παρέχουν σαφή αιτιολόγηση των υποχρεώσεων «μεταφοράς σήματος» **στην εθνική τους νομοθεσία**, ώστε να διασφαλίζουν ότι οι εν λόγω υποχρεώσεις είναι διαφανείς, αναλογικές και κατάλληλα ορισμένες. Εν προκειμένω, οι κανόνες "μεταφοράς σήματος" πρέπει να εκπονούνται κατά τρόπο ώστε να παρέχονται επαρκή κίνητρα για αποδοτικές επενδύσεις στην υποδομή. Οι κανόνες "μεταφοράς σήματος" πρέπει να αποτελούν αντικείμενο αναθεώρησης σε τακτά διαστήματα προκειμένου να*

*Τροπολογία*

(24) Οι νομικές υποχρεώσεις «μεταφοράς σήματος» μπορούν να εφαρμόζονται σε **συγκεκριμένες υπηρεσίες ραδιοτηλεοπτικών μέσων και συμπληρωματικών υπηρεσιών που παρέχονται** από συγκεκριμένο πάροχο υπηρεσιών μέσων επικοινωνίας. **Οι υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων ορίζονται στην οδηγία 2007/65/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 2007 για την τροποποίηση της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τον συντονισμό ορισμένων νομικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών για την άσκηση της τηλεοπτικής δραστηριότητας<sup>1</sup>**. Τα κράτη μέλη πρέπει να παρέχουν σαφή αιτιολόγηση των υποχρεώσεων «μεταφοράς σήματος» ώστε να εξασφαλίζουν ότι οι εν λόγω υποχρεώσεις είναι διαφανείς, αναλογικές και κατάλληλα ορισμένες. Εν προκειμένω, οι κανόνες "μεταφοράς σήματος" πρέπει να εκπονούνται κατά τρόπο ώστε να παρέχονται επαρκή κίνητρα για αποδοτικές επενδύσεις στην υποδομή. Οι κανόνες "μεταφοράς σήματος" πρέπει να αποτελούν αντικείμενο αναθεώρησης σε τακτά διαστήματα προκειμένου να συμβαδίζουν με τις τεχνολογικές εξελίξεις και τις εξελίξεις στην αγορά, έτσι ώστε να διασφαλίζεται ότι εξακολουθούν να είναι ανάλογοι προς τους επιδιωκόμενους

συμβαδίζουν με τις τεχνολογικές εξελίξεις και τις εξελίξεις στην αγορά, έτσι ώστε να διασφαλίζεται ότι εξακολουθούν να είναι ανάλογοι προς τους επιδιωκόμενους στόχους. **Δεδομένης της ταχείας μεταβολής των συνθηκών στην τεχνολογία και στην αγορά η εν λόγω πλήρης επανεξέταση πρέπει να διεξάγεται τουλάχιστον ανά τριετία, απαιτείται δε η διεξαγωγή δημόσιας διαβούλευσης με όλους τους άμεσα ενδιαφερόμενους.** Ένα ή περισσότερα κανάλια εκπομπής μπορούν να συμπληρώνονται από υπηρεσίες για τη βελτίωση της προσβασιμότητας των χρηστών με αναπηρίες, όπως υπηρεσία τηλεεικονογραφίας, υπηρεσία υποτιτλισμού, ακουστικής περιγραφής ή νοηματικής γλώσσας.

στόχους. **Οι συμπληρωματικές υπηρεσίες περιλαμβάνουν** υπηρεσίες για τη βελτίωση της προσβασιμότητας των χρηστών με αναπηρίες, όπως υπηρεσία τηλεεικονογραφίας, υπηρεσία υποτιτλισμού, ακουστικής περιγραφής ή νοηματικής γλώσσας, **χωρίς να εξαντλούνται σε αυτές.**

---

1 EE L 332, 7.4.1999, σ. 27.

Or. en

**Τροπολογία 91**  
**Jacques Toubon**

**Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη**  
**Αιτιολογική σκέψη 24**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(24) **Μια τηλεοπτική εκπομπή είναι μια γραμμική υπηρεσία οπτικοακουστικών μέσων επικοινωνίας, όπως ορίζεται στην οδηγία για τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων επικοινωνίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της [...] 2007, η οποία προσφέρεται από έναν πάροχο υπηρεσιών μέσων επικοινωνίας για την ταυτόχρονη παρακολούθηση προγραμμάτων με βάση ένα πρόγραμμα μεταδόσεων· ο πάροχος υπηρεσιών μέσων επικοινωνίας μπορεί να προσφέρει έναν αριθμό ακουστικών ή οπτικοακουστικών προγραμμάτων μεταδόσεων (κανάλια). Οι νομικές**

*Τροπολογία*

---

(24) Οι νομικές υποχρεώσεις «μεταφοράς σήματος» μπορούν να εφαρμόζονται σε **συγκεκριμένες υπηρεσίες ραδιοτηλεοπτικών μέσων και συμπληρωματικών υπηρεσιών που παρέχονται** από συγκεκριμένο πάροχο υπηρεσιών μέσων επικοινωνίας. **Οι οπτικοακουστικές υπηρεσίες ορίζονται στην οδηγία 2007/65/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 2007 για την τροποποίηση της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με το συντονισμό ορισμένων νομικών και διοικητικών**

υποχρεώσεις «μεταφοράς σήματος» μπορούν να εφαρμόζονται, *αλλά μόνο σε συγκεκριμένα κανάλια εκπομπής* παρεχόμενα από συγκεκριμένο πάροχο υπηρεσιών μέσων επικοινωνίας. Τα κράτη μέλη πρέπει να παρέχουν σαφή αιτιολόγηση των υποχρεώσεων «μεταφοράς σήματος» *στην εθνική τους νομοθεσία*, ώστε να διασφαλίζουν ότι οι εν λόγω υποχρεώσεις είναι διαφανείς, αναλογικές και κατάλληλα ορισμένες. Εν προκειμένω, οι κανόνες "μεταφοράς σήματος" πρέπει να εκπονούνται κατά τρόπο ώστε να παρέχονται επαρκή κίνητρα για αποδοτικές επενδύσεις στην υποδομή. Οι κανόνες "μεταφοράς σήματος" πρέπει να αποτελούν αντικείμενο αναθεώρησης σε τακτά διαστήματα προκειμένου να συμβαδίζουν με τις τεχνολογικές εξελίξεις και τις εξελίξεις στην αγορά, έτσι ώστε να διασφαλίζεται ότι εξακολουθούν να είναι ανάλογοι προς τους επιδιωκόμενους στόχους. *Δεδομένης της ταχείας μεταβολής των συνθηκών στην τεχνολογία και στην αγορά η εν λόγω πλήρης επανεξέταση πρέπει να διεξάγεται τουλάχιστον ανά τριετία, απαιτείται δε η διεξαγωγή δημόσιας διαβούλευσης με όλους τους άμεσα ενδιαφερόμενους. Ένα ή περισσότερα κανάλια εκπομπής μπορούν να συμπληρώνονται από υπηρεσίες για τη βελτίωση της προσβασιμότητας των χρηστών με αναπηρίες, όπως υπηρεσία τηλεεικονογραφίας, υπηρεσία υποτιτλισμού, ακουστικής περιγραφής ή νοηματικής γλώσσας.*

*διατάξεων των κρατών μελών για την άσκηση της τηλεοπτικής δραστηριότητας*<sup>1</sup>. Τα κράτη μέλη πρέπει να παρέχουν σαφή αιτιολόγηση των υποχρεώσεων "μεταφοράς σήματος" ώστε να διασφαλίζουν ότι οι εν λόγω υποχρεώσεις είναι διαφανείς, αναλογικές και κατάλληλα ορισμένες. Εν προκειμένω, οι κανόνες "μεταφοράς σήματος" πρέπει να εκπονούνται κατά τρόπο ώστε να παρέχονται επαρκή κίνητρα για αποδοτικές επενδύσεις στην υποδομή. Οι κανόνες "μεταφοράς σήματος" πρέπει να αποτελούν αντικείμενο αναθεώρησης σε τακτά διαστήματα προκειμένου να συμβαδίζουν με τις τεχνολογικές εξελίξεις και τις εξελίξεις στην αγορά, έτσι ώστε να διασφαλίζεται ότι εξακολουθούν να είναι ανάλογοι προς τους επιδιωκόμενους στόχους. *Οι συμπληρωματικές υπηρεσίες περιλαμβάνουν υπηρεσίες για τη βελτίωση της προσβασιμότητας των χρηστών με αναπηρίες, όπως υπηρεσία τηλεεικονογραφίας, υπηρεσία υποτιτλισμού, ακουστικής περιγραφής ή νοηματικής γλώσσας, χωρίς να εξαντλούνται σε αυτές.*

---

<sup>1</sup> *EE L 332, 7.4.1999, σ. 27.*

Or. fr

Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη  
Αιτιολογική σκέψη 24

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(24) *Μια τηλεοπτική εκπομπή είναι μια γραμμική υπηρεσία οπτικοακουστικών μέσων επικοινωνίας, όπως ορίζεται στην οδηγία για τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων επικοινωνίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της [...] 2007, η οποία προσφέρεται από έναν πάροχο υπηρεσιών μέσων επικοινωνίας για την ταυτόχρονη παρακολούθηση προγραμμάτων με βάση ένα πρόγραμμα μεταδόσεων· ο πάροχος υπηρεσιών μέσων επικοινωνίας μπορεί να προσφέρει έναν αριθμό ακουστικών ή οπτικοακουστικών προγραμμάτων μεταδόσεων (κανάλια). Οι νομικές υποχρεώσεις «μεταφοράς σήματος» μπορούν να εφαρμόζονται, **αλλά μόνο σε συγκεκριμένα κανάλια εκπομπής** παρεχόμενα από συγκεκριμένο πάροχο υπηρεσιών μέσων επικοινωνίας. Τα κράτη μέλη πρέπει να παρέχουν σαφή αιτιολόγηση των υποχρεώσεων «μεταφοράς σήματος» **στην εθνική τους νομοθεσία**, ώστε να διασφαλίζουν ότι οι εν λόγω υποχρεώσεις είναι διαφανείς, αναλογικές και κατάλληλα ορισμένες. Εν προκειμένω, οι κανόνες "μεταφοράς σήματος" πρέπει να εκπονούνται κατά τρόπο ώστε να παρέχονται επαρκή κίνητρα για αποδοτικές επενδύσεις στην υποδομή. Οι κανόνες "μεταφοράς σήματος" πρέπει να αποτελούν αντικείμενο αναθεώρησης σε τακτά διαστήματα προκειμένου να συμβαδίζουν με τις τεχνολογικές εξελίξεις και τις εξελίξεις στην αγορά, έτσι ώστε να διασφαλίζεται ότι εξακολουθούν να είναι ανάλογοι προς τους επιδιωκόμενους στόχους. **Δεδομένης της ταχείας μεταβολής των συνθηκών στην τεχνολογία και στην αγορά η εν λόγω***

*Τροπολογία*

(24) Οι νομικές υποχρεώσεις «μεταφοράς σήματος» μπορούν να εφαρμόζονται σε **συγκεκριμένες υπηρεσίες ραδιοτηλεοπτικών μέσων και συμπληρωματικών υπηρεσιών που παρέχονται** από συγκεκριμένο πάροχο υπηρεσιών μέσων επικοινωνίας. **Οι οπτικοακουστικές υπηρεσίες ορίζονται στην οδηγία 2007/65/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 2007 για την τροποποίηση της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με το συντονισμό ορισμένων νομικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών για την άσκηση της τηλεοπτικής δραστηριότητας<sup>1</sup>**. Τα κράτη μέλη πρέπει να παρέχουν σαφή αιτιολόγηση των υποχρεώσεων "μεταφοράς σήματος" ώστε να διασφαλίζουν ότι οι εν λόγω υποχρεώσεις είναι διαφανείς, αναλογικές και κατάλληλα ορισμένες. Εν προκειμένω, οι κανόνες "μεταφοράς σήματος" πρέπει να εκπονούνται κατά τρόπο ώστε να παρέχονται επαρκή κίνητρα για αποδοτικές επενδύσεις στην υποδομή. Οι κανόνες "μεταφοράς σήματος" πρέπει να αποτελούν αντικείμενο αναθεώρησης σε τακτά διαστήματα προκειμένου να συμβαδίζουν με τις τεχνολογικές εξελίξεις και τις εξελίξεις στην αγορά, έτσι ώστε να διασφαλίζεται ότι εξακολουθούν να είναι ανάλογοι προς τους επιδιωκόμενους στόχους. **Οι συμπληρωματικές υπηρεσίες περιλαμβάνουν** υπηρεσίες για τη βελτίωση της προσβασιμότητας των χρηστών με αναπηρίες, όπως υπηρεσία τηλεεικονογραφίας, υπηρεσία υποτιτλισμού, ακουστικής περιγραφής ή νοηματικής γλώσσας.

*πλήρης επανεξέταση πρέπει να διεξάγεται τουλάχιστον ανά τριετία, απαιτείται δε η διεξαγωγή δημόσιας διαβούλευσης με όλους τους άμεσα ενδιαφερόμενους.* Ένα ή περισσότερα κανάλια εκπομπής μπορούν να συμπληρώνονται από υπηρεσίες για τη βελτίωση της προσβασιμότητας των χρηστών με αναπηρίες, όπως υπηρεσία τηλεεικονογραφίας, υπηρεσία υποτιτλισμού, ακουστικής περιγραφής ή νοηματικής γλώσσας.

---

1 EE L 332, 7.4.1999, σ. 27.

Or. fr

### *Αιτιολόγηση*

*Για να διασφαλιστεί η πρόσβαση όλων των τηλεθεατών και ακροατών σε ολόκληρο το φάσμα των διαθέσιμων γραμμικών και μη γραμμικών υπηρεσιών, το εν δυνάμει πεδίο εφαρμογής της διάταξης αυτής πρέπει να διευρυνθεί ώστε να περιλάβει τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων όπως αυτές που περιγράφονται στη νέα οδηγία 2007/65/EK. Η αναφορά σε «εθνική νομοθεσία» θα δημιουργήσει δυσκολίες σε ορισμένα κράτη μέλη με συγκεκριμένες νομικές παραδόσεις ή με ομοσπονδιακή κατανομή της εξουσίας.*

### **Τροπολογία 93** **Anja Weisgerber**

#### **Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη** **Αιτιολογική σκέψη 24**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*(24) Μια τηλεοπτική εκπομπή είναι μια γραμμική υπηρεσία οπτικοακουστικών μέσων επικοινωνίας, όπως ορίζεται στην οδηγία για τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων επικοινωνίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της [...] 2007, η οποία προσφέρεται από έναν πάροχο υπηρεσιών μέσων επικοινωνίας για την ταυτόχρονη παρακολούθηση προγραμμάτων με βάση ένα πρόγραμμα μεταδόσεων· ο πάροχος υπηρεσιών μέσων επικοινωνίας μπορεί να*

*Τροπολογία*

*(24) Οι νομικές υποχρεώσεις «μεταφοράς σήματος» μπορούν να εφαρμόζονται σε συγκεκριμένες υπηρεσίες ραδιοτηλεοπτικών μέσων και συμπληρωματικών υπηρεσιών που παρέχονται από συγκεκριμένο πάροχο υπηρεσιών μέσων επικοινωνίας. Οι οπτικοακουστικές υπηρεσίες ορίζονται στην οδηγία 2007/65/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 2007 για την τροποποίηση της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ*



*προσφέρει έναν αριθμό ακουστικών ή οπτικοακουστικών προγραμμάτων μεταδόσεων (κανάλια). Οι νομικές υποχρεώσεις «μεταφοράς σήματος» μπορούν να εφαρμόζονται, **αλλά μόνο σε συγκεκριμένα κανάλια εκπομπής** παρεχόμενα από συγκεκριμένο πάροχο υπηρεσιών μέσων επικοινωνίας. Τα κράτη μέλη πρέπει να παρέχουν σαφή αιτιολόγηση των υποχρεώσεων «μεταφοράς σήματος» **στην εθνική τους νομοθεσία**, ώστε να διασφαλίζουν ότι οι εν λόγω υποχρεώσεις είναι διαφανείς, αναλογικές και κατάλληλα ορισμένες. Εν προκειμένω, οι κανόνες "μεταφοράς σήματος" πρέπει να εκπονούνται κατά τρόπο ώστε να παρέχονται επαρκή κίνητρα για αποδοτικές επενδύσεις στην υποδομή. Οι κανόνες "μεταφοράς σήματος" πρέπει να αποτελούν αντικείμενο αναθεώρησης σε τακτά διαστήματα προκειμένου να συμβαδίζουν με τις τεχνολογικές εξελίξεις και τις εξελίξεις στην αγορά, έτσι ώστε να διασφαλίζεται ότι εξακολουθούν να είναι ανάλογοι προς τους επιδιωκόμενους στόχους. **Δεδομένης της ταχείας μεταβολής των συνθηκών στην τεχνολογία και στην αγορά η εν λόγω πλήρης επανεξέταση πρέπει να διεξάγεται τουλάχιστον ανά τριετία, απαιτείται δε η διεξαγωγή δημόσιας διαβούλευσης με όλους τους άμεσα ενδιαφερόμενους.** Ένα ή περισσότερα κανάλια εκπομπής μπορούν να συμπληρώνονται από υπηρεσίες για τη βελτίωση της προσβασιμότητας των χρηστών με αναπηρίες, όπως υπηρεσία τηλεεικονογραφίας, υπηρεσία υποτιτλισμού, ακουστικής περιγραφής ή νοηματικής γλώσσας.*

*του Συμβουλίου σχετικά με το συντονισμό ορισμένων νομικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών για την άσκηση της τηλεοπτικής δραστηριότητας<sup>1</sup>. Τα κράτη μέλη πρέπει να παρέχουν σαφή αιτιολόγηση των υποχρεώσεων "μεταφοράς σήματος" ώστε να διασφαλίζουν ότι οι εν λόγω υποχρεώσεις είναι διαφανείς, αναλογικές και κατάλληλα ορισμένες. Εν προκειμένω, οι κανόνες "μεταφοράς σήματος" πρέπει να εκπονούνται κατά τρόπο ώστε να παρέχονται επαρκή κίνητρα για αποδοτικές επενδύσεις στην υποδομή. Οι κανόνες "μεταφοράς σήματος" πρέπει να αποτελούν αντικείμενο αναθεώρησης σε τακτά διαστήματα προκειμένου να συμβαδίζουν με τις τεχνολογικές εξελίξεις και τις εξελίξεις στην αγορά, έτσι ώστε να διασφαλίζεται ότι εξακολουθούν να είναι ανάλογοι προς τους επιδιωκόμενους στόχους. **Οι συμπληρωματικές υπηρεσίες περιλαμβάνουν** υπηρεσίες για τη βελτίωση της προσβασιμότητας των χρηστών με αναπηρίες, όπως υπηρεσία τηλεεικονογραφίας, υπηρεσία υποτιτλισμού, ακουστικής περιγραφής ή νοηματικής γλώσσας, **χωρίς να εξαντλούνται σε αυτές.***

---

<sup>1</sup> *EE L 332, 7.4.1999, σ. 27.*

Or. en

## Αιτιολόγηση

Για να ενισχυθούν τα δικαιώματα των ευρωπαϊών πολιτών, οι υποχρεώσεις μεταφοράς σήματος πρέπει να ευθυγραμμιστούν με τη νέα οδηγία για τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων και, κατά συνέπεια, να εξασφαλίζουν ισότιμη πρόσβαση σε γραμμικές και μη γραμμικές υπηρεσίες. Σ' αυτό πρέπει να περιληφθούν και οι συμπληρωματικές υπηρεσίες όπως το ραδιοκείμενο, το τηλεκείμενο, και η ενημέρωση προγράμματος. Η αναφορά στην εθνική νομοθεσία απαλείφεται καθόσον οι υποχρεώσεις μεταφοράς σήματος σε ορισμένα κράτη μέλη δεν ρυθμίζονται με νομοθεσία και σε άλλα δεν ρυθμίζονται σε εθνικό επίπεδο.

### Τροπολογία 94 Marco Carrato

#### Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη Αιτιολογική σκέψη 24

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(24) Μια τηλεοπτική εκπομπή είναι μια γραμμική υπηρεσία οπτικοακουστικών μέσων επικοινωνίας, όπως ορίζεται στην οδηγία για τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων επικοινωνίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της [...] 2007, η οποία προσφέρεται από έναν πάροχο υπηρεσιών μέσων επικοινωνίας για την ταυτόχρονη παρακολούθηση προγραμμάτων με βάση ένα πρόγραμμα μεταδόσεων· ο πάροχος υπηρεσιών μέσων επικοινωνίας μπορεί να προσφέρει έναν αριθμό ακουστικών ή οπτικοακουστικών προγραμμάτων μεταδόσεων (κανάλια). Οι νομικές υποχρεώσεις «μεταφοράς σήματος» μπορούν να εφαρμόζονται, αλλά μόνο σε συγκεκριμένα κανάλια εκπομπής παρεχόμενα από συγκεκριμένο πάροχο υπηρεσιών μέσων επικοινωνίας. Τα κράτη μέλη πρέπει να παρέχουν σαφή αιτιολόγηση των υποχρεώσεων "μεταφοράς σήματος" στην εθνική τους νομοθεσία, ώστε να διασφαλίζουν ότι οι εν λόγω υποχρεώσεις είναι διαφανείς, αναλογικές και κατάλληλα ορισμένες. Εν προκειμένω, οι κανόνες "μεταφοράς σήματος" πρέπει να εκπονούνται κατά

*Τροπολογία*

(24) Μια τηλεοπτική εκπομπή είναι μια γραμμική υπηρεσία οπτικοακουστικών μέσων επικοινωνίας, όπως ορίζεται στην οδηγία για τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων επικοινωνίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της [...] 2007, η οποία προσφέρεται από έναν πάροχο υπηρεσιών μέσων επικοινωνίας για την ταυτόχρονη παρακολούθηση προγραμμάτων με βάση ένα πρόγραμμα μεταδόσεων· ο πάροχος υπηρεσιών μέσων επικοινωνίας μπορεί να προσφέρει έναν αριθμό ακουστικών ή οπτικοακουστικών προγραμμάτων μεταδόσεων (κανάλια). Οι νομικές υποχρεώσεις «μεταφοράς σήματος» μπορούν να εφαρμόζονται, αλλά μόνο σε συγκεκριμένα κανάλια εκπομπής παρεχόμενα από συγκεκριμένο πάροχο υπηρεσιών μέσων επικοινωνίας. Τα κράτη μέλη πρέπει να παρέχουν σαφή αιτιολόγηση των υποχρεώσεων "μεταφοράς σήματος" στην εθνική τους νομοθεσία, ώστε να διασφαλίζουν ότι οι εν λόγω υποχρεώσεις είναι διαφανείς, αναλογικές και κατάλληλα ορισμένες. Εν προκειμένω, οι κανόνες "μεταφοράς σήματος" πρέπει να εκπονούνται κατά

τρόπο ώστε να παρέχονται επαρκή κίνητρα για αποδοτικές επενδύσεις στην υποδομή. Οι κανόνες "μεταφοράς σήματος" πρέπει να αποτελούν αντικείμενο αναθεώρησης σε τακτά διαστήματα προκειμένου να συμβαδίζουν με τις τεχνολογικές εξελίξεις και τις εξελίξεις στην αγορά, έτσι ώστε να διασφαλίζεται ότι εξακολουθούν να είναι ανάλογοι προς τους επιδιωκόμενους στόχους. Δεδομένης της ταχείας μεταβολής των συνθηκών στην τεχνολογία και στην αγορά η εν λόγω πλήρης επανεξέταση πρέπει να διεξάγεται τουλάχιστον ανά τριετία, απαιτείται δε η διεξαγωγή δημόσιας διαβούλευσης με όλους τους άμεσα ενδιαφερόμενους. **Ένα ή περισσότερα** κανάλια εκπομπής **μπορούν** να συμπληρώνονται από υπηρεσίες για τη βελτίωση της προσβασιμότητας των χρηστών με αναπηρίες, **όπως** υπηρεσία τηλεεικονογραφίας, υπηρεσία υποτιτλισμού, ακουστικής περιγραφής ή νοηματικής γλώσσας.

τρόπο ώστε να παρέχονται επαρκή κίνητρα για αποδοτικές επενδύσεις στην υποδομή. Οι κανόνες "μεταφοράς σήματος" πρέπει να αποτελούν αντικείμενο αναθεώρησης σε τακτά διαστήματα προκειμένου να συμβαδίζουν με τις τεχνολογικές εξελίξεις και τις εξελίξεις στην αγορά, έτσι ώστε να διασφαλίζεται ότι εξακολουθούν να είναι ανάλογοι προς τους επιδιωκόμενους στόχους. Δεδομένης της ταχείας μεταβολής των συνθηκών στην τεχνολογία και στην αγορά η εν λόγω πλήρης επανεξέταση πρέπει να διεξάγεται τουλάχιστον ανά τριετία, απαιτείται δε η διεξαγωγή δημόσιας διαβούλευσης με όλους τους άμεσα ενδιαφερόμενους. **Όλα τα** κανάλια εκπομπής **πρέπει** να συμπληρώνονται από υπηρεσίες για τη βελτίωση της προσβασιμότητας των χρηστών με αναπηρίες, **τουλάχιστον στην περίπτωση των προγραμμάτων δημόσιας υπηρεσίας, όπως οι τηλεοπτικές ειδήσεις και τα προγράμματα τρέχουσας ενημέρωσης,** όπως υπηρεσία τηλεεικονογραφίας, υπηρεσία υποτιτλισμού, ακουστικής περιγραφής ή νοηματικής γλώσσας.

Or. it

## Τροπολογία 95 Heide Rühle

### Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη Αιτιολογική σκέψη 24

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(24) Μια τηλεοπτική εκπομπή είναι μια γραμμική υπηρεσία οπτικοακουστικών μέσων επικοινωνίας, όπως ορίζεται στην οδηγία για τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων επικοινωνίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της [...] 2007, η οποία

*Τροπολογία*

(24) Μια τηλεοπτική εκπομπή είναι μια γραμμική υπηρεσία οπτικοακουστικών μέσων επικοινωνίας, όπως ορίζεται στην οδηγία για τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων επικοινωνίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της [...] 2007, η οποία

προσφέρεται από έναν πάροχο υπηρεσιών μέσω επικοινωνίας για την ταυτόχρονη παρακολούθηση προγραμμάτων με βάση ένα πρόγραμμα μεταδόσεων· ο πάροχος υπηρεσιών μέσω επικοινωνίας μπορεί να προσφέρει έναν αριθμό ακουστικών ή οπτικοακουστικών προγραμμάτων μεταδόσεων (κανάλια). Οι νομικές υποχρεώσεις «μεταφοράς σήματος» μπορούν να εφαρμόζονται, αλλά μόνο σε συγκεκριμένα κανάλια εκπομπής παρεχόμενα από συγκεκριμένο πάροχο υπηρεσιών μέσω επικοινωνίας. Τα κράτη μέλη πρέπει να παρέχουν σαφή αιτιολόγηση των υποχρεώσεων "μεταφοράς σήματος" στην εθνική τους νομοθεσία, ώστε να διασφαλίζουν ότι οι εν λόγω υποχρεώσεις είναι διαφανείς, αναλογικές και κατάλληλα ορισμένες. Εν προκειμένω, οι κανόνες "μεταφοράς σήματος" πρέπει να εκπονούνται κατά τρόπο ώστε να παρέχονται επαρκή κίνητρα για αποδοτικές επενδύσεις στην υποδομή. Οι κανόνες "μεταφοράς σήματος" πρέπει να αποτελούν αντικείμενο αναθεώρησης σε τακτά διαστήματα προκειμένου να συμβαδίζουν με τις τεχνολογικές εξελίξεις και τις εξελίξεις στην αγορά, έτσι ώστε να διασφαλίζεται ότι εξακολουθούν να είναι ανάλογοι προς τους επιδιωκόμενους στόχους. Δεδομένης της ταχείας μεταβολής των συνθηκών στην τεχνολογία και στην αγορά η εν λόγω πλήρης επανεξέταση πρέπει να διεξάγεται τουλάχιστον ανά **τριετία**, απαιτείται δε η διεξαγωγή δημόσιας διαβούλευσης με όλους τους άμεσα ενδιαφερόμενους. Ένα ή περισσότερα κανάλια εκπομπής μπορούν να συμπληρώνονται από υπηρεσίες για τη βελτίωση της προσβασιμότητας των χρηστών με αναπηρίες, όπως υπηρεσία τηλεεικονογραφίας, υπηρεσία υποτιτλισμού, ακουστικής περιγραφής ή νοηματικής γλώσσας.

προσφέρεται από έναν πάροχο υπηρεσιών μέσω επικοινωνίας για την ταυτόχρονη παρακολούθηση προγραμμάτων με βάση ένα πρόγραμμα μεταδόσεων· ο πάροχος υπηρεσιών μέσω επικοινωνίας μπορεί να προσφέρει έναν αριθμό ακουστικών ή οπτικοακουστικών προγραμμάτων μεταδόσεων (κανάλια). Οι νομικές υποχρεώσεις «μεταφοράς σήματος» μπορούν να εφαρμόζονται, αλλά μόνο σε συγκεκριμένα κανάλια εκπομπής παρεχόμενα από συγκεκριμένο πάροχο υπηρεσιών μέσω επικοινωνίας. Τα κράτη μέλη πρέπει να παρέχουν σαφή αιτιολόγηση των υποχρεώσεων "μεταφοράς σήματος" στην εθνική τους νομοθεσία, ώστε να διασφαλίζουν ότι οι εν λόγω υποχρεώσεις είναι διαφανείς, αναλογικές και κατάλληλα ορισμένες. Εν προκειμένω, οι κανόνες "μεταφοράς σήματος" πρέπει να εκπονούνται κατά τρόπο ώστε να παρέχονται επαρκή κίνητρα για αποδοτικές επενδύσεις στην υποδομή. Οι κανόνες "μεταφοράς σήματος" πρέπει να αποτελούν αντικείμενο αναθεώρησης σε τακτά διαστήματα προκειμένου να συμβαδίζουν με τις τεχνολογικές εξελίξεις και τις εξελίξεις στην αγορά, έτσι ώστε να διασφαλίζεται ότι εξακολουθούν να είναι ανάλογοι προς τους επιδιωκόμενους στόχους. Δεδομένης της ταχείας μεταβολής των συνθηκών στην τεχνολογία και στην αγορά η εν λόγω πλήρης επανεξέταση πρέπει να διεξάγεται τουλάχιστον ανά **δεκαοκτάμηνο**, απαιτείται δε η διεξαγωγή δημόσιας διαβούλευσης με όλους τους άμεσα ενδιαφερόμενους. Ένα ή περισσότερα κανάλια εκπομπής μπορούν να συμπληρώνονται από υπηρεσίες για τη βελτίωση της προσβασιμότητας των χρηστών με αναπηρίες, όπως υπηρεσία τηλεεικονογραφίας, υπηρεσία υποτιτλισμού, ακουστικής περιγραφής ή νοηματικής γλώσσας.

Or. en

**Τροπολογία 96**  
**Bill Newton Dunn**

**Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη**  
**Αιτιολογική σκέψη 24**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(24) Μια τηλεοπτική εκπομπή είναι μια γραμμική υπηρεσία οπτικοακουστικών μέσων επικοινωνίας, όπως ορίζεται στην οδηγία για τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων επικοινωνίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της [...] 2007, η οποία προσφέρεται από έναν πάροχο υπηρεσιών μέσων επικοινωνίας για την ταυτόχρονη παρακολούθηση προγραμμάτων με βάση ένα πρόγραμμα μεταδόσεων· ο πάροχος υπηρεσιών μέσων επικοινωνίας μπορεί να προσφέρει έναν αριθμό ακουστικών ή οπτικοακουστικών προγραμμάτων μεταδόσεων (κανάλια). Οι νομικές υποχρεώσεις «μεταφοράς σήματος» μπορούν να εφαρμόζονται, αλλά μόνο σε συγκεκριμένα κανάλια εκπομπής παρεχόμενα από συγκεκριμένο πάροχο υπηρεσιών μέσων επικοινωνίας. Τα κράτη μέλη πρέπει να παρέχουν σαφή αιτιολόγηση των υποχρεώσεων "μεταφοράς σήματος" στην εθνική τους νομοθεσία, ώστε να διασφαλίζουν ότι οι εν λόγω υποχρεώσεις είναι διαφανείς, αναλογικές και κατάλληλα ορισμένες. Εν προκειμένω, οι κανόνες "μεταφοράς σήματος" πρέπει να εκπονούνται κατά τρόπο ώστε να παρέχονται επαρκή κίνητρα για αποδοτικές επενδύσεις στην υποδομή. Οι κανόνες "μεταφοράς σήματος" πρέπει να αποτελούν αντικείμενο αναθεώρησης σε τακτά διαστήματα προκειμένου να συμβαδίζουν με τις τεχνολογικές εξελίξεις

*Τροπολογία*

(24) Μια τηλεοπτική εκπομπή είναι μια γραμμική υπηρεσία οπτικοακουστικών μέσων επικοινωνίας, όπως ορίζεται στην οδηγία για τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων επικοινωνίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της [...] 2007, η οποία προσφέρεται από έναν πάροχο υπηρεσιών μέσων επικοινωνίας για την ταυτόχρονη παρακολούθηση προγραμμάτων με βάση ένα πρόγραμμα μεταδόσεων· ο πάροχος υπηρεσιών μέσων επικοινωνίας μπορεί να προσφέρει έναν αριθμό ακουστικών ή οπτικοακουστικών προγραμμάτων μεταδόσεων (κανάλια). Οι νομικές υποχρεώσεις «μεταφοράς σήματος» μπορούν να εφαρμόζονται, αλλά μόνο σε συγκεκριμένα κανάλια εκπομπής παρεχόμενα από συγκεκριμένο πάροχο υπηρεσιών μέσων επικοινωνίας. Τα κράτη μέλη πρέπει να παρέχουν σαφή αιτιολόγηση των υποχρεώσεων "μεταφοράς σήματος" στην εθνική τους νομοθεσία, ώστε να διασφαλίζουν ότι οι εν λόγω υποχρεώσεις είναι διαφανείς, αναλογικές και κατάλληλα ορισμένες. Εν προκειμένω, οι κανόνες "μεταφοράς σήματος" πρέπει να εκπονούνται κατά τρόπο ώστε να παρέχονται επαρκή κίνητρα για αποδοτικές επενδύσεις στην υποδομή. Οι κανόνες "μεταφοράς σήματος" πρέπει να αποτελούν αντικείμενο αναθεώρησης σε τακτά διαστήματα προκειμένου να συμβαδίζουν με τις τεχνολογικές εξελίξεις

και τις εξελίξεις στην αγορά, έτσι ώστε να διασφαλίζεται ότι εξακολουθούν να είναι ανάλογοι προς τους επιδιωκόμενους στόχους. Δεδομένης της ταχείας μεταβολής των συνθηκών στην τεχνολογία και στην αγορά η εν λόγω πλήρης επανεξέταση πρέπει να διεξάγεται τουλάχιστον ανά **τριετία**, απαιτείται δε η διεξαγωγή δημόσιας διαβούλευσης με όλους τους άμεσα ενδιαφερόμενους. Ένα ή περισσότερα κανάλια εκπομπής μπορούν να συμπληρώνονται από υπηρεσίες για τη βελτίωση της προσβασιμότητας των χρηστών με αναπηρίες, όπως υπηρεσία τηλεεικονογραφίας, υπηρεσία υποτιτλισμού, ακουστικής περιγραφής ή νοηματικής γλώσσας.

και τις εξελίξεις στην αγορά, έτσι ώστε να διασφαλίζεται ότι εξακολουθούν να είναι ανάλογοι προς τους επιδιωκόμενους στόχους. Δεδομένης της ταχείας μεταβολής των συνθηκών στην τεχνολογία και στην αγορά η εν λόγω πλήρης επανεξέταση πρέπει να διεξάγεται τουλάχιστον ανά **δεκαοκτάμηνο**, απαιτείται δε η διεξαγωγή δημόσιας διαβούλευσης με όλους τους άμεσα ενδιαφερόμενους. Ένα ή περισσότερα κανάλια εκπομπής μπορούν να συμπληρώνονται από υπηρεσίες για τη βελτίωση της προσβασιμότητας των χρηστών με αναπηρίες, όπως υπηρεσία τηλεεικονογραφίας, υπηρεσία υποτιτλισμού, ακουστικής περιγραφής ή νοηματικής γλώσσας.

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Η περιοδική αναθεώρηση ανά τριετία είναι υπερβολικά μακρά και πρέπει να γίνει πιο συχνή, κατά πρότίμηση κάθε 18 μήνες.*

#### **Τροπολογία 97 Malcolm Harbour**

#### **Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη Αιτιολογική σκέψη 23 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

***(25α) Πρέπει να ενισχυθεί η διαδικασία εξώδικης επίλυσης διαφορών, διασφαλίζοντας την προσφυγή σε ανεξάρτητα όργανα επίλυσης διαφορών και ότι η διαδικασία συμμορφώνεται τουλάχιστον με τις ελάχιστες αρχές που θεσπίζει η σύσταση της Επιτροπής 98/257/ΕΚ της 30ης Μαρτίου 1998 σχετικά με τις αρχές που διέπουν τα αρμόδια όργανα για την εξώδικη επίλυση των διαφορών κατανάλωσης<sup>1</sup>. Τα κράτη μέλη μπορούν να χρησιμοποιούν προς τον***

*σκοπό αυτό είτε τα υφιστάμενα όργανα επίλυσης διαφορών, υπό την προϋπόθεση ότι τα όργανα πληρούν τις εφαρμοστέες προϋποθέσεις, είτε μπορούν να προχωρούν στη σύσταση νέων οργάνων.*  
1 EE L 115, 17.4.1998, σ. 31.

Or. en

### Αιτιολόγηση

*Βλέπε αιτιολόγηση στο άρθρο 34, παράγραφος 1.*

### Τροπολογία 98 Othmar Karas

#### Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη Αιτιολογική σκέψη 29

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(29) Η παραβίαση της ασφάλειας που έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ή την διακύβευση προσωπικών δεδομένων ενός μεμονωμένου συνδρομητή μπορεί να επιφέρει, εάν δεν αντιμετωπιστεί κατάλληλα και εγκαίρως, σημαντική οικονομική απώλεια και κοινωνική ζημία, συμπεριλαμβανομένης της υποκλοπής ταυτότητας. Ως εκ τούτου, τέτοια περιστατικά που αφορούν την ασφάλεια πρέπει να κοινοποιούνται στους εμπλεκόμενους συνδρομητές χωρίς καθυστέρηση και να τους παρέχεται ενημέρωση προκειμένου να μπορούν να λαμβάνουν τις αναγκαίες προφυλάξεις. Η κοινοποίηση πρέπει να περιλαμβάνει πληροφορίες σχετικά με τα μέτρα που ελήφθησαν από τον πάροχο για την αντιμετώπιση της παραβίασης, καθώς και συστάσεις προς τους θιγόμενους χρήστες.

*Τροπολογία*

(29) Η παραβίαση της ασφάλειας που έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ή την διακύβευση προσωπικών δεδομένων ενός μεμονωμένου συνδρομητή μπορεί να επιφέρει, εάν δεν αντιμετωπιστεί κατάλληλα και εγκαίρως, σημαντική οικονομική απώλεια και κοινωνική ζημία, συμπεριλαμβανομένης της υποκλοπής ταυτότητας. Ως εκ τούτου, τέτοια περιστατικά που αφορούν την ασφάλεια πρέπει να κοινοποιούνται στους εμπλεκόμενους συνδρομητές χωρίς καθυστέρηση και να τους παρέχεται ενημέρωση προκειμένου να μπορούν να λαμβάνουν τις αναγκαίες προφυλάξεις, **στον βαθμό που οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές κατόπιν ενημέρωσής τους από τον ενεχόμενο πάροχο καθώς και μετά από διαβούλευση με περαιτέρω αρμόδιες αρχές, θεωρούν αυτές ως ενδεδειγμένες.** Μια σε τέτοια περίπτωση πραγματοποιούμενη κοινοποίηση πρέπει **με έναν κατά την εκάστοτε περίπτωση προσαρμοσμένο τρόπο** να περιλαμβάνει

πληροφορίες σχετικά με τα μέτρα που ελήφθησαν από τον πάροχο για την αντιμετώπιση της παραβίασης, καθώς και συστάσεις προς τους θιγόμενους χρήστες.

Or. de

**Τροπολογία 99**  
**Jacques Toubon**

**Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη**  
**Αιτιολογική σκέψη 23 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

***(30α) Κατά την εφαρμογή των μέτρων μεταφοράς της οδηγίας 2002/58/EK στο εσωτερικό δίκαιο, οι αρχές και τα δικαστήρια των κρατών μελών οφείλουν όχι μόνο να ερμηνεύουν το εθνικό τους δίκαιο κατά τρόπο σύμφωνο προς την οδηγία, αλλά και να διασφαλίζουν ότι δεν βασίζονται σε ερμηνεία της οδηγίας που θα μπορούσε να έλθει σε σύγκρουση με τα θεμελιώδη δικαιώματα ή με τις λοιπές γενικές αρχές του κοινοτικού δικαίου, όπως η αρχή της αναλογικότητας.***

Or. fr

*Αιτιολόγηση*

*Η τροπολογία αυτή αποσκοπεί στην ενσωμάτωση της διατύπωσης της πρόσφατης απόφασης του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου «Promusicae-telefonica» (29 Ιανουαρίου 2008), που ζητεί από τα κράτη μέλη, κατά την μεταφορά των οδηγιών στο εθνικό τους δίκαιο, να μεριμνούν ώστε να βασίζονται σε ερμηνεία τους που επιτρέπει την επίτευξη εξισορρόπησης μεταξύ των διαφόρων θεμελιωδών δικαιωμάτων που προστατεύει η κοινοτική έννομη τάξη.*



**Τροπολογία 100**  
**André Brie, Marco Rizzo**

**Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη**  
**Αιτιολογική σκέψη 30 β (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**(30β) Κάθε φορά που η Επιτροπή αναθεωρεί την παρούσα οδηγία πρέπει να συνεργάζεται με τις οργανώσεις προστασίας των καταναλωτών και να διασφαλίζει ότι υπάρχει τακτική διαβούλευση με τις οργανώσεις αυτές όσον αφορά τα αποτελέσματα και τα μέσα εφαρμογής των κανόνων αυτών στα διάφορα κράτη μέλη.**

Or. it

**Τροπολογία 101**  
**André Brie, Marco Rizzo**

**Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη**  
**Αιτιολογική σκέψη 34**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

(34) Το λογισμικό το οποίο παρακολουθεί κρυφά τις ενέργειες του χρήστη ή/και υπονομεύει τη λειτουργία του τερματικού εξοπλισμού του χρήστη προς όφελος τρίτων (το αποκαλούμενο «κατασκοπευτικό λογισμικό») αποτελεί σοβαρή απειλή κατά της ιδιωτικής ζωής των χρηστών. Χρειάζεται να διασφαλισθεί ένα υψηλό και ισότιμο επίπεδο προστασίας της ιδιωτικής σφαίρας των χρηστών, ανεξάρτητα από το εάν ανεπιθύμητα κατασκοπευτικά προγράμματα καταφορτώνονται εξ αποσεξίας μέσω δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών ή μεταφέρονται και εγκαθίστανται κρυμμένα σε λογισμικό που έχει διανεμηθεί με άλλα εξωτερικά μέσα αποθήκευσης δεδομένων, όπως σύμπυκνοι δίσκοι (CD), CD-ROM,

(34) Το λογισμικό το οποίο παρακολουθεί κρυφά τις ενέργειες του χρήστη ή/και υπονομεύει τη λειτουργία του τερματικού εξοπλισμού του χρήστη προς όφελος τρίτων (το αποκαλούμενο «κατασκοπευτικό λογισμικό») αποτελεί σοβαρή απειλή κατά της ιδιωτικής ζωής των χρηστών. Χρειάζεται να διασφαλισθεί ένα υψηλό και ισότιμο επίπεδο προστασίας της ιδιωτικής σφαίρας των χρηστών, ανεξάρτητα από το εάν ανεπιθύμητα κατασκοπευτικά προγράμματα καταφορτώνονται εξ αποσεξίας μέσω δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών ή μεταφέρονται και εγκαθίστανται κρυμμένα σε λογισμικό που έχει διανεμηθεί με άλλα εξωτερικά μέσα αποθήκευσης δεδομένων, όπως σύμπυκνοι δίσκοι (CD), CD-ROM,

κλειδιά USB.

κλειδιά USB. *Οι εν λόγω έλεγχοι απαιτούν, επιπλέον, τη βέλτιστη δυνατή συνεργασία με τους μεγάλους παραγωγούς λογισμικού.*

Or. it

**Τροπολογία 102**  
**Bill Newton Dunn**

**Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη**  
**Αιτιολογική σκέψη 39**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(39) Πρέπει ιδίως να εκχωρηθούν αρμοδιότητες στην Επιτροπή προκειμένου να θεσπίζει εκτελεστικά μέτρα για την τιμολογιακή διαφάνεια, *τις ελάχιστες απαιτήσεις για την ποιότητα των υπηρεσιών*, την αποτελεσματική εφαρμογή των υπηρεσιών του «112», την αποτελεσματική πρόσβαση σε αριθμούς και υπηρεσίες, τη βελτίωση της προσβασιμότητας από μειονεκτούντες τελικούς χρήστες, καθώς και τροποποιήσεις για την προσαρμογή των παραρτημάτων στην τεχνική πρόοδο ή στις μεταβολές της ζήτησης στην αγορά.

*Τροπολογία*

(39) Πρέπει ιδίως να εκχωρηθούν αρμοδιότητες στην Επιτροπή προκειμένου να θεσπίζει εκτελεστικά μέτρα για την τιμολογιακή διαφάνεια, την αποτελεσματική εφαρμογή των υπηρεσιών του «112», την αποτελεσματική πρόσβαση σε αριθμούς και υπηρεσίες, τη βελτίωση της προσβασιμότητας από μειονεκτούντες τελικούς χρήστες, καθώς και τροποποιήσεις για την προσαρμογή των παραρτημάτων στην τεχνική πρόοδο ή στις μεταβολές της ζήτησης στην αγορά.

Or. en

**Τροπολογία 103**  
**Cristian Silviu Bușoi, Adina-Ioana Vălean**

**Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη**  
**Αιτιολογική σκέψη 23 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*(39α) Διάφορες πρόσφατες καταστροφές έδειξαν ότι η έγκαιρη προειδοποίηση και η εγρήγορση των πολιτών σε περιπτώσεις επικείμενων ή εξελισσόμενων σοβαρών*

*καταστάσεων έκτακτης ανάγκης και καταστροφών είναι αναγκαίες για τον περιορισμό των βλαβών και της απώλειας ζωών. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει επανειλημμένως ζητήσει την καθιέρωση τέτοιων συστημάτων<sup>1</sup> ενώ η εφαρμογή τους προβλέπεται σε διάφορες οδηγίες της ΕΕ<sup>2</sup>. Κατά συνέπεια, τα κράτη μέλη πρέπει να λάβουν τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή ενός γενικού, πολύγλωσσου, απλουστευμένου και αποτελεσματικού συστήματος εγρήγορσης των πολιτών, δεδομένου ότι ένα τέτοιου είδους σύστημα αφορά διάφορες πολιτικές της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένων των πολιτικών για το περιβάλλον, την υγεία, την εσωτερική ασφάλεια, την πολιτική προστασία, τις μεταφορές, την ενεργεία, και τον τουρισμό. Ένα τέτοιο σύστημα πρέπει να καθιερωθεί πριν από το 2013.*

<sup>1</sup> Βλέπε ψηφίσματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τις προτεραιότητες στην ΕΕ στον τομέα της οδικής ασφάλειας (ΕΕ C 262, 18.9.2001, σελ. 236), για την πρόληψη, την ετοιμότητα και την διαχείριση των συνεπειών της τρομοκρατίας (πρόγραμμα για την ασφάλεια και τη διασφάλιση των ελευθεριών) (ΕΕ C 317 E, 23.12.2006, σελ. 678), για ένα κοινοτικό μηχανισμό πολιτικής προστασίας (ΕΕ C 313 E, 20.12.2006, σελ. 100), για τις φυσικές καταστροφές - γεωργικές πτυχές (ΕΕ C 297 E, 7.12.2006, σελ. 363), για ένα μέσο ταχείας απόκρισης και ετοιμότητας για σοβαρές καταστάσεις έκτακτης ανάγκης (ΕΕ C 291 E, 30.11.2006, σελ. 104), για τις φυσικές καταστροφές (πυρκαγιές και πλημμύρες) (ΕΕ C 193 E, 17.8.2006, σελ. 322) και για τη βοήθεια της ΕΕ για τα θύματα του παλιροϊκού κύματος στον Ινδικό Ωκεανό (ΕΕ C 247 E, 6.10.2005, σελ. 147), και τη διακήρυξη για την έγκαιρη προειδοποίηση των πολιτών σε σοβαρές κατάστασης έκτακτης ανάγκης (P6\_TA(2008)0088).

<sup>2</sup> Ελάχιστες προδιαγραφές για τη σήμανση ασφάλειας ή/και υγείας στην εργασία (92/58/ΕΟΚ)· των κινδύνων μεγάλων ατυχημάτων σχετιζόμενων με επικίνδυνες ουσίες (96/82/ΕΚ· Οδηγία Σεβέζο - Έκτακτοι κίνδυνοι από ακτινοβολίες (89/618/Ευρατόμ)· αξιολόγηση και διαχείριση των κινδύνων πλημμύρας (2007/60/ΕΚ)· Μεταφορά επικίνδυνων

**Τροπολογία 104**  
**Jacques Toubon**

**Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη**  
**Αιτιολογική σκέψη 23 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*(37a) Πρέπει να υπενθυμίσουμε σε σχέση με την παρούσα οδηγία, ότι η αιτιολογική σκέψη 3 της οδηγίας 2004/48/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου τις 29ης Απριλίου 2004 σχετικά με την επιβολή των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας, επισημαίνει ότι, χωρίς αποτελεσματικά μέσα επιβολής των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας, η καινοτομία και η δημιουργικότητα αποθαρρύνονται και οι επενδύσεις μειώνονται. Κατά συνέπεια, είναι αναγκαίο να ληφθεί μέριμνα ώστε το ουσιαστικό δίκαιο της διανοητικής ιδιοκτησίας, το οποίο σήμερα εμπίπτει σε μεγάλο βαθμό στο κοινοτικό κεκτημένο, να εφαρμόζεται αποτελεσματικά εντός της Κοινότητας. Από την άποψη αυτή, τα μέσα επιβολής των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας αποκτούν κεφαλαιώδη σημασία για την επιτυχία της εσωτερικής αγοράς.*

Or. fr

#### *Αιτιολόγηση*

*Η αναφορά στην οδηγία 2004/48/EK αποσκοπεί στην αιτιολόγηση της διατήρησης του άρθρου 20, παράγραφος 6, το οποίο αναφέρει ότι, όταν συνάπτονται συμβάσεις μεταξύ συνδρομητών και εταιρειών παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, οι συνδρομητές πρέπει να ενημερώνονται σαφώς όσον αφορά τις υποχρεώσεις τους σχετικά με τα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας και τα συγγενή δικαιώματα στα δίκτυα ηλεκτρονικής επικοινωνίας.*

**Τροπολογία 105**  
**Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú**

**Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 1**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 1 – παράγραφος 6 α (νέα)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**(2α) Το παρόν άρθρο εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των κοινοτικών κανόνων για την προστασία των καταναλωτών, ιδίως των οδηγιών 93/13/EK και 97/7/EK, και των εθνικών κανόνων που είναι σύμφωνοι με το κοινοτικό δίκαιο.**

Or. es

*Αιτιολόγηση*

*Συνοχή με άλλες τροπολογίες.*

**Τροπολογία 106**  
**André Brie, Marco Rizzo**

**Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο (2) – στοιχείο (β)**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 2 – στοιχείο (γ)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

‘(γ) "Διαθέσιμη στο κοινό τηλεφωνική υπηρεσία": υπηρεσία διαθέσιμη στο κοινό **για τη** δημιουργία και τη λήψη, άμεσα ή έμμεσα, μέσω επιλογής ή προεπιλογής φορέα ή μεταπώλησης, εθνικών **ή/και** διεθνών κλήσεων μέσω αριθμού ή αριθμών που υπάρχουν σε εθνικό ή διεθνές σχέδιο τηλεφωνικής αριθμοδότησης.’

‘(γ) "Διαθέσιμη στο κοινό τηλεφωνική υπηρεσία": υπηρεσία **ηλεκτρονικών επικοινωνιών** διαθέσιμη στο κοινό, **που συνίσταται πλήρως ή κατά κύριο λόγο, στη** δημιουργία και τη λήψη, άμεσα ή έμμεσα, μέσω επιλογής ή προεπιλογής φορέα ή μεταπώλησης, εθνικών **και** διεθνών, **αμφίδρομων φωνητικών** κλήσεων **σε πραγματικό χρόνο**, μέσω αριθμού ή αριθμών που υπάρχουν σε εθνικό ή διεθνές σχέδιο τηλεφωνικής

**Τροπολογία 107**  
**Bernadette Vergnaud**

**Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο (2) – στοιχείο (β)**  
Οδηγία 2002/22/ΕΚ  
Άρθρο 2 – στοιχείο (γ)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

‘(γ) "Διαθέσιμη στο κοινό τηλεφωνική υπηρεσία": υπηρεσία διαθέσιμη στο κοινό για τη δημιουργία και τη λήψη, άμεσα ή έμμεσα, μέσω επιλογής ή προεπιλογής φορέα ή μεταπώλησης, εθνικών ή/και διεθνών κλήσεων μέσω αριθμού ή αριθμών που υπάρχουν σε εθνικό ή διεθνές σχέδιο τηλεφωνικής αριθμοδότησης·’

*Τροπολογία*

‘(γ) "Διαθέσιμη στο κοινό τηλεφωνική υπηρεσία": υπηρεσία διαθέσιμη στο κοινό για τη δημιουργία και τη λήψη, άμεσα ή έμμεσα, μέσω επιλογής ή προεπιλογής φορέα ή μεταπώλησης, εθνικών ή/και διεθνών κλήσεων **και μέσω επικοινωνίας που προορίζονται ειδικά για χρήστες με ειδικές ανάγκες που χρησιμοποιούν υπηρεσίες μεταφοράς κειμένου ή ολικής συνομιλίας**, μέσω αριθμού ή αριθμών που υπάρχουν σε εθνικό ή διεθνές σχέδιο τηλεφωνικής αριθμοδότησης·’

*Αιτιολόγηση*

*Η οδηγία δεν πρέπει να αποκλείει τους χρήστες που δεν είναι σε θέση να κάνουν φωνητικές κλήσεις. Κατά συνέπεια, ο ορισμός πρέπει να περιλάβει τις εξειδικευμένες υπηρεσίες που προορίζονται για ορισμένες κατηγορίες χρηστών με ειδικές ανάγκες.*

**Τροπολογία 108**  
**Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú**

**Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο (2) – στοιχείο (β)**  
Οδηγία 2002/22/ΕΚ  
Άρθρο 2 – στοιχείο (γ)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

‘(γ) "Διαθέσιμη στο κοινό τηλεφωνική υπηρεσία": υπηρεσία διαθέσιμη στο κοινό για τη δημιουργία και τη λήψη, άμεσα ή έμμεσα, μέσω επιλογής ή προεπιλογής φορέα ή μεταπώλησης, εθνικών *ή* διεθνών κλήσεων μέσω αριθμού ή αριθμών που υπάρχουν σε εθνικό ή διεθνές σχέδιο τηλεφωνικής αριθμοδότησης.’

*Τροπολογία*

‘(γ) "Διαθέσιμη στο κοινό τηλεφωνική υπηρεσία": υπηρεσία διαθέσιμη στο κοινό για τη δημιουργία και τη λήψη, άμεσα ή έμμεσα, μέσω επιλογής ή προεπιλογής φορέα ή μεταπώλησης, εθνικών *και/ή* διεθνών κλήσεων μέσω αριθμού ή αριθμών που υπάρχουν σε εθνικό ή διεθνές σχέδιο τηλεφωνικής αριθμοδότησης.’

Or. es

### *Αιτιολόγηση*

*Για να αποτραπεί ο αποκλεισμός τηλεφωνικών υπηρεσιών που παρέχονται από την επιλογή η προεπιλογή φορέα τύχη αυτών που παρέχονται μέσω τηλεφωνικών θαλάμων που επιτρέπουν μόνο τη λήψη τηλεφωνικών κλήσεων.*

### **Τροπολογία 109**

**Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú**

**Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη**

**Άρθρο 1 – σημείο (2) – στοιχείο β α (νέο)**

Οδηγία 2002/22/EK

Άρθρο 2 – στοιχείο (δ)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**(β α) το στοιχείο (δ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:**

**‘(δ) ‘γεωγραφικός αριθμός’: αριθμός ο οποίος περιλαμβάνεται στο εθνικό σχέδιο αριθμοδότησης, μέρος της ακολουθίας των ψηφίων του οποίου έχει γεωγραφική σημασία και χρησιμοποιείται για τη δρομολόγηση κλήσεων προς τον φυσικό τόπο του σημείου τερματισμού δικτύου (ΣΤΔ).’**

Or. es

### *Αιτιολόγηση*

*Για λόγους αποσαφήνισης του ορισμού, καθόσον μπορεί να υπάρχουν και άλλα εθνικά σχέδια αριθμοδότησης πέρα από αυτά της τηλεφωνίας, όπως αναγνωρίζεται και στον ορισμό για τις διαθέσιμες στο κοινό τηλεφωνικές υπηρεσίες στο στοιχείο (γ) ή το άρθρο 25, παράγραφος 2.*

#### **Τροπολογία 110**

**Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú**

#### **Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη**

**Άρθρο 1 – παράγραφος 2 – στοιχείο ββ (νέο)**

Οδηγία 2002/22/EK

Άρθρο 2 – στοιχείο (ε)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

***(ββ) Το στοιχείο (ε) διαγράφεται.***

Or. es

### *Αιτιολόγηση*

*Για λόγους συνοχής με την πρόταση για να συμπεριλάβει την έννοια του «σημείου τερματισμού δικτύου» στον ορισμό του «δημόσιου δικτύου επικοινωνιών» στην οδηγία πλαίσιο.*

#### **Τροπολογία 111**

**Andreas Schwab**

#### **Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη**

**Άρθρο 1 – σημείο 3**

Οδηγία 2002/22/EK

Άρθρο 4 – παράγραφος 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

***1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι κάθε εύλογο αίτημα για σύνδεση σε σταθερές θέσεις με το δημόσιο δίκτυο επικοινωνιών ικανοποιείται από μία τουλάχιστον επιχείρηση.***

***Διαγράφεται***

Or. en



## Αιτιολόγηση

*Το υφιστάμενο άρθρο 4 είναι προτιμότερο. Η αναθεώρηση της δέσμης τηλεπικοινωνιών δεν πρέπει να προκαταλάβει την επικείμενη αναθεώρηση της οδηγίας για την καθολική υπηρεσία.*

### Τροπολογία 112 Heide Rühle

#### Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη

#### Άρθρο 1 – σημείο 3

Οδηγία 2002/22/EK

Άρθρο 4 – παράγραφος 1

#### *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι κάθε εύλογο αίτημα για σύνδεση σε σταθερές θέσεις με το δημόσιο δίκτυο επικοινωνιών ικανοποιείται από μία τουλάχιστον επιχείρηση.

#### *Τροπολογία*

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι κάθε εύλογο αίτημα για σύνδεση, σε σταθερές θέσεις, με το δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο **και για πρόσβαση σε διαθέσιμες στο κοινό τηλεφωνικές υπηρεσίες σε σταθερές θέσεις**, ικανοποιείται από μια τουλάχιστον επιχείρηση. **Η σύνδεση σε ένα τέτοιο δίκτυο δεν επιτρέπει τη μεταφορά μεταξύ σημείων τερματισμού δικτύων των επικοινωνιών ομιλίας και άλλες μορφές επικοινωνίας, όπως του τηλεομοιοτύπου και της μεταφοράς δεδομένων, με ποιότητα συγκρίσιμη με αυτή των παραδοσιακών τηλεφωνικών δικτύων.**

Or. en

## Αιτιολόγηση

*When there still was a telephone network the user had a guaranteed end-to-end functionality, i.e. he had the possibility to make connections between network termination points. In the proposal of the European Commission, the user has only the guarantee to a connection to the publicly available network. This connection (and only the connection) must be capable of supporting voice, facsimile and data communications. For the transmission performance within the network there is no similar minimum objective. Thus an end-user cannot be sure - even if his connection is in working order - that he is able to establish connection to other end users that are supporting e.g. voice communication. In order to ensure a sufficient quality level, it is important that the transmission is also guaranteed.*

**Τροπολογία 113**  
**Μαρία Ματσούκα**

**Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 3**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 4 – παράγραφος 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι κάθε εύλογο αίτημα για σύνδεση σε σταθερές θέσεις με το δημόσιο δίκτυο επικοινωνιών ικανοποιείται από μία τουλάχιστον επιχείρηση.

*Τροπολογία*

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι κάθε εύλογο αίτημα για σύνδεση σε σταθερές θέσεις με το δημόσιο δίκτυο επικοινωνιών **ή σύνδεση σε κυψελωτό δίκτυο** ικανοποιείται από μία τουλάχιστον επιχείρηση.

Or. el

**Τροπολογία 114**  
**Bernadette Vergnaud**

**Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 3**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 4 – παράγραφος 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι κάθε εύλογο αίτημα για σύνδεση σε σταθερές θέσεις με το δημόσιο δίκτυο επικοινωνιών ικανοποιείται από μία τουλάχιστον επιχείρηση.

*Τροπολογία*

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι κάθε εύλογο αίτημα για σύνδεση σε σταθερές θέσεις με το δημόσιο δίκτυο επικοινωνιών **ή σύνδεση σε κυψελωτό δίκτυο,** ικανοποιείται από μία τουλάχιστον επιχείρηση.

Or. fr

*Αιτιολόγηση*

*Η τροπολογία αυτή αποσκοπεί στη διεύρυνση του πεδίου εφαρμογής της οδηγίας, όχι μόνο στις σταθερές γραμμές αλλά και στις υπηρεσίες κυψελωτού δικτύου και τις συνδέσεις υψηλής απόδοσης σε ολόκληρη την επικράτεια.*

**Τροπολογία 115**  
**Heide Rühle**

**Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 3**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 4 – παράγραφος 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι κάθε εύλογο αίτημα για σύνδεση σε σταθερές θέσεις με το δημόσιο δίκτυο επικοινωνιών ικανοποιείται από μία τουλάχιστον επιχείρηση.

*Τροπολογία*

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι κάθε εύλογο αίτημα για σύνδεση σε σταθερές θέσεις με το δημόσιο δίκτυο επικοινωνιών **ή σύνδεση σε κυψελωτό δίκτυο** ικανοποιείται από μία τουλάχιστον επιχείρηση.

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Based on the criteria set out in the Annex 5 of the Universal Service Directive, the ability to be connected to a mobile network and the ability to have a broadband access to the internet are necessary. Furthermore, access to the internet through a mobile network is the solution for those consumers in remote areas where there is no access to a fixed network. In relation to access to the internet it is important to note that the internet has rapidly moved to a video bases platform where users generate their own content and companies offer video based services. Functional access to the internet does not suffice anymore. It is therefore needed to ensure the access guarantees data rates which are comparable the rates used by a majority of subscribers. Since the data rates refer to the average rates used, the obligation takes into account the level of broadband roll-out in the respective Member State. Furthermore, not only telephone services should be guaranteed, but also data communication service.*

**Τροπολογία 116**  
**Andreas Schwab**

**Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 3**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 4 – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

**2. Η παρεχόμενη σύνδεση επιτρέπει την υποστήριξη φωνητικών επικοινωνιών, τηλεομοιοτυπικών επικοινωνιών και**

*Τροπολογία*

**Διαγράφεται**

*επικοινωνιών δεδομένων, με ρυθμούς δεδομένων που είναι επαρκείς προκειμένου να επιτρέπουν τη λειτουργική πρόσβαση στο διαδίκτυο, λαμβάνοντας υπόψη τις επικρατούσες τεχνολογίες που χρησιμοποιεί η πλειονότητα των συνδρομητών και την τεχνολογική σκοπιμότητα.*

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Το υφιστάμενο άρθρο 4 είναι προτιμότερο. Η αναθεώρηση της δέσμης τηλεπικοινωνιών δεν πρέπει να προκαταλάβει την επικείμενη αναθεώρηση της οδηγίας για την καθολική υπηρεσία.*

**Τροπολογία 117**  
**Marco Carrato**

**Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 3**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 4 – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Η παρεχόμενη σύνδεση επιτρέπει την υποστήριξη φωνητικών επικοινωνιών, τηλεομοιοτυπικών επικοινωνιών και επικοινωνιών δεδομένων, με ρυθμούς δεδομένων που είναι επαρκείς προκειμένου να επιτρέπουν τη λειτουργική πρόσβαση στο διαδίκτυο, λαμβάνοντας υπόψη τις επικρατούσες τεχνολογίες που χρησιμοποιεί η πλειονότητα των συνδρομητών και την τεχνολογική σκοπιμότητα.

*Τροπολογία*

**2. Η παροχή ευρυζωνικού φάσματος** επιτρέπει την υποστήριξη φωνητικών επικοινωνιών, τηλεομοιοτυπικών επικοινωνιών και επικοινωνιών δεδομένων **διασφαλίζεται σε ολόκληρη την επικράτεια.**

Or. it

**Τροπολογία 118**  
**Μαρία Ματσούκα**

**Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 3**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 4 – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Η παρεχόμενη σύνδεση επιτρέπει την υποστήριξη φωνητικών επικοινωνιών, τηλεομοιοτυπικών επικοινωνιών και επικοινωνιών δεδομένων, με ρυθμούς δεδομένων που είναι **επαρκείς προκειμένου να επιτρέπουν τη λειτουργική πρόσβαση στο διαδίκτυο**, λαμβάνοντας υπόψη τις επικρατούσες τεχνολογίες **που χρησιμοποιεί η πλειονότητα των συνδρομητών και την τεχνολογική σκοπιμότητα.**

*Τροπολογία*

2. Η παρεχόμενη σύνδεση επιτρέπει την υποστήριξη φωνητικών επικοινωνιών, τηλεομοιοτυπικών επικοινωνιών και επικοινωνιών δεδομένων, με ρυθμούς δεδομένων που είναι **συγκρίσιμοι με τους κατά μέσον όρο ρυθμούς που χρησιμοποιεί η πλειονότητα των συνδρομητών**, λαμβάνοντας υπόψη τις επικρατούσες τεχνολογίες.

Or. el

**Τροπολογία 119**  
**Bernadette Vergnaud**

**Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 3**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 4 – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Η παρεχόμενη σύνδεση επιτρέπει την υποστήριξη φωνητικών επικοινωνιών, τηλεομοιοτυπικών επικοινωνιών και επικοινωνιών δεδομένων, με ρυθμούς δεδομένων που είναι **επαρκείς προκειμένου να επιτρέπουν τη λειτουργική πρόσβαση στο διαδίκτυο**, λαμβάνοντας υπόψη τις επικρατούσες τεχνολογίες **που χρησιμοποιεί η πλειονότητα των συνδρομητών και την τεχνολογική σκοπιμότητα.**

*Τροπολογία*

2. Η παρεχόμενη σύνδεση επιτρέπει την υποστήριξη φωνητικών επικοινωνιών, τηλεομοιοτυπικών επικοινωνιών και επικοινωνιών δεδομένων, με ρυθμούς δεδομένων που είναι **συγκρίσιμοι με τους κατά μέσον όρο ρυθμούς που χρησιμοποιεί η πλειονότητα των συνδρομητών**, λαμβάνοντας υπόψη τις επικρατούσες τεχνολογίες. **Τα κράτη μέλη μεριμνούν για τη διασφάλιση τέτοιου είδους πρόσβασης σε ολόκληρη την επικράτεια.**

### Αιτιολόγηση

*Η τροπολογία αυτή αποσκοπεί στη διεύρυνση του πεδίου εφαρμογής της οδηγίας, όχι μόνο στις σταθερές γραμμές αλλά και στις κυψελωτές υπηρεσίες και τις συνδέσεις υψηλής απόδοσης σε ολόκληρη την επικράτεια.*

**Τροπολογία 120**  
**Heide Rühle**

**Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 3**  
Οδηγία 2002/22/ΕΚ  
Άρθρο 4 – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Η παρεχόμενη σύνδεση επιτρέπει την υποστήριξη φωνητικών επικοινωνιών, τηλεομοιοτυπικών επικοινωνιών και επικοινωνιών δεδομένων, με ρυθμούς δεδομένων που είναι επαρκείς προκειμένου να επιτρέπουν τη λειτουργική πρόσβαση στο διαδίκτυο, λαμβάνοντας υπόψη τις επικρατούσες τεχνολογίες που χρησιμοποιεί η πλειονότητα των συνδρομητών και την τεχνολογική σκοπιμότητα.

*Τροπολογία*

2. Η παρεχόμενη σύνδεση επιτρέπει την υποστήριξη φωνητικών επικοινωνιών, τηλεομοιοτυπικών επικοινωνιών και επικοινωνιών δεδομένων, με ρυθμούς δεδομένων που είναι **συγκρίσιμοι με τους κατά μέσον όρο ρυθμούς που χρησιμοποιεί η πλειονότητα των συνδρομητών**, λαμβάνοντας υπόψη τις επικρατούσες τεχνολογίες που χρησιμοποιεί η πλειονότητα των συνδρομητών και την τεχνολογική σκοπιμότητα.

Or. en

### Αιτιολόγηση

*Based on the criteria set out in the Annex 5 of the Universal Service Directive, the ability to be connected to a mobile network and the ability to have a broadband access to the internet are necessary. Furthermore, access to the internet through a mobile network is the solution for those consumers in remote areas where there is no access to a fixed network. In relation to access to the internet it is important to note that the internet has rapidly moved to a video bases platform where users generate their own content and companies offer video based services. Functional access to the internet does not suffice anymore. It is therefore needed to ensure the access guarantees data rates which are comparable the rates used by a majority of subscribers. Since the data rates refer to the average rates used, the obligation takes into account the level of broadband roll-out in the respective Member State. Furthermore, not only*

*telephone services should be guaranteed, but also data communication service.*

**Τροπολογία 121**  
**Marco Carrato**

**Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 3**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 4 – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Η παρεχόμενη σύνδεση επιτρέπει την υποστήριξη φωνητικών επικοινωνιών, τηλεομοιοτυπικών επικοινωνιών και επικοινωνιών δεδομένων, με ρυθμούς δεδομένων που είναι επαρκείς προκειμένου να επιτρέπουν τη λειτουργική πρόσβαση στο διαδίκτυο, λαμβάνοντας υπόψη τις επικρατούσες τεχνολογίες που χρησιμοποιεί η πλειονότητα των συνδρομητών και την τεχνολογική σκοπιμότητα.

*Τροπολογία*

2. Η παρεχόμενη σύνδεση επιτρέπει την υποστήριξη φωνητικών επικοινωνιών, τηλεομοιοτυπικών επικοινωνιών και επικοινωνιών δεδομένων, με ρυθμούς δεδομένων που είναι επαρκείς προκειμένου να επιτρέπουν τη λειτουργική πρόσβαση στο διαδίκτυο, λαμβάνοντας υπόψη τις επικρατούσες τεχνολογίες που χρησιμοποιεί η πλειονότητα των συνδρομητών και την τεχνολογική σκοπιμότητα **και, σε κάθε περίπτωση, όχι μικρότερη από 7/Mbit/s.**

Or. it

**Τροπολογία 122**  
**Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú**

**Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 3**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 4 – παράγραφος 6 α (νέα)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(2a) Τα κράτη μέλη μπορούν να λάβουν μέτρα για να διασφαλίσουν ότι όλες οι εύλογες αιτήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 για τη λειτουργική πρόσβαση στο Διαδίκτυο μέσω σύνδεσης στο δίκτυο, καλύπτονται από τουλάχιστον μία επιχείρηση.

*Τροπολογία*

(2a) Τα κράτη μέλη μπορούν να λάβουν μέτρα για να διασφαλίσουν ότι όλες οι εύλογες αιτήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 για τη λειτουργική πρόσβαση στο Διαδίκτυο μέσω σύνδεσης στο δίκτυο, καλύπτονται από τουλάχιστον μία επιχείρηση.

*Αιτιολόγηση*

*Προκειμένου να διασφαλισθεί ότι στο Διαδίκτυο θα έχουν πρόσβαση όλοι οι χρήστες, είναι απαραίτητο όχι απλώς να διασφαλιστεί η σύνδεση στο δίκτυο αλλά και ότι, σε κάθε περίπτωση, θα υπάρχει λειτουργική πρόσβαση στο Διαδίκτυο από τουλάχιστον ένα φορέα παροχής.*

**Τροπολογία 123**  
**Andreas Schwab**

**Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 3**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 4 – παράγραφος 3

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

***3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι κάθε εύλογο αίτημα για παροχή τηλεφωνικής υπηρεσίας μέσω της σύνδεσης με το δίκτυο που προβλέπεται στην παράγραφο 1, η οποία επιτρέπει τη δημιουργία και τη λήψη εθνικών και διεθνών κλήσεων και κλήσεων σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης μέσω του αριθμού «112», ικανοποιείται από μία τουλάχιστον επιχείρηση.***

***Διαγράφεται***

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Το υφιστάμενο άρθρο 4 είναι προτιμότερο. Η αναθεώρηση της δέσμης τηλεπικοινωνιών δεν πρέπει να προκατάλαβει την επικείμενη αναθεώρηση της οδηγίας για την καθολική υπηρεσία.*

**Τροπολογία 124**  
**Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean**

**Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 3**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 4 – παράγραφος 3



*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι κάθε εύλογο αίτημα για παροχή τηλεφωνικής υπηρεσίας μέσω της σύνδεσης με το δίκτυο που προβλέπεται στην παράγραφο 1, η οποία επιτρέπει τη δημιουργία και τη λήψη εθνικών και διεθνών κλήσεων και κλήσεων σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης μέσω του αριθμού «112», ικανοποιείται από μία τουλάχιστον επιχείρηση.’

*Τροπολογία*

3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι κάθε εύλογο αίτημα για παροχή τηλεφωνικής υπηρεσίας μέσω της σύνδεσης με το δίκτυο που προβλέπεται στην παράγραφο 1, η οποία επιτρέπει τη δημιουργία και τη λήψη εθνικών και διεθνών κλήσεων και κλήσεων σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης μέσω του αριθμού «112», **από κάθε τόπο εντός του εδάφους της ΕΕ**, ικανοποιείται από μία τουλάχιστον επιχείρηση.’

Or. en

**Τροπολογία 125**  
**Bernadette Vergnaud**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 3**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 4 – παράγραφος 3

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι κάθε εύλογο αίτημα για παροχή τηλεφωνικής υπηρεσίας μέσω της σύνδεσης με το δίκτυο που προβλέπεται στην παράγραφο 1, η οποία επιτρέπει τη δημιουργία και τη λήψη εθνικών και διεθνών κλήσεων και κλήσεων σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης μέσω του αριθμού «112», ικανοποιείται από μία τουλάχιστον επιχείρηση.

*Τροπολογία*

3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι κάθε εύλογο αίτημα για παροχή τηλεφωνικής υπηρεσίας **και υπηρεσίας διαβίβασης δεδομένων** μέσω της σύνδεσης με το δίκτυο που προβλέπεται στην παράγραφο 1, η οποία επιτρέπει τη δημιουργία και τη λήψη εθνικών και διεθνών κλήσεων, **δεδομένων** και κλήσεων σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης μέσω του αριθμού «112», ικανοποιείται από μία τουλάχιστον επιχείρηση.

Or. fr

*Αιτιολόγηση*

*Αυτή η τροπολογία επιδιώκει να επεκτείνει το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας όχι μόνον στις σταθερές γραμμές αλλά και στις υπηρεσίες κινητής τηλεφωνίας και στις συνδέσεις υψηλής ταχύτητας σε όλη την επικράτεια.*

**Τροπολογία 126**  
**Heide Rühle**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 3**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 4 – παράγραφος 3

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι κάθε εύλογο αίτημα για παροχή τηλεφωνικής υπηρεσίας μέσω της σύνδεσης με το δίκτυο που προβλέπεται στην παράγραφο 1, η οποία επιτρέπει τη δημιουργία και τη λήψη εθνικών και διεθνών κλήσεων και κλήσεων σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης μέσω του αριθμού «112», ικανοποιείται από μία τουλάχιστον επιχείρηση.

*Τροπολογία*

3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι κάθε εύλογο αίτημα για παροχή τηλεφωνικής υπηρεσίας **και υπηρεσίας διαβίβασης δεδομένων** μέσω της σύνδεσης με το δίκτυο που προβλέπεται στην παράγραφο 1, η οποία επιτρέπει τη δημιουργία και τη λήψη εθνικών και διεθνών κλήσεων, **δεδομένων** και κλήσεων σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης μέσω του αριθμού «112», ικανοποιείται από μία τουλάχιστον επιχείρηση.

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Based on the criteria set out in the Annex 5 of the Universal Service Directive, the ability to be connected to a mobile network and the ability to have a broadband access to the internet are necessary. Furthermore, access to the internet through a mobile network is the solution for those consumers in remote areas where there is no access to a fixed network. In relation to access to the internet it is important to note that the internet has rapidly moved to a video bases platform where users generate their own content and companies offer video based services. Functional access to the internet does not suffice anymore. It is therefore needed to ensure the access guarantees data rates which are comparable the rates used by a majority of subscribers. Since the data rates refer to the average rates used, the obligation takes into account the level of broadband roll-out in the respective Member State. Furthermore, not only telephone services should be guaranteed, but also data communication service.*

**Τροπολογία 127**  
**Malcolm Harbour**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 5**  
Οδηγία 2002/22/ΕΚ  
Άρθρο 7 – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Υπό το πρίσμα των εθνικών συνθηκών τα κράτη μέλη λαμβάνουν ειδικά μέτρα προκειμένου να εξασφαλίζουν ότι και οι μειονεκτούντες τελικοί χρήστες μπορούν **επίσης** να επιλέγουν μεταξύ των επιχειρήσεων και των φορέων παροχής υπηρεσιών που διατίθενται στην πλειονότητα των τελικών χρηστών.?’

*Τροπολογία*

2. Τα κράτη μέλη **μπορούν να** λαμβάνουν ειδικά μέτρα, **τα οποία έχει προκύψει ότι απαιτούνται από εκτίμηση των εθνικών ρυθμιστικών αρχών**, υπό το πρίσμα των εθνικών συνθηκών **και των ειδικών απαιτήσεων για τους αναπήρους**, για να εξασφαλίζουν ότι και οι μειονεκτούντες τελικοί χρήστες μπορούν να επιλέγουν μεταξύ των επιχειρήσεων και των φορέων παροχής υπηρεσιών που διατίθενται στην πλειονότητα των τελικών χρηστών, **και να προωθούν τη διαθεσιμότητα κατάλληλου τερματικού εξοπλισμού. Διασφαλίζουν ότι, σε κάθε περίπτωση, οι ανάγκες ειδικών ομάδων αναπήρων ικανοποιούνται τουλάχιστον από μία επιχείρηση.**

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Αντικαθιστά την τροπολογία 15 του σχεδίου έκθεσης. Η τροπολογία προσθέτει ειδική αναφορά στην προώθηση της διαθεσιμότητας τερματικού εξοπλισμού. Επίσης, τα μέτρα δυνάμει αυτής της παραγράφου δεν πρέπει να είναι υποχρεωτικά καθώς ενδέχεται να απαιτείται από τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές να ορίζουν πλείονες παρόχους καθολικής υπηρεσίας αποκλειστικώς και μόνον για να υπάρχει δυνατότητα επιλογής. Το νέο άρθρο 31α δίνει τη δυνατότητα στις εθνικές ρυθμιστικές αρχές να λαμβάνουν πιο ουσιαστικά μέτρα στον τομέα αυτό υπέρ των αναπήρων.*

**Τροπολογία 128**  
**Bernadette Vergnaud**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 5**  
Οδηγία 2002/22/ΕΚ  
Άρθρο 7 – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**2. Υπό το πρίσμα των εθνικών συνθηκών τα** κράτη μέλη λαμβάνουν **ειδικά** μέτρα προκειμένου να εξασφαλίζουν ότι και οι μειονεκτούντες τελικοί χρήστες μπορούν επίσης να επιλέγουν μεταξύ των επιχειρήσεων και των φορέων παροχής υπηρεσιών που διατίθενται στην πλειονότητα των τελικών χρηστών.

**2. Τα** κράτη μέλη λαμβάνουν **όλα τα ενδεδειγμένα** μέτρα προκειμένου να εξασφαλίζουν ότι και οι μειονεκτούντες τελικοί χρήστες μπορούν επίσης να επιλέγουν μεταξύ των επιχειρήσεων και των φορέων παροχής υπηρεσιών που διατίθενται στην πλειονότητα των τελικών χρηστών.

Or. fr

*Αιτιολόγηση*

*Η μνεία "των εθνικών συνθηκών" διαγράφεται για λόγους εναρμόνισης και συνοχής με τη νέα παράγραφο 3.*

**Τροπολογία 129**  
**Bernadette Vergnaud**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 5**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 7 – παράγραφος 2 α (νέα)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**2α. Κατά τη λήψη των ανωτέρω μέτρων τα κράτη μέλη ενθαρρύνουν τη συμμόρφωση προς τα σχετικά πρότυπα ή προδιαγραφές που δημοσιεύονται σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 17, 15 και 19 της οδηγίας 2002/21/EK.**

Or. fr

*Αιτιολόγηση*

*Λόγω του κατακερματισμού των αγορών οι λύσεις και τα πρότυπα που χρησιμοποιούνται διαφέρουν από μια χώρα σε άλλη, πράγμα που αποτελεί εμπόδιο στην προσβασιμότητα και διαλειτουργικότητα. Για να αντιμετωπισθεί το πρόβλημα αυτό τα κράτη μέλη πρέπει να ενθαρρύνουν την υιοθέτηση ευρωπαϊκών προτύπων όπου υπάρχουν.*

**Τροπολογία 130**  
**Bernadette Vergnaud**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 5**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 7 – παράγραφος 2 β (νέα)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**2β. Τα κράτη μέλη προκειμένου να μπορέσουν να θεσπίσουν και εφαρμόσουν ειδικές ρυθμίσεις για τους ανάπηρους χρήστες ενθαρρύνουν την παραγωγή και διαθεσιμότητα τερματικού εξοπλισμού που θα προσφέρει τις απαραίτητες υπηρεσίες και λειτουργίες.**

Or. fr

*Αιτιολόγηση*

*Για να παρέχονται υπηρεσίες σε ανάπηρους, πρέπει να διατίθεται ο ενδεδειγμένος τερματικός εξοπλισμός.*

**Τροπολογία 131**  
**Marco Carrato**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 5**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 7 – παράγραφος 2 γ (νέα)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**2γ. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν ειδικές διατάξεις για να εξασφαλίσουν ότι τα σύντομα μηνύματα (SMS) ή οι κλήσεις βίντεο παρέχονται δωρεάν ή σε τιμή κόστους (μερική εξαίρεση) για άτομα με εξασθένιση της ακοής ή για άλλους χρήστες με σοβαρές αναπηρίες.**

Or. it

**Τροπολογία 132**  
**Zuzana Roithová**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 6**  
Οδηγία 2002/22/ΕΚ  
Άρθρο 8 – παράγραφος 3

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**3. Όταν ένας φορέας εκμετάλλευσης που έχει οριστεί σύμφωνα με την παράγραφο 1 προτίθεται να εκχωρήσει σημαντικό μέρος ή όλα τα στοιχεία ενεργητικού του δικτύου τοπικής πρόσβασης σε διακριτή νομική οντότητα που ανήκει σε διαφορετικό ιδιοκτήτη, ενημερώνει εκ των προτέρων και εγκαίρως την εθνική ρυθμιστική αρχή, ούτως ώστε να επιτρέψει στην εθνική ρυθμιστική αρχή να εκτιμήσει τις επιπτώσεις της προτιθέμενης συναλλαγής στην παροχή πρόσβασης σε σταθερές θέσεις και τηλεφωνικών υπηρεσιών, σύμφωνα με το άρθρο 4. Η εθνική ρυθμιστική αρχή δύναται να επιβάλλει όρους σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 της οδηγίας 2002/20/ΕΚ (οδηγία για την αδειοδότηση).**

*διαγράφεται*

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η εθελούσια απόφαση μιας επιχείρησης με σημαντική ισχύ στην αγορά (SMP) να μεταβιβάσει στοιχεία του τοπικού δικτύου πρόσβασής της σε χωριστή νομική οντότητα υπό διαφορετική ιδιοκτησία, ή να καθιερώσει χωριστή επιχειρηματική οντότητα για την παροχή πλήρως ισότιμων προϊόντων πρόσβασης είναι επιχειρηματική/στρατηγική απόφαση εταιρείας που δεν υπόκειται σε εκ των προτέρων ρύθμιση. Οι απαιτήσεις περί ενημέρωσης πρέπει να είναι ανάλογες και σύμφωνες με τη ρύθμιση περί ενημέρωσης των εθνικών ρυθμιστικών αρχών.*

**Τροπολογία 133**  
**Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 7**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 9 – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Υπό το πρίσμα των εθνικών συνθηκών, τα κράτη μέλη μπορούν να υποχρεώνουν αυτές τις καθορισμένες επιχειρήσεις να παρέχουν στους καταναλωτές τιμολογιακές επιλογές ή τιμολογιακά πακέτα που διαφέρουν από τις επιλογές ή τα πακέτα που παρέχονται στο πλαίσιο των κανονικών εμπορικών συνθηκών, προκειμένου ιδίως να εξασφαλίζεται ότι τα άτομα με χαμηλό εισόδημα ή με ειδικές κοινωνικές ανάγκες δεν αποκλείονται από την πρόσβαση στο δίκτυο που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 ή τη χρήση αυτής της πρόσβασης, ή των υπηρεσιών που ορίζονται στο άρθρο 4 παράγραφος 3 και στα άρθρα 5, 6 και 7 ως υπηρεσίες που εμπίπτουν στις υποχρεώσεις παροχής καθολικής υπηρεσίας και παρέχονται από καθορισμένες επιχειρήσεις.

*Τροπολογία*

2. Υπό το πρίσμα των εθνικών συνθηκών, τα κράτη μέλη μπορούν να υποχρεώνουν αυτές τις καθορισμένες επιχειρήσεις να παρέχουν στους καταναλωτές τιμολογιακές επιλογές ή τιμολογιακά πακέτα που διαφέρουν από τις επιλογές ή τα πακέτα που παρέχονται στο πλαίσιο των κανονικών εμπορικών συνθηκών, προκειμένου ιδίως να εξασφαλίζεται ότι τα άτομα με χαμηλό εισόδημα ή με ειδικές κοινωνικές ανάγκες δεν αποκλείονται από την πρόσβαση στο δίκτυο που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 ή τη χρήση αυτής της πρόσβασης, ή των υπηρεσιών που ορίζονται στο άρθρο 4, **παράγραφος 2, στοιχείο α), στο άρθρο 4**, παράγραφος 3 και στα άρθρα 5, 6 και 7 ως υπηρεσίες που εμπίπτουν στις υποχρεώσεις παροχής καθολικής υπηρεσίας και παρέχονται από καθορισμένες επιχειρήσεις.

Or. es

*Αιτιολόγηση*

*Για λόγους συνοχής με την τροπολογία στο άρθρο 4, παράγραφος 2, στοιχείο α) για τη λειτουργική πρόσβαση στο διαδίκτυο.*

**Τροπολογία 134**  
**Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – παράγραφος 7 α (νέα)**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 9 – παράγραφος 3 α (νέα)

**(7α) Παρεμβάλλεται η ακόλουθη νέα παράγραφος:**

**3α. "Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές μπορούν να απαιτούν από άλλες επιχειρήσεις να προβλέπουν ειδικά συστήματα για την παρακολούθηση των δαπανών, σύμφωνα με το Παράρτημα I, Μέρος Α."**

Or. es

### Αιτιολόγηση

Η οδηγία πρέπει να αναγνωρίζει τη ικανότητα των κρατών μελών να επεκτείνουν και σε άλλες υπηρεσίες επικοινωνίας μερικά από τα δικαιώματα των χρηστών που επί του παρόντος αναγνωρίζονται μόνον για υπηρεσίες που περιλαμβάνονται στην έννοια της καθολικής υπηρεσίας.

**Τροπολογία 135**  
**Cristian Silviu Buşoi**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – παράγραφος 7 β (νέα)**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 10 – παράγραφος 2

**(7β) Στο άρθρο 10 η παράγραφος 2 τροποποιείται ως εξής:**

**2. "Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι [...] επιχειρήσεις [...] που προσφέρουν υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών όπως ορίζεται στο άρθρο 2 της οδηγίας 2002/21/EK παρέχουν τις ειδικές ευκολίες και υπηρεσίες που περιγράφονται στο παράρτημα I, μέρος Α, προκειμένου οι συνδρομητές να μπορούν να παρακολουθούν και να ελέγχουν τις δαπάνες τους και να αποφεύγουν τυχόν αδικαιολόγητη**



**Τροπολογία 136**  
**Heide Rühle**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – παράγραφος 7 β (νέα)**  
Οδηγία 2002/22/ΕΚ  
Άρθρο 10 – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*(7β) Στο άρθρο 10 η παράγραφος 2 τροποποιείται ως εξής:*

**2. "Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι [...] επιχειρήσεις [...] που προσφέρουν υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών όπως ορίζεται στο άρθρο 2 της οδηγίας 2002/21/ΕΚ παρέχουν τις ειδικές ευκολίες και υπηρεσίες που περιγράφονται στο παράρτημα I, μέρος Α, προκειμένου οι συνδρομητές να μπορούν να παρακολουθούν και να ελέγχουν τις δαπάνες τους και να αποφεύγουν τυχόν αδικαιολόγητη αποσύνδεση της υπηρεσίας."**

*Αιτιολόγηση*

*Πολλοί καταναλωτές επιβαρύνθηκαν με εξαιρετικά υψηλές δαπάνες στον τομέα των τηλεπικοινωνιών λόγω άγνοιας των τιμολογίων, που σε πολλές περιπτώσεις είχαν σχέση με υπηρεσίες δεδομένων και διεθνή μεταγωγή φωνής ή δεδομένων. Είναι επομένως απαραίτητο να τους προσφέρουμε τα μέσα για να έχουν μεγαλύτερο έλεγχο επί όλων των υπηρεσιών επικοινωνιών μέσω μέτρων ελέγχου του κόστους.*

**Τροπολογία 137**  
**Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 - στοιχείο 7 γ (νέο)**  
Οδηγία 2002/22/ΕΚ  
Άρθρο 11 - παράγραφος 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*(7γ) Στο άρθρο 11 η παράγραφος 1 τροποποιείται ως εξής:*

**"1. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι όλες οι καθορισμένες επιχειρήσεις που υπέχουν υποχρεώσεις δυνάμει των άρθρων 4, 5, 6 και 7 και του άρθρου 9 παράγραφος 2, δημοσιεύουν επαρκείς και ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τις επιδόσεις τους στην παροχή καθολικής υπηρεσίας, βάσει των παραμέτρων, των ορισμών και των μεθόδων μέτρησης της ποιότητας της υπηρεσίας που περιλαμβάνονται στο παράρτημα ΙΙΙ. Οι εν λόγω πληροφορίες διαβιβάζονται [...] κατόπιν σχετικού αιτήματος στην εθνική ρυθμιστική αρχή."**

Or. xm

*Αιτιολόγηση*

*Σκοπός είναι να αποφευχθεί η υπέρμετρη γραφειοκρατία για τους ενδιαφερόμενους φορείς εκμετάλλευσης.*

**Τροπολογία 138**  
**Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1, παράγραφος 7, στοιχείο δ)**  
Οδηγία 2002/22/ΕΚ  
Άρθρο 11 – παράγραφος 3

*(7δ) Στο άρθρο 11 η παράγραφος 3 τροποποιείται ως εξής:*

**"3. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές δύνανται να προσδιορίζουν, επιπροσθέτως, το περιεχόμενο και τη μορφή των προς δημοσίευση πληροφοριών και τον τρόπο δημοσίευσής τους, ώστε να εξασφαλίζεται ότι οι τελικοί χρήστες και οι καταναλωτές έχουν πρόσβαση σε πλήρεις, [...] αξιόπιστες, υψηλής ποιότητας και εύχρηστες πληροφορίες."**

Or. xm

#### Αιτιολόγηση

*Η σύγκριση δεδομένων ως προς την ποιότητα της υπηρεσίας έχει νόημα μόνον σε πλαίσιο ανταγωνιστικών υπηρεσιών και όχι στο πλαίσιο της καθολικής υπηρεσίας. Πέραν αυτού είναι πιο σημαντικό οι αρχές αυτές να εξασφαλίζουν ότι τα δεδομένα είναι αξιόπιστα και υψηλής ποιότητας.*

#### Τροπολογία 139

Nickolay Mladenov, Andreas Schwab

Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη

Άρθρο 1 – σημείο (10) – στοιχείο (α)

Οδηγία 2002/22/EK

Άρθρο 17 - παράγραφος 1

*(α) Η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:*

*διαγράφεται*

***'1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές επιβάλλουν κατάλληλες κανονιστικές υποχρεώσεις στις επιχειρήσεις οι οποίες ορίστηκαν ως έχουσες σημαντική ισχύ σε συγκεκριμένη λιανική αγορά σύμφωνα με το άρθρο 14 της οδηγίας 2002/21/EK (οδηγία***

πλαίσιο):

(α) όταν ως αποτέλεσμα της ανάλυσης της αγοράς η οποία διεξήχθη σύμφωνα με το άρθρο 16 της οδηγίας 2002/21/EK (οδηγία πλαίσιο), μια εθνική ρυθμιστική αρχή διαπιστώνει ότι μια συγκεκριμένη λιανική αγορά που καθορίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 15 της οδηγίας 2002/21/EK (οδηγία πλαίσιο) δεν είναι αποτελεσματικά ανταγωνιστική, και

(β) όταν η εθνική ρυθμιστική αρχή συμπεραίνει ότι οι υποχρεώσεις που επιβλήθηκαν δυνάμει της οδηγίας 2002/19/EK (οδηγία για την πρόσβαση) δεν έχουν ως αποτέλεσμα την επίτευξη των στόχων του άρθρου 8 της οδηγίας 2002/21/EK (οδηγία πλαίσιο).’

Or. en

#### Αιτιολόγηση

Η διαγραφή του άρθρου 17 αποτελεί το παρεπόμενο πρώτο βήμα στη μετάβαση προς το δίκαιο του ανταγωνισμού στον τομέα και είναι σύμφωνη με τις αρχές για καλύτερη ρύθμιση. Η διατήρηση υποχρεώσεων λιανικής θα σημαίνει ότι η ανάπτυξη νέων υπηρεσιών λιανικής θα παρεμποδίζεται λόγω εκ των προτέρων ελέγχων έστω και αν οι ρυθμίσεις χονδρικής και το γενικό δίκαιο ανταγωνισμού μπορούν στην πράξη να διορθώσουν προβλήματα ανταγωνισμού σε περίπτωση που αυτά μπορεί ακόμη να ανακύψουν.

#### Τροπολογία 140

Nickolay Mladenov, Andreas Schwab

Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη  
Άρθρο 1 – σημείο (10) – στοιχείο α α (νέο)  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 17 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(α α) η παράγραφος 2 διαγράφεται.

Or. en

## Αιτιολόγηση

Η ίδια λογική για τη διαγραφή του άρθρου 17, παράγραφος 1 ισχύει επίσης για τη διαγραφή της παραγράφου 2 του υπάρχοντος κειμένου.

### Τροπολογία 141 Heide Rühle

Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη  
Άρθρο 1 – σημείο 11  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 18

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(11) *Τα άρθρα 18 και 19 διαγράφονται.*

*Τροπολογία*

(11) *Το άρθρο 18 διαγράφεται.*

Or. en

### Τροπολογία 142 Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη  
Άρθρο 1 – σημείο 12  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 20 - παράγραφος 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*1. Το παρόν άρθρο εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των κοινοτικών κανόνων για την προστασία των καταναλωτών, ιδίως των οδηγιών 93/13/EK και 97/7/EK, και των εθνικών κανόνων που είναι σύμφωνοι με το κοινοτικό δίκαιο.*

*Τροπολογία*

*διαγράφεται*

Or. es

## Αιτιολόγηση

Η διατύπωση αυτή περιλαμβάνεται ήδη στην τροπολογία 1.

**Τροπολογία 143**  
**Heide Rühle**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 12**

Οδηγία 2002/22/EK

Άρθρο 20 – παράγραφος 2 – εισαγωγικό μέρος

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι **καταναλωτές**, όταν είναι συνδρομητές υπηρεσιών παροχής σύνδεσης σε δημόσιο δίκτυο επικοινωνιών ή/και διαθέσιμων στο κοινό τηλεφωνικών υπηρεσιών, έχουν δικαίωμα για σύμβαση με επιχείρηση ή επιχειρήσεις που παρέχουν τις υπηρεσίες αυτές ή/και τη σύνδεση. Στη σύμβαση αναφέρονται τουλάχιστον:

*Τροπολογία*

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι **τελικοί χρήστες**, όταν είναι συνδρομητές υπηρεσιών παροχής σύνδεσης σε δημόσιο δίκτυο επικοινωνιών ή/και διαθέσιμων στο κοινό τηλεφωνικών υπηρεσιών, έχουν δικαίωμα για σύμβαση με επιχείρηση ή επιχειρήσεις που παρέχουν τις υπηρεσίες αυτές ή/και τη σύνδεση. Στη σύμβαση αναφέρονται τουλάχιστον:

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Όλοι οι τελικοί χρήστες τουλάχιστον πρέπει να επωφελούνται από τις πληροφορίες αυτές. Επιπροσθέτως η ποιότητα των υπηρεσιών είναι κρίσιμης σημασίας παράμετρος για τους τελικούς χρήστες, ειδικά για εκείνους που χρησιμοποιούν ηλεκτρονικές επικοινωνίες για τις επιχειρηματικές δραστηριότητές τους όπως οι ΜΜΕ.*

**Τροπολογία 144**  
**Bernadette Vergnaud**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 12**

Οδηγία 2002/22/EK

Άρθρο 20 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο (β)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(β) οι παρεχόμενες υπηρεσίες, τα προσφερόμενα επίπεδα ποιότητας υπηρεσιών, **καθώς και** η προθεσμία της αρχικής σύνδεσης,

*Τροπολογία*

(β) οι παρεχόμενες υπηρεσίες, **όπου περιλαμβάνονται ειδικότερα:**

**- ο βαθμός αξιοπιστίας με τον οποίο ο φορέας εκμετάλλευσης μπορεί να παρέχει**

*πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης με γνώμονα την ισχύουσα τεχνολογία και τα υφιστάμενα πρότυπα,*

*- οι πληροφορίες σχετικά με την καταχώριση πληροφοριών του συνδρομητή σε καταλόγους,*

*- τα προσφερόμενα επίπεδα ποιότητας υπηρεσιών και οι μορφές των υπηρεσιών συντήρησης,*

*- η χρονική στιγμή έναρξης της σύνδεσης, και*

*- κάθε περιορισμός που επιβάλλει ο πάροχος στη χρήση του τερματικού εξοπλισμού·*

Or. fr

#### *Αιτιολόγηση*

*Με την τροπολογία αυτή συγκεντρώνονται σε μία και μόνη διάταξη οι πληροφορίες που πρέπει να συμπεριληφθούν κατά την εγγραφή νέου συνδρομητή, τις οποίες η Επιτροπή προτείνει να περιληφθούν στις νέες παραγράφους 4 και 5, πληροφορίες σχετικά με καταλόγους και περιορισμούς στη χρήση του τερματικού εξοπλισμού, όπως συσκευές με κλειδωμένη κάρτα SIM, και διευκολύνεται η διαγραφή του σημείου (γ) σχετικά με τη συντήρηση ως ξεχωριστού σημείου.*

#### **Τροπολογία 145 Othmar Karas**

#### **Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη Άρθρο 1 – σημείο 12**

Οδηγία 2002/22/EK

Άρθρο 20 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο (δ)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

δ) οι λεπτομέρειες των τιμών και των τιμολογίων, και τα μέσα με τα οποία είναι δυνατόν να αποκτώνται επικαιροποιημένες πληροφορίες σχετικά με το σύνολο των τιμολογίων και των τελών συντήρησης που ισχύουν·

*Τροπολογία*

δ) οι λεπτομέρειες των τιμών και των τιμολογίων, και τα μέσα με τα οποία είναι δυνατόν να αποκτώνται επικαιροποιημένες πληροφορίες σχετικά με το σύνολο των τιμολογίων και των τελών συντήρησης που ισχύουν·

Or. de

## Αιτιολόγηση

*Η τροπολογία δεν αφορά το ελληνικό κείμενο.*

### **Τροπολογία 146** **Arlene McCarthy**

#### **Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**

#### **Άρθρο 1 – σημείο 12**

Οδηγία 2002/22/EK

Άρθρο 20 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο (η)

#### *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(η) τα μέτρα που ενδέχεται να λάβει η επιχείρηση παροχής σύνδεσης ή/και υπηρεσιών, ως απάντηση σε περιστατικά που αφορούν την ασφάλεια ή την ακεραιότητα, ή σε απειλές και τρωτά σημεία.

#### *Τροπολογία*

(η) τα μέτρα που ενδέχεται να λάβει η επιχείρηση παροχής σύνδεσης ή/και υπηρεσιών, ως απάντηση σε περιστατικά που αφορούν την ασφάλεια ή την ακεραιότητα, ή σε απειλές και τρωτά σημεία **ή στη χρήση της υπηρεσίας για παράνομες δραστηριότητες.**

Or. en

## Αιτιολόγηση

*Για να εξασφαλισθεί η προστασία των καταναλωτών, πρέπει οι καταναλωτές να είναι πλήρως ενήμεροι για οιοδήποτε μέτρο λαμβάνεται από τον πάροχο της υπηρεσίας, για να αντιμετωπισθεί χρήση που απειλεί την ασφάλεια ή την ακεραιότητα ή χρήση για παράνομη δραστηριότητα.*

### **Τροπολογία 147** **Heide Rühle**

#### **Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**

#### **Άρθρο 1 – σημείο 12**

Οδηγία 2002/22/EK

Άρθρο 20 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο (η) (α) (νέο)

#### *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

#### *Τροπολογία*

**(η α) οι επιδόσεις των παραμέτρων που επηρεάζουν την ποιότητα των υπηρεσιών.**



*Αιτιολόγηση*

*Όλοι οι τελικοί χρήστες τουλάχιστον πρέπει να επωφελούνται από τις πληροφορίες αυτές. Επιπροσθέτως η ποιότητα των υπηρεσιών είναι κρίσιμης σημασίας παράμετρος για τους τελικούς χρήστες, ειδικά για εκείνους που χρησιμοποιούν ηλεκτρονικές επικοινωνίες για τις επιχειρηματικές δραστηριότητές τους όπως οι ΜΜΕ.*

**Τροπολογία 148****Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú****Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη****Άρθρο 1 – σημείο 12**

Οδηγία 2002/22/EK

Άρθρο 20 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο (η) (β) (νέο)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή**Τροπολογία*

*(η β) οι διαθέσιμες υπηρεσίες στους πελάτες και τρόποι για επικοινωνία με αυτές τις υπηρεσίες.*

Or. es

*Αιτιολόγηση*

*Οι συμβάσεις πρέπει να περιλαμβάνουν αναφορά σε υπηρεσίες πελατών για να διευκολύνεται η διατύπωση παραπόνων από τους χρήστες στους παρόχους υπηρεσιών.*

**Τροπολογία 149****Malcolm Harbour****Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη****Άρθρο 1 – σημείο 12**

Οδηγία 2002/22/EK

Άρθρο 20 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1 α (νέο)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή**Τροπολογία*

*Η σύμβαση περιλαμβάνει επίσης κάθε είδους πληροφορία παρεχόμενη από τις σχετικές δημόσιες αρχές για τις νόμιμες*

*επιτρεπτές χρήσεις των δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών και τα μέσα προστασίας έναντι των κινδύνων για την προσωπική ασφάλεια, την ιδιωτική ζωή και τα προσωπικά δεδομένα που εμφανίζονται στο άρθρο 21, παράγραφος 4α και αφορούν την παρεχόμενη υπηρεσία.*

Or. en

### *Αιτιολόγηση*

*Αντικαθιστά την τροπολογία 23 του σχεδίου έκθεσης. Αυτή η τροπολογία διευκρινίζει ότι οι πληροφορίες δημόσιας υπηρεσίας που μπορούν να απαιτούν οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές από τους φορείς εκμετάλλευσης να περιλαμβάνουν σε συμβάσεις i) μπορεί να παρέχονται από οιαδήποτε σχετική εθνική αρχή, ii) έχουν σχέση με ανεπίτρεπτη, δηλ. παράνομη, χρήση και iii) προσθέτουν ειδική αναφορά σε πληροφορίες σχετικά με την προσωπική ασφάλεια, για παράδειγμα όσον αφορά μη ενδεδειγμένη αποκάλυψη προσωπικών δεδομένων από ανήλικες. Αυτή η τροπολογία πρέπει να εξετασθεί σε συνδυασμό με την αναθεωρημένη τροπολογία που εισάγει άρθρο 21, παράγραφο 4, στοιχείο α).*

**Τροπολογία 150**  
**Μαρία Ματσούκα**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 12**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 20 – παράγραφος 2 α (νέα)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

***2α. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι η ελάχιστη διάρκεια των συμβάσεων που συνάπτονται μεταξύ των συνδρομητών και των παρόχων υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών δεν θα υπερβαίνει τους 12 μήνες. Πέρα από την περίοδο αυτή, οι συνδρομητές θα είναι σε θέση να αλλάζουν φορέα ή να ακυρώνουν τη σύμβαση χωρίς επιβάρυνση***

Or. et

**Τροπολογία 151**  
**Μαρία Ματσούκα**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 3**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 4 – παράγραφος 3

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι κάθε εύλογο αίτημα για παροχή τηλεφωνικής υπηρεσίας μέσω της σύνδεσης με το δίκτυο που προβλέπεται στην παράγραφο 1, η οποία επιτρέπει τη δημιουργία και τη λήψη εθνικών και διεθνών κλήσεων και κλήσεων σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης μέσω του αριθμού «112», ικανοποιείται από μία τουλάχιστον επιχείρηση.’

*Τροπολογία*

3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι κάθε εύλογο αίτημα για παροχή τηλεφωνικής υπηρεσίας **και υπηρεσίας επικοινωνίας δεδομένων** μέσω της σύνδεσης με το δίκτυο που προβλέπεται στην παράγραφο 1, η οποία επιτρέπει τη δημιουργία και τη λήψη εθνικών και διεθνών κλήσεων **δεδομένων** και κλήσεων σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης μέσω του αριθμού «112», ικανοποιείται από μία τουλάχιστον επιχείρηση.’

Or. el

**Τροπολογία 152**  
**Heide Rühle**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 12**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 20 – παράγραφος 3

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

3. Οι πληροφορίες που παρατίθενται στην παράγραφο 2 περιλαμβάνονται επίσης στις συμβάσεις που συνάπτονται μεταξύ **καταναλωτών** και παρόχων υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών διαφορετικών από εκείνους που παρέχουν σύνδεση σε δημόσιο δίκτυο επικοινωνιών ή/και διαθέσιμες στο κοινό τηλεφωνικές υπηρεσίες. **Τα κράτη μέλη μπορούν να επεκτείνουν την εν λόγω υποχρέωση ώστε να καλύπτουν και άλλους τελικούς χρήστες.**

*Τροπολογία*

3. Οι πληροφορίες που παρατίθενται στην παράγραφο 2 περιλαμβάνονται επίσης στις συμβάσεις που συνάπτονται μεταξύ **τελικών χρηστών** και παρόχων υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών διαφορετικών από εκείνους που παρέχουν σύνδεση σε δημόσιο δίκτυο επικοινωνιών ή/και διαθέσιμες στο κοινό τηλεφωνικές υπηρεσίες.

### Αιτιολόγηση

*Από τη διάταξη αυτή πρέπει να επωφελούνται όχι μόνον οι καταναλωτές αλλά και οι τελικοί χρήστες, ειδικά εκείνοι με περιορισμένη εξουσία διαπραγμάτευσης όπως οι ΜΜΕ.*

#### Τροπολογία 153

André Brie, Marco Rizzo

#### Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη

##### Άρθρο 1 – σημείο 12

Οδηγία 2002/22/EK

Άρθρο 20 – παράγραφος 4

#### *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

4. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όταν συνάπτονται συμβάσεις μεταξύ συνδρομητών και επιχειρήσεων παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών που επιτρέπουν **φωνητική επικοινωνία**, οι συνδρομητές ενημερώνονται σαφώς σχετικά με το κατά πόσον παρέχεται ή όχι πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης. Οι πάροχοι υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών εξασφαλίζουν ότι οι πελάτες ενημερώνονται σαφώς για την έλλειψη πρόσβασης σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης πριν από τη σύναψη της σύμβασης και **στη συνέχεια σε τακτά διαστήματα**.

#### *Τροπολογία*

4. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όταν συνάπτονται συμβάσεις μεταξύ συνδρομητών και επιχειρήσεων παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών **διαθέσιμων στο κοινό** που επιτρέπουν **τη δημιουργία φωνητικών κλήσεων διπλής κατεύθυνσης σε πραγματικό χρόνο μέσω αριθμού ή αριθμών σε εθνικό σχέδιο τηλεφωνικής αριθμοδότησης**, οι συνδρομητές ενημερώνονται σαφώς σχετικά με το κατά πόσον παρέχεται ή όχι πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης. Οι πάροχοι **τέτοιων** υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών εξασφαλίζουν ότι οι πελάτες ενημερώνονται σαφώς για την έλλειψη πρόσβασης σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης πριν από τη σύναψη της σύμβασης και **κατά την ανανέωση αυτής της σύμβασης**.

#### Τροπολογία 154

Bernadette Vergnaud

#### Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη

##### Άρθρο 1 – σημείο 12

Οδηγία 2002/22/EK

Άρθρο 20 – παράγραφος 4

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

4. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όταν συνάπτονται συμβάσεις μεταξύ συνδρομητών και επιχειρήσεων παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών που επιτρέπουν φωνητική επικοινωνία, οι συνδρομητές ενημερώνονται σαφώς **σχετικά με το κατά πόσον παρέχεται ή όχι πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης**. Οι πάροχοι υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών εξασφαλίζουν ότι οι πελάτες ενημερώνονται σαφώς για **την έλλειψη πρόσβασης σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης πριν από τη σύναψη της σύμβασης και στη συνέχεια σε τακτά διαστήματα**.

*Τροπολογία*

4. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όταν συνάπτονται συμβάσεις μεταξύ συνδρομητών και επιχειρήσεων παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών που επιτρέπουν φωνητική επικοινωνία, οι συνδρομητές ενημερώνονται σαφώς **για τον βαθμό αξιοπιστίας με τον οποίο ο φορέας εκμετάλλευσης παρέχει πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης με γνώμονα την ισχύουσα τεχνολογία και τα υφιστάμενα πρότυπα**. Οι πάροχοι υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών εξασφαλίζουν ότι οι πελάτες ενημερώνονται σαφώς για **τον βαθμό αξιοπιστίας της** πρόσβασης σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης πριν από τη σύναψη της σύμβασης και στη συνέχεια σε τακτά διαστήματα.

Or. fr

*Αιτιολόγηση*

*Εφόσον όλοι οι φορείς εκμετάλλευσης πρέπει να παρέχουν πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης, δεν υπάρχει λόγος να παρέχουν ενημέρωση για τη μη προσφορά αυτών των υπηρεσιών. Πάντως, ορισμένοι πάροχοι, ιδίως εκείνοι που είναι ανεξάρτητοι από δίκτυα, δεν είναι επί του παρόντος σε θέση να εγγυηθούν 100% αξιόπιστη πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης· οι καταναλωτές πρέπει να ενημερώνονται σαφώς για το θέμα αυτό.*

**Τροπολογία 155**

**Cristian Silviu Bușoi, Adina-Ioana Vălean**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**

**Άρθρο 1 – σημείο 12**

Οδηγία 2002/22/EK

Άρθρο 20 – παράγραφος 4

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

4. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όταν συνάπτονται συμβάσεις μεταξύ συνδρομητών και επιχειρήσεων παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών

*Τροπολογία*

4. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όταν συνάπτονται συμβάσεις μεταξύ συνδρομητών και επιχειρήσεων παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών

που επιτρέπουν φωνητική επικοινωνία, οι συνδρομητές ενημερώνονται σαφώς σχετικά με το κατά πόσον παρέχεται ή όχι πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης. Οι πάροχοι υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών εξασφαλίζουν ότι οι πελάτες ενημερώνονται σαφώς για την έλλειψη πρόσβασης σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης πριν από τη σύναψη της σύμβασης και στη συνέχεια σε τακτά διαστήματα.

που επιτρέπουν φωνητική επικοινωνία, οι συνδρομητές ενημερώνονται σαφώς σχετικά με το κατά πόσον παρέχεται ή όχι πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης. Οι πάροχοι υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών εξασφαλίζουν ότι οι πελάτες ενημερώνονται σαφώς για την έλλειψη πρόσβασης σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης πριν από τη σύναψη της σύμβασης και στη συνέχεια σε τακτά διαστήματα, **ειδικά κατά την είσοδο σε περιοχές που μπορεί να μην καλύπτονται από καμιά υπηρεσία επικοινωνιών.**

Or. en

## Τροπολογία 156 Othmar Karas

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 12**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 20 – παράγραφος 4

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

4. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όταν συνάπτονται συμβάσεις μεταξύ συνδρομητών και επιχειρήσεων παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών που επιτρέπουν φωνητική επικοινωνία, οι συνδρομητές ενημερώνονται σαφώς σχετικά με το κατά πόσον παρέχεται ή όχι πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης. Οι πάροχοι υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών εξασφαλίζουν ότι οι πελάτες ενημερώνονται σαφώς για την έλλειψη πρόσβασης σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης πριν από τη σύναψη της σύμβασης **και στη συνέχεια σε τακτά διαστήματα.**

*Τροπολογία*

4. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όταν συνάπτονται συμβάσεις μεταξύ συνδρομητών και επιχειρήσεων παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών που επιτρέπουν φωνητική επικοινωνία, οι συνδρομητές ενημερώνονται σαφώς σχετικά με το κατά πόσον παρέχεται ή όχι πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης. Οι πάροχοι υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών εξασφαλίζουν ότι οι πελάτες ενημερώνονται σαφώς για την έλλειψη πρόσβασης σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης πριν **και μετά** από τη σύναψη της σύμβασης.

Or. de

## Αιτιολόγηση

*Η απαίτηση της ενημέρωσης "σε τακτά διαστήματα" θέτει το ερώτημα: "πόσο συχνά είναι σε τακτά διαστήματα;" και οδηγεί κατ' αυτόν τον τρόπο σε έλλειψη ασφάλειας δικαίου. Η ενημέρωση θα πρέπει εν προκειμένω πολύ περισσότερο να πραγματοποιείται εφόσον δοθεί αφορμή, προκειμένου να αποφευχθεί η υπερβολική ενημέρωση πράγμα το οποίο δεν χαιρετήθηκε και από την πλευρά της λιανικής αγοράς.*

### Τροπολογία 157

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

#### Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη

##### Άρθρο 1 – σημείο 12

Οδηγία 2002/22/EK

Άρθρο 20 – παράγραφος 4

#### *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

4. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όταν συνάπτονται συμβάσεις μεταξύ **συνδρομητών** και επιχειρήσεων παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών που επιτρέπουν φωνητική επικοινωνία, οι **συνδρομητές** ενημερώνονται σαφώς σχετικά με το κατά πόσον παρέχεται ή όχι πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης. Οι πάροχοι υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών εξασφαλίζουν ότι οι πελάτες ενημερώνονται σαφώς για την έλλειψη πρόσβασης σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης πριν από τη σύναψη της σύμβασης και στη συνέχεια σε τακτά διαστήματα.

#### *Τροπολογία*

4. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όταν συνάπτονται συμβάσεις μεταξύ **τελικών χρηστών** και επιχειρήσεων παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών που επιτρέπουν φωνητική επικοινωνία, οι **τελικοί χρήστες** ενημερώνονται σαφώς σχετικά με το κατά πόσον παρέχεται ή όχι πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης. Οι πάροχοι υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών εξασφαλίζουν ότι οι πελάτες ενημερώνονται σαφώς για την έλλειψη πρόσβασης σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης πριν από τη σύναψη της σύμβασης και στη συνέχεια σε τακτά διαστήματα.

Or. es

## Αιτιολόγηση

*Αυτό το άρθρο αποτελεί μέρος του Τίτλου IV, "Συμφέροντα και δικαιώματα του τελικού χρήστη".*

**Τροπολογία 158**  
**Μαρία Ματσούκα**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 12**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 20 – παράγραφος 5

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

5. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όταν συνάπτονται συμβάσεις μεταξύ συνδρομητών και επιχειρήσεων παροχής υπηρεσιών ή/και δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών, οι συνδρομητές ενημερώνονται σαφώς πριν από τη σύναψη της σύμβασης και στη συνέχεια σε τακτά διαστήματα για τυχόν περιορισμούς που επιβάλλει ο πάροχος στη δυνατότητά τους να έχουν πρόσβαση σε νόμιμο περιεχόμενο ή να το διανέμουν, ή να χρησιμοποιούν οιοσδήποτε νόμιμες εφαρμογές και υπηρεσίες της επιλογής τους.

*Τροπολογία*

5. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όταν συνάπτονται συμβάσεις μεταξύ συνδρομητών και επιχειρήσεων παροχής υπηρεσιών ή/και δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών, οι συνδρομητές ενημερώνονται σαφώς πριν από τη σύναψη της σύμβασης και στη συνέχεια σε τακτά διαστήματα για τυχόν περιορισμούς που επιβάλλει ο πάροχος στη δυνατότητά τους να έχουν πρόσβαση σε νόμιμο περιεχόμενο ή να το διανέμουν, ή να χρησιμοποιούν οιοσδήποτε νόμιμες εφαρμογές και υπηρεσίες της επιλογής τους. ***Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές πρέπει να εξασφαλίσουν ότι οποιοσδήποτε περιορισμός επιβληθεί από τους παρόχους στη δυνατότητα των συνδρομητών να έχουν πρόσβαση σε νόμιμο περιεχόμενο ή να το διανέμουν είναι νομίμως αιτιολογημένος και δεν εισάγει διακρίσεις.***

Or. el

**Τροπολογία 159**  
**Karin Riis-Jørgensen**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 12**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 20 – παράγραφος 5

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

5. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όταν συνάπτονται συμβάσεις μεταξύ

*Τροπολογία*

5. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όταν συνάπτονται συμβάσεις μεταξύ



συνδρομητών και επιχειρήσεων παροχής υπηρεσιών ή/και δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών, οι συνδρομητές ενημερώνονται σαφώς πριν από τη σύναψη της σύμβασης και στη συνέχεια σε τακτά διαστήματα για τυχόν περιορισμούς που επιβάλλει ο πάροχος στη δυνατότητά τους να έχουν πρόσβαση σε νόμιμο περιεχόμενο ή να το διανέμουν, ή να χρησιμοποιούν οιοσδήποτε νόμιμες εφαρμογές και υπηρεσίες της επιλογής τους.

συνδρομητών και επιχειρήσεων παροχής υπηρεσιών ή/και δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών, οι συνδρομητές ενημερώνονται σαφώς πριν από τη σύναψη της σύμβασης και στη συνέχεια σε τακτά διαστήματα για τυχόν περιορισμούς που επιβάλλει ο πάροχος στη δυνατότητά τους να έχουν πρόσβαση σε νόμιμο περιεχόμενο ή να το διανέμουν, ή να χρησιμοποιούν οιοσδήποτε νόμιμες εφαρμογές και υπηρεσίες της επιλογής τους. **Όταν ένας φορέας εκμετάλλευσης ή πάροχος υπηρεσιών διαδικτύου χρησιμοποιεί ενεργά την πρακτική της κατά προτεραιότητα κυκλοφορίας δεδομένων σε κυκλοφορία δικτύου και διαφοροποιεί την ποιότητα της παρεχόμενης υπηρεσίας είτε ανά τύπο υπηρεσίας, ειδική εφαρμογή ή πηγή, πρέπει να δίδεται στον τελικό χρήστη η ευκαιρία να επιλέγει ποιες υπηρεσίες έχουν προτεραιότητα.**

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*It is crucial that the consumer is informed if their access to certain Internet based services, applications or content are being blocked or degraded. This will allow the consumer to react, and thus let market forces come to work.*

*New innovative services strive when accessible for a big audience from the first day of launch, as is the case on the Internet today. If there is limited access the innovation of the internet can be at risk. EU will not be a dominant market for fostering new and competitive services and applications in a fragmented market with only limited access to their potential customers. Future EU based innovation will suffer from this. One should also consider that consumers should be able to access content from public service providers provided over the Internet. Not just for the sake of innovation, but for the sake of media pluralism and cultural diversity as well.*

**Τροπολογία 160**  
**Cristian Silviu Buşoi**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 12**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 20 – παράγραφος 5

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

5. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όταν συνάπτονται συμβάσεις μεταξύ συνδρομητών και επιχειρήσεων παροχής υπηρεσιών **ή/και δικτύων** ηλεκτρονικών επικοινωνιών, οι συνδρομητές ενημερώνονται σαφώς πριν από τη σύναψη της σύμβασης και στη συνέχεια σε τακτά διαστήματα για τυχόν περιορισμούς που επιβάλλει ο πάροχος στη δυνατότητά τους να έχουν πρόσβαση σε νόμιμο περιεχόμενο ή να το διανέμουν, ή να χρησιμοποιούν οιοσδήποτε νόμιμες εφαρμογές και υπηρεσίες της επιλογής τους.

*Τροπολογία*

5. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όταν συνάπτονται συμβάσεις μεταξύ συνδρομητών και επιχειρήσεων παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών **που προσφέρουν σύνδεση σε δημόσιο δίκτυο επικοινωνιών**, οι συνδρομητές ενημερώνονται σαφώς πριν από τη σύναψη της σύμβασης και στη συνέχεια σε τακτά διαστήματα για τυχόν περιορισμούς που επιβάλλει ο πάροχος στη δυνατότητά τους να έχουν πρόσβαση σε νόμιμο περιεχόμενο ή να το διανέμουν, ή να **έχουν πρόσβαση σε** οιοσδήποτε νόμιμες εφαρμογές και υπηρεσίες της επιλογής τους **ή να τις** χρησιμοποιούν .

Or. en

**Τροπολογία 161**

**Othmar Karas**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**

**Άρθρο 1 – σημείο 12**

Οδηγία 2002/22/EK

Άρθρο 20 – παράγραφος 5

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

5. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όταν συνάπτονται συμβάσεις μεταξύ συνδρομητών και επιχειρήσεων παροχής υπηρεσιών ή/και δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών, οι συνδρομητές ενημερώνονται σαφώς πριν από τη σύναψη της σύμβασης **και στη συνέχεια σε τακτά διαστήματα** για τυχόν περιορισμούς που επιβάλλει ο πάροχος στη δυνατότητά τους να έχουν πρόσβαση σε **νόμιμο** περιεχόμενο ή να το διανέμουν, ή να χρησιμοποιούν οιοσδήποτε **νόμιμες** εφαρμογές και υπηρεσίες της επιλογής τους.

*Τροπολογία*

5. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όταν συνάπτονται συμβάσεις μεταξύ συνδρομητών και επιχειρήσεων παροχής υπηρεσιών ή/και δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών, οι συνδρομητές ενημερώνονται σαφώς πριν **και μετά** από τη σύναψη της σύμβασης για τυχόν περιορισμούς που επιβάλλει ο πάροχος στη δυνατότητά τους να έχουν πρόσβαση σε περιεχόμενο ή να το διανέμουν, ή να χρησιμοποιούν οιοσδήποτε εφαρμογές και υπηρεσίες της επιλογής τους.

Or. de

## Αιτιολόγηση

Η απαίτηση της ενημέρωσης "σε τακτά διαστήματα" θέτει το ερώτημα "πόσο συχνά μπορεί να είναι αυτό;" και οδηγεί κατ' αυτόν τον τρόπο σε έλλειψη ασφάλειας δικαίου. Η ενημέρωση θα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο εάν δοθεί αφορμή. Η παραπομπή στην ποιότητα των περιεχομένων ως "νόμιμων" συνεπάγεται το κατά κανόνα απαράδεκτο συμπέρασμα ότι οι πάροχοι ελέγχουν και εποπτεύουν τα περιεχόμενα επικοινωνίας και μπορούν να προβούν σε αντίστοιχες κατηγοριοποιήσεις. Αυτό δεν αληθεύει, λόγω του ότι κατ' αρχήν απαγορεύεται από το νόμο. Προκειμένου να αποφευχθούν εν προκειμένω εσφαλμένες ερμηνείες θα πρέπει να διαγραφούν τα αναφερθέντα επίθετα.

### Τροπολογία 162

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

#### Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη

##### Άρθρο 1 – σημείο 12

Οδηγία 2002/22/EK

Άρθρο 20 – παράγραφος 5

#### Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

5. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όταν συνάπτονται συμβάσεις μεταξύ **συνδρομητών** και επιχειρήσεων παροχής υπηρεσιών ή/και δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών, οι **συνδρομητές** ενημερώνονται σαφώς πριν από τη σύναψη της σύμβασης και στη συνέχεια σε τακτά διαστήματα για τυχόν περιορισμούς που επιβάλλει ο πάροχος στη δυνατότητά τους να έχουν πρόσβαση σε νόμιμο περιεχόμενο ή να το διανέμουν, ή να χρησιμοποιούν οιοσδήποτε νόμιμες εφαρμογές και υπηρεσίες της επιλογής τους.

#### Τροπολογία

5. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όταν συνάπτονται συμβάσεις μεταξύ **τελικών χρηστών** και επιχειρήσεων παροχής υπηρεσιών ή/και δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών, οι **τελικοί χρήστες** ενημερώνονται σαφώς πριν από τη σύναψη της σύμβασης και στη συνέχεια σε τακτά διαστήματα για **συγκεκριμένους** περιορισμούς που επιβάλλει ο πάροχος στη δυνατότητά τους να έχουν πρόσβαση σε νόμιμο περιεχόμενο ή να το διανέμουν, ή να χρησιμοποιούν οιοσδήποτε νόμιμες εφαρμογές και υπηρεσίες της επιλογής τους.

Or. es

## Αιτιολόγηση

Οι περιορισμοί σε ορισμένες υπηρεσίες και περιεχόμενα μπορεί να μην εξαρτώνται από τη φύση της παρεχόμενης υπηρεσίας ηλεκτρονικών επικοινωνιών, αλλά από την υπηρεσία στην οποία αναζητείται πρόσβαση, στοιχείο που μπορεί να υπερβαίνει την ικανότητα του φορέα εκμετάλλευσης.

**Τροπολογία 163**  
**Šarūnas Birutis**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 12**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 20 – παράγραφος 5

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

5. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όταν συνάπτονται συμβάσεις μεταξύ συνδρομητών και επιχειρήσεων παροχής υπηρεσιών ή/και δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών, οι συνδρομητές ενημερώνονται σαφώς πριν από τη σύναψη της σύμβασης και **στη συνέχεια σε τακτά διαστήματα** για τυχόν περιορισμούς που επιβάλλει ο πάροχος στη δυνατότητά τους να έχουν πρόσβαση σε νόμιμο περιεχόμενο ή να το διανέμουν, ή να χρησιμοποιούν οιοσδήποτε νόμιμες εφαρμογές και υπηρεσίες της επιλογής τους.

*Τροπολογία*

5. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όταν συνάπτονται συμβάσεις μεταξύ συνδρομητών και επιχειρήσεων παροχής υπηρεσιών ή/και δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών, οι συνδρομητές ενημερώνονται σαφώς πριν από τη σύναψη της σύμβασης και **σε περίπτωση οιασδήποτε αλλαγής** για τυχόν περιορισμούς που επιβάλλει **ρητώς** ο πάροχος στη δυνατότητά τους να έχουν πρόσβαση σε νόμιμο περιεχόμενο ή να το διανέμουν, ή να χρησιμοποιούν οιοσδήποτε νόμιμες εφαρμογές και υπηρεσίες της επιλογής τους.

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Κατάργηση της περιττής επιβάρυνσης που υποχρεώνει τους παρόχους υπηρεσιών να ενοχλούν τους συνδρομητές με μηνύματα που περιέχουν άχρηστες πληροφορίες.*

**Τροπολογία 164**  
**Zuzana Roithová**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 12**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 20 – παράγραφος 6

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

**6. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όταν συνάπτονται συμβάσεις μεταξύ συνδρομητών και επιχειρήσεων παροχής υπηρεσιών ή/και δικτύων ηλεκτρονικών**

*Τροπολογία*

**διαγράφεται**

**επικοινωνιών, οι συνδρομητές ενημερώνονται σαφώς πριν από τη σύναψη της σύμβασης και στη συνέχεια σε τακτά διαστήματα για τις υποχρεώσεις τους όσον αφορά τον σεβασμό των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας και των συναφών δικαιωμάτων. Με την επιφύλαξη της οδηγίας 2000/31/EK για το ηλεκτρονικό εμπόριο, στις εν λόγω υποχρεώσεις περιλαμβάνεται η υποχρέωση ενημέρωσης των συνδρομητών σχετικά με τις πλέον κοινές παραβάσεις και τις νομικές τους συνέπειες.**

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*It is highly disproportionate to require e-communication providers to ensure extensive customer education to the benefit of the copyright holders and as their interest bailee. Also, the success, acknowledgement and adherence, is very indistinct. It is difficult to justify, providers of e-communication should be obliged to take specific actions to the monetary benefit of copyright holders but not in the case of infringements on intangible property rights of other right holders (e.g. infringements on personal privacy, intervention in existing business operations). As a matter of fact, any such information requirements are often subject to contractual agreements between those providing content to customers and content providers. Further on, customer contracts (in their general terms and conditions) generally do already contain obligations to respect law and often fair use policies are applied. Therefore such a provision should not be obligatory.*

**Τροπολογία 165  
Bill Newton Dunn**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη  
Άρθρο 1 – σημείο 12  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 20 – παράγραφος 6**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**6. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όταν συνάπτονται συμβάσεις μεταξύ συνδρομητών και επιχειρήσεων παροχής υπηρεσιών ή/και δικτύων ηλεκτρονικών**

**διαγράφεται**

*επικοινωνιών, οι συνδρομητές ενημερώνονται σαφώς πριν από τη σύναψη της σύμβασης και στη συνέχεια σε τακτά διαστήματα για τις υποχρεώσεις τους όσον αφορά τον σεβασμό των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας και των συναφών δικαιωμάτων. Με την επιφύλαξη της οδηγίας 2000/31/EK για το ηλεκτρονικό εμπόριο, στις εν λόγω υποχρεώσεις περιλαμβάνεται η υποχρέωση ενημέρωσης των συνδρομητών σχετικά με τις πλέον κοινές παραβάσεις και τις νομικές τους συνέπειες.*

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Η οδηγία για την καθολική υπηρεσία δεν είναι η προσφορότερη νομοθετική πράξη για την επανεξέταση των κανόνων σχετικά με την ευθύνη των επιχειρήσεων που παρέχουν υπηρεσίες και δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών. Η προτεινόμενη διατύπωση θα ήταν αντίθετη προς τους κανόνες που προβλέπονται στην οδηγία 2000/31/EK για το ηλεκτρονικό εμπόριο και την οδηγία 2001/29/EK για την εναρμόνιση ορισμένων πτυχών του δικαιώματος του δημιουργού και συγγενικών δικαιωμάτων στην κοινωνία της πληροφορίας. Η γλώσσα που χρησιμοποιείται από την Επιτροπή των ΕΚ σε σχέση με "τις πλέον κοινές παραβάσεις" θα δημιουργήσει στις επιχειρήσεις έλλειψη ασφάλειας δικαίου καθώς η ερμηνεία αυτής της έννοιας διαφέρει μεταξύ κρατών μελών.*

**Τροπολογία 166**  
**Othmar Karas**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 12**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 20 – παράγραφος 6

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

6. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όταν συνάπτονται συμβάσεις μεταξύ συνδρομητών και επιχειρήσεων παροχής υπηρεσιών ή/και δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών, οι συνδρομητές ενημερώνονται σαφώς πριν από τη σύναψη

*Τροπολογία*

6. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όταν συνάπτονται συμβάσεις μεταξύ συνδρομητών και επιχειρήσεων παροχής υπηρεσιών ή/και δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών, οι συνδρομητές ενημερώνονται σαφώς πριν **και μετά** από

της σύμβασης **και στη συνέχεια σε τακτά διαστήματα** για τις υποχρεώσεις τους όσον αφορά τον σεβασμό των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας και των συναφών δικαιωμάτων. **Με την επιφύλαξη της οδηγίας 2000/31/EK για το ηλεκτρονικό εμπόριο, στις εν λόγω υποχρεώσεις περιλαμβάνεται η υποχρέωση ενημέρωσης των συνδρομητών σχετικά με τις πλέον κοινές παραβάσεις και τις νομικές τους συνέπειες.**

τη σύναψη της σύμβασης για τις υποχρεώσεις τους όσον αφορά τον σεβασμό των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας και των συναφών δικαιωμάτων.

Or. de

### Αιτιολόγηση

*Η απαίτηση της ενημέρωσης "σε τακτά διαστήματα" θέτει το ερώτημα: "πόσο συχνά είναι σε τακτά διαστήματα;" και οδηγεί κατ' αυτόν τον τρόπο σε έλλειψη ασφάλειας δικαίου. Η ενημέρωση θα πρέπει εν προκειμένω πολύ περισσότερο να πραγματοποιείται εφόσον δοθεί αφορμή, προκειμένου να αποφευχθεί εν προκειμένω η υπερβολική ενημέρωση πράγμα το οποίο δεν χαιρετήθηκε και από την πλευρά της λιανικής αγοράς. Η εις την τελευταία περίοδο αναφερόμενη υποχρέωση θα αποτελούσε λόγω της λεπτομερειακής της ρύθμισης μια αδικαιολόγητη επιβάρυνση για τους ενεχόμενους παρόχους και θα τους έφερε σε ακραία περίπτωση σε σύγκρουση με επαγγελματίες νομικούς συμβούλους και γι' αυτό το λόγο θα πρέπει να διαγραφεί.*

### Τροπολογία 167 Bill Newton Dunn

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 12**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 20 – παράγραφος 6

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

6. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όταν συνάπτονται συμβάσεις μεταξύ συνδρομητών και επιχειρήσεων παροχής υπηρεσιών ή/και δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών, οι συνδρομητές ενημερώνονται **σαφώς** πριν από τη σύναψη της σύμβασης **και στη συνέχεια σε τακτά διαστήματα** για τις υποχρεώσεις τους όσον αφορά τον σεβασμό των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας και

*Τροπολογία*

6. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όταν συνάπτονται συμβάσεις μεταξύ συνδρομητών και επιχειρήσεων παροχής υπηρεσιών ή/και δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών, οι συνδρομητές ενημερώνονται πριν από τη σύναψη της σύμβασης για τις **γενικές** υποχρεώσεις τους όσον αφορά τον σεβασμό των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας και

των συναφών δικαιωμάτων. *Με την επιφύλαξη της οδηγίας 2000/31/ΕΚ για το ηλεκτρονικό εμπόριο, στις εν λόγω υποχρεώσεις περιλαμβάνεται η υποχρέωση ενημέρωσης των συνδρομητών σχετικά με τις πλέον κοινές παραβάσεις και τις νομικές τους συνέπειες.*

των συναφών δικαιωμάτων.

Or. en

#### Αιτιολόγηση

*Η προτεινόμενη από την Επιτροπή των ΕΚ διατύπωση θα έθετε την ευθύνη για την παραβίαση δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας στους παρόχους υπηρεσιών και δικτύων ηλεκτρονικών υπηρεσιών. Τούτο είναι αντίθετο προς τους περιορισμούς για την ευθύνη των φορέων εκμετάλλευσης δικτύου και των παρόχων υπηρεσιών διαδικτύου (ISP) όπως ορίζεται στα άρθρα 12-15 της οδηγίας 2000/31/ΕΚ για το ηλεκτρονικό εμπόριο στα οποία οι πάροχοι επικοινωνιών βάσει δικτύου δεν θεωρούνται η πηγή του περιεχομένου που μεταφέρουν αλλά αποκλειστικώς και μόνον ο μεσάζων.*

#### Τροπολογία 168 Šarūnas Birutis

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 12**  
Οδηγία 2002/22/ΕΚ  
Άρθρο 20 – παράγραφος 6

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

6. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όταν συνάπτονται συμβάσεις μεταξύ συνδρομητών και επιχειρήσεων παροχής υπηρεσιών ή/και δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών, οι συνδρομητές ενημερώνονται **σαφώς** πριν από τη σύναψη της σύμβασης **και στη συνέχεια σε τακτά διαστήματα** για τις υποχρεώσεις τους όσον αφορά τον σεβασμό των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας και των συναφών δικαιωμάτων. *Με την επιφύλαξη της οδηγίας 2000/31/ΕΚ για το ηλεκτρονικό εμπόριο, στις εν λόγω υποχρεώσεις περιλαμβάνεται η*

*Τροπολογία*

6. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όταν συνάπτονται συμβάσεις μεταξύ συνδρομητών και επιχειρήσεων παροχής υπηρεσιών ή/και δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών, οι συνδρομητές ενημερώνονται πριν από τη σύναψη της σύμβασης για τις **γενικές** υποχρεώσεις τους όσον αφορά τον σεβασμό των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας και των συναφών δικαιωμάτων.



**υποχρέωση ενημέρωσης των  
συνδρομητών σχετικά με τις πλέον κοινές  
παραβάσεις και τις νομικές τους  
συνέπειες.**

Or. en

### *Αιτιολόγηση*

*Τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και τα συναφή δικαιώματα δεν πρέπει να αποτελούν αντικείμενο της υποχρέωσης καθολικής υπηρεσίας και αδικαιολόγητης ευθύνης των παρόχων υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών. Αυτά τα δικαιώματα δεν καθορίζουν άμεσα την ποιότητα της παρεχόμενης υπηρεσίας και καλύπτονται πολύ καλά από άλλες νομικές πράξεις.*

**Τροπολογία 169  
Jacques Toubon**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη  
Άρθρο 1 – σημείο 12  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 20 – παράγραφος 6**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

6. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όταν συνάπτονται συμβάσεις μεταξύ συνδρομητών και επιχειρήσεων παροχής υπηρεσιών ή/και δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών, οι συνδρομητές ενημερώνονται σαφώς πριν από τη σύναψη της σύμβασης και στη συνέχεια σε τακτά διαστήματα για τις υποχρεώσεις τους όσον αφορά τον σεβασμό των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας και των συναφών δικαιωμάτων. Με την επιφύλαξη της οδηγίας 2000/31/EK για το ηλεκτρονικό εμπόριο, στις εν λόγω υποχρεώσεις περιλαμβάνεται η υποχρέωση ενημέρωσης των συνδρομητών σχετικά με τις πλέον κοινές παραβάσεις και τις νομικές τους συνέπειες.

*Τροπολογία*

6. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όταν συνάπτονται συμβάσεις μεταξύ συνδρομητών και επιχειρήσεων παροχής υπηρεσιών ή/και δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών, οι συνδρομητές ενημερώνονται σαφώς πριν από τη σύναψη της σύμβασης και στη συνέχεια σε τακτά διαστήματα για τις υποχρεώσεις τους όσον αφορά τον σεβασμό των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας και των συναφών δικαιωμάτων. Με την επιφύλαξη της οδηγίας 2000/31/EK για το ηλεκτρονικό εμπόριο, στις εν λόγω υποχρεώσεις περιλαμβάνεται η υποχρέωση ενημέρωσης των συνδρομητών σχετικά με τις πλέον κοινές παραβάσεις και τις νομικές τους συνέπειες **με σαφή, κατανοητή και ευπρόσιτη μορφή.**

Or. fr

## Αιτιολόγηση

Στο πνεύμα της οδηγίας 2004/48/EK σχετικά με την επιβολή των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας, έχει σημασία να εξασφαλισθεί ότι τα δικαιώματα αυτά επιβάλλονται στην πράξη στην Κοινότητα για να εξασφαλισθεί η επιτυχία της εσωτερικής αγοράς. Προς τούτου οι καταναλωτές πρέπει να ενημερώνονται σαφώς για τις υποχρεώσεις τους σχετικά με τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και τα συναφή δικαιώματα όσον αφορά τη χρήση των δικτύων ηλεκτρονικών υπηρεσιών.

**Τροπολογία 170**  
**Bernadette Vergnaud**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 12**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 20 – παράγραφος 6 α (νέα)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

***6α. Απαιτείται από τα κράτη μέλη να εξασφαλίζουν ότι η διάρκεια των συμβάσεων μεταξύ συνδρομητών και επιχειρήσεων που παρέχουν υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών δεν υπερβαίνει τους 24 μήνες. Εξασφαλίζουν επίσης ότι η δυνατότητα των χρηστών να συνάπτουν σύμβαση συνδρομής με μέγιστη διάρκεια 12 μήνες είναι κατοχυρωμένη για όλους τους τύπους υπηρεσιών και εξοπλισμού.***

Or. fr

## Αιτιολόγηση

Οι συμβάσεις διάρκειας 24 μηνών μπορεί να είναι συμφέρουσες για τους καταναλωτές από άποψη κόστους. Ωστόσο, οι καταναλωτές πρέπει να μπορούν να συνάπτουν σύμβαση συνδρομής για συντομότερη και λιγότερο δεσμευτική περίοδο για όλες τις προσφερόμενες υπηρεσίες.

**Τροπολογία 171**  
**Arlene McCarthy**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 12**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 20 – παράγραφος 6 β (νέα)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**6β. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όταν συνάπτονται συμβάσεις μεταξύ συνδρομητών και επιχειρήσεων παροχής υπηρεσιών ή/και δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών, αυτές οι συμβάσεις προβλέπουν συμβατικές κυρώσεις που θα ισχύουν και θα επιβάλλονται κατά συνδρομητών οι οποίοι κάνουν κατάχρηση της σύνδεσής τους με σκοπό παράνομες και επιβλαβείς δραστηριότητες.**

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Οι συμβάσεις με συνδρομητές περιλαμβάνουν επί του παρόντος ρήτρες σύμφωνα με τις οποίες ο φορέας εκμετάλλευσης εφαρμόζει κυρώσεις όταν γίνεται κατάχρηση της συνδρομής για την διάπραξη παράνομων ενεργειών. Η επιβολή αυτών των ρητρών είναι αποτελεσματικός τρόπος για την αντιμετώπιση παράνομου και επιβλαβούς περιεχομένου στο διαδίκτυο όπως το εμπόριο εμπορευμάτων παραποίησης/απομίμησης, η πώληση παράνομου οπλισμού και η διάδοση ρατσιστικού υλικού.*

**Τροπολογία 172**  
**Heide Rühle**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 12**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 20 – παράγραφος 6 γ (νέα)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**6γ. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι η μέγιστη διάρκεια των συμβάσεων μεταξύ συνδρομητών και επιχειρήσεων που**

*παρέχουν υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών δεν υπερβαίνει τους 12 μήνες. Πέραν της περιόδου αυτής οι συνδρομητές έχουν δικαίωμα να αλλάξουν φορέα εκμετάλλευσης ή να καταγγείλουν τη σύμβαση ατελώς.*

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Πολλοί φορείς εκμετάλλευσης "κλειδώνουν" τους καταναλωτές σε μακρόχρονες συμβάσεις. Αυτές οι πρακτικές έχουν αντίθετο αποτέλεσμα στον ανταγωνισμό καθώς οι καταναλωτές δεν είναι ελεύθεροι να αλλάξουν φορέα εκμετάλλευσης όποτε βρίσκουν καλύτερη προσφορά στην αγορά. Επίσης διατάξεις για τη δυνατότητα μεταφοράς του αριθμού κλήσεως δεν θα έχουν νόημα εάν οι φορείς εκμετάλλευσης προβλέπουν υπέρμετρα μακρόχρονες συμβάσεις.*

**Τροπολογία 173**  
**Cristian Silviu Buşoi**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 12**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 20 – παράγραφος 6 δ (νέα)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*6δ. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι συμβάσεις συνδρομητών προβλέπουν σύστημα προειδοποιήσεων και κυρώσεων που θα επιβάλλονται σε συνδρομητή εάν η σύνδεσή του χρησιμοποιείται για παράνομους σκοπούς.*

Or. en

**Τροπολογία 174**  
**Heide Rühle**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 12**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 20 - παράγραφος 6 ε (νέα)

**6ε. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές δεν επιτρέπουν στις επιχειρήσεις παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών να παρέχουν συνδεδεμένες υπηρεσίες περιλαμβανομένων των "μπλοκαρισμένων" κινητών.**

Or. en

#### Αιτιολόγηση

Σε μερικά κράτη μέλη (π.χ. Ισπανία) τα κινητά τερματικά επιδοτούνται πρωτίστως από φορείς εκμετάλλευσης πράγμα που έχει ως συνέπεια οι επιχειρήσεις να προσφέρουν υπηρεσίες που "συνδέονται" με ιδιαίτερο τύπο συσκευής ή τερματικού εξοπλισμού. Τούτο πρέπει να θεωρείται καταχρηστικός συμβατικός όρος δυνάμει της οδηγίας 93/13/EK σχετικά με τις καταχρηστικές ρήτρες των συμβάσεων.

#### Τροπολογία 175

Othmar Karas

#### Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη

Άρθρο 1 – σημείο 12

Οδηγία 2002/22/EK

Άρθρο 20 – παράγραφος 7

7. Οι συνδρομητές έχουν το δικαίωμα να καταγγέλλουν τη σύμβασή τους χωρίς να υφίστανται κυρώσεις **από τη στιγμή που τους κοινοποιούνται οι προτεινόμενες από τους** φορείς εκμετάλλευσης τροποποιήσεις των συμβατικών όρων. Οι συνδρομητές ειδοποιούνται εγκαίρως, τουλάχιστον ένα μήνα πριν, για τις εν λόγω τροποποιήσεις και ταυτόχρονα ενημερώνονται για το δικαίωμά τους να καταγγέλλουν τη σύμβαση χωρίς να υφίστανται κυρώσεις εάν δεν αποδέχονται τους νέους όρους.

7. Οι συνδρομητές έχουν το δικαίωμα να καταγγέλλουν τη σύμβασή τους χωρίς να υφίστανται κυρώσεις **στην περίπτωση κατά την οποία οι** φορείς εκμετάλλευσης **προβαίνουν σε** τροποποιήσεις των συμβατικών όρων, **και οι αναφερθείσες τροποποιήσεις έχουν γι' αυτούς συνολικά αρνητικές επιπτώσεις.** Οι συνδρομητές ειδοποιούνται εγκαίρως, τουλάχιστον ένα μήνα πριν, για τις εν λόγω τροποποιήσεις και ταυτόχρονα ενημερώνονται για το δικαίωμά τους να καταγγέλλουν τη σύμβαση χωρίς να υφίστανται κυρώσεις εάν δεν αποδέχονται τους νέους όρους.

### Αιτιολόγηση

*Το δικαίωμα καταγγελίας λόγω τροποποιήσεων δεν πρέπει να υφίσταται ήδη με την ανακοίνωση προτεινόμενων τροποποιήσεων, αλλά πρέπει να συμπίπτει με τη χρονική στιγμή της θέσεώς τους σε ισχύ. Περαιτέρω δεν θα πρέπει να αναγνωριστεί ως κατ' αρχήν σε κάθε περίπτωση διδόμενη επιβράβευση για το γεγονός ότι ο τελικός καταναλωτής είναι πελάτης ενός παρόχου ο οποίος προσαρμόζει τους όρους του στο τροποποιηθέν περιβάλλον, αλλά πολύ περισσότερο να υφίσταται τότε μόνο, όταν με τους νέους όρους προκύπτει συνολικά πράγματι μια επιδείνωση της θέσης του τελικού καταναλωτή έναντι των αρχικών όρων.*

### Τροπολογία 176

**Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú**

#### Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη

#### Άρθρο 1 – σημείο 12

Οδηγία 2002/22/EK

Άρθρο 20 – παράγραφος 7

#### *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

7. Οι συνδρομητές έχουν το δικαίωμα να καταγγέλλουν τη σύμβασή τους χωρίς να υφίστανται κυρώσεις από τη στιγμή που τους κοινοποιούνται οι προτεινόμενες από τους φορείς εκμετάλλευσης τροποποιήσεις των συμβατικών όρων. **Οι** συνδρομητές ειδοποιούνται εγκαίρως, τουλάχιστον ένα μήνα πριν, για τις εν λόγω τροποποιήσεις και ταυτόχρονα ενημερώνονται για το δικαίωμά τους να καταγγέλλουν τη σύμβαση χωρίς να υφίστανται κυρώσεις εάν δεν αποδέχονται τους νέους όρους.<sup>7</sup>

#### *Τροπολογία*

7. Οι συνδρομητές έχουν το δικαίωμα να καταγγέλλουν τη σύμβασή τους χωρίς να υφίστανται κυρώσεις από τη στιγμή που τους κοινοποιούνται οι προτεινόμενες από τους φορείς εκμετάλλευσης τροποποιήσεις των συμβατικών όρων. **Εκτός από τις περιπτώσεις που επιτρέπονται από τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές, οι** συνδρομητές ειδοποιούνται εγκαίρως, τουλάχιστον ένα μήνα πριν, για τις εν λόγω τροποποιήσεις και ταυτόχρονα ενημερώνονται για το δικαίωμά τους να καταγγέλλουν τη σύμβαση χωρίς να υφίστανται κυρώσεις εάν δεν αποδέχονται τους νέους όρους.

### Αιτιολόγηση

*Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές πρέπει να έχουν δικαίωμα να εγκρίνουν τροποποιήσεις σε συμβάσεις που θα κοινοποιούν σε χρονικό διάστημα μικρότερο του ενός μηνός, τουλάχιστον σε εκείνες τις περιπτώσεις στις οποίες αυτές οι τροποποιήσεις είναι επωφελείς για τους χρήστες*

(περικοπές τιμών ή αυξήσεις υπηρεσιών).

**Τροπολογία 177**  
**Šarūnas Birutis**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 12**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 20 – παράγραφος 7

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

7. Οι συνδρομητές έχουν το δικαίωμα να καταγγέλλουν τη σύμβασή τους χωρίς να υφίστανται κυρώσεις από τη στιγμή που τους κοινοποιούνται οι προτεινόμενες από τους φορείς εκμετάλλευσης τροποποιήσεις των συμβατικών όρων. Οι συνδρομητές ειδοποιούνται εγκαίρως, τουλάχιστον ένα μήνα πριν, για τις εν λόγω τροποποιήσεις και ταυτόχρονα ενημερώνονται για το δικαίωμά τους να καταγγέλλουν τη σύμβαση χωρίς να υφίστανται κυρώσεις εάν δεν αποδέχονται τους νέους όρους.'

*Τροπολογία*

7. Οι συνδρομητές έχουν το δικαίωμα να καταγγέλλουν τη σύμβασή τους χωρίς να υφίστανται κυρώσεις από τη στιγμή που τους κοινοποιούνται οι προτεινόμενες από τους φορείς εκμετάλλευσης τροποποιήσεις των συμβατικών όρων. Οι συνδρομητές ειδοποιούνται εγκαίρως **από τις επιχειρήσεις που παρέχουν δίκτυα ή/και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών**, τουλάχιστον ένα μήνα πριν, για τις εν λόγω τροποποιήσεις και ταυτόχρονα ενημερώνονται για το δικαίωμά τους να καταγγέλλουν τη σύμβαση χωρίς να υφίστανται κυρώσεις εάν δεν αποδέχονται τους νέους όρους.

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Πρέπει να αναφέρεται ποιο είναι το κοινοποιούν μέρος.*

**Τροπολογία 178**  
**Μαρία Ματσούκα**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 12**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 21 - παράγραφος 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι διατίθενται στους τελικούς χρήστες και στους καταναλωτές διαφανείς, συγκρίσιμες, κατάλληλες και επικαιροποιημένες πληροφορίες σχετικά με τις ισχύουσες τιμές και τιμολόγια, καθώς και τους τυποποιημένους όρους και προϋποθέσεις **σχετικά με την πρόσβαση στις υπηρεσίες που προσδιορίζονται στα άρθρα 4, 5, 6 και 7 και τη χρήση αυτών των υπηρεσιών**, σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος II.

*Τροπολογία*

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι διατίθενται στους τελικούς χρήστες και στους καταναλωτές διαφανείς, συγκρίσιμες, κατάλληλες και επικαιροποιημένες πληροφορίες σχετικά με τις ισχύουσες τιμές και τιμολόγια, καθώς και τους τυποποιημένους όρους και προϋποθέσεις σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος II. **Τέτοιες πληροφορίες θα δημοσιεύονται σε ευκόλως προσβάσιμη μορφή.**

Or. el

**Τροπολογία 179**  
**Heide Rühle**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 12**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 21 - παράγραφος 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι διατίθενται στους τελικούς χρήστες και στους καταναλωτές διαφανείς, συγκρίσιμες, κατάλληλες και επικαιροποιημένες πληροφορίες σχετικά με τις ισχύουσες τιμές και τιμολόγια, **καθώς και** τους τυποποιημένους όρους και προϋποθέσεις σχετικά με την πρόσβαση στις υπηρεσίες που προσδιορίζονται στα άρθρα 4, 5, 6 και 7 και τη χρήση αυτών των υπηρεσιών, σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος II.

*Τροπολογία*

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι διατίθενται στους τελικούς χρήστες και στους καταναλωτές διαφανείς, συγκρίσιμες, κατάλληλες και επικαιροποιημένες πληροφορίες σχετικά με τις ισχύουσες τιμές και τιμολόγια, τους τυποποιημένους όρους και προϋποθέσεις **καθώς και το επίπεδο της ποιότητας των υπηρεσιών** σχετικά με την πρόσβαση στις υπηρεσίες που προσδιορίζονται στα άρθρα 4, 5, 6 και 7 και τη χρήση αυτών των υπηρεσιών, σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος II.

Or. en



## Αιτιολόγηση

*Η ποιότητα των υπηρεσιών είναι κρίσιμης σημασίας παράμετρος για τους τελικούς χρήστες, ειδικά για εκείνους που χρησιμοποιούν ηλεκτρονικές επικοινωνίες για τις επιχειρηματικές δραστηριότητές τους όπως οι ΜΜΕ.*

### Τροπολογία 180 Šarūnas Birutis

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 12**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 21 - παράγραφος 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι **διατίθενται στους τελικούς χρήστες και στους καταναλωτές διαφανείς, συγκρίσιμες, κατάλληλες και επικαιροποιημένες πληροφορίες σχετικά με τις ισχύουσες τιμές και τιμολόγια, καθώς και τους τυποποιημένους όρους και προϋποθέσεις σχετικά με την πρόσβαση στις υπηρεσίες που προσδιορίζονται στα άρθρα 4, 5, 6 και 7 και τη χρήση αυτών των υπηρεσιών, σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος II.**

*Τροπολογία*

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι **οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές είναι σε θέση να υποχρεώνουν τις επιχειρήσεις παροχής δικτύων ή/και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών να δημοσιεύουν διαφανείς, συγκρίσιμες, κατάλληλες και επικαιροποιημένες πληροφορίες όπως ορίζεται στο Παράρτημα II σχετικά με τις ισχύουσες τιμές και τιμολόγια καθώς και τους τυποποιημένους όρους και προϋποθέσεις όσον αφορά την πρόσβαση στις παρεχόμενες στους καταναλωτές υπηρεσίες τους και τη χρήση αυτών. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές δύνανται να προσδιορίζουν επιπρόσθετες απαιτήσεις σε σχέση με τη μορφή υπό την οποία δημοσιεύονται αυτές οι πληροφορίες ώστε να εξασφαλίζεται διαφάνεια και δυνατότητα πρόσβασης προς όφελος των καταναλωτών.**

Or. en

## Αιτιολόγηση

*Πρέπει να εξετασθεί το ενδεχόμενο για πιο εξειδικευμένο μηχανισμό εφαρμογής αυτού του άρθρου. Δεδομένου ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές ενέχονται άμεσα στην εποπτεία της αγοράς ηλεκτρονικών επικοινωνιών, πρέπει να μπορούν να παρακολουθούν μετά τις απαιτήσεις.*

**Τροπολογία 181**  
**Othmar Karas**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 12**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 21 - παράγραφος 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι διατίθενται στους τελικούς χρήστες και στους καταναλωτές διαφανείς, **συγκρίσιμες, κατάλληλες** και επικαιροποιημένες πληροφορίες σχετικά με τις ισχύουσες τιμές και τιμολόγια, καθώς και τους τυποποιημένους όρους και προϋποθέσεις σχετικά με την πρόσβαση στις υπηρεσίες που προσδιορίζονται στα άρθρα 4, 5, 6 και 7 και τη χρήση αυτών των υπηρεσιών, σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος II.

*Τροπολογία*

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι διατίθενται στους τελικούς χρήστες και στους καταναλωτές διαφανείς και επικαιροποιημένες πληροφορίες σχετικά με τις ισχύουσες τιμές και τιμολόγια, καθώς και τους τυποποιημένους όρους και προϋποθέσεις σχετικά με την πρόσβαση στις υπηρεσίες που προσδιορίζονται στα άρθρα 4, 5, 6 και 7 και τη χρήση αυτών των υπηρεσιών, σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος II.

Or. de

*Αιτιολόγηση*

*Εάν οι φορείς εκμετάλλευσης εξασφαλίζουν ότι οι τιμές είναι συγκρίσιμες θα κινδυνεύσουν ασκόπως να θεωρηθούν ύποπτοι για καθορισμό τιμών, πράγμα αντίθετο προς το δίκαιο των συμπράξεων· συνεπώς πρέπει να διαγραφεί ο όρος. Οι επικαιροποιημένες και διαφανείς πληροφορίες αρκούν για να δώσουν στους υπεύθυνους ενήλικες καταναλωτές μια γερή βάση προκειμένου να αποφασίσουν ποιος φορέας εκμετάλλευσης ικανοποιεί καλύτερα τις απαιτήσεις τους για υπηρεσίες επικοινωνιών. Οι διατάξεις στην παράγραφο 6 δεν είναι απαραίτητες· οι δράσεις που έχουν ήδη αναπτύξει στον τομέα αυτό οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές είναι αρκετές.*

**Τροπολογία 182**  
**Šarūnas Birutis**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 12**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 21 – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

**2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι επιχειρήσεις παροχής δημοσίων δικτύων**

*Τροπολογία*

**διαγράφεται**

*ή/και δημόσιων υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών δημοσιεύουν συγκρίσιμες, κατάλληλες και επικαιροποιημένες πληροφορίες σχετικά με τις ισχύουσες τιμές και τιμολόγια όσον αφορά την πρόσβαση στις παρεχόμενες στους καταναλωτές υπηρεσίες τους και τη χρήση αυτών. Οι εν λόγω πληροφορίες δημοσιεύονται σε ευκόλως προσβάσιμη μορφή.*

Or. en

### *Αιτιολόγηση*

*Πρέπει να προβλεφθεί πιο εξειδικευμένος μηχανισμός εφαρμογής αυτού του άρθρου. Δεδομένου ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές ενέχονται άμεσα στην εποπτεία της αγοράς ηλεκτρονικών επικοινωνιών, πρέπει να μπορούν να παρακολουθούν τις απαιτήσεις.*

**Τροπολογία 183**  
**Othmar Karas**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 12**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 21 – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι επιχειρήσεις παροχής δημοσίων δικτύων ή/και δημόσιων υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών δημοσιεύουν **συγκρίσιμες, κατάλληλες και** επικαιροποιημένες πληροφορίες σχετικά με τις ισχύουσες τιμές και τιμολόγια όσον αφορά την πρόσβαση στις παρεχόμενες στους καταναλωτές υπηρεσίες τους και τη χρήση αυτών. Οι εν λόγω πληροφορίες δημοσιεύονται σε ευκόλως προσβάσιμη μορφή.

*Τροπολογία*

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι επιχειρήσεις παροχής δημοσίων δικτύων ή/και δημόσιων υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών δημοσιεύουν επικαιροποιημένες πληροφορίες σχετικά με τις ισχύουσες τιμές και τιμολόγια όσον αφορά την πρόσβαση στις παρεχόμενες στους καταναλωτές υπηρεσίες τους και τη χρήση αυτών. Οι εν λόγω πληροφορίες δημοσιεύονται σε ευκόλως προσβάσιμη μορφή.

Or. de

## Αιτιολόγηση

Εάν οι φορείς εκμετάλλευσης εξασφαλίζουν ότι οι τιμές είναι συγκρίσιμες θα κινδυνεύσουν ασκόπως να θεωρηθούν ύποπτοι για καθορισμό τιμών, πράγμα αντίθετο προς το δίκαιο των συμπράξεων· συνεπώς πρέπει να διαγραφεί ο όρος. Οι επικαιροποιημένες και διαφανείς πληροφορίες αρκούν για να δώσουν στους υπεύθυνους ενήλικες καταναλωτές μια γερή βάση προκειμένου να αποφασίσουν ποιος φορέας εκμετάλλευσης ικανοποιεί καλύτερα τις απαιτήσεις τους για υπηρεσίες επικοινωνιών. Οι διατάξεις στην παράγραφο 6 δεν είναι απαραίτητες· οι δράσεις που έχουν ήδη αναπτύξει στον τομέα αυτό οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές είναι αρκετές.

### Τροπολογία 184 Heide Rühle

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 12**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 21 – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι επιχειρήσεις παροχής δημοσίων δικτύων ή/και δημόσιων υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών δημοσιεύουν συγκρίσιμες, κατάλληλες και επικαιροποιημένες πληροφορίες σχετικά με τις ισχύουσες τιμές και τιμολόγια όσον αφορά την πρόσβαση στις παρεχόμενες στους **καταναλωτές** υπηρεσίες τους και τη χρήση αυτών. Οι εν λόγω πληροφορίες δημοσιεύονται σε ευκόλως προσβάσιμη μορφή.

*Τροπολογία*

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι επιχειρήσεις παροχής δημοσίων δικτύων ή/και δημόσιων υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών δημοσιεύουν συγκρίσιμες, κατάλληλες και επικαιροποιημένες πληροφορίες σχετικά με τις ισχύουσες τιμές και τιμολόγια όσον αφορά την πρόσβαση στις παρεχόμενες στους **τελικούς χρήστες** υπηρεσίες τους και τη χρήση αυτών. Οι εν λόγω πληροφορίες δημοσιεύονται σε ευκόλως προσβάσιμη μορφή.

Or. en

## Αιτιολόγηση

Από τη διάταξη αυτή πρέπει να επωφελούνται όχι μόνον οι καταναλωτές αλλά και οι τελικοί χρήστες, ειδικά εκείνοι με περιορισμένη εξουσία διαπραγμάτευσης όπως οι ΜΜΕ.

**Τροπολογία 185**  
**Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 12**  
Οδηγία 2002/22/ΕΚ  
Άρθρο 21 – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι επιχειρήσεις παροχής δημοσίων δικτύων ή/και δημόσιων υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών δημοσιεύουν συγκρίσιμες, κατάλληλες και επικαιροποιημένες πληροφορίες σχετικά με τις ισχύουσες τιμές και τιμολόγια όσον αφορά την πρόσβαση στις παρεχόμενες στους καταναλωτές υπηρεσίες τους και τη χρήση αυτών. Οι εν λόγω πληροφορίες δημοσιεύονται σε ευκόλως προσβάσιμη μορφή.

*Τροπολογία*

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι επιχειρήσεις παροχής δημοσίων δικτύων ή/και δημόσιων υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών δημοσιεύουν **συγκρίσιμες, κατάλληλες και** επικαιροποιημένες πληροφορίες σχετικά με τις ισχύουσες τιμές και τιμολόγια **καθώς και με τους τυποποιημένους όρους και προϋποθέσεις** όσον αφορά την πρόσβαση στις παρεχόμενες στους καταναλωτές υπηρεσίες τους και τη χρήση αυτών **σύμφωνα με το Παράρτημα II**. Οι εν λόγω πληροφορίες δημοσιεύονται σε ευκόλως προσβάσιμη μορφή. **Για το σκοπό αυτό οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές μπορούν να επεκτείνουν τις διατάξεις του Παραρτήματος II στις επιχειρήσεις αυτές.**

Or. es

*Αιτιολόγηση*

*Η οδηγία πρέπει να αναγνωρίζει τη ικανότητα των κρατών μελών να επεκτείνουν και σε άλλες υπηρεσίες επικοινωνίας μερικά από τα δικαιώματα των χρηστών που επί του παρόντος αναγνωρίζονται μόνον για υπηρεσίες που περιλαμβάνονται στην έννοια της καθολικής υπηρεσίας.*

**Τροπολογία 186**  
**Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 12**  
Οδηγία 2002/22/ΕΚ  
Άρθρο 21 – παράγραφος 3

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

3. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές ενθαρρύνουν την παροχή πληροφοριών ώστε οι τελικοί χρήστες και οι καταναλωτές να είναι σε θέση να προβαίνουν σε ανεξάρτητη αξιολόγηση του κόστους των εναλλακτικών τρόπων χρήσης, μέσω διαδραστικής καθοδήγησης ή παρόμοιων τεχνικών. **Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι** εθνικές ρυθμιστικές αρχές καθιστούν διαθέσιμες την εν λόγω καθοδήγηση ή τις τεχνικές, εφόσον αυτές δεν διατίθενται στην αγορά. Τρίτα μέρη έχουν το δικαίωμα να χρησιμοποιούν ατελώς τα τιμολόγια που δημοσιεύθηκαν από τις επιχειρήσεις παροχής δικτύων ή/και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, με σκοπό την πώληση ή τη διάθεση της διαδραστικής καθοδήγησης ή παρόμοιων τεχνικών.

*Τροπολογία*

3. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές ενθαρρύνουν την παροχή πληροφοριών ώστε οι τελικοί χρήστες και οι καταναλωτές να είναι σε θέση να προβαίνουν σε ανεξάρτητη αξιολόγηση του κόστους των εναλλακτικών τρόπων χρήσης, μέσω διαδραστικής καθοδήγησης ή παρόμοιων τεχνικών. **Οι** εθνικές ρυθμιστικές αρχές καθιστούν διαθέσιμες την εν λόγω καθοδήγηση ή τις τεχνικές, εφόσον αυτές δεν διατίθενται στην αγορά. Τρίτα μέρη έχουν το δικαίωμα να χρησιμοποιούν ατελώς τα τιμολόγια που δημοσιεύθηκαν από τις επιχειρήσεις παροχής δικτύων ή/και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, με σκοπό την πώληση ή τη διάθεση της διαδραστικής καθοδήγησης ή παρόμοιων τεχνικών.

Or. es

*Αιτιολόγηση*

*Αποτελεί αρμοδιότητα των εθνικών ρυθμιστικών αρχών να κρίνουν κατά πόσο, με γνώμονα τις περιστάσεις της αγοράς, η έλλειψη διαθέσιμων οδηγών ή εφαρμογών για τη σύγκριση τιμών, τιμολογίων και συμβατικών όρων των διαφόρων παρόχων υπηρεσιών παρεμποδίζει πράγματι την αύξηση του ανταγωνισμού και την ικανότητα των χρηστών να επιλέγουν, και εάν αυτό ισχύει, να αναλαμβάνουν οι ίδιες το καθήκον της παραγωγής.*

**Τροπολογία 187**  
**Bill Newton Dunn**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 12**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 21 – παράγραφος 3

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

3. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές ενθαρρύνουν την παροχή πληροφοριών ώστε οι τελικοί χρήστες και οι

*Τροπολογία*

3. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές ενθαρρύνουν την παροχή πληροφοριών ώστε οι τελικοί χρήστες και οι

καταναλωτές να είναι σε θέση να προβαίνουν σε ανεξάρτητη αξιολόγηση του κόστους των εναλλακτικών τρόπων χρήσης, μέσω διαδραστικής καθοδήγησης ή παρόμοιων τεχνικών. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές καθιστούν διαθέσιμες την εν λόγω καθοδήγηση ή τις τεχνικές, εφόσον αυτές δεν διατίθενται στην αγορά. **Τρίτα μέρη έχουν το δικαίωμα να χρησιμοποιούν ατελώς τα τιμολόγια που δημοσιεύθηκαν από τις επιχειρήσεις παροχής δικτύων ή/και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, με σκοπό την πώληση ή τη διάθεση της διαδραστικής καθοδήγησης ή παρόμοιων τεχνικών.**

καταναλωτές να είναι σε θέση να προβαίνουν σε ανεξάρτητη αξιολόγηση του κόστους των εναλλακτικών τρόπων χρήσης, μέσω διαδραστικής καθοδήγησης ή παρόμοιων τεχνικών. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές καθιστούν διαθέσιμες την εν λόγω καθοδήγηση ή τις τεχνικές, εφόσον αυτές δεν διατίθενται στην αγορά.

Or. en

#### Αιτιολόγηση

*Πρέπει να βελτιωθούν οι προτάσεις για την προστασία των καταναλωτών ούτως ώστε να επέλθει ισορροπία μεταξύ του σεβασμού των δικαιωμάτων των καταναλωτών και της εξασφάλισης στους συντελεστές της αγοράς των κατάλληλων νομικών και οικονομικών συνθηκών για να συνεχίσουν να προσφέρουν τα καλύτερα προϊόντα που ικανοποιούν τις ανάγκες της αγοράς. Μολονότι οι καταναλωτές πρέπει να είναι σε θέση να συγκρίνουν εύκολα τις τιμές υπηρεσιών που προσφέρονται στην αγορά, ωστόσο οι προς τούτο κανόνες δεν πρέπει να βρῖθουν οδηγίων δεδομένου ότι η αγορά προβλέπει ήδη διαδραστική σύγκριση τιμολογίων.*

**Τροπολογία 188**  
**Andreas Schwab**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 12**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 21 – παράγραφος 4

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

4. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές είναι σε θέση να υποχρεώνουν τις επιχειρήσεις παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών να παρέχουν πληροφορίες για τα ισχύοντα τιμολόγια στους πελάτες **κατά τη στιγμή**

*Τροπολογία*

4. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές είναι σε θέση να υποχρεώνουν τις επιχειρήσεις παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, **εάν έχουν αποδειχθεί αναποτελεσματικά τα μέτρα αυτορύθμισης και συρρύθμισης,**

*της πώλησης και στο σημείο πώλησης, ώστε να διασφαλίζουν ότι οι πελάτες είναι πλήρως ενημερωμένοι για τους όρους τιμολόγησης.*

*να παρέχουν πληροφορίες για τα ισχύοντα τιμολόγια στους πελάτες πριν από την πώληση και στο σημείο πώλησης, ώστε να επιτρέπεται στους πελάτες να ενημερώνονται πλήρως για τους όρους τιμολόγησης.*

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Έχει ύψιστη σημασία να είναι σε θέση οι καταναλωτές να ελέγχουν όλους τους όρους της σύμβασης και ειδικά τις τιμές πριν από τη σύναψη της σύμβασης. Αυτή η διατύπωση είναι επίσης σύμφωνη με την αιτιολογική σκέψη 15 της πρότασης της Επιτροπής. Ειδικά για τις υπηρεσίες προστιθέμενης αξίας η απαίτηση για ενημέρωση σχετικά με τις τιμές κατά την ακριβή στιγμή και το σημείο πώλησης δεν είναι μόνον εξαιρετικά περίπλοκο και δαπανηρό να εφαρμοσθεί αλλά και ενοχλεί τους πελάτες και ως συνέπεια έχει αρνητικό αντίκτυπο στα έσοδα.*

#### **Τροπολογία 189** **Othmar Karas**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 12**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 21 – παράγραφος 4

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

4. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές είναι σε θέση να υποχρεώνουν τις επιχειρήσεις παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών να παρέχουν πληροφορίες για τα ισχύοντα τιμολόγια στους πελάτες κατά τη στιγμή της πώλησης και στο σημείο πώλησης, ώστε να διασφαλίζουν ότι οι πελάτες είναι **πλήρως ενημερωμένοι** για τους όρους τιμολόγησης.

*Τροπολογία*

4. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές είναι σε θέση να υποχρεώνουν τις επιχειρήσεις παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών να παρέχουν πληροφορίες για τα ισχύοντα τιμολόγια στους πελάτες κατά τη στιγμή της πώλησης και στο σημείο πώλησης, ώστε να διασφαλίζουν ότι οι πελάτες **ενημερώνονται με διαφάνεια** για τους όρους τιμολόγησης.

Or. de

#### *Αιτιολόγηση*

*Εάν οι φορείς εκμετάλλευσης εξασφαλίζουν ότι οι τιμές είναι συγκρίσιμες θα κινδυνεύσουν ασκόπως να θεωρηθούν ύποπτοι για καθορισμό τιμών, πράγμα αντίθετο προς το δίκαιο των*



συμπράξεων· συνεπώς πρέπει να διαγραφεί ο όρος. Οι επικαιροποιημένες και διαφανείς πληροφορίες αρκούν για να δώσουν στους υπεύθυνους ενήλικες καταναλωτές μια γερή βάση προκειμένου να αποφασίσουν ποιος φορέας εκμετάλλευσης ικανοποιεί καλύτερα τις απαιτήσεις τους για υπηρεσίες επικοινωνιών. Οι διατάξεις στην παράγραφο 6 δεν είναι απαραίτητες· οι δράσεις που έχουν ήδη αναπτύξει στον τομέα αυτό οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές είναι αρκετές.

**Τροπολογία 190**  
**Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**

**Άρθρο 1 – σημείο 12**

Οδηγία 2002/22/EK

Άρθρο 21 – παράγραφος 4

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

4. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές είναι σε θέση να υποχρεώνουν τις επιχειρήσεις παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών να παρέχουν πληροφορίες για τα ισχύοντα τιμολόγια στους πελάτες κατά τη στιγμή της πώλησης και στο σημείο πώλησης, ώστε να διασφαλίζουν ότι οι πελάτες είναι πλήρως ενημερωμένοι για τους όρους τιμολόγησης.

*Τροπολογία*

4. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές είναι σε θέση να υποχρεώνουν τις επιχειρήσεις παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών να παρέχουν πληροφορίες για τα ισχύοντα τιμολόγια στους πελάτες κατά τη στιγμή της πώλησης και στο σημείο πώλησης, ώστε να διασφαλίζουν ότι οι πελάτες είναι πλήρως ενημερωμένοι για τους όρους τιμολόγησης **ή για άλλες σχετικές πτυχές.**

Or. es

*Αιτιολόγηση*

*Κατά τη σύναψη σύμβασης παροχής υπηρεσιών υπάρχουν και άλλοι σχετικοί όροι εκτός από την τιμή όπως ελάχιστες περίοδοι συνδρομής, η απαίτηση για αγορά ορισμένων πακέτων υπηρεσιών για να πληρούνται οι προϋποθέσεις για συγκεκριμένη προσφορά. κ.ο.κ*

**Τροπολογία 191**  
**Malcolm Harbour**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 12**  
Οδηγία 2002/22/ΕΚ  
Άρθρο 21 – παράγραφος 4 α (νέα)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*4α. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές υποχρεώνουν τις επιχειρήσεις που εμφανίζονται στην παράγραφο 4 να διανέμουν πληροφορίες δημοσίου ενδιαφέροντος σε υφιστάμενους και νέους συνδρομητές. Αυτές οι πληροφορίες παράγονται από τις σχετικές δημόσιες αρχές σε τυποποιημένη μορφή και μπορούν μεταξύ άλλων να καλύπτουν τα ακόλουθα θέματα:*

*(α) τη νομικώς μη επιτρεπόμενη χρήση υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, περιλαμβανομένης της παραβίασης του δικαιώματος πνευματικής ιδιοκτησίας και των συναφών δικαιωμάτων·*

*(β) τις πλέον κοινές νομικώς μη επιτρεπόμενες χρήσεις υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, περιλαμβανομένης της παραβίασης του δικαιώματος πνευματικής ιδιοκτησίας, και τις συνέπειές τους· και*

*(γ) τα μέσα προστασίας του συνδρομητή κατά κινδύνων που απειλούν την προσωπική ασφάλεια, την ιδιωτική ζωή και τα προσωπικά δεδομένα κατά την χρήση των υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών.*

*Οιοδήποτε πρόσθετο κόστος επιχειρήσεως που συνεπάγεται η συμμόρφωση προς αυτές τις υποχρεώσεις επιστρέφεται από την εθνική ρυθμιστική αρχή.*

Or. en

## Αιτιολόγηση

Αντικαθιστά την τροπολογία 32 του σχεδίου έκθεσης. Βλ. αιτιολόγηση στο άρθρο 20, παράγραφος 2, εδάφιο 1α (νέο).

**Τροπολογία 192**  
**Bernadette Vergnaud**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 12**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 21 – παράγραφος 5

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

5. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές είναι σε θέση να υποχρεώνουν τις επιχειρήσεις παροχής υπηρεσιών ή/και δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών να παρέχουν τις πληροφορίες που απαιτούνται σύμφωνα με το άρθρο 20 **παράγραφος 5** στους πελάτες, με σαφή, περιεκτική και ευκόλως προσβάσιμη μορφή.

*Τροπολογία*

5. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές είναι σε θέση να υποχρεώνουν τις επιχειρήσεις παροχής υπηρεσιών ή/και δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών να παρέχουν τις πληροφορίες που απαιτούνται σύμφωνα με το άρθρο 20 **παράγραφοι 5 και 6** στους πελάτες, **σε τακτική βάση και** με σαφή, περιεκτική και ευκόλως προσβάσιμη μορφή.

**Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι ειδικά οι επιχειρήσεις παροχής υπηρεσιών ή/και δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών παρέχουν τακτική ενημέρωση στους συνδρομητές τους σχετικά με:**

**(α) την παράνομη χρήση υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, ιδιαίτερα όταν μπορεί να προσβάλει τα δικαιώματα και τις ελευθερίες άλλων, και**

**(β) τα μέσα προστασίας και τους περιορισμούς όσον αφορά τα προσωπικά δεδομένα και την ιδιωτική ζωή κατά την χρήση υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών.**

Or. fr

## Αιτιολόγηση

Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές πρέπει να διασφαλίζουν ότι οι επιχειρήσεις παροχής υπηρεσιών ή/και δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών παρέχουν στους συνδρομητές σε τακτική βάση τις πληροφορίες τις οποίες παρέχουν οι ίδιες οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές σχετικά με παράνομη χρήση επικοινωνιών και σχετικά με την προστασία προσωπικών δεδομένων προκειμένου να εξασφαλίζεται ότι οι συνδρομητές λαμβάνουν γνώση των υπό διαπραγμάτευση ζητημάτων και της ταχείας ανάπτυξης των ηλεκτρονικών επικοινωνιών.

### Τροπολογία 193

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

#### Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη

Άρθρο 1 – σημείο 12

Οδηγία 2002/22/EK

Άρθρο 21 – παράγραφος 6

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**6. Προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι οι τελικοί χρήστες μπορούν να επωφελούνται από μια συνεκτική προσέγγιση της τιμολογιακής διαφάνειας καθώς και της παροχής πληροφοριών σύμφωνα με το άρθρο 20 παράγραφος 5 στην Κοινότητα, η Επιτροπή δύναται, κατόπιν διαβούλευσης με την Ευρωπαϊκή Αρχή για την Αγορά Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (εφεξής αποκαλούμενη “η Αρχή”), να λαμβάνει τα κατάλληλα τεχνικά εκτελεστικά μέτρα στον εν λόγω τομέα, όπως να προσδιορίζει τη μεθοδολογία ή τις διαδικασίες. Τα μέτρα που αποσκοπούν στην τροποποίηση μη ουσιωδών στοιχείων της παρούσας οδηγίας συμπληρώνονται την θεσπίζονται σύμφωνα με την κανονιστική διαδικασία με έλεγχο που αναφέρεται στο άρθρο 37 παράγραφος 2. Για λόγους κατεπείγουσας ανάγκης, η Επιτροπή μπορεί να χρησιμοποιήσει τη διαδικασία του επείγοντος που αναφέρεται στο άρθρο 37 παράγραφος 3.**

*διαγράφεται*

Or. es

## Αιτιολόγηση

*Δεν υπάρχει κανένας λόγος για θέσπιση μέτρων που θα εναρμονίζουν την παροχή πληροφοριών και διαφανών συμβατικών όρων· πρώτον τα μέτρα αυτά υπόκεινται στους γενικούς εμπορικούς κανόνες κάθε χώρας και δεύτερον, οιοσδήποτε αποκλίσεις μεταξύ χωρών δεν αποτελούν εμπόδιο για την ανάπτυξη της εσωτερικής αγοράς από τη στιγμή που δεν πλήττουν την ικανότητα των χρηστών να επιλέγουν, καθώς οι χρήστες επιλέγουν πάντα μεταξύ προσφορών στην ίδια χώρα που τους παρουσιάζονται με ομοιογενή μορφή όπως απαιτείται από το εθνικό δίκαιο.*

### Τροπολογία 194 Marco Carrato

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο (13) – στοιχείο (α)**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 22 - παράγραφος 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές, αφού λάβουν υπόψη τις απόψεις των ενδιαφερόμενων μερών, είναι σε θέση να απαιτούν από τις επιχειρήσεις που παρέχουν διαθέσιμα στο κοινό δίκτυα ή/και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών, να δημοσιεύουν συγκρίσιμες, κατάλληλες και επικαιροποιημένες πληροφορίες υπόψη των τελικών χρηστών σχετικά με την ποιότητα των υπηρεσιών τους, συμπεριλαμβανομένης της ισοδύναμης πρόσβασης για τους μειονεκτούντες τελικούς χρήστες. Οι εν λόγω πληροφορίες διαβιβάζονται επίσης, κατόπιν σχετικού αιτήματος, στην εθνική ρυθμιστική αρχή πριν από τη δημοσίευσή τους.

*Τροπολογία*

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές, αφού λάβουν υπόψη τις απόψεις των ενδιαφερόμενων μερών, είναι σε θέση να απαιτούν από τις επιχειρήσεις που παρέχουν διαθέσιμα στο κοινό δίκτυα ή/και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών, να δημοσιεύουν συγκρίσιμες, κατάλληλες και επικαιροποιημένες πληροφορίες υπόψη των τελικών χρηστών σχετικά με την ποιότητα των υπηρεσιών τους, συμπεριλαμβανομένης της ισοδύναμης πρόσβασης για τους μειονεκτούντες τελικούς χρήστες. Οι εν λόγω πληροφορίες διαβιβάζονται επίσης, κατόπιν σχετικού αιτήματος, στην εθνική ρυθμιστική αρχή πριν από τη δημοσίευσή τους. ***Υπάρχει απαίτηση τα τιμολόγια για υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών να εκδίδονται σε τακτικά διαστήματα (τουλάχιστον κάθε έξι μήνες) και να αναφέρουν σαφώς οιοσδήποτε παραχωρήσεις ιδιαίτερα σε σχέση με μερικές απαλλαγές για ανθρώπους με σοβαρές αναπηρίες.***

Or. it

**Τροπολογία 195**  
**Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο (13) – στοιχείο α α (νέο)**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 22 – παράγραφος 2 α (νέα)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**(α α) Παρεμβάλλεται η ακόλουθη παράγραφος:**

**"2α. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές μπορούν να απαιτούν ανεξάρτητους ελέγχους ή παρόμοιες εξετάσεις της λειτουργίας των πληροφοριών, που πληρώνονται από τις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις, προκειμένου να διαφυλάσσεται η ακρίβεια, η αξιοπιστία και η συγκρισιμότητα των πληροφοριών που έχουν παράσχει οι επιχειρήσεις.**

Or. es

*Αιτιολόγηση*

*Για να διαφυλάσσεται η ακρίβεια, η αξιοπιστία και η συγκρισιμότητα των πληροφοριών σχετικά με την ποιότητα της υπηρεσίας που δημοσιεύεται από διάφορους φορείς εκμετάλλευσης, είναι ανάγκη οι πληροφορίες να υποβάλλονται σε διεργασία ανεξάρτητου ελέγχου ή παρόμοιας επανεξέτασης από ανεξάρτητο τρίτο μέρος, παρόμοια με εκείνη που απαιτείται από το άρθρο 11 σχετικά με την ακρίβεια των πληροφοριών που υποβάλλονται από τον καθορισμένο για την καθολική υπηρεσία φορέα εκμετάλλευσης.*

**Τροπολογία 196**  
**Malcolm Harbour**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 13 – στοιχείο β**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 22 – παράγραφος 3

3. Προκειμένου να αποτραπεί η υποβάθμιση της υπηρεσίας και η επιβράδυνση της κίνησης στα δίκτυα, **η Επιτροπή δύναται, κατόπιν διαβούλευσης με την Αρχή, να θεσπίσει τεχνικά εκτελεστικά μέτρα σχετικά με τις ελάχιστες απαιτήσεις ποιότητας της υπηρεσίας που πρέπει να επιβάλλει η εθνική ρυθμιστική αρχή στις επιχειρήσεις παροχής δημοσίων δικτύων επικοινωνιών.** Τα εν λόγω μέτρα που αποσκοπούν στην τροποποίηση μη ουσιωδών στοιχείων της παρούσας οδηγίας συμπληρώνοντάς την θεσπίζονται σύμφωνα με την κανονιστική διαδικασία με έλεγχο που προβλέπεται στο άρθρο 37 παράγραφος 2. **Για λόγους κατεπείγουσας ανάγκης, η Επιτροπή μπορεί να χρησιμοποιήσει τη διαδικασία του επείγοντος που αναφέρεται στο άρθρο 37 παράγραφος 3.**

3. Προκειμένου να αποτραπεί **αφενός η αντι-ανταγωνιστική παρεμπόδιση υπηρεσίας,** η υποβάθμιση της υπηρεσίας και η επιβράδυνση της κίνησης στα δίκτυα **και, αφετέρου, να διασφαλισθεί ότι δεν θα περιορίζεται χωρίς λόγο η δυνατότητα των χρηστών να έχουν πρόσβαση σε νόμιμο περιεχόμενο ή να το διανέμουν, ή να χρησιμοποιούν οιοσδήποτε νόμιμες εφαρμογές και υπηρεσίες της επιλογής τους, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές μπορούν να εκδίδουν κατευθυντήριες γραμμές που θα ορίζουν** ελάχιστες απαιτήσεις ποιότητας της υπηρεσίας. **Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές μπορούν να θεωρήσουν έναν περιορισμό παράλογο, εάν βασίζεται σε πηγή, προορισμό, περιεχόμενο ή τύπο εφαρμογής, και εάν δεν είναι δυνατόν να καταστεί αναποτελεσματικός με τις απαιτήσεις περί διαφάνειας που επιβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 21, παράγραφος 4, στοιχείο γ) και τα διορθωτικά μέτρα στο πλαίσιο του δίκαιου του ανταγωνισμού. Η Επιτροπή δύναται, αφού εξετάσει αυτές τις κατευθυντήριες γραμμές και κατόπιν διαβούλευσης με [χχχ], να θεσπίσει τεχνικά εκτελεστικά μέτρα σχετικά με τις ελάχιστες απαιτήσεις ποιότητας της υπηρεσίας.** Τα εν λόγω μέτρα που αποσκοπούν στην τροποποίηση μη ουσιωδών στοιχείων της παρούσας οδηγίας συμπληρώνοντάς την θεσπίζονται σύμφωνα με την κανονιστική διαδικασία με έλεγχο που προβλέπεται στο άρθρο 37 παράγραφος 2.

Or. en

#### Αιτιολόγηση

*Αντικαθιστά την τροπολογία 37 του σχεδίου έκθεσης. Η τροπολογία αποσκοπεί στο να διευκρινίσει τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες μια εθνική ρυθμιστική αρχή δύναται να λάβει μέτρα κατά περιορισμών πρόσβασης ή χρήσης, τροποποιεί τη διαδικασία για τη λήψη αυτών*

των μέτρων και επαναφέρει δυνατότητα εναρμόνισης των τεχνικών εκτελεστικών μέτρων. Η τροπολογία 6 του σχεδίου έκθεσης, για τη διαγραφή αιτιολογικής σκέψης που αναφέρεται σε αυτά τα μέτρα, θα αποσυρθεί.

## **Τροπολογία 197**

**Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**

**Άρθρο 1 – σημείο 13 – στοιχείο β**

Οδηγία 2002/22/EK

Άρθρο 22 – παράγραφος 3

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**(β) Προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 3:**

**διαγράφεται**

**3. Προκειμένου να αποτραπεί η υποβάθμιση της υπηρεσίας και η επιβράδυνση της κίνησης στα δίκτυα, η Επιτροπή δύναται, κατόπιν διαβούλευσης με την Αρχή, να θεσπίσει τεχνικά εκτελεστικά μέτρα σχετικά με τις ελάχιστες απαιτήσεις ποιότητας της υπηρεσίας που πρέπει να επιβάλλει η εθνική ρυθμιστική αρχή στις επιχειρήσεις παροχής δημοσίων δικτύων επικοινωνιών. Τα εν λόγω μέτρα που αποσκοπούν στην τροποποίηση μη ουσιωδών στοιχείων της παρούσας οδηγίας συμπληρώνονται την θεσπίζονται σύμφωνα με την κανονιστική διαδικασία με έλεγχο που προβλέπεται στο άρθρο 37 παράγραφος 2. Για λόγους κατεπείγουσας ανάγκης, η Επιτροπή μπορεί να χρησιμοποιεί τη διαδικασία του επείγοντος που αναφέρεται στο άρθρο 37 παράγραφος 3.**

Or. es

### *Αιτιολόγηση*

*Στο πλαίσιο του ανταγωνισμού η ποιότητα των υπηρεσιών είναι παράλληλα με την τιμή καθοριστικός παράγοντας και δεν πρέπει να υπόκειται σε ρύθμιση γενικής φύσης, πέρα από τις απαιτήσεις για διαφάνεια που επιτρέπουν στους χρήστες να επιλέγουν τον πάροχο υπηρεσιών*



που επιθυμούν.

**Τροπολογία 198**  
**Andreas Schwab**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 13 – στοιχείο β**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 22 – παράγραφος 3

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

3. Προκειμένου να αποτραπεί η υποβάθμιση της υπηρεσίας και η επιβράδυνση της κίνησης στα δίκτυα, η Επιτροπή δύναται, **κατόπιν διαβούλευσης με την Αρχή, να θεσπίσει τεχνικά εκτελεστικά μέτρα σχετικά με τις ελάχιστες απαιτήσεις ποιότητας της υπηρεσίας που πρέπει να επιβάλλει η εθνική ρυθμιστική αρχή στις επιχειρήσεις παροχής δημοσίων δικτύων επικοινωνιών. Τα εν λόγω μέτρα που αποσκοπούν στην τροποποίηση μη ουσιωδών στοιχείων της παρούσας οδηγίας συμπληρώνονται την θεσπίζονται σύμφωνα με την κανονιστική διαδικασία με έλεγχο που προβλέπεται στο άρθρο 37 παράγραφος 2.**

*Τροπολογία*

3. Προκειμένου να αποτραπεί η υποβάθμιση της υπηρεσίας και η επιβράδυνση της κίνησης στα δίκτυα, **δύνανται η Επιτροπή και οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές να προτείνουν ελάχιστες απαιτήσεις ποιότητας της υπηρεσίας για τη βέλτιστη παροχή υπηρεσιών, μεταξύ άλλων για υπηρεσίες "Voice-Over-IP". Οι προτάσεις θα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τους διεθνώς αναγνωρισμένα πρότυπα.**

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Τα νέα δίκτυα IP επιτρέπουν αύξηση της διαφοροποίησης της ποιότητας των υπηρεσιών και καινοτόμες υπηρεσίες σύμφωνα με τη ζήτηση των καταναλωτών. Τα εργαλεία διαχείρισης δικτύου τείνουν να ενισχύουν την ευημερία των καταναλωτών δημιουργώντας δυνατότητες επιλογής για τον καταναλωτή και βελτιώνοντας την ποιότητα των επιλογών αυτών. Μόνον σε περίπτωση αντι-ανταγωνιστικής υποβάθμισης της ποιότητας που δεν μπορεί να αντιμετωπισθεί δυνάμει του ρυθμιστικού πλαισίου και από το δίκαιο ανταγωνισμού, πρέπει η Επιτροπή να προτείνει ελάχιστες απαιτήσεις ποιότητας της υπηρεσίας.*

Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη  
Άρθρο 1 – σημείο 13 – στοιχείο β  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 22 – παράγραφος 3

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

3. Προκειμένου να αποτραπεί η υποβάθμιση της υπηρεσίας και η επιβράδυνση της κίνησης στα δίκτυα, η Επιτροπή δύναται, κατόπιν διαβούλευσης με την Αρχή, να θεσπίσει τεχνικά εκτελεστικά μέτρα σχετικά με τις ελάχιστες απαιτήσεις ποιότητας της υπηρεσίας που πρέπει να επιβάλλει η εθνική ρυθμιστική αρχή στις επιχειρήσεις παροχής δημοσίων δικτύων επικοινωνιών. Τα εν λόγω μέτρα που αποσκοπούν στην τροποποίηση μη ουσιωδών στοιχείων της παρούσας οδηγίας συμπληρώνοντάς την θεσπίζονται σύμφωνα με την κανονιστική διαδικασία με έλεγχο που προβλέπεται στο άρθρο 37 παράγραφος 2. Για λόγους κατεπείγουσας ανάγκης, η Επιτροπή μπορεί να χρησιμοποιήσει τη διαδικασία του επείγοντος που αναφέρεται στο άρθρο 37 παράγραφος 3.

*Τροπολογία*

**3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές πρέπει να ενεργούν έγκαιρα και με τρόπο συμβατό προς τις ανάγκες της εθνικής αγοράς τους για να εξασφαλίζουν διαφάνεια και ισοτιμία στην πρόσβαση σε υπηρεσίες και εφαρμογές μέσω δημοσίων δικτύων επικοινωνιών.** Προκειμένου να αποτραπεί η υποβάθμιση της υπηρεσίας και η επιβράδυνση της κίνησης στα δίκτυα, η Επιτροπή δύναται, κατόπιν διαβούλευσης με την Αρχή, να θεσπίσει τεχνικά εκτελεστικά μέτρα σχετικά με τις ελάχιστες απαιτήσεις ποιότητας της υπηρεσίας που πρέπει να επιβάλλει **έγκαιρα κα με τρόπο συμβατό προς τις ανάγκες της εθνικής αγοράς** η εθνική ρυθμιστική αρχή στις επιχειρήσεις παροχής δημοσίων δικτύων επικοινωνιών. Τα εν λόγω μέτρα που αποσκοπούν στην τροποποίηση μη ουσιωδών στοιχείων της παρούσας οδηγίας συμπληρώνοντάς την θεσπίζονται σύμφωνα με την κανονιστική διαδικασία με έλεγχο που προβλέπεται στο άρθρο 37 παράγραφος 2. Για λόγους κατεπείγουσας ανάγκης, η Επιτροπή μπορεί να χρησιμοποιήσει τη διαδικασία του επείγοντος που αναφέρεται στο άρθρο 37 παράγραφος 3. **Ζητείται από τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές να εισαγάγουν ελάχιστες απαιτήσεις ποιότητας της υπηρεσίας το αργότερο δύο μήνες μετά τη θέσπισή τους από την Επιτροπή.**

Or. en

**Τροπολογία 200**  
**Bill Newton Dunn**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 13 – στοιχείο β**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 22 – παράγραφος 3

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

3. Προκειμένου να αποτραπεί η υποβάθμιση της υπηρεσίας και η επιβράδυνση της κίνησης στα δίκτυα, **η Επιτροπή δύναται, κατόπιν διαβούλευσης με την Αρχή, να θεσπίσει τεχνικά εκτελεστικά μέτρα σχετικά με τις ελάχιστες απαιτήσεις ποιότητας της υπηρεσίας που πρέπει να επιβάλλει η εθνική ρυθμιστική αρχή στις επιχειρήσεις παροχής δημοσίων δικτύων επικοινωνιών.** Τα εν λόγω μέτρα που αποσκοπούν στην τροποποίηση μη ουσιωδών στοιχείων της παρούσας οδηγίας συμπληρώνοντάς την θεσπίζονται σύμφωνα με την κανονιστική διαδικασία με έλεγχο που προβλέπεται στο άρθρο 37 παράγραφος 2. Για λόγους κατεπείγουσας ανάγκης, η Επιτροπή μπορεί να χρησιμοποιήσει τη διαδικασία του επείγοντος που αναφέρεται στο άρθρο 37 παράγραφος 3.

*Τροπολογία*

3. Προκειμένου να αποτραπεί, **αφενός,** η υποβάθμιση της υπηρεσίας και η επιβράδυνση της κίνησης στα δίκτυα **και, αφετέρου, να διασφαλισθεί ότι δεν θα περιορίζεται χωρίς λόγο η δυνατότητα των χρηστών να έχουν πρόσβαση σε νόμιμο περιεχόμενο ή να το διανέμουν, ή να χρησιμοποιούν οιοσδήποτε νόμιμες εφαρμογές και υπηρεσίες της επιλογής τους, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές** μπορούν να εγκρίνουν ελάχιστες απαιτήσεις ποιότητας της υπηρεσίας. **Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές δύνανται να θεωρήσουν ότι ένας περιορισμός που τίθεται από φορέα εκμετάλλευσης στη δυνατότητα των χρηστών να έχουν πρόσβαση σε νόμιμο περιεχόμενο ή να το διανέμουν, ή να χρησιμοποιούν οιοσδήποτε νόμιμες εφαρμογές και υπηρεσίες της επιλογής τους είναι λογικός όταν αφορά την αντιμετώπιση συμφόρησης και περιορισμούς της ικανότητας και είναι δεόντως αιτιολογημένος από τον φορέα εκμετάλλευσης.**

Or. en

**Τροπολογία 201**  
**Šarūnas Birutis**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 13 – στοιχείο β**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 22 – παράγραφος 3

3. Προκειμένου να αποτραπεί η υποβάθμιση της υπηρεσίας και η επιβράδυνση της κίνησης στα δίκτυα, η Επιτροπή δύναται, **κατόπιν διαβούλευσης με την Αρχή**, να θεσπίσει τεχνικά εκτελεστικά μέτρα **σχετικά με τις ελάχιστες απαιτήσεις ποιότητας της υπηρεσίας που πρέπει να επιβάλλει η εθνική ρυθμιστική αρχή στις επιχειρήσεις παροχής δημοσίων δικτύων επικοινωνιών**. Τα εν λόγω μέτρα που αποσκοπούν στην τροποποίηση μη ουσιωδών στοιχείων της παρούσας οδηγίας συμπληρώνοντάς την θεσπίζονται σύμφωνα με την κανονιστική διαδικασία με έλεγχο που προβλέπεται στο άρθρο 37 παράγραφος 2. Για λόγους κατεπείγουσας ανάγκης, η Επιτροπή μπορεί να χρησιμοποιήσει τη διαδικασία του επείγοντος που αναφέρεται στο άρθρο 37 παράγραφος 3.

3. Προκειμένου να αποτραπεί η υποβάθμιση της υπηρεσίας και η επιβράδυνση της κίνησης στα δίκτυα, **τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές είναι σε θέση να επιβάλλουν ελάχιστες απαιτήσεις ποιότητας της υπηρεσίας στις επιχειρήσεις παροχής δημοσίων δικτύων επικοινωνιών**. Η Επιτροπή δύναται να θεσπίσει τεχνικά εκτελεστικά μέτρα **με σκοπό να εναρμονίσει αυτές** τις ελάχιστες απαιτήσεις ποιότητας της υπηρεσίας. Τα εν λόγω μέτρα που αποσκοπούν στην τροποποίηση μη ουσιωδών στοιχείων της παρούσας οδηγίας συμπληρώνοντάς την θεσπίζονται σύμφωνα με την κανονιστική διαδικασία με έλεγχο που προβλέπεται στο άρθρο 37 παράγραφος 2. Για λόγους κατεπείγουσας ανάγκης, η Επιτροπή μπορεί να χρησιμοποιήσει τη διαδικασία του επείγοντος που αναφέρεται στο άρθρο 37 παράγραφος 3.

Or. en

#### Αιτιολόγηση

*Η EECMA διαγράφεται. Το δικαίωμα νιας εθνικής ρυθμιστικής αρχής να επιβάλει ελάχιστες απαιτήσεις μετατοπίζεται για λόγους σαφήνειας.*

**Τροπολογία 202**  
**Μαρία Ματσούκα**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο (13) – στοιχείο β α (νέο)**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 22 – παράγραφος 3 α (νέα)

**(βα) Προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 3α:**

*3α. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι οι πάροχοι υπηρεσιών τηλεπικοινωνίας μεριμνούν ώστε οι συνδρομητές να μπορούν να στέλνουν και να λαμβάνουν περιεχόμενο οιασδήποτε μορφής, να μπορούν να κάνουν χρήση οιασδήποτε υπηρεσίας και εφαρμογής και να μπορούν να συνδέονται και να κάνουν χρήση υλικού ή λογισμικού χωρίς διακρίσεις σε βάρος ιδιαίτερων παρόχων και με την επιφύλαξη της ανάγκης να διαφυλαχθεί η ακεραιότητα και η ασφάλεια των δικτύων.*

Or. el

**Τροπολογία 203**  
**Heide Rühle**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – παράγραφος 13 – στοιχείο ββ (νέο)**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 22 – παράγραφος 3 β (νέα)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**(ββ) Στο άρθρο 22α παρεμβάλλεται νέα παράγραφος:**

**"3β. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι οι επιχειρήσεις που προσφέρουν υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών εξασφαλίζουν στους συνδρομητές ότι μπορούν να στέλνουν και να λαμβάνουν οιαδήποτε μορφή περιεχομένου, να κάνουν χρήση οιασδήποτε υπηρεσίας και εφαρμογής και να συνδέονται και χρησιμοποιούν οιαδήποτε υλικό και λογισμικό χωρίς διακρίσεις κατά συγκεκριμένων παρόχων και με την επιφύλαξη των αναγκών για διαφύλαξη της ακεραιότητας και της ασφάλειας των δικτύων."**

Or. en

## Αιτιολόγηση

Πρέπει να διαφυλαχθεί η ουδετερότητα των αναγκών των δικτύων στην Ευρώπη. Πρέπει επομένως να προσδιορισθούν οι υποχρεώσεις των επιχειρήσεων επί του θέματος και να διευρυνθεί το κείμενο που προτείνει η Επιτροπή σε σχέση με το άρθρο 220 της οδηγίας 20052/22/ΕΚ. Αυτή η αρχή αναμένεται ότι θα προστατεύσει το δικαίωμα των καταναλωτών να χρησιμοποιούν οιοδήποτε περιεχόμενο, εξοπλισμό, εφαρμογή ή υπηρεσία χωρίς διακρίσεις και παρεμβολή από τον πάροχο δικτύου. Η μόνη ευθύνη του παρόχου δικτύου είναι να διαβιβάζει δεδομένα (με ασφαλή τρόπο) αλλά δεν πρέπει να έχει τη δυνατότητα να ευνοεί οιοδήποτε είδους δεδομένα ανάλογα με τα κεκτημένα συμφέροντά του.

### Τροπολογία 204

André Brie, Marco Rizzo

#### Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη

#### Άρθρο 1 – σημείο 14

Οδηγία 2002/22/ΕΚ

Άρθρο 23

#### *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν **όλα τα αναγκαία** μέτρα προκειμένου να διασφαλίσουν τη διαθεσιμότητα των τηλεφωνικών υπηρεσιών που διατίθενται στο κοινό και παρέχονται μέσω των δημοσίων δικτύων επικοινωνιών σε περίπτωση καταστροφικής βλάβης του δικτύου ή σε περιπτώσεις ανωτέρας βίας. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι επιχειρήσεις που παρέχουν διαθέσιμες στο κοινό τηλεφωνικές υπηρεσίες λαμβάνουν **όλα τα εύλογα** μέτρα ώστε να εξασφαλίζουν την αδιάλειπτη πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης.

#### *Τροπολογία*

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν **τα ενδεδειγμένα** μέτρα προκειμένου να διασφαλίσουν τη διαθεσιμότητα των τηλεφωνικών υπηρεσιών που διατίθενται στο κοινό και παρέχονται μέσω των δημοσίων δικτύων επικοινωνιών σε περίπτωση καταστροφικής βλάβης του δικτύου ή σε περιπτώσεις ανωτέρας βίας. Τα εξασφαλίζουν ότι οι επιχειρήσεις που παρέχουν διαθέσιμες στο κοινό τηλεφωνικές υπηρεσίες λαμβάνουν **τα ενδεδειγμένα** μέτρα ώστε να εξασφαλίζουν την αδιάλειπτη πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης **σε σταθερές θέσεις και, στο μέτρο του τεχνικώς εφικτού, σε μη σταθερές θέσεις.**

Or. en

**Τροπολογία 205**  
**Cristian Silviu Bușoi, Adina-Ioana Vălean**

**Πρόταση οδηγίας - τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 14**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 23

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να διασφαλίσουν τη διαθεσιμότητα των τηλεφωνικών υπηρεσιών που διατίθενται στο κοινό και παρέχονται μέσω των δημοσίων δικτύων επικοινωνιών σε περίπτωση καταστροφικής βλάβης του δικτύου ή σε περιπτώσεις ανωτέρας βίας. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι επιχειρήσεις που παρέχουν διαθέσιμες στο κοινό τηλεφωνικές υπηρεσίες λαμβάνουν όλα τα εύλογα μέτρα ώστε να εξασφαλίζουν την αδιάλειπτη πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης.'

*Τροπολογία*

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να διασφαλίσουν τη διαθεσιμότητα των τηλεφωνικών υπηρεσιών που διατίθενται στο κοινό και παρέχονται μέσω των δημοσίων δικτύων επικοινωνιών σε περίπτωση καταστροφικής βλάβης του δικτύου ή σε περιπτώσεις ανωτέρας βίας. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι επιχειρήσεις που παρέχουν διαθέσιμες στο κοινό τηλεφωνικές υπηρεσίες λαμβάνουν όλα τα εύλογα μέτρα ώστε να εξασφαλίζουν την αδιάλειπτη πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης, **από οποιοδήποτε μέρος εντός του εδάφους της ΕΕ.**'

Or. en

**Τροπολογία 206**  
**Stefano Zappalà**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 15 – σημείο α**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 25 – τίτλος

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

‘Υπηρεσίες πληροφοριών **τηλεφωνικού** καταλόγου’

*Τροπολογία*

‘Υπηρεσίες πληροφοριών καταλόγου’

Or. en

## Αιτιολόγηση

Οι υπηρεσίες πληροφοριών καταλόγου είναι υπηρεσίες ζωτικής σημασίας για τα άτομα με αναπηρία και τα ηλικιωμένα άτομα, αλλά, εν γένει, και για τους χρήστες. Η επιβολή υποχρεώσεων χονδρικής στους φορείς εκμετάλλευσης που ελέγχουν την πρόσβαση είναι δικαιολογημένη προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι οι χρήστες θα απολαύσουν τα πλήρη οφέλη του ανταγωνισμού στις υπηρεσίες πληροφοριών καταλόγου και θα καταστεί δυνατή η άρση των επαχθών ρυθμίσεων καθολικής υπηρεσίας από τον τομέα της λιανικής. Επιπλέον, η τροπολογία 39 επί της εκθέσεως Harbour Report είναι ιδιαίτερα σημαντική στην αντιμετώπιση προβλημάτων που παρατηρούνται κατά την πρόσβαση σε διασυννοριακές υπηρεσίες καταλόγου.

**Τροπολογία 207**  
**Stefano Zappalà**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 15 – σημείο α α (νέο)**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 25 – παράγραφος 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**(αα) Η παράγραφος 1 τροποποιείται ως εξής:**

**‘1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όλοι οι τελικοί χρήστες δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών έχουν δικαίωμα να διαθέτουν τις πληροφορίες τους σε παρόχους υπηρεσιών πληροφοριών καταλόγου και καταλόγους σύμφωνα με τους όρους της παραγράφου 2.’**

Or. en

## Αιτιολόγηση

Οι υπηρεσίες πληροφοριών καταλόγου είναι υπηρεσίες ζωτικής σημασίας για τα άτομα με αναπηρία και τα ηλικιωμένα άτομα, αλλά, εν γένει, και για τους χρήστες. Η επιβολή υποχρεώσεων χονδρικής στους φορείς εκμετάλλευσης που ελέγχουν την πρόσβαση είναι δικαιολογημένη προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι οι χρήστες θα απολαύσουν τα πλήρη οφέλη του ανταγωνισμού στις υπηρεσίες πληροφοριών καταλόγου και θα καταστεί δυνατή η άρση των επαχθών ρυθμίσεων καθολικής υπηρεσίας από τον τομέα της λιανικής. Επιπλέον, η τροπολογία 39 επί της εκθέσεως Harbour Report είναι ιδιαίτερα σημαντική στην αντιμετώπιση προβλημάτων που παρατηρούνται κατά την πρόσβαση σε διασυννοριακές υπηρεσίες καταλόγου.



**Τροπολογία 208**  
**Guido Podestà**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 15 – στοιχείο α β (νέο)**  
Οδηγία 2002/22/ΕΚ  
Άρθρο 25 – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**(αβ) Η παράγραφος 2 τροποποιείται ως εξής:**

**'2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όλες οι επιχειρήσεις που χορηγούν αριθμούς τηλεφώνου σε συνδρομητές [...]/ διαθέτουν, στο πλαίσιο της παροχής διαθέσιμων στο κοινό υπηρεσιών πληροφοριών καταλόγου και καταλόγων, τις σχετικές πληροφορίες σε συμφωνημένη μορφή και κατά τρόπο δίκαιο, αντικειμενικό, κοστοστρεφή και αμερόληπτο. Τα κράτη μέλη μπορούν να αποφασίσουν να εφαρμόσουν αυτή την απαίτηση με τη θέσπιση ενός κεντρικού μηχανισμού για την αποστολή συγκεντρωτικών πληροφοριών στον πάροχο υπηρεσιών καταλόγου.'**

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Οι υπηρεσίες πληροφοριών καταλόγου είναι υπηρεσίες ζωτικής σημασίας για τα άτομα με αναπηρία και τα ηλικιωμένα άτομα, αλλά, εν γένει, και για τους χρήστες. Παρέχοντας τη δυνατότητα στα κράτη μέλη να θεσπίσουν έναν κεντρικό μηχανισμό διευκολύνεται η παροχή της υπηρεσίας αυτής.*

**Τροπολογία 209**  
**Stefano Zappalà**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 15 – στοιχείο α γ (νέο)**  
Οδηγία 2002/22/ΕΚ  
Άρθρο 25 – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**(αγ) Η παράγραφος 2 τροποποιείται ως εξής:**

**'2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όλες οι επιχειρήσεις που χορηγούν αριθμούς τηλεφώνου σε συνδρομητές [...] διαθέτουν, στο πλαίσιο της παροχής διαθέσιμων στο κοινό υπηρεσιών πληροφοριών καταλόγου και καταλόγων, τις σχετικές πληροφορίες σε συμφωνημένη μορφή και κατά τρόπο δίκαιο, αντικειμενικό, κοστοστρεφή και αμερόληπτο. Τα κράτη μέλη μπορούν να αποφασίσουν να εφαρμόσουν αυτή την απαίτηση με τη θέσπιση ενός κεντρικού μηχανισμού για την αποστολή συγκεντρωτικών πληροφοριών στον πάροχο υπηρεσιών καταλόγου.'**

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Οι υπηρεσίες πληροφοριών καταλόγου είναι υπηρεσίες ζωτικής σημασίας για τα άτομα με αναπηρία και τα ηλικιωμένα άτομα, αλλά, εν γένει, και για τους χρήστες. Η επιβολή υποχρεώσεων χονδρικής στους φορείς εκμετάλλευσης που ελέγχουν την πρόσβαση είναι δικαιολογημένη προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι οι χρήστες θα απολαύσουν τα πλήρη οφέλη του ανταγωνισμού στις υπηρεσίες πληροφοριών καταλόγου και θα καταστεί δυνατή η άρση των επαχθών ρυθμίσεων καθολικής υπηρεσίας από τον τομέα της λιανικής. Επιπλέον, η τροπολογία 39 επί της εκθέσεως Harbour Report είναι ιδιαίτερα σημαντική στην αντιμετώπιση προβλημάτων που παρατηρούνται κατά την πρόσβαση σε διασυνοριακές υπηρεσίες καταλόγου.*

**Τροπολογία 210**  
**Stefano Zappalà**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 15 – στοιχείο β**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 25 – παράγραφος 3

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όλοι οι τελικοί χρήστες **στους οποίους παρέχεται διαθέσιμη στο κοινό τηλεφωνική** υπηρεσία έχουν πρόσβαση σε υπηρεσίες πληροφοριών καταλόγου, **σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο β).**

*Τροπολογία*

3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όλοι οι τελικοί χρήστες **μιας** υπηρεσίας **ηλεκτρονικών επικοινωνιών** έχουν πρόσβαση σε υπηρεσίες πληροφοριών καταλόγου **και ότι οι φορείς εκμετάλλευσης που ελέγχουν την πρόσβαση στις υπηρεσίες αυτές προσφέρουν υπηρεσίες πρόσβασης με όρους οι οποίοι είναι δίκαιοι, προσανατολισμένοι στο κόστος, αντικειμενικοί δεν εισάγουν διακρίσεις και είναι διαφανείς.**

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Οι υπηρεσίες πληροφοριών καταλόγου είναι υπηρεσίες ζωτικής σημασίας για τα άτομα με αναπηρία και τα ηλικιωμένα άτομα, αλλά, εν γένει, και για τους χρήστες. Η επιβολή υποχρεώσεων χονδρικής στους φορείς εκμετάλλευσης που ελέγχουν την πρόσβαση είναι δικαιολογημένη προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι οι χρήστες θα απολαύσουν τα πλήρη οφέλη του ανταγωνισμού στις υπηρεσίες πληροφοριών καταλόγου και θα καταστεί δυνατή η άρση των επαχθών ρυθμίσεων καθολικής υπηρεσίας από τον τομέα της λιανικής. Επιπλέον, η τροπολογία 39 επί της εκθέσεως Harbour Report είναι ιδιαίτερα σημαντική στην αντιμετώπιση προβλημάτων που παρατηρούνται κατά την πρόσβαση σε διασυννοριακές υπηρεσίες καταλόγου.*

**Τροπολογία 211**  
**Jacques Toubon**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 15 – στοιχείο β**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 25 – παράγραφος 3

### *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όλοι οι τελικοί χρήστες **στους οποίους παρέχεται διαθέσιμη στο κοινό τηλεφωνική υπηρεσία** έχουν πρόσβαση σε υπηρεσίες πληροφοριών καταλόγου, σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο β).’

### *Τροπολογία*

3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όλοι οι τελικοί χρήστες **μιας** υπηρεσίας **ηλεκτρονικών επικοινωνιών** έχουν πρόσβαση σε υπηρεσίες πληροφοριών καταλόγου, σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο β) **και ότι οι φορείς εκμετάλλευσης που ελέγχουν την πρόσβαση στις υπηρεσίες αυτές προσφέρουν υπηρεσίες πρόσβασης με όρους οι οποίοι είναι δίκαιοι, προσανατολισμένοι στο κόστος, αντικειμενικοί δεν εισάγουν διακρίσεις και είναι διαφανείς.**

Or. fr

### *Αιτιολόγηση*

*Οι υπηρεσίες πληροφοριών καταλόγου είναι σημαντικές για τους χρήστες, ιδίως δε τα ηλικιωμένα άτομα. Είναι σκόπιμο να εξασφαλισθεί ότι οι φορείς εκμετάλλευσης τηλεφωνικών επικοινωνιών δεν επιβάλλουν παράλογα τέλη για την πρόσβαση στις υπηρεσίες αυτές.*

### **Τροπολογία 212** **Stefano Zappalà**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο (15) – στοιχείο β α (νέο)**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 25 – παράγραφος 4

### *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

### *Τροπολογία*

**(βα) Η παράγραφος 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:**

**'4. Τα κράτη μέλη δεν διατηρούν οποιουδήποτε ρυθμιστικούς περιορισμούς εμποδίζουν τελικούς χρήστες σε ένα κράτος μέλος από το να έχει απευθείας πρόσβαση σε υπηρεσίες πληροφοριών καταλόγου σε άλλο κράτος μέλος, με φωνητική κλήση ή SMS, και λαμβάνουν μέτρα για να εξασφαλίσουν**

*Αιτιολόγηση*

*Οι υπηρεσίες πληροφοριών καταλόγου είναι υπηρεσίες ζωτικής σημασίας για τα άτομα με αναπηρία και τα ηλικιωμένα άτομα, αλλά, εν γένει, και για τους χρήστες. Η επιβολή υποχρεώσεων χονδρικής στους φορείς εκμετάλλευσης που ελέγχουν την πρόσβαση είναι δικαιολογημένη προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι οι χρήστες θα απολαύσουν τα πλήρη οφέλη του ανταγωνισμού στις υπηρεσίες πληροφοριών καταλόγου και θα καταστεί δυνατή η άρση των επαχθών ρυθμίσεων καθολικής υπηρεσίας από τον τομέα της λιανικής. Επιπλέον, η τροπολογία 39 επί της εκθέσεως Harbour Report είναι ιδιαίτερα σημαντική στην αντιμετώπιση προβλημάτων που παρατηρούνται κατά την πρόσβαση σε διασυννοριακές υπηρεσίες καταλόγου.*

**Τροπολογία 213**  
**Bernadette Vergnaud**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 16**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 26 – παράγραφος 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι εκτός από κάθε άλλο εθνικό αριθμό κλήσης έκτακτης ανάγκης που ορίστηκε από τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές, όλοι οι τελικοί χρήστες των υπηρεσιών που αναφέρονται στην παράγραφο 2, συμπεριλαμβανομένων των χρηστών των κοινόχρηστων τηλεφώνων, έχουν τη δυνατότητα να **καλούν** τις υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης ατελώς και χωρίς χρήση οιαδήποτε μέσου πληρωμής, χρησιμοποιώντας τον ενιαίο ευρωπαϊκό αριθμό κλήσης έκτακτης ανάγκης «112».

*Τροπολογία*

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι εκτός από κάθε άλλο εθνικό αριθμό κλήσης έκτακτης ανάγκης που ορίστηκε από τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές, όλοι οι τελικοί χρήστες των υπηρεσιών που αναφέρονται στην παράγραφο 2, συμπεριλαμβανομένων των χρηστών των κοινόχρηστων τηλεφώνων **και των χρηστών με αναπηρία**, έχουν τη δυνατότητα να **έρχονται σε επαφή με** τις υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης ατελώς και χωρίς χρήση οιαδήποτε μέσου πληρωμής, χρησιμοποιώντας τον ενιαίο ευρωπαϊκό αριθμό κλήσης έκτακτης ανάγκης «112».

## Αιτιολόγηση

Είναι ζήτημα ουσίας να μπορεί ο καθένας, συμπεριλαμβανομένων και των ατόμων με αναπηρία, να έχει πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης χρησιμοποιώντας τον αριθμό 112. Κατά συνέπεια, η έννοια της 'κλήσης' πρέπει να τροποποιηθεί για να διευρυνθεί η πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης ώστε να περιληφθούν και οι επικοινωνίες μέσω γραπτού κειμένου ή άλλης μορφής υπηρεσίες επικοινωνίας προοριζόμενες για τους κωφούς ή βαρήκοους.

### Τροπολογία 214 Bernadette Vergnaud

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 16**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 26 – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι επιχειρήσεις παροχής **υπηρεσίας για εξερχόμενες εθνικές ή/και διεθνές κλήσεις μέσω αριθμού ή αριθμών που υπάρχουν σε εθνικό ή διεθνές σχέδιο τηλεφωνικής αριθμοδότησης παρέχουν** πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης.

*Τροπολογία*

2. Τα κράτη μέλη, **σε συνεργασία με τις ρυθμιστικές αρχές, τις υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης, τους διαχειριστές δικτύων και τους ανεξάρτητους δικτύων παρόχους**, εξασφαλίζουν ότι οι επιχειρήσεις παροχής **υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών είναι σε θέση να παράσχουν αξιόπιστη** πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης, **ασχέτως της τεχνολογίας που χρησιμοποιείται, ιδίως δια της θεσπίσεως ασφαλών προδιαγραφών.**

Or. en

## Αιτιολόγηση

Η πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης πρέπει να είναι δυνατή σε όλους τους χρήστες ασχέτως του παρόχου που έχουν επιλέξει και ασχέτως της τεχνολογίας που χρησιμοποιείται. Σκοπός της τροπολογίας αυτής είναι να παρασχεθούν κίνητρα σε όλους τους σημαντικούς φορείς για να υπερβούν το ταχύτερο δυνατόν οποιονδήποτε τεχνικό περιορισμό θα μπορούσε να υφίσταται σήμερα.

**Τροπολογία 215**  
**Katrin Saks**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 16**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 26 – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι επιχειρήσεις παροχής υπηρεσίας για εξερχόμενες εθνικές ή/και διεθνές κλήσεις μέσω αριθμού ή αριθμών που υπάρχουν σε εθνικό ή διεθνές σχέδιο τηλεφωνικής αριθμοδότησης παρέχουν πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης.

*Τροπολογία*

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι επιχειρήσεις παροχής υπηρεσίας για εξερχόμενες **και εισερχόμενες** εθνικές ή/και διεθνές κλήσεις μέσω αριθμού ή αριθμών που υπάρχουν σε εθνικό ή διεθνές σχέδιο τηλεφωνικής αριθμοδότησης παρέχουν πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης. **Οι ανεξάρτητες από τα δημόσια δίκτυα επικοινωνιών επιχειρήσεις θα εκπληρώνουν την υποχρέωση αυτή μετά από την το συντομότερο δυνατό δημιουργία ορθών προδιαγραφών.**

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Οι ανεξάρτητες από τα δημόσια δίκτυα επικοινωνιών επιχειρήσεις δεν είναι επί του παρόντος έτοιμες από τεχνικής σκοπιάς για να εγγυηθούν μία αξιόπιστη σύνδεση με υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης. Η προτεινόμενη δυνατότητα επιλογής έχει στόχο να διασφαλίσει ότι οι ειδικές αυτές υπηρεσίες δεν επηρεάζονται από την παρούσα διάταξη μέχρι να δημιουργηθούν οι κατάλληλες προδιαγραφές. Επιπλέον, δεν φαίνεται επί του παρόντος να υπάρχει εκ μέρους των χρηστών προσδοκία πρόσβασης σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης για τις υπηρεσίες εκείνες που είναι ανεξάρτητες από το δίκτυο και δεν προσφέρουν παραδοσιακές τηλεφωνικές υπηρεσίες ή υποκατάστατα συναφή προς τις παραδοσιακές τηλεφωνικές υπηρεσίες.*

**Τροπολογία 216**  
**Christel Schaldemose**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 16**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 26 – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι επιχειρήσεις παροχής υπηρεσίας για εξερχόμενες εθνικές ή/και διεθνές κλήσεις μέσω αριθμού ή αριθμών που υπάρχουν σε εθνικό ή διεθνές σχέδιο τηλεφωνικής αριθμοδότησης παρέχουν πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης.

*Τροπολογία*

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι επιχειρήσεις παροχής υπηρεσίας για εξερχόμενες **και εισερχόμενες** εθνικές ή/και διεθνές κλήσεις μέσω αριθμού ή αριθμών που υπάρχουν σε εθνικό ή διεθνές σχέδιο τηλεφωνικής αριθμοδότησης παρέχουν πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης, **στο βαθμό που τούτο είναι τεχνικά εφικτό.**

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η ρύθμιση της διαθέσιμης στο κοινό τηλεφωνικής υπηρεσίας (PATS) πρέπει να περιορίζεται στην PATS και σε όσους προσφέρουν υποκατάστατα συναφή προς τις παραδοσιακές τηλεφωνικές υπηρεσίες λιανικής όποτε υπάρχει κίνδυνος σύγχυσης των καταναλωτών και δικαιολογείται υψηλό επίπεδο προστασίας, μεταξύ άλλων και σε συνάρτηση με την πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης. Δεν φαίνεται να υπάρχει εκ μέρους των χρηστών προσδοκία πρόσβασης σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης για τις υπηρεσίες εκείνες που είναι ανεξάρτητες από το δίκτυο και δεν προσφέρουν παραδοσιακές τηλεφωνικές υπηρεσίες ή υποκατάστατα συναφή προς τις παραδοσιακές τηλεφωνικές υπηρεσίες. Οι υπηρεσίες αυτές δεν είναι επίσης σε θέση να παράσχουν αξιόπιστη πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης. Η προτεινόμενη δυνατότητα επιλογής έχει στόχο να διασφαλίσει ότι οι ειδικές αυτές υπηρεσίες δεν θα επηρεάζονται από την παρούσα διάταξη.*

**Τροπολογία 217**

**André Brie, Marco Rizzo**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**

**Άρθρο 1 – σημείο 16**

Οδηγία 2002/22/EK

Άρθρο 26 – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι επιχειρήσεις παροχής **υπηρεσίας για εξερχόμενες εθνικές ή/και διεθνές κλήσεις μέσω αριθμού ή αριθμών που υπάρχουν σε εθνικό ή διεθνές σχέδιο τηλεφωνικής αριθμοδότησης** παρέχουν πρόσβαση σε

*Τροπολογία*

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι επιχειρήσεις παροχής **διαθέσιμων στο κοινό τηλεφωνικών υπηρεσιών** παρέχουν πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης.



υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης.

Or. en

### Τροπολογία 218

Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

#### Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη

Άρθρο 1 – σημείο 16

Οδηγία 2002/22/EK

Άρθρο 26 – παράγραφος 2

#### *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι επιχειρήσεις παροχής υπηρεσίας για εξερχόμενες εθνικές ή/και διεθνές κλήσεις μέσω αριθμού ή αριθμών που υπάρχουν σε εθνικό ή διεθνές σχέδιο τηλεφωνικής αριθμοδότησης παρέχουν πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης.

#### *Τροπολογία*

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι επιχειρήσεις παροχής υπηρεσίας για εξερχόμενες εθνικές ή/και διεθνές κλήσεις μέσω αριθμού ή αριθμών που υπάρχουν σε εθνικό ή διεθνές σχέδιο τηλεφωνικής αριθμοδότησης παρέχουν **αδιάκοπης λειτουργίας** πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης, **από οποιοδήποτε σημείο εντός του εδάφους της ΕΕ.**

Or. en

### Τροπολογία 219

Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

#### Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη

Άρθρο 1 – σημείο 16

Οδηγία 2002/22/EK

Άρθρο 26 – παράγραφος 3

#### *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι κλήσεις προς τον ενιαίο ευρωπαϊκό αριθμό κλήσης έκτακτης ανάγκης «112» απαντώνται δεόντως και διεκπεραιώνονται με τον τρόπο που αρμόζει καλύτερα στην εθνική οργάνωση των συστημάτων έκτακτης ανάγκης. Οι εν λόγω κλήσεις απαντώνται και διεκπεραιώνονται

#### *Τροπολογία*

3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι κλήσεις προς τον ενιαίο ευρωπαϊκό αριθμό κλήσης έκτακτης ανάγκης «112» απαντώνται δεόντως και διεκπεραιώνονται με τον τρόπο που αρμόζει καλύτερα στην εθνική οργάνωση των συστημάτων έκτακτης ανάγκης. Οι εν λόγω κλήσεις απαντώνται και διεκπεραιώνονται

τουλάχιστον τόσο γρήγορα και αποτελεσματικά όσο και οι κλήσεις προς εθνικό αριθμό ή εθνικούς αριθμούς έκτακτης ανάγκης, σε περίπτωση που αυτοί εξακολουθούν να *χρησιμοποιούνται*.

τουλάχιστον τόσο γρήγορα και αποτελεσματικά όσο και οι κλήσεις προς εθνικό αριθμό ή εθνικούς αριθμούς έκτακτης ανάγκης, σε περίπτωση που αυτοί εξακολουθούν να *βρίσκονται σε χρήση και επί τη βάση κοινώς συμφωνημένων ποιοτικών προδιαγραφών*.

Or. en

**Τροπολογία 220**  
**Cristian Silviu Bușoi, Adina-Ioana Vălean**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 16**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 26 – παράγραφος 4

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

4. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι μειονεκτούντες τελικοί χρήστες μπορούν να έχουν πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης. ***Προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι οι μειονεκτούντες τελικοί χρήστες μπορούν να έχουν πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης όταν ταξιδεύουν σε άλλα κράτη μέλη, τα μέτρα που λαμβάνονται μπορούν να περιλαμβάνουν τη διασφάλιση της συμμόρφωσης*** προς τα σχετικά πρότυπα ή προδιαγραφές που δημοσιεύονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 17 της οδηγίας 2002/21/EK (οδηγία πλαίσιο).

*Τροπολογία*

4. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι μειονεκτούντες τελικοί χρήστες μπορούν να έχουν πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης ***συμφώνως*** προς τα σχετικά πρότυπα ή προδιαγραφές που δημοσιεύονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 17 της οδηγίας 2002/21/EK (οδηγία πλαίσιο).

Or. en

**Τροπολογία 221**  
**André Brie, Marco Rizzo**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 16**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 26 – παράγραφος 5

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

5. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι πληροφορίες για τον εντοπισμό του καλούντος διατίθενται ατελώς στις αρχές που χειρίζονται καταστάσεις έκτακτης ανάγκης για όλες τις κλήσεις προς τον ενιαίο ευρωπαϊκό αριθμό κλήσης έκτακτης ανάγκης «112». Τα κράτη μέλη **απαιτούν** την αυτόματη παροχή πληροφοριών για τον εντοπισμό του καλούντος ευθύς μόλις η κλήση έκτακτης ανάγκης ληφθεί από την αρχή που διαχειρίζεται τις καταστάσεις εκτάκτου ανάγκης.

*Τροπολογία*

5. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι πληροφορίες για τον εντοπισμό του καλούντος διατίθενται ατελώς στις αρχές που χειρίζονται καταστάσεις έκτακτης ανάγκης για όλες τις κλήσεις προς τον ενιαίο ευρωπαϊκό αριθμό κλήσης έκτακτης ανάγκης «112». Τα κράτη μέλη **μπορούν να απαιτήσουν** την αυτόματη παροχή πληροφοριών για τον εντοπισμό του καλούντος, **στον βαθμό που τούτο είναι εφικτό από τεχνικής σκοπιάς**, ευθύς μόλις η κλήση έκτακτης ανάγκης ληφθεί από την αρχή που διαχειρίζεται τις καταστάσεις εκτάκτου ανάγκης.

Or. en

**Τροπολογία 222**  
**Cristian Silviu Bușoi, Adina-Ioana Vălean**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 16**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 26 – παράγραφος 6

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

6. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι πολίτες ενημερώνονται κατάλληλα σχετικά με την ύπαρξη και τη χρήση του ενιαίου ευρωπαϊκού αριθμού κλήσης έκτακτης ανάγκης «112», **ιδίως μέσω πρωτοβουλιών που στοχεύουν ειδικά τα άτομα που ταξιδεύουν μεταξύ των κρατών μελών. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν ετήσια έκθεση στην**

*Τροπολογία*

6. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι, **πέραν των πληροφοριών σχετικά με τους αριθμούς κλήσης έκτακτης ανάγκης του κράτους τους, όλοι οι πολίτες της ΕΕ** ενημερώνονται κατάλληλα σχετικά με την ύπαρξη και τη χρήση του ενιαίου ευρωπαϊκού αριθμού κλήσης έκτακτης ανάγκης «112». **Η Επιτροπή υποστηρίζει και συμπληρώνει τις σχετικές δράσεις**

*Επιτροπή και στην Αρχή για τα μέτρα που έλαβαν εν προκειμένω.*

*των κρατών μελών σχετικά με τις πληροφορίες· προβαίνει ανά τακτά διαστήματα σε εκτίμηση του κατά πόσο το κοινό είναι εν γνώσει του αριθμού κλήσεως «112» και λαμβάνει μέτρα εναντίον εκείνων των κρατών μελών που δεν ενημερώνουν επαρκώς τους πολίτες τους.*

Or. en

**Τροπολογία 223**  
**Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 16**  
Οδηγία 2002/22/ΕΚ  
Άρθρο 26 – παράγραφος 7

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

7. Προκειμένου να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική εφαρμογή των υπηρεσιών του «112» στα κράτη μέλη, συμπεριλαμβανομένης της πρόσβασης των μειονεκτούντων τελικών χρηστών **όταν ταξιδεύουν σε άλλα κράτη μέλη**, η Επιτροπή, κατόπιν διαβούλευσης με την Αρχή, μπορεί να θεσπίσει τεχνικά εκτελεστικά μέτρα. Τα μέτρα που αποβλέπουν στην τροποποίηση μη ουσιωδών στοιχείων της παρούσας οδηγίας, με τη συμπλήρωσή της, θεσπίζονται σύμφωνα με την κανονιστική διαδικασία με έλεγχο που αναφέρεται στο άρθρο 37 παράγραφος 2. Για λόγους κατεπείγουσας ανάγκης, η Επιτροπή μπορεί να προσφύγει στη διαδικασία επείγοντος του άρθρου 37 παράγραφος 3.

*Τροπολογία*

7. Προκειμένου να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική εφαρμογή των υπηρεσιών του «112» στα κράτη μέλη, συμπεριλαμβανομένης της πρόσβασης των μειονεκτούντων τελικών χρηστών, η Επιτροπή, κατόπιν διαβούλευσης με την Αρχή, μπορεί να θεσπίσει τεχνικά εκτελεστικά μέτρα. Τα μέτρα που αποβλέπουν στην τροποποίηση μη ουσιωδών στοιχείων της παρούσας οδηγίας, με τη συμπλήρωσή της, θεσπίζονται σύμφωνα με την κανονιστική διαδικασία με έλεγχο που αναφέρεται στο άρθρο 37 παράγραφος 2. Για λόγους κατεπείγουσας ανάγκης, η Επιτροπή μπορεί να προσφύγει στη διαδικασία επείγοντος του άρθρου 37 παράγραφος 3.

Or. en

Τροπολογία 224  
Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη  
Άρθρο 1 – σημείο 16 α (νέο)  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 26 α (νέο)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*(16α) Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο 26α:*

*Άρθρο 26α*

*Σύστημα προειδοποίησης και έγκαιρης ενημέρωσης σε επίπεδο ΕΕ*

*Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την καθιέρωση ενός πανευρωπαϊκού, γενικού, πολύγλωσσου, απλοποιημένου και αποτελεσματικού συστήματος επικοινωνιών για την προειδοποίηση και την έγκαιρη ενημέρωση των πολιτών σε περιπτώσεις επικείμενων ή εξελισσόμενων σοβαρών καταστάσεων έκτακτης ανάγκης και κάθε μορφής καταστροφών είτε αυτές οφείλονται σε φυσικούς παράγοντες, είτε σε ανθρωπίνους, ή σε αμφοτέρους. Ένα τέτοιο σύστημα μπορεί να δημιουργηθεί μέσω της διασύνδεσης και της αναβάθμισης υφισταμένων εθνικών ή περιφερειακών συστημάτων. Το σύστημα προειδοποίησης και έγκαιρης ενημέρωσης θα καθιερωθεί το αργότερο μέχρι το έτος 2013. Θα περιλαμβάνει τακτική διάσωσης για απειλούμενους πολίτες και θα εφαρμόζεται σε συνδυασμό με κατάλληλη πληροφόρηση και εκστρατείες κατάρτισης.'*

Or. en

**Τροπολογία 225**  
**Malcolm Harbour**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 16**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 27 – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Τα κράτη μέλη στα οποία η Διεθνής Ένωση Τηλεπικοινωνιών (ITU) εκχώρησε τον διεθνή κωδικό «3883» αναθέτουν **στην Αρχή την** αποκλειστική ευθύνη διαχείρισης του Ευρωπαϊκού Χώρου Τηλεφωνικής Αριθμοδότησης.

*Τροπολογία*

2. Τα κράτη μέλη στα οποία η Διεθνής Ένωση Τηλεπικοινωνιών (ITU) εκχώρησε τον διεθνή κωδικό «3883» αναθέτουν **σε οργανισμό που ιδρύθηκε δυνάμει του κοινοτικού δικαίου και σχεδιάστηκε από την Επιτροπή επί τη βάσει ανοικτής, διαφανούς και αμερόληπτης διαδικασίας επιλογής, ή [xxx], με αποκλειστική ευθύνη** διαχείρισης, **συμπεριλαμβανομένης αριθμοδότησης και προβολής** του Ευρωπαϊκού Χώρου Τηλεφωνικής Αριθμοδότησης.

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Αντικαθιστά την τροπολογία 45 του σχεδίου έκθεσης. Ενώ ο Χώρος Τηλεφωνικής Αριθμοδότησης του διεθνή κωδικού "3883" δεν χρησιμοποιείται σήμερα και είναι απίθανο να χρησιμοποιηθεί στο μέλλον λόγω ελλειπούς ζήτησης, η κατάσταση θα μπορούσε ενδεχομένως να αλλάξει ιδίως δε αν υπάρχει χωριστός φορέας ο οποίος να διαχειρίζεται και να προβάλλει τον κωδικό όπως ακριβώς συνέβη και με τη δομή που καθιερώθηκε για τη δημιουργία του τομέα ανωτάτου επιπέδου ".eu".*

**Τροπολογία 226**  
**Arlene McCarthy**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 16 β (νέο)**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 27 α (νέο)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**(16β) Παρεμβάλλεται το εξής νέο άρθρο**

μετά το άρθρο 27:

**"Άρθρο 27α**

**Η ανοικτή τηλεφωνική γραμμή για  
αγνοούμενα παιδιά**

**1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τη πρόσβαση των πολιτών σε ανοικτή τηλεφωνική γραμμή για την καταγγελία περιπτώσεων που αφορούν αγνοούμενα παιδιά. Ο αριθμός "116000" διατίθεται για την ανοικτή τηλεφωνική γραμμή σύμφωνα με την Απόφαση 2007/116/EK.**

**2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι μειονεκτούντες τελικοί χρήστες μπορούν να έχουν πρόσβαση στην ανοικτή τηλεφωνική γραμμή για αγνοούμενα παιδιά. Προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι οι μειονεκτούντες τελικοί χρήστες μπορούν να έχουν πρόσβαση στην ανοικτή τηλεφωνική γραμμή για αγνοούμενα παιδιά όταν ταξιδεύουν σε άλλα κράτη μέλη, τα μέτρα που λαμβάνονται περιλαμβάνουν τη διασφάλιση της συμμόρφωσης προς τα σχετικά πρότυπα ή προδιαγραφές που δημοσιεύονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 17 της οδηγίας 2002/21/EK (οδηγία πλαίσιο).**

**3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι πολίτες ενημερώνονται κατάλληλα σχετικά με την ύπαρξη και τη χρήση της ανοικτής τηλεφωνικής γραμμής για αγνοούμενα παιδιά "116000", ιδίως μέσω πρωτοβουλιών που στοχεύουν ειδικά τα άτομα που ταξιδεύουν μεταξύ των κρατών μελών.**

**4. Προκειμένου να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική εφαρμογή της ανοικτής τηλεφωνικής γραμμής για αγνοούμενα παιδιά στα κράτη μέλη, συμπεριλαμβανομένης της πρόσβασης των μειονεκτούντων τελικών χρηστών όταν ταξιδεύουν σε άλλα κράτη μέλη, η Επιτροπή, κατόπιν διαβούλευσης [xxx], μπορεί να θεσπίσει τεχνικά εκτελεστικά μέτρα.**

*Τα μέτρα αυτά, που αποσκοπούν σε τροποποίηση μη ουσιωδών στοιχείων της παρούσας οδηγίας δια της συμπλήρωσής της, θεσπίζονται σύμφωνα με την κανονιστική διαδικασία με έλεγχο στην οποία παραπέμπει το άρθρο 37 παράγραφος 2.»*

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Τον Φεβρουάριο 2007, ελήφθη η Απόφαση της Επιτροπής αριθ. 2007/116/EK με την οποία υποχρεώνονται τα κράτη μέλη να δεσμεύσουν τον τηλεφωνικό αριθμό 116000 ως την ανοικτή τηλεφωνική γραμμή για αγνοούμενα παιδιά. Ωστόσο, μόνο λίγα κράτη μέλη έχουν εισαγάγει αυτή την ανοικτή τηλεφωνική γραμμή για αγνοούμενα παιδιά στον ως άνω αριθμό. Κρίνεται ως εκ τούτου σκόπιμο να απαιτηθεί από τα κράτη μέλη η εξασφάλιση της παροχής και της προβολής μιας τέτοιας υπηρεσίας όπως ακριβώς συνέβη και με τον αριθμό 112.*

#### **Τροπολογία 227** **Šarūnas Birutis**

#### **Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**

#### **Άρθρο 1 – σημείο 16**

Οδηγία 2002/22/EK

Άρθρο 28 – παράγραφος 1 – εισαγωγική πρόταση

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Τα κράτη μέλη **εξασφαλίζουν ότι οι** εθνικές ρυθμιστικές αρχές λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσουν ότι:

*Τροπολογία*

1. Τα κράτη μέλη **εξουσιοδοτούν τις** εθνικές ρυθμιστικές αρχές **να** λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσουν ότι:

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Η πρόταση της Επιτροπής διευρύνει σημαντικά το πεδίο εφαρμογής του άρθρου 28 και για τον λόγο αυτό οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές πρέπει να διαθέτουν τα κατάλληλα μέσα για να μπορούν να αντιμετωπίζουν τις νέες απαιτήσεις.*



**Τροπολογία 228**  
**Cristian Silviu Buşoi**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 16**

Οδηγία 2002/22/EK

Άρθρο 28 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1 – σημείο (α)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(α) οι τελικοί χρήστες μπορούν να έχουν πρόσβαση και να χρησιμοποιούν υπηρεσίες, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, που **παρέχονται** στην Κοινότητα και

*Τροπολογία*

(α) οι τελικοί χρήστες μπορούν να έχουν πρόσβαση και να χρησιμοποιούν **εφαρμογές και** υπηρεσίες, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, που **διατίθενται** στην Κοινότητα **δια της χρήσεως των δημόσιων δικτύων επικοινωνιών** και

Or. en

**Τροπολογία 229**  
**Heide Rühle**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 16**

Οδηγία 2002/22/EK

Άρθρο 28 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1 – σημείο (β)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(β) οι τελικοί χρήστες μπορούν να έχουν πρόσβαση σε όλους τους αριθμούς που παρέχονται στην Κοινότητα, στους οποίους συμπεριλαμβάνονται οι αριθμοί που υπάρχουν στα εθνικά σχέδια αριθμοδότησης των κρατών μελών, οι αριθμοί του Ευρωπαϊκού Χώρου Τηλεφωνικής Αριθμοδότησης και οι Παγκόσμιοι Διεθνείς Αριθμοί Ατελών Κλήσεων.

*Τροπολογία*

(β) οι τελικοί χρήστες μπορούν να έχουν πρόσβαση σε όλους τους αριθμούς που παρέχονται στην Κοινότητα, **ανεξαρτήτως της τεχνολογίας που χρησιμοποιεί ο πάροχος της υπηρεσίας**, στους οποίους συμπεριλαμβάνονται οι αριθμοί που υπάρχουν στα εθνικά σχέδια αριθμοδότησης των κρατών μελών, οι αριθμοί του Ευρωπαϊκού Χώρου Τηλεφωνικής Αριθμοδότησης και οι Παγκόσμιοι Διεθνείς Αριθμοί Ατελών Κλήσεων.

Or. en

## Αιτιολόγηση

Ένας συνδρομητής του φορέα εκμετάλλευσης A πρέπει να είναι σε θέση να έρχεται σε επαφή με συνδρομητή του φορέα εκμετάλλευσης B χωρίς πρόβλημα ανεξαρτήτως της χρησιμοποιούμενης από τον φορέα εκμετάλλευσης τεχνολογίας. Οι ηλεκτρονικές επικοινωνίες είναι πολύ σημαντικές για τις καθημερινές δραστηριότητες των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων. Έτσι, πρέπει να είναι σε θέση να επικοινωνούν οι ίδιες με τρίτους αλλά και οι τρίτοι με αυτές, όποτε αυτό απαιτείται χωρίς επιπλέον κόστος και χωρίς να χρειάζεται άλλη συνδρομή ή επιπλέον χρόνος και διοικητικό βάρος.

**Τροπολογία 230**  
**Bernadette Vergnaud**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**

**Άρθρο 1 – σημείο 16**

Οδηγία 2002/22/EK

Άρθρο 28 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1 – σημείο (β)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(β) οι τελικοί χρήστες μπορούν να έχουν πρόσβαση σε όλους τους αριθμούς που παρέχονται στην Κοινότητα, στους οποίους συμπεριλαμβάνονται οι αριθμοί που υπάρχουν στα εθνικά σχέδια αριθμοδότησης των κρατών μελών, οι αριθμοί του Ευρωπαϊκού Χώρου Τηλεφωνικής Αριθμοδότησης και οι Παγκόσμιοι Διεθνείς Αριθμοί Ατελών Κλήσεων.

*Τροπολογία*

(β) οι τελικοί χρήστες μπορούν να έχουν πρόσβαση σε όλους τους αριθμούς που παρέχονται στην Κοινότητα, **ανεξαρτήτως του τεχνολογικού εξοπλισμού που χρησιμοποιεί ο πάροχος της υπηρεσίας**, στους οποίους συμπεριλαμβάνονται οι αριθμοί που υπάρχουν στα εθνικά σχέδια αριθμοδότησης των κρατών μελών, οι αριθμοί του Ευρωπαϊκού Χώρου Τηλεφωνικής Αριθμοδότησης και οι Παγκόσμιοι Διεθνείς Αριθμοί Ατελών Κλήσεων.

Or. fr

## Αιτιολόγηση

Σκοπός της τροπολογίας αυτής είναι η εξασφάλιση ότι όλοι οι χρήστες μιας υπηρεσίας ηλεκτρονικών επικοινωνιών, οποιαδήποτε είναι αυτή, μπορούν να συνδεθούν με χρήστη άλλης υπηρεσίας και αντιστρόφως, ανεξαρτήτως της χρησιμοποιούμενης τεχνολογίας.

**Τροπολογία 231**  
**Iliana Malinova Iotova**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**

**Άρθρο 1 – σημείο 16**

Οδηγία 2002/22/EK

Άρθρο 28 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1 – σημείο (β) α (νέο)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**(βα) Οι τελικοί χρήστες έχουν ατελώς πρόσβαση σε γραμμή βοήθειας εντός της χώρας στην οποία έχει υπογραφεί η σύμβαση, όταν καλούν από κινητή ή σταθερή τηλεφωνική γραμμή.**

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Είναι αναγκαίο να μπορούν οι τελικοί χρήστες, όταν βρίσκονται στη χώρα τους, να έχουν ατελώς πρόσβαση σε γραμμή βοήθειας όταν καλούν από κινητή ή σταθερή τηλεφωνική γραμμή. Σε όλα τα κράτη μέλη πρέπει να διατίθενται δωρεάν ευκόλως προσβάσιμες γραμμές βοήθειας. Οι τιμές περιαγωγής θα εφαρμόζονται σε περίπτωση που το κινητό τηλέφωνο χρησιμοποιείται εκτός της χώρας στην οποία έχει συναφθεί η σύμβαση της τηλεφωνικής γραμμής του.*

**Τροπολογία 232**  
**Marco Carrato**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**

**Άρθρο 1 – σημείο 16**

Οδηγία 2002/22/EK

Άρθρο 28 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1 – σημείο (β) β (νέο)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**(ββ) υπηρεσίες σύνδεσης παρέχονται για τηλέφωνα κειμένου και εικόνας καθώς και για προϊόντα που βοηθούν τα ηλικιωμένα άτομα ή τα άτομα με αναπηρία να μπορούν να επικοινωνούν, τουλάχιστον σε περιπτώσεις κλήσεως έκτακτης ανάγκης.**

Or. it

**Τροπολογία 233**  
**Arlene McCarthy**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**

**Άρθρο 1 – σημείο 16**

Οδηγία 2002/22/EK

Άρθρο 28 – παράγραφος 1 – εδάφιο 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

Οι εθνικές κανονιστικές αρχές μπορούν να παρεμποδίσουν κατά περίπτωση την πρόσβαση σε αριθμούς ή υπηρεσίες, όταν αυτό δικαιολογείται για λόγους **απάτης** ή κατάχρησης.

*Τροπολογία*

Οι εθνικές κανονιστικές αρχές μπορούν να παρεμποδίσουν κατά περίπτωση την πρόσβαση σε αριθμούς ή υπηρεσίες, όταν αυτό δικαιολογείται για λόγους **παράνομης και επιβλαβούς δραστηριότητας** ή κατάχρησης.

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Για την αντιμετώπιση της παράνομης και επιβλαβούς δραστηριότητας στο διαδίκτυο, περιλαμβανομένης της απάτης, της πώλησης εμπορευμάτων παραποίησης/απομίμησης και παράνομου οπλισμού, καθώς και της διάδοσης ρατσιστικού υλικού, πρέπει να καταστεί σαφές ότι στις περιπτώσεις κατάχρησης περιλαμβάνεται και η χρήση του διαδικτύου για τη διεξαγωγή παράνομων και επιβλαβών δραστηριοτήτων και, κατά συνέπεια, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές νομιμοποιούνται να λαμβάνουν μέτρα κατά περίπτωση.*

**Τροπολογία 234**  
**Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**

**Άρθρο 1 – σημείο 16**

Οδηγία 2002/22/EK

Άρθρο 28 – παράγραφος 1 – εδάφιο 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές μπορούν να παρεμποδίσουν κατά περίπτωση την πρόσβαση σε αριθμούς ή υπηρεσίες, όταν αυτό δικαιολογείται για λόγους απάτης ή κατάχρησης.

*Τροπολογία*

Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές μπορούν να παρεμποδίσουν κατά περίπτωση την πρόσβαση σε αριθμούς ή υπηρεσίες, όταν αυτό δικαιολογείται για λόγους απάτης ή κατάχρησης. **Οι πολίτες ενημερώνονται επαρκώς και λαμβάνουν τη δέουσα**

*προειδοποίηση για τις περιπτώσεις κατά τις οποίες δεν τους επιτρέπεται η πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης μέσω της τηλεφωνικής γραμμής του αριθμού 112.*

Or. en

**Τροπολογία 235**  
**Zuzana Roithová**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 16**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 28 – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**2. Προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι οι τελικοί χρήστες έχουν αποτελεσματική πρόσβαση σε αριθμούς και υπηρεσίες στην Κοινότητα, η Επιτροπή δύναται, κατόπιν διαβούλευσης με την Αρχή, να θεσπίσει τεχνικά εκτελεστικά μέτρα. Τα εν λόγω μέτρα που αποσκοπούν στην τροποποίηση μη ουσιωδών στοιχείων της παρούσας οδηγίας συμπληρώνοντάς την θεσπίζονται σύμφωνα με την κανονιστική διαδικασία με έλεγχο που προβλέπεται στο άρθρο 37 παράγραφος 2. Για λόγους κατεπείγουσας ανάγκης, η Επιτροπή μπορεί να προσφύγει στη διαδικασία επείγοντος του άρθρου 37 παράγραφος 3.**

**διαγράφεται**

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*προτείνουμε την άρση της καθιερωμένης αρμοδιότητας της Επιτροπής να αποφασίζει για τα τεχνικά εκτελεστικά μέτρα που πρέπει να υιοθετηθούν από τους φορείς εκμετάλλευσης για να συμμορφωθούν προς την υποχρέωση σχετικά με την πρόσβαση σε αριθμούς και υπηρεσίες. Η αρμοδιότητα αυτή συνεπάγεται αύξηση στις ρυθμίσεις και είναι πιθανό ότι τα μέτρα που εγκρίνει η Επιτροπή να είναι ασκόπως ακριβά για τους φορείς εκμετάλλευσης.*

**Τροπολογία 236**  
**Šarūnas Birutis**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 16**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 28 – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι οι τελικοί χρήστες έχουν αποτελεσματική πρόσβαση σε αριθμούς και υπηρεσίες στην Κοινότητα, η Επιτροπή δύναται, **κατόπιν διαβούλευσης με την Αρχή**, να θεσπίσει τεχνικά εκτελεστικά μέτρα. Τα εν λόγω μέτρα που αποσκοπούν στην τροποποίηση μη ουσιωδών στοιχείων της παρούσας οδηγίας συμπληρώνοντάς την θεσπίζονται σύμφωνα με την κανονιστική διαδικασία με έλεγχο που προβλέπεται στο άρθρο 37 παράγραφος 2. Για λόγους κατεπείγουσας ανάγκης, η Επιτροπή μπορεί να προσφύγει στη διαδικασία επείγοντος του άρθρου 37 παράγραφος 3.

*Τροπολογία*

2. Προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι οι τελικοί χρήστες έχουν αποτελεσματική πρόσβαση σε αριθμούς και υπηρεσίες στην Κοινότητα, η Επιτροπή δύναται να θεσπίσει τεχνικά εκτελεστικά μέτρα. Τα εν λόγω μέτρα που αποσκοπούν στην τροποποίηση μη ουσιωδών στοιχείων της παρούσας οδηγίας συμπληρώνοντάς την θεσπίζονται σύμφωνα με την κανονιστική διαδικασία με έλεγχο που προβλέπεται στο άρθρο 37 παράγραφος 2. Για λόγους κατεπείγουσας ανάγκης, η Επιτροπή μπορεί να προσφύγει στη διαδικασία επείγοντος του άρθρου 37 παράγραφος 3.

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Άρση της Ευρωπαϊκής Αρχής για την Αγορά Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (EECMA).*

**Τροπολογία 237**  
**Cristian Silviu Buşoi**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 16**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 28 – παράγραφος 2 α (νέο)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**2α. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές διαθέτουν την εξουσία να απαιτούν από επιχειρήσεις που παρέχουν δημόσια δίκτυα επικοινωνιών να παρέχουν πληροφορίες σχετικά με τη διαχείριση των δικτύων**

*τους σε σχέση με τυχόν περιορισμούς στην πρόσβαση ή χρήση των υπηρεσιών, περιεχομένου ή εφαρμογών από τον τελικό χρήστη. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές διαθέτουν κάθε αναγκαία εξουσία για να διερευνούν περιπτώσεις στις οποίες οι επιχειρήσεις επέβαλαν περιορισμούς στην πρόσβαση του τελικού χρήστη σε υπηρεσίες, περιεχόμενο ή εφαρμογές.*

Or. en

**Τροπολογία 238**  
**Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 18**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 30 – παράγραφος 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όλοι οι συνδρομητές κάτοχοι αριθμών που υπάρχουν στο εθνικό σχέδιο αριθμοδότησης μπορούν, μετά από σχετική αίτηση, να διατηρούν τον(τους) αριθμό(-ούς) τους, ανεξαρτήτως της επιχείρησης που παρέχει την υπηρεσία, σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος I, μέρος Γ.

*Τροπολογία*

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όλοι οι συνδρομητές κάτοχοι αριθμών που υπάρχουν στο εθνικό **τηλεφωνικό** σχέδιο αριθμοδότησης μπορούν, μετά από σχετική αίτηση, να διατηρούν τον(τους) αριθμό(-ούς) τους, ανεξαρτήτως της επιχείρησης που παρέχει την υπηρεσία, σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος I, μέρος Γ.

Or. es

*Αιτιολόγηση*

*Για να υπάρξει συνέπεια με προηγούμενες τροπολογίες.*

**Τροπολογία 239**  
**Cristian Silviu Buşoi**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 18**  
Οδηγία 2002/22/ΕΚ  
Άρθρο 30 – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι η τιμολόγηση μεταξύ φορέων εκμετάλλευσης σχετικά με την παροχή φορητότητας αριθμού *είναι κοστοστρεφής* και ότι οι τυχόν άμεσες χρεώσεις των συνδρομητών δεν λειτουργούν αποτρεπτικά ως προς τη χρήση αυτών των ευκολιών.

*Τροπολογία*

2. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι η τιμολόγηση μεταξύ φορέων εκμετάλλευσης σχετικά με την παροχή φορητότητας αριθμού **βασίζεται στο κόστος** και ότι οι τυχόν άμεσες χρεώσεις των συνδρομητών δεν λειτουργούν αποτρεπτικά ως προς τη χρήση αυτών των ευκολιών.

Or. en

**Τροπολογία 240**  
**Othmar Karas**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 18**  
Οδηγία 2002/22/ΕΚ  
Άρθρο 30 – παράγραφος 4

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

4. Η μεταφορά αριθμών και η επακόλουθη ενεργοποίησή τους πραγματοποιείται εντός της συντομότερης δυνατής προθεσμίας, το αργότερο μία εργάσιμη ημέρα από την αρχική αίτηση του συνδρομητή.

*Τροπολογία*

4. Η μεταφορά αριθμών και η επακόλουθη ενεργοποίησή τους πραγματοποιείται εντός της συντομότερης δυνατής προθεσμίας, το αργότερο μία εργάσιμη ημέρα από την αρχική αίτηση του συνδρομητή. **Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές μπορούν να παρατείνουν την περίοδο της μίας ημέρας, αναλόγως των συστημάτων που διατίθενται, και να προβλέψουν κατάλληλα μέτρα όπου είναι απαραίτητο για να εξασφαλισθεί ότι οι συνδρομητές δεν θα αλλάζουν φορέα ενάντια στη θέλησή τους. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές μπορούν να επιβάλουν τις προσηκουσες κυρώσεις στους παρόχους**



*υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένης της υποχρέωσης να αποζημιώνουν τους πελάτες σε περίπτωση καθυστέρησης μεταφοράς ή καταχρήσεως εκ μεταφοράς των ιδίων ή τρίτων εξ ονόματός τους.*

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Το χρονικό διάστημα εντός του οποίου οι φορείς εκμετάλλευσης καθιστούν διαθέσιμη τη φορητότητα αριθμού εξαρτάται κατά πολύ από τα συστήματα που χρησιμοποιούν - που διαφέρουν σημαντικά από συστήματα φορητότητας, όπως επιχειρήσεις "μιας στάσης" ή "δύο στάσεων", εθνικές συγκεντρωτικές ή αποκεντρωμένες βάσεις δεδομένων των υπό μεταφορά αριθμών, κλπ· οι αλλαγές που διευκολύνουν τη φορητότητα αριθμών εντός μίας ημέρας κοστίζουν πολύ και, από πλευράς καταναλωτών και ανταγωνισμού, είναι περιττές.*

#### **Τροπολογία 241 Andreas Schwab**

#### **Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**

#### **Άρθρο 1 – σημείο 18**

Οδηγία 2002/22/EK

Άρθρο 30 – παράγραφος 4

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

**4. Η μεταφορά αριθμών και η επακόλουθη ενεργοποίησή τους πραγματοποιείται εντός της συντομότερης δυνατής προθεσμίας, *το αργότερο μία εργάσιμη ημέρα από την αρχική αίτηση του συνδρομητή.***

*Τροπολογία*

4. Η μεταφορά αριθμών και η επακόλουθη ενεργοποίησή τους πραγματοποιείται εντός της συντομότερης δυνατής προθεσμίας.

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Η φορητότητα αριθμών θα πρέπει να έχει τη δυνατότητα να διαρκεί πάνω από μία ημέρα, όχι μόνο για λόγους προστασίας των καταναλωτών, αλλά επίσης, εφόσον απαιτείται, από διαδικαστικής ή τεχνικής απόψεως. Το απαιτούμενο χρονικό πλαίσιο για τη φορητότητα αριθμών επηρεάζεται από πολλούς παράγοντες (όπως π.χ. το τμήμα των αριθμών). Η επιχείρηση μεταφοράς αριθμών δεν έχει τον πλήρη έλεγχο όλων αυτών των παραγόντων.*

**Τροπολογία 242**  
**Šarūnas Birutis**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 18**  
Οδηγία 2002/22/ΕΚ  
Άρθρο 30 – παράγραφος 4

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

4. Η μεταφορά αριθμών και η επακόλουθη ενεργοποίησή τους πραγματοποιείται εντός της συντομότερης δυνατής προθεσμίας, **το αργότερο μία εργάσιμη ημέρα** από την αρχική αίτηση του συνδρομητή.

*Τροπολογία*

4. Η μεταφορά αριθμών και η επακόλουθη ενεργοποίησή τους πραγματοποιείται εντός της συντομότερης δυνατής προθεσμίας από την αρχική αίτηση του συνδρομητή **με την επιφύλαξη οιοδήποτε απαραίτητου μέτρου για την εξασφάλιση ότι οι καταναλωτές προστατεύονται κατά τη διάρκεια της όλης διεργασίας αλλαγής παρόχου.**

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Ο στόχος της ολοκλήρωσης των διαδικασιών μεταφοράς αριθμών εντός ελάχιστου χρονικού διαστήματος είναι ιδιαίτερα σημαντικός αλλά, επί του παρόντος, είναι αδύνατο σε ορισμένες περιπτώσεις να πραγματοποιηθεί αυτό εντός μίας ημέρας. Αντ' αυτού, τα δικαιώματα των καταναλωτών εξασφαλίζονται μέσω άλλων μηχανισμών.*

**Τροπολογία 243**  
**Šarūnas Birutis**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 18**  
Οδηγία 2002/22/ΕΚ  
Άρθρο 30 – παράγραφος 5

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

5. Η Επιτροπή μπορεί, **κατόπιν διαβούλευσης με την Αρχή και** λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες της τεχνολογίας και της αγοράς, να τροποποιήσει το παράρτημα I σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο

*Τροπολογία*

5. Η Επιτροπή μπορεί, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες της τεχνολογίας και της αγοράς, να τροποποιήσει το παράρτημα I σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 37 παράγραφος 2.

*Αιτιολόγηση*

*Η EECMA διαγράφεται.*

**Τροπολογία 244**  
**Cristian Silviu Buşoi**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 18**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 30 – παράγραφος 6

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

**6. Με την επιφύλαξη τυχόν ελάχιστης συμβατικής περιόδου, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι οι όροι και οι διαδικασίες καταγγελίας της σύμβασης δεν λειτουργούν αποτρεπτικά για την αλλαγή φορέων παροχής υπηρεσιών.<sup>7</sup>**

*Τροπολογία*

**6. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι η ελάχιστη διάρκεια των συμβάσεων και οι όροι και οι διαδικασίες καταγγελίας της σύμβασης δεν λειτουργούν αποτρεπτικά για την αλλαγή φορέων παροχής υπηρεσιών. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές λαμβάνουν δεόντως υπόψη την τεχνολογική πρόοδο και τις ανάγκες του τελικού χρήστη όταν θα εξετάζουν την ελάχιστη διάρκεια των συμβάσεων.**

Or. en

**Τροπολογία 245**  
**Marco Carrato**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 18**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 30 – παράγραφος 6

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

**6. Με την επιφύλαξη τυχόν ελάχιστης συμβατικής περιόδου, οι εθνικές**

*Τροπολογία*

**6. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι οι όροι και οι**

ρυθμιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι οι όροι και οι διαδικασίες καταγγελίας της σύμβασης δεν λειτουργούν αποτρεπτικά για την αλλαγή φορέων παροχής υπηρεσιών.’

διαδικασίες καταγγελίας της σύμβασης δεν λειτουργούν αποτρεπτικά για την αλλαγή φορέων παροχής υπηρεσιών **και δεν μπορεί να επιβληθεί μία ελάχιστη συμβατική περίοδος.**

Or. it

**Τροπολογία 246**  
**Μαρία Ματσούκα**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 18**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 30 – παράγραφος 6

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

**6. Με την επιφύλαξη τυχόν ελάχιστης συμβατικής περιόδου, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι οι όροι και οι διαδικασίες καταγγελίας της σύμβασης δεν λειτουργούν αποτρεπτικά για την αλλαγή φορέων παροχής υπηρεσιών.’**

*Τροπολογία*

6. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι **μια ελάχιστη διάρκεια των συμβάσεων και** οι όροι και οι διαδικασίες καταγγελίας της σύμβασης δεν λειτουργούν αποτρεπτικά για την αλλαγή φορέων παροχής υπηρεσιών.’

Or. el

**Τροπολογία 247**  
**Μαρία Ματσούκα**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 18**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 30 – παράγραφος 6 α (νέο)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

**6α. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι η ελάχιστη διάρκεια των συμβάσεων που συνάπτονται μεταξύ των συνδρομητών και των παρόχων υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών δεν θα υπερβαίνει τους 12 μήνες. Πέρα από την**

*Τροπολογία*

*περίοδο αυτή, οι συνδρομητές θα είναι σε θέση να αλλάζουν φορέα ή να ακυρώνουν τη σύμβαση χωρίς επιβάρυνση.*

Or. el

**Τροπολογία 248**  
**Bernadette Vergnaud**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 19**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 31 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

Τα κράτη μέλη μπορούν να επιβάλλουν εύλογες υποχρεώσεις «μεταφοράς σήματος» για τη μετάδοση εκπομπών συγκεκριμένων **ραδιοτηλεοπτικών** καναλιών **καθώς και** υπηρεσιών προσβασιμότητας σε επιχειρήσεις υπό τη δικαιοδοσία τους, οι οποίες παρέχουν δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών που χρησιμοποιούνται για τη διάδοση ραδιοφωνικών **ή τηλεοπτικών εκπομπών** στο κοινό, όταν σημαντικός αριθμός τελικών χρηστών των δικτύων αυτών τα χρησιμοποιεί ως το κύριο μέσο λήψης **ραδιοτηλεοπτικών εκπομπών**. Οι εν λόγω υποχρεώσεις επιβάλλονται μόνο όταν είναι αναγκαίες για την επίτευξη των στόχων γενικού συμφέροντος όπως ορίστηκαν σαφώς και ειδικώς από κάθε κράτος μέλος **στην οικεία εθνική νομοθεσία**, και πρέπει είναι αναλογικές και διαφανείς.

*Τροπολογία*

Τα κράτη μέλη μπορούν να επιβάλλουν εύλογες υποχρεώσεις «μεταφοράς σήματος» για τη μετάδοση εκπομπών συγκεκριμένων **ραδιοφωνικών** υπηρεσιών, **υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων και συμπληρωματικών υπηρεσιών, ιδίως** υπηρεσιών προσβασιμότητας σε επιχειρήσεις υπό τη δικαιοδοσία τους, οι οποίες παρέχουν δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών που χρησιμοποιούνται για τη διάδοση ραδιοφωνικών **υπηρεσιών ή υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων** στο κοινό, όταν σημαντικός αριθμός τελικών χρηστών των δικτύων αυτών τα χρησιμοποιεί ως το κύριο μέσο λήψης **ραδιοφωνικών υπηρεσιών ή υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων**. Οι εν λόγω υποχρεώσεις επιβάλλονται μόνο όταν είναι αναγκαίες για την επίτευξη των στόχων γενικού συμφέροντος όπως ορίστηκαν σαφώς και ειδικώς από κάθε κράτος μέλος και πρέπει είναι αναλογικές και διαφανείς.

Or. fr

*Αιτιολόγηση*

*Για να εξασφαλιστεί ότι όλοι οι θεατές και οι ακροατές μπορούν να έχουν πρόσβαση σε όλες τις διαθέσιμες υπηρεσίες, γραμμικές και μη γραμμικές, το δυνάμει πεδίο της συγκεκριμένης*

διατάξεως πρέπει να επεκταθεί για να περιλαμβάνει υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων όπως ορίζονται στην οδηγία 2007/65/ΕΚ. Η παραπομπή στην 'εθνική νομοθεσία' θα μπορούσε να προξενήσει προβλήματα σε ορισμένες χώρες για λόγους νομικής παράδοσης ή τον τρόπο κατανομής αρμοδιοτήτων μεταξύ ομοσπονδιακών επιπέδων.

## Τροπολογία 249 Jacques Toubon

### Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη Άρθρο 1 – σημείο 19

Οδηγία 2002/22/ΕΚ

Άρθρο 31 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

Τα κράτη μέλη μπορούν να επιβάλλουν εύλογες υποχρεώσεις «μεταφοράς σήματος» για τη μετάδοση **εκπομπών** συγκεκριμένων **ραδιοτηλεοπτικών καναλιών** καθώς και υπηρεσιών **προσβασιμότητας** σε επιχειρήσεις υπό τη δικαιοδοσία τους, οι οποίες παρέχουν δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών που χρησιμοποιούνται για τη διάδοση ραδιοφωνικών **ή τηλεοπτικών εκπομπών** στο κοινό, όταν σημαντικός αριθμός τελικών χρηστών των δικτύων αυτών τα χρησιμοποιεί ως το κύριο μέσο λήψης **ραδιοτηλεοπτικών εκπομπών**. Οι εν λόγω υποχρεώσεις επιβάλλονται μόνο όταν είναι αναγκαίες για την επίτευξη των στόχων γενικού συμφέροντος όπως ορίστηκαν σαφώς και ειδικώς από κάθε κράτος μέλος **στην οικεία εθνική νομοθεσία**, και πρέπει είναι αναλογικές και διαφανείς.

*Τροπολογία*

Τα κράτη μέλη μπορούν να επιβάλλουν εύλογες υποχρεώσεις «μεταφοράς σήματος» για τη μετάδοση συγκεκριμένων **ραδιοφωνικών υπηρεσιών, υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων** καθώς και **συμπληρωματικών** υπηρεσιών σε επιχειρήσεις υπό τη δικαιοδοσία τους, οι οποίες παρέχουν δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών που χρησιμοποιούνται για τη διάδοση ραδιοφωνικών υπηρεσιών ή **υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων** στο κοινό, όταν σημαντικός αριθμός τελικών χρηστών των δικτύων αυτών τα χρησιμοποιεί ως το κύριο μέσο λήψης **ραδιοφωνικών υπηρεσιών και υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων**. Οι εν λόγω υποχρεώσεις επιβάλλονται μόνο όταν είναι αναγκαίες για την επίτευξη των στόχων γενικού συμφέροντος όπως ορίστηκαν σαφώς και ειδικώς από κάθε κράτος μέλος και πρέπει είναι αναλογικές και διαφανείς.

Or. fr

### *Αιτιολόγηση*

*Για να μπορεί το άρθρο 31 να αναπτυχθεί στο πέρασμα του χρόνου σύμφωνα με τις νέες πλατφόρμες και νέες υπηρεσίες και για να επιτραπεί στα κράτη μέλη να εξασφαλίζουν ότι οι θεατές και οι ακροατές μπορούν να έχουν πρόσβαση τόσο σε γραμμικές, όσο και σε μη γραμμικές υπηρεσίες, κατά περίπτωση, το δυνάμει πεδίο της συγκεκριμένης διατάξεως πρέπει*

να επεκταθεί για να περιλαμβάνει υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων σύμφωνα με τη νέα οδηγία περί υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων.

**Τροπολογία 250**  
**Anja Weisgerber**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 19**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 31 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

Τα κράτη μέλη μπορούν να επιβάλλουν εύλογες υποχρεώσεις «μεταφοράς σήματος» για τη μετάδοση εκπομπών συγκεκριμένων **ραδιοτηλεοπτικών καναλιών** καθώς και υπηρεσιών **προσβασιμότητας** σε επιχειρήσεις υπό τη δικαιοδοσία τους, οι οποίες παρέχουν δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών που χρησιμοποιούνται για τη διάδοση ραδιοφωνικών ή **τηλεοπτικών εκπομπών** στο κοινό, όταν σημαντικός αριθμός τελικών χρηστών των δικτύων αυτών τα χρησιμοποιεί ως το κύριο μέσο λήψης **ραδιοτηλεοπτικών εκπομπών**. Οι εν λόγω υποχρεώσεις επιβάλλονται μόνο όταν είναι αναγκαίες για την επίτευξη των στόχων γενικού συμφέροντος όπως ορίστηκαν σαφώς και ειδικώς από κάθε κράτος μέλος **στην οικεία εθνική νομοθεσία**, και πρέπει είναι αναλογικές και διαφανείς.

*Τροπολογία*

Τα κράτη μέλη μπορούν να επιβάλλουν εύλογες υποχρεώσεις «μεταφοράς σήματος» για τη μετάδοση εκπομπών συγκεκριμένων **ραδιοφωνικών υπηρεσιών, υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων** και **συμπληρωματικών** υπηρεσιών σε επιχειρήσεις υπό τη δικαιοδοσία τους, οι οποίες παρέχουν δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών που χρησιμοποιούνται για τη διάδοση ραδιοφωνικών **υπηρεσιών ή υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων** στο κοινό, όταν σημαντικός αριθμός τελικών χρηστών των δικτύων αυτών τα χρησιμοποιεί ως το κύριο μέσο λήψης **ραδιοφωνικών υπηρεσιών ή υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων**. Οι εν λόγω υποχρεώσεις επιβάλλονται μόνο όταν είναι αναγκαίες για την επίτευξη των στόχων γενικού συμφέροντος όπως ορίστηκαν σαφώς και ειδικώς από κάθε κράτος μέλος και πρέπει είναι αναλογικές και διαφανείς.

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Για την ενδυνάμωση των δικαιωμάτων των Ευρωπαίων πολιτών, το πεδίο των κανόνων "μεταφοράς σήματος" πρέπει να συμβαδίζει με τη νέα οδηγία περί υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων και, ως εκ τούτου, πρέπει να εξασφαλίζει εξ ίσου την πρόσβαση σε γραμμικές και σε μη γραμμικές υπηρεσίες. Αυτό θα πρέπει να περιλαμβάνει συμπληρωματικές υπηρεσίες όπως ραδιοφωνικό κείμενο, τηλεκείμενο και ενημέρωση για το πρόγραμμα. Η*

*παραπομπή στην εθνική νομοθεσία διαγράφεται καθόσον σε μερικά κράτη μέλη οι κανόνες περί "μεταφοράς σήματος" δεν ρυθμίζονται από νομοθεσία και σε κάποια κράτη μέλη δεν ρυθμίζονται σε εθνικό επίπεδο.*

**Τροπολογία 251**  
**Marco Carrato**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 19**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 31 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

Τα κράτη μέλη μπορούν να επιβάλλουν εύλογες υποχρεώσεις «μεταφοράς σήματος» για τη μετάδοση εκπομπών συγκεκριμένων **ραδιοτηλεοπτικών** καναλιών καθώς και υπηρεσιών προσβασιμότητας σε επιχειρήσεις υπό τη δικαιοδοσία τους, οι οποίες παρέχουν δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών που χρησιμοποιούνται για τη διάδοση ραδιοφωνικών ή τηλεοπτικών εκπομπών στο κοινό, όταν **σημαντικός αριθμός** τελικών χρηστών των δικτύων αυτών τα χρησιμοποιεί ως το κύριο μέσο λήψης ραδιοτηλεοπτικών εκπομπών. Οι εν λόγω υποχρεώσεις επιβάλλονται μόνο όταν είναι αναγκαίες για την επίτευξη των στόχων γενικού συμφέροντος όπως ορίστηκαν σαφώς και ειδικώς από κάθε κράτος μέλος στην οικεία εθνική νομοθεσία, και πρέπει είναι αναλογικές **και** διαφανείς.

*Τροπολογία*

Τα κράτη μέλη μπορούν να επιβάλλουν εύλογες υποχρεώσεις «μεταφοράς σήματος» για τη μετάδοση συγκεκριμένων καναλιών **εκπομπής** καθώς και υπηρεσιών προσβασιμότητας σε επιχειρήσεις υπό τη δικαιοδοσία τους, οι οποίες παρέχουν δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών που χρησιμοποιούνται για τη διάδοση ραδιοφωνικών **ή τηλεοπτικών εκπομπών** στο κοινό, όταν **η πλειοψηφία των** τελικών χρηστών των δικτύων αυτών τα χρησιμοποιεί ως το κύριο μέσο λήψης ραδιοτηλεοπτικών εκπομπών. Οι εν λόγω υποχρεώσεις επιβάλλονται μόνο όταν είναι αναγκαίες για την επίτευξη των στόχων γενικού συμφέροντος όπως ορίστηκαν σαφώς και ειδικώς από κάθε κράτος μέλος στην οικεία εθνική νομοθεσία, και πρέπει είναι αναλογικές, διαφανείς **και εφαρμόζονται στις κυρίαρχες πλατφόρμες**.

Or. it



**Τροπολογία 252**  
**Bill Newton Dunn**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 19**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 31 – παράγραφος 1 – εδάφιο 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

Οι υποχρεώσεις που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο επανεξετάζονται από τα κράτη μέλη το αργότερο εντός ενός έτους από την προθεσμία εφαρμογής της τροποποιητικής πράξης, **εκτός εάν τα κράτη μέλη έχουν διεξάγει την εν λόγω επανεξέταση εντός των δύο προηγούμενων ετών.**

*Τροπολογία*

Οι υποχρεώσεις που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο επανεξετάζονται από τα κράτη μέλη το αργότερο εντός ενός έτους από την προθεσμία εφαρμογής της τροποποιητικής πράξης.

Or. en

**Τροπολογία 253**  
**Bill Newton Dunn**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 19**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 31 – παράγραφος 1 – εδάφιο 3

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

Τα κράτη μέλη επανεξετάζουν τις υποχρεώσεις «μεταφοράς σήματος» τουλάχιστον κάθε **τριετία**.

*Τροπολογία*

Τα κράτη μέλη επανεξετάζουν τις υποχρεώσεις «μεταφοράς σήματος» τουλάχιστον κάθε **18 μήνες**.

Or. en

**Τροπολογία 254**  
**Anja Weisgerber**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 19**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 31 – παράγραφος 1 – εδάφιο 3

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

Τα κράτη μέλη επανεξετάζουν τις υποχρεώσεις «μεταφοράς σήματος» **τουλάχιστον κάθε τριετία.**

Τα κράτη μέλη επανεξετάζουν στο εξής τις υποχρεώσεις «μεταφοράς σήματος» **σε τακτική βάση.**

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Λαμβάνοντας υπόψη ότι τα κράτη μέλη έχουν επιλέξει διαφορετικά νομικά μέσα, η αυστηρή απαίτηση αναθεώρησης των κανόνων περί "μεταφοράς σήματος" 'τουλάχιστον ανά τριετία' δεν θα ήταν η κατάλληλη λύση.*

**Τροπολογία 255**  
**Jacques Toubon**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 19**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 31 – παράγραφος 1 – εδάφιο 3

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

Τα κράτη μέλη επανεξετάζουν τις υποχρεώσεις «μεταφοράς σήματος» **τουλάχιστον κάθε τριετία.**

**Έκτοτε, τα** κράτη μέλη επανεξετάζουν τις υποχρεώσεις "μεταφοράς σήματος" **σε τακτά διαστήματα.**

Or. fr

*Αιτιολόγηση*

*Δεδομένου ότι τα κράτη μέλη έχουν επιλέξει διαφορετικά νομικά μέσα, η αυστηρή απαίτηση αναθεώρησης των "κανόνων περί "μεταφοράς σήματος" 'τουλάχιστον ανά τριετία' δεν θα ήταν η κατάλληλη λύση.*

**Τροπολογία 256**  
**Malcolm Harbour**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 19 α (νέο)**  
Οδηγία 2002/22/ΕΚ  
Άρθρο 31 α (νέο)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**(19α) Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:**

**" Άρθρο 31α**

**Εξασφάλιση ισότιμης πρόσβασης και επιλογής για τα άτομα με αναπηρία**

**Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές είναι σε θέση να επιβάλλουν στις επιχειρήσεις που παρέχουν διαθέσιμες στο κοινό υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών τις κατάλληλες απαιτήσεις με σκοπό να διασφαλισθεί ότι τα άτομα με αναπηρία:**

**(α) έχουν πρόσβαση σε υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών ισοδύναμες με αυτές που απολαμβάνει η πλειοψηφία των τελικών χρηστών· και**

**(β) μπορούν να επωφεληθούν από την επιλογή των επιχειρήσεων και υπηρεσιών που διατίθενται στη πλειοψηφία των τελικών χρηστών."**

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Αυτή η νέα τροπολογία επιτρέπει στις εθνικές ρυθμιστικές αρχές να επιβάλλουν απαιτήσεις για να εξασφαλίζεται γενικά πρόσβαση και επιλογή σε τελικούς χρήστες με αναπηρία χωρίς να πρέπει να ορίζονται πλείονες πάροχοι καθολικής υπηρεσίας, όπως θα είχε απαιτηθεί εάν για τον ίδιο σκοπό γινόταν χρήση του άρθρου 7.*

**Τροπολογία 257**  
**Cristian Silviu Buşoi**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 20 – σημείο α**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 33 – παράγραφος 1 – εδάφιο 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ιδίως ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές θεσπίζουν μηχανισμό διαβούλευσης διασφαλίζοντας ότι, στην οικεία διαδικασία λήψης αποφάσεων, **λαμβάνονται δεόντως υπόψη** τα συμφέροντα των καταναλωτών στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών.

*Τροπολογία*

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ιδίως ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές θεσπίζουν μηχανισμό διαβούλευσης διασφαλίζοντας ότι, στην οικεία διαδικασία λήψης αποφάσεων, τα συμφέροντα των καταναλωτών στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών **λαμβάνονται υπόψη**.

Or. en

**Τροπολογία 258**  
**Μαρία Ματσούκα**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 20 – σημείο α**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 33 – παράγραφος 1 – εδάφιο 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ιδίως ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές θεσπίζουν μηχανισμό διαβούλευσης διασφαλίζοντας ότι, στην οικεία διαδικασία λήψης αποφάσεων, **λαμβάνονται δεόντως υπόψη** τα συμφέροντα των καταναλωτών στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών.

*Τροπολογία*

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ιδίως ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές θεσπίζουν μηχανισμό διαβούλευσης διασφαλίζοντας ότι, στην οικεία διαδικασία λήψης αποφάσεων, τα συμφέροντα των καταναλωτών στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών **λαμβάνονται υπόψη**.

Or. el

**Τροπολογία 259**  
**Cristian Silviu Buşoi**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 20 – σημείο β**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 33 – παράγραφος 3

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

3. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν ετήσια έκθεση στην Επιτροπή και στην Αρχή σχετικά με τα μέτρα που ελήφθησαν και την πρόοδο που έχει επιτευχθεί με σκοπό τη βελτίωση της διαλειτουργικότητας και της χρήσης και πρόσβασης σε υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών και στο σχετικό τερματικό εξοπλισμό από μειονεκτούντες τελικούς χρήστες.

*Τροπολογία*

3. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν ετήσια έκθεση στην Επιτροπή σχετικά με τα μέτρα που ελήφθησαν και την πρόοδο που έχει επιτευχθεί με σκοπό τη βελτίωση της διαλειτουργικότητας και της χρήσης και πρόσβασης σε υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών και στο σχετικό τερματικό εξοπλισμό **από τους χρήστες γενικότερα και από μειονεκτούντες τελικούς χρήστες ειδικότερα. Πρέπει να ληφθούν δεόντως υπόψη οι στόχοι πολιτικής και οι ρυθμιστικές αρχές που ορίζονται στο άρθρο 8 της οδηγίας 2002/21/EK.**

Or. en

**Τροπολογία 260**  
**Μαρία Ματσούκα**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 20 – σημείο β**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 33 – παράγραφος 3

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

3. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν ετήσια έκθεση στην Επιτροπή και στην Αρχή σχετικά με τα μέτρα που ελήφθησαν και την πρόοδο που έχει επιτευχθεί με σκοπό τη βελτίωση της διαλειτουργικότητας και της χρήσης και πρόσβασης σε υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών και στο σχετικό τερματικό εξοπλισμό **από μειονεκτούντες τελικούς χρήστες.**

*Τροπολογία*

3. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν ετήσια έκθεση στην Επιτροπή και στην Αρχή σχετικά με τα μέτρα που ελήφθησαν και την πρόοδο που έχει επιτευχθεί με σκοπό τη βελτίωση της διαλειτουργικότητας και της χρήσης και πρόσβασης σε υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών και στο σχετικό τερματικό εξοπλισμό **από χρήστες εν γένει, συμπεριλαμβανομένων των μειονεκτούντων χρηστών, των**

Τροπολογία 261  
Šarūnas Birutis

Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη  
Άρθρο 1 – σημείο 20 – σημείο β  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 33 – παράγραφος 4

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

4. Με την επιφύλαξη της εφαρμογής της οδηγίας 1999/5/EK και ιδίως των απαιτήσεων για τα άτομα με ειδικές ανάγκες σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 3 στοιχείο στ), και προκειμένου να βελτιωθεί η προσβασιμότητα σε υπηρεσίες και εξοπλισμό ηλεκτρονικών επικοινωνιών για τους μειονεκτούντες τελικούς χρήστες, η Επιτροπή μπορεί, **κατόπιν διαβούλευσης με την Αρχή**, να λαμβάνει κατάλληλα τεχνικά εκτελεστικά μέτρα **για την αντιμετώπιση των θεμάτων που τέθηκαν στην έκθεση που αναφέρεται στην παράγραφο 3**, μετά από δημόσια διαβούλευση. Τα εν λόγω μέτρα που αποσκοπούν στην τροποποίηση μη ουσιωδών στοιχείων της παρούσας οδηγίας συμπληρώνοντάς την θεσπίζονται σύμφωνα με την κανονιστική διαδικασία με έλεγχο που προβλέπεται στο άρθρο 37 παράγραφος 2. Για λόγους κατεπείγουσας ανάγκης, η Επιτροπή μπορεί να προσφύγει στη διαδικασία επείγοντος στην οποία παραπέμπει το άρθρο 37 παράγραφος 3.

*Τροπολογία*

4. Με την επιφύλαξη της εφαρμογής της οδηγίας 1999/5/EK και ιδίως των απαιτήσεων για τα άτομα με ειδικές ανάγκες σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 3 στοιχείο στ), και προκειμένου να βελτιωθεί η προσβασιμότητα σε υπηρεσίες και εξοπλισμό ηλεκτρονικών επικοινωνιών για τους μειονεκτούντες τελικούς χρήστες, η Επιτροπή μπορεί να λαμβάνει κατάλληλα τεχνικά εκτελεστικά μέτρα μετά από δημόσια διαβούλευση. Τα εν λόγω μέτρα που αποσκοπούν στην τροποποίηση μη ουσιωδών στοιχείων της παρούσας οδηγίας συμπληρώνοντάς την θεσπίζονται σύμφωνα με την κανονιστική διαδικασία με έλεγχο που προβλέπεται στο άρθρο 37 παράγραφος 2. Για λόγους κατεπείγουσας ανάγκης, η Επιτροπή μπορεί να προσφύγει στη διαδικασία επείγοντος του άρθρου 37 παράγραφος 3.

## Αιτιολόγηση

Πρέπει να απαλειφθεί η συμμετοχή της Ευρωπαϊκής Αρχής για την Αγορά Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (EECMA). Η όλη παράγραφος εγείρει ανησυχία εξαιτίας των τροποποιήσεων στην ως άνω παράγραφο 3. Ο μηχανισμός διαβούλευσης με τα ενδιαφερόμενα μέρη που αναφέρεται στις παραγράφους 1 και 2, καλύπτει αυτομάτως όλες τις ομάδες χρηστών, με αποτέλεσμα οι παράγραφοι 3 και 4 να επιβαρύνουν ασκόπως την οδηγία.

### Τροπολογία 262 Malcolm Harbour

#### Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη

#### Άρθρο 1 – σημείο 21

Οδηγία 2002/22/EK

Άρθρο 34 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1

#### *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τη διάθεση διαφανών, απλών και μη δαπανηρών εξώδικων διαδικασιών για την αντιμετώπιση των **ανεπίλυτων** διαφορών μεταξύ καταναλωτών και επιχειρήσεων παροχής δικτύων ή/και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, οι οποίες αφορούν τους συμβατικούς όρους ή/και την εκτέλεση συμβάσεων παροχής των εν λόγω δικτύων ή υπηρεσιών. **Τα κράτη μέλη θεσπίζουν μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι με** τις διαδικασίες **αυτές καθίσταται** δυνατή η δίκαιη και ταχεία επίλυση των διαφορών, και μπορούν, όταν δικαιολογείται, να θεσπίζουν σύστημα επιστροφής και/ή αποζημίωσης. Τα κράτη μέλη μπορούν να επεκτείνουν τις εν λόγω υποχρεώσεις ώστε να καλύπτουν διαφορές στις οποίες εμπλέκονται άλλοι τελικοί χρήστες.

#### *Τροπολογία*

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν **ότι ανεξάρτητοι φορείς προβαίνουν** στη διάθεση διαφανών, απλών και μη δαπανηρών εξώδικων διαδικασιών για την αντιμετώπιση των διαφορών μεταξύ καταναλωτών και επιχειρήσεων παροχής δικτύων ή/και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, οι οποίες αφορούν τους συμβατικούς όρους ή/και την εκτέλεση συμβάσεων παροχής των εν λόγω δικτύων ή υπηρεσιών. **Αυτές οι** διαδικασίες **καθιστούν** δυνατή τη δίκαιη και ταχεία επίλυση των διαφορών, και **λαμβάνουν υπόψη τις απαιτήσεις της συστάσεως της Επιτροπής αριθ. 98/257/EK της 30ής Μαρτίου 1998 σχετικά με τις αρχές που διέπουν τα αρμόδια όργανα για την εξώδικη επίλυση των διαφορών κατανάλωσης**<sup>1</sup> Τα κράτη μέλη μπορούν, όταν δικαιολογείται, να θεσπίζουν σύστημα επιστροφής και/ή αποζημίωσης. Τα κράτη μέλη μπορούν να επεκτείνουν τις εν λόγω υποχρεώσεις ώστε να καλύπτουν διαφορές στις οποίες εμπλέκονται άλλοι τελικοί χρήστες.

<sup>1</sup>EE L 115, 17.4.1998, σελ. 31.

Or. en

## Αιτιολόγηση

*Αυτή η νέα τροπολογία αποσκοπεί στην ενίσχυση του μηχανισμού επίλυσης των διαφορών εξασφαλίζοντας ότι τον μηχανισμό αυτό διαχειρίζεται ανεξάρτητος φορέας και ότι πληροί τις ελάχιστες απαιτήσεις που περιέχονται στη σύσταση της Επιτροπής, της 30ής Μαρτίου 1998, σχετικά με τις αρχές που διέπουν τα αρμόδια όργανα για την εξώδικη επίλυση των διαφορών κατανάλωσης.*

### Τροπολογία 263 Giovanna Corda

#### Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη

#### Άρθρο 1 – σημείο 21

Οδηγία 2002/22/ΕΚ

Άρθρο 34 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1

#### *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τη διάθεση διαφανών, απλών και μη δαπανηρών εξώδικων διαδικασιών για την αντιμετώπιση των ανεπίλυτων διαφορών μεταξύ καταναλωτών και επιχειρήσεων παροχής δικτύων ή/και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, οι οποίες αφορούν τους συμβατικούς όρους ή/και την εκτέλεση συμβάσεων παροχής των εν λόγω δικτύων ή υπηρεσιών. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι με τις διαδικασίες αυτές καθίσταται δυνατή η δίκαιη και ταχεία επίλυση των διαφορών, και μπορούν, όταν δικαιολογείται, να θεσπίζουν σύστημα επιστροφών ή/και αποζημιώσεων. Τα κράτη μέλη μπορούν να επεκτείνουν τις εν λόγω υποχρεώσεις ώστε να καλύπτουν διαφορές στις οποίες εμπλέκονται άλλοι τελικοί χρήστες.

#### *Τροπολογία*

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τη διάθεση διαφανών, απλών και μη δαπανηρών εξώδικων διαδικασιών για την αντιμετώπιση των ανεπίλυτων διαφορών μεταξύ καταναλωτών και επιχειρήσεων παροχής δικτύων ή/και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, οι οποίες αφορούν τους συμβατικούς όρους ή/και την εκτέλεση συμβάσεων παροχής των εν λόγω δικτύων ή υπηρεσιών. ***Ο φορέας που ιδρύουν τα κράτη μέλη στο πλαίσιο αυτών των εξώδικων διαδικασιών πρέπει να είναι ένα Τμήμα Εφέσεων για τους καταναλωτές οι οποίοι προσέφυγαν στο εσωτερικό όργανο του παρόχου υπηρεσιών για την επίλυση των διαφορών αλλά δεν ικανοποιήθηκαν.*** Τα κράτη μέλη θεσπίζουν μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι με τις διαδικασίες αυτές καθίσταται δυνατή η δίκαιη και ταχεία επίλυση των διαφορών, και μπορούν, όταν δικαιολογείται, να θεσπίζουν σύστημα επιστροφών ή/και αποζημιώσεων. Τα κράτη μέλη μπορούν να επεκτείνουν τις εν λόγω υποχρεώσεις ώστε να καλύπτουν διαφορές στις οποίες εμπλέκονται άλλοι τελικοί χρήστες.

Or. fr



## Αιτιολόγηση

Σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ καταναλωτή και φορέα εκμετάλλευσης, είναι το εσωτερικό όργανο του παρόχου υπηρεσιών για την επίλυση των διαφορών το οποίο πρώτο πρέπει να αναζητήσει λύση. Στη συνέχεια, εάν ο καταναλωτής δεν ικανοποιηθεί, μπορεί να ζητήσει την παρέμβαση άλλου ανεξάρτητου εξωδικαστικού φορέα.

### Τροπολογία 264 Heide Rühle

#### Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη

#### Άρθρο 1 – σημείο 21

Οδηγία 2002/22/EK

Άρθρο 34 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1

#### *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τη διάθεση διαφανών, απλών και μη δαπανηρών εξώδικων διαδικασιών για την αντιμετώπιση των ανεπίλυτων διαφορών μεταξύ *καταναλωτών* και επιχειρήσεων παροχής δικτύων ή/και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, οι οποίες αφορούν τους συμβατικούς όρους ή/και την εκτέλεση συμβάσεων παροχής των εν λόγω δικτύων ή υπηρεσιών. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι με τις διαδικασίες αυτές καθίσταται δυνατή η δίκαιη και ταχεία επίλυση των διαφορών, και μπορούν, όταν δικαιολογείται, να θεσπίζουν σύστημα επιστροφών ή/και αποζημιώσεων. Τα κράτη μέλη μπορούν να επεκτείνουν τις εν λόγω υποχρεώσεις ώστε να καλύπτουν διαφορές στις οποίες εμπλέκονται άλλοι τελικοί χρήστες.

#### *Τροπολογία*

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τη διάθεση διαφανών, απλών και μη δαπανηρών εξώδικων διαδικασιών για την αντιμετώπιση των ανεπίλυτων διαφορών μεταξύ *τελικών χρηστών* και επιχειρήσεων παροχής δικτύων ή/και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, οι οποίες αφορούν τους συμβατικούς όρους ή/και την εκτέλεση συμβάσεων παροχής των εν λόγω δικτύων ή υπηρεσιών. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι με τις διαδικασίες αυτές καθίσταται δυνατή η δίκαιη και ταχεία επίλυση των διαφορών, και μπορούν, όταν δικαιολογείται, να θεσπίζουν σύστημα επιστροφών ή/και αποζημιώσεων. Τα κράτη μέλη μπορούν να επεκτείνουν τις εν λόγω υποχρεώσεις ώστε να καλύπτουν διαφορές στις οποίες εμπλέκονται άλλοι τελικοί χρήστες.

Or. en

**Τροπολογία 265**  
**Μαρία Ματσούκα**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 21**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 34 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τη διάθεση διαφανών, απλών και μη δαπανηρών εξώδικων διαδικασιών για την αντιμετώπιση των ανεπίλυτων διαφορών μεταξύ καταναλωτών και επιχειρήσεων παροχής δικτύων ή/και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, οι οποίες αφορούν τους συμβατικούς όρους ή/και την εκτέλεση συμβάσεων παροχής των εν λόγω δικτύων ή υπηρεσιών. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι με τις διαδικασίες αυτές καθίσταται δυνατή η δίκαιη και ταχεία επίλυση των διαφορών, και μπορούν, όταν δικαιολογείται, να θεσπίζουν σύστημα επιστροφών ή/και αποζημιώσεων. Τα κράτη μέλη μπορούν να επεκτείνουν τις εν λόγω υποχρεώσεις ώστε να καλύπτουν διαφορές στις οποίες εμπλέκονται άλλοι τελικοί χρήστες. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι τα όργανα που είναι επιφορτισμένα με το χειρισμό αυτών των διαφορών παρέχουν τις σχετικές πληροφορίες στην Επιτροπή και στην Αρχή για στατιστικούς σκοπούς.

*Τροπολογία*

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τη διάθεση διαφανών, απλών και μη δαπανηρών **και αποτελεσματικών** εξώδικων διαδικασιών για την αντιμετώπιση **από ανεξάρτητα όργανα επίλυσης διαφορών** των ανεπίλυτων διαφορών μεταξύ καταναλωτών και επιχειρήσεων παροχής δικτύων ή/και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, οι οποίες αφορούν τους συμβατικούς όρους ή/και την εκτέλεση συμβάσεων παροχής των εν λόγω δικτύων ή υπηρεσιών. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι με τις διαδικασίες αυτές καθίσταται δυνατή η δίκαιη και ταχεία επίλυση των διαφορών, και μπορούν, όταν δικαιολογείται, να θεσπίζουν σύστημα επιστροφών ή/και αποζημιώσεων. Τα κράτη μέλη μπορούν να επεκτείνουν τις εν λόγω υποχρεώσεις ώστε να καλύπτουν διαφορές στις οποίες εμπλέκονται άλλοι τελικοί χρήστες. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι τα όργανα που είναι επιφορτισμένα με το χειρισμό αυτών των διαφορών παρέχουν τις σχετικές πληροφορίες στην Επιτροπή και στην Αρχή για στατιστικούς σκοπούς

Or. el

**Τροπολογία 266**  
**Šarūnas Birutis**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 21**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 34 – παράγραφος 1 – εδάφιο 2

**Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι τα όργανα που είναι επιφορτισμένα με το χειρισμό αυτών των διαφορών παρέχουν τις σχετικές πληροφορίες στην Επιτροπή και στην Αρχή για στατιστικούς σκοπούς.**

διαγράφεται

Or. en

### Αιτιολόγηση

*Η ΕΕCMA διαγράφεται. Η Επιτροπή δεν παρέχει σαφή ένδειξη, ποια είναι η προστιθέμενη αξία των στατιστικών για την επίλυση διαφορών. Ως εκ τούτου, αυτό το αδικαιολόγητο διοικητικό βάρος θα πρέπει να αρθεί.*

**Τροπολογία 267**  
**Bernadette Vergnaud**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 21**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 34 – παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τη διάθεση διαφανών, απλών και μη δαπανηρών **εξώδικων διαδικασιών** για την αντιμετώπιση των ανεπίλυτων διαφορών μεταξύ καταναλωτών και επιχειρήσεων παροχής δικτύων ή/και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, οι οποίες αφορούν τους συμβατικούς όρους ή/και την εκτέλεση συμβάσεων παροχής των εν λόγω δικτύων ή υπηρεσιών. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι με τις διαδικασίες αυτές καθίσταται δυνατή η δίκαιη και ταχεία επίλυση των διαφορών, και μπορούν, όταν δικαιολογείται, να θεσπίζουν σύστημα επιστροφών ή/και αποζημιώσεων. Τα κράτη μέλη μπορούν να επεκτείνουν τις εν λόγω υποχρεώσεις ώστε να καλύπτουν

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τη διάθεση διαφανών, απλών και μη δαπανηρών **διαδικασιών που περιλαμβάνουν εξώδικες διαδικασίες και μηχανισμούς συλλογικής επανόρθωσης** για την αντιμετώπιση των ανεπίλυτων διαφορών μεταξύ καταναλωτών και επιχειρήσεων παροχής δικτύων ή/και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, οι οποίες αφορούν τους συμβατικούς όρους ή/και την εκτέλεση συμβάσεων παροχής των εν λόγω δικτύων ή υπηρεσιών. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι με τις διαδικασίες αυτές καθίσταται δυνατή η δίκαιη και ταχεία επίλυση των διαφορών, και μπορούν, όταν δικαιολογείται, να θεσπίζουν σύστημα επιστροφών ή/και αποζημιώσεων. Τα

διαφορές στις οποίες εμπλέκονται άλλοι τελικοί χρήστες.

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι τα όργανα που είναι επιφορτισμένα με το χειρισμό αυτών των διαφορών παρέχουν τις σχετικές πληροφορίες στην Επιτροπή και *στην Αρχή* για στατιστικούς σκοπούς.’

κράτη μέλη μπορούν να επεκτείνουν τις εν λόγω υποχρεώσεις ώστε να καλύπτουν διαφορές στις οποίες εμπλέκονται άλλοι τελικοί χρήστες.

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι τα όργανα που είναι επιφορτισμένα με το χειρισμό αυτών των διαφορών, *τα οποία μπορεί να είναι ένα και μόνο σημείο επαφής*, παρέχουν τις σχετικές πληροφορίες στην Επιτροπή και *στις Αρχές* για στατιστικούς σκοπούς.’

Or. fr

#### *Αιτιολόγηση*

*Σκοπός της τροπολογίας αυτής είναι να καταστεί δυνατό να εισαχθούν για τους χρήστες διαδικασίες συλλογικής επανόρθωσης και να τονιστεί ο ρόλος της νομικής αρωγής μέσω των ενιαίων σημείων επαφής που προβλέπονται στην αιτιολογική σκέψη 15β.*

#### **Τροπολογία 268** **Šarūnas Birutis**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 1 – σημείο 21**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Άρθρο 34 – παράγραφος 1 – εδάφιο 2 α (νέα)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

***Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι η νομοθεσία τους ενθαρρύνει άξιες εμπιστοσύνης εξώδικες διαδικασίες με ιδιαίτερη αναφορά στην αλληλεπίδραση μεταξύ οπτικοακουστικών και ηλεκτρονικών επικοινωνιών.***

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Η σύγκλιση δημιούργησε σύγχυση στη σαφή κατανομή μεταξύ των υπηρεσιών και, στην πράξη, οι χρήστες δεν ξέρουν με ποια από τις πολλές αρχές πρέπει να έρθουν σε επαφή για την επίλυση των αιτημάτων τους. Οι χρήστες πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να επιλύουν τις διαφορές τους*

με τον ευκολότερο δυνατό τρόπο.

**Τροπολογία 269**  
**Heide Rühle**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Παράρτημα I – Μέρος A – σημείο (α)**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Annex I – Μέρος A – σημείο (α)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές κανονιστικές αρχές, με την επιφύλαξη των απαιτήσεων της σχετικής νομοθεσίας περί προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής, μπορούν να καθορίζουν το βασικό επίπεδο ανάλυσης λογαριασμών που παρέχεται ατελώς από τις καθορισμένες επιχειρήσεις (όπως ορίζονται στο άρθρο 8) στους **καταναλωτές**, ώστε οι τελευταίοι να μπορούν:

*Τροπολογία*

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές κανονιστικές αρχές, με την επιφύλαξη των απαιτήσεων της σχετικής νομοθεσίας περί προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής, μπορούν να καθορίζουν το βασικό επίπεδο ανάλυσης λογαριασμών που παρέχεται ατελώς από τις καθορισμένες επιχειρήσεις (όπως ορίζονται στο άρθρο 8) στους **τελικούς χρήστες**, ώστε οι τελευταίοι να μπορούν:

Or. en

**Τροπολογία 270**  
**Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Annex I – Μέρος A – σημείο (b)**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Annex I – Μέρος A – σημείο (b)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

Πρόκειται για τη διευκόλυνση κατά την οποία ο συνδρομητής, κατόπιν υποβολής αιτήματος στην καθορισμένη επιχείρηση παροχής τηλεφωνικών υπηρεσιών, αποκτά δωρεάν τη δυνατότητα φραγής εξερχόμενων κλήσεων συγκεκριμένου τύπου ή κλήσεων προς συγκεκριμένες κατηγορίες αριθμών.

*Τροπολογία*

λ. Πρόκειται για τη διευκόλυνση κατά την οποία ο συνδρομητής, κατόπιν υποβολής αιτήματος στην καθορισμένη επιχείρηση παροχής τηλεφωνικών υπηρεσιών, αποκτά δωρεάν τη δυνατότητα φραγής εξερχόμενων κλήσεων **ή άλλων μορφών επικοινωνίας** συγκεκριμένου τύπου ή κλήσεων προς συγκεκριμένες κατηγορίες

*Αιτιολόγηση*

*Η προστασία που απολαμβάνουν οι χρήστες σε τηλεφωνικές επικοινωνίες υψηλού κόστους (κλήσεις σε αριθμούς με πρόσθετα τέλη, ή διεθνείς κλήσεις) πρέπει να μπορεί να επεκταθεί και σε άλλες μορφές επικοινωνιών που θέτουν ανάλογα προβλήματα, όπως τα SMS ή MMS.*

**Τροπολογία 271****Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean****Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη****Annex I – Μέρος A – σημείο (e)**

Οδηγία 2002/22/EK

Annex I – Μέρος A – σημείο (e)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

Τα κράτη μέλη επιτρέπουν τη λήψη συγκεκριμένων αναλογικών, αμερόληπτων και δημοσιεύσιμων μέτρων για την αντιμετώπιση των περιπτώσεων μη εξόφλησης των λογαριασμών των φορέων εκμετάλλευσης που έχουν οριστεί σύμφωνα με το άρθρο 8. Τα μέτρα αυτά εξασφαλίζουν ότι ο συνδρομητής προειδοποιείται δεόντως για κάθε επικείμενη διακοπή υπηρεσίας ή αποσύνδεση. Η διακοπή υπηρεσίας κανονικά περιορίζεται στη συγκεκριμένη υπηρεσία. Κατ' εξαίρεση, σε περιπτώσεις απάτης, επανειλημμένης καθυστέρησης εξόφλησης ή μη εξόφλησης των λογαριασμών, τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι εθνικές κανονιστικές αρχές μπορούν να επιτρέπουν την αποσύνδεση από το δίκτυο ως αποτέλεσμα της μη εξόφλησης των λογαριασμών για υπηρεσίες που παρέχονται επί του δικτύου. Η αποσύνδεση λόγω μη εξόφλησης λογαριασμών πρέπει να πραγματοποιείται μόνο εφόσον ο συνδρομητής έχει ειδοποιηθεί δεόντως. Τα κράτη μέλη

*Τροπολογία*

Τα κράτη μέλη επιτρέπουν τη λήψη συγκεκριμένων αναλογικών, αμερόληπτων και δημοσιεύσιμων μέτρων για την αντιμετώπιση των περιπτώσεων μη εξόφλησης των λογαριασμών των φορέων εκμετάλλευσης που έχουν οριστεί σύμφωνα με το άρθρο 8. Τα μέτρα αυτά εξασφαλίζουν ότι ο συνδρομητής προειδοποιείται δεόντως για κάθε επικείμενη διακοπή υπηρεσίας ή αποσύνδεση. Η διακοπή υπηρεσίας κανονικά περιορίζεται στη συγκεκριμένη υπηρεσία. Κατ' εξαίρεση, σε περιπτώσεις απάτης, επανειλημμένης καθυστέρησης εξόφλησης ή μη εξόφλησης των λογαριασμών, τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι εθνικές κανονιστικές αρχές μπορούν να επιτρέπουν την αποσύνδεση από το δίκτυο ως αποτέλεσμα της μη εξόφλησης των λογαριασμών για υπηρεσίες που παρέχονται επί του δικτύου. Η αποσύνδεση λόγω μη εξόφλησης λογαριασμών πρέπει να πραγματοποιείται μόνο εφόσον ο συνδρομητής έχει ειδοποιηθεί δεόντως. Τα κράτη μέλη

μπορούν να επιτρέπουν μια περίοδο περιορισμένης εξυπηρέτησης πριν από την πλήρη αποσύνδεση, κατά τη διάρκεια της οποίας επιτρέπονται μόνο οι υπηρεσίες που παρέχονται χωρίς χρέωση του συνδρομητή (π.χ. κλήσεις προς το «112»).

μπορούν να επιτρέπουν μια περίοδο περιορισμένης εξυπηρέτησης πριν από την πλήρη αποσύνδεση, κατά τη διάρκεια της οποίας επιτρέπονται μόνο οι υπηρεσίες που παρέχονται χωρίς χρέωση του συνδρομητή (π.χ. κλήσεις προς το «112»). **Η πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης μέσω της τηλεφωνικής γραμμής του αριθμού 112 μπορεί να παρεμποδιστεί σε περιπτώσεις επανειλημμένης κατάχρησης από τον χρήστη (π.χ. ψευδείς κλήσεις).**

Or. en

**Τροπολογία 272**  
**Heide Rühle**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Annex I – Μέρος A – σημείο ε α (νέο)**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Annex I – Μέρος A – σημείο ε α (νέο)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**(εα) Έλεγχος του κόστους**

**Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές απαιτούν από όλες τις επιχειρήσεις παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών να προσφέρουν στους συνδρομητές μέσα ελέγχου του κόστους των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών στα οποία περιλαμβάνεται η δωρεάν προειδοποίηση των καταναλωτών σε περίπτωση που υπερβούν τα όριά τους ή εάν διαπιστωθεί κατανάλωση μη φυσιολογικής μορφής.**

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Πολλοί καταναλωτές επιβαρύνθηκαν με εξαιρετικά υψηλές δαπάνες στον τομέα των τηλεπικοινωνιών λόγω άγνοιας των τιμολογίων ή της αυτόματης χρήσεως ορισμένων υπηρεσιών, που σε πολλές περιπτώσεις είχαν σχέση με υπηρεσίες δεδομένων και διεθνή περιαγωγή φωνής ή δεδομένων. Είναι επομένως απαραίτητο να τους προσφέρουμε τα μέσα για*

να έχουν μεγαλύτερο έλεγχο επί όλων των υπηρεσιών επικοινωνιών μέσω μέτρων ελέγχου του κόστους. Ταυτόχρονα, οι καταναλωτές θα πρέπει να λάβουν από τον σημερινό πάροχο υπηρεσιών τους προορατική πληροφόρηση επί των καλύτερων προσφορών σε σχέση με τα καταναλωτικά τους πρότυπα τουλάχιστον μία φορά ετησίως.

**Τροπολογία 273**  
**Bernadette Vergnaud**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Annex I – Μέρος A – σημείο ε β (νέο)**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Παράρτημα I – Μέρος A – σημείο ε β (νέο)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**(εβ) Έλεγχος του κόστους**

***Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές διασφαλίζουν ότι οι επιχειρήσεις παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών παρέχουν τα μέσα που επιτρέπουν στους χρήστες να ελέγχουν το κόστος των υπηρεσιών επικοινωνιών τις οποίες χρησιμοποιούν. Τα μέσα αυτά μπορεί να λαμβάνουν τη μορφή προειδοποιήσεων και μίας συνολικής και επακριβούς καταστάσεως της ετήσιας κατανάλωσης επί τη βάση του μέσου όρου της μονάδας κόστους.***

Or. fr

*Αιτιολόγηση*

*Οι χρήστες συχνά αντιμετωπίζουν απρόβλεπτες τηλεπικοινωνιακές δαπάνες που είναι ιδιαίτερα υψηλές και οφείλονται σε μεγάλο βαθμό σε έλλειψη ενημέρωσης για τα τιμολόγια που ισχύουν σε μεμονωμένες υπηρεσίες (μεταφορά δεδομένων, SMS πρόσθετου τέλους, επικοινωνίες εξωτερικού ή περιαγωγή). Επιπλέον, μία κατάσταση ετήσιας κατανάλωσης επί τη βάση του μέσου όρου της μονάδας κόστους θα διευκόλυνε τους καταναλωτές να εκτιμήσουν τις πραγματικές ανάγκες τους.*



**Τροπολογία 274**  
**Cristian Silviu Buşoi**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Παράρτημα I – Μέρος A – σημείο ε γ (νέο)**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Παράρτημα I – Μέρος A – σημείο ε γ (νέο)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**(εγ) Έλεγχος του κόστους**

*Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές απαιτούν από όλες τις επιχειρήσεις παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών να προσφέρουν στους συνδρομητές μέσα ελέγχου του κόστους των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών, για παράδειγμα, να προειδοποιούν δωρεάν τους καταναλωτές σε περίπτωση που υπερβούν τα όριά τους ή εάν διαπιστωθεί κατανάλωση μη φυσιολογικής μορφής.*

Or. en

**Τροπολογία 275**  
**Cristian Silviu Buşoi**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Παράρτημα I – Μέρος A – σημείο ε δ (νέο)**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Παράρτημα I – Μέρος A – σημείο ε δ (νέο)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**(εδ) Βέλτιστη συμβουλή**

*Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές απαιτούν από όλες τις επιχειρήσεις παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών να προτείνουν μία φορά τον χρόνο στους καταναλωτές την καλύτερη δέσμη τιμών που διαθέτουν επί τη βάση των καταναλωτικών τους προτύπων του προηγούμενου έτους.*

**Τροπολογία 276**  
**Heide Rühle**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Παράρτημα I – Μέρος A – σημείο ε στ (νέο)**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Παράρτημα I – Μέρος A – σημείο ε στ (νέο)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**(εστ) Βέλτιστη συμβουλή**

*Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές απαιτούν από όλες τις επιχειρήσεις παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών να προτείνουν τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο στους καταναλωτές την καλύτερη δέσμη τιμών που διαθέτουν επί τη βάση των καταναλωτικών τους προτύπων του προηγούμενου έτους.*

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Πολλοί καταναλωτές επιβαρύνθηκαν με εξαιρετικά υψηλές δαπάνες στον τομέα των τηλεπικοινωνιών λόγω άγνοιας των τιμολογίων ή της αυτόματης χρήσεως ορισμένων υπηρεσιών, που σε πολλές περιπτώσεις είχαν σχέση με υπηρεσίες δεδομένων και διεθνή περιαγωγή φωνής ή δεδομένων. Είναι επομένως απαραίτητο να τους προσφέρουμε τα μέσα για να έχουν μεγαλύτερο έλεγχο επί όλων των υπηρεσιών επικοινωνιών μέσω μέτρων ελέγχου του κόστους. Ταυτόχρονα, οι καταναλωτές θα πρέπει να λάβουν από τον σημερινό πάροχο υπηρεσιών τους προορατική πληροφόρηση επί των καλύτερων προσφορών σε σχέση με τα καταναλωτικά τους πρότυπα τουλάχιστον μία φορά ετησίως.*

**Τροπολογία 277**  
**Bernadette Vergnaud**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Παράρτημα I – Μέρος B – σημείο β α (νέο)**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Παράρτημα I – Μέρος B – σημείο β α (νέο)

**(βα) Παροχή υπηρεσιών σε περίπτωση κλοπής**

*Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι θα δημιουργηθεί μία δωρεάν τηλεφωνική γραμμή με κοινό αριθμό για όλους τους παρόχους υπηρεσιών κινητής τηλεφωνίας για την αναφορά περιπτώσεων κλοπής τερματικής συσκευής και ότι θα διακόπτονται αμέσως οι υπηρεσίες που συνδέονται με τη συγκεκριμένη συνδρομή. Επίσης, πρέπει να είναι δυνατό να έχουν πρόσβαση στην υπηρεσία αυτή όλα τα άτομα με αναπηρία. Οι χρήστες πρέπει να ενημερώνονται τακτικά σχετικά με την ύπαρξη του αριθμού αυτού ο οποίος πρέπει να είναι ευκόλως απομνημονεύσιμος.*

Or. fr

*Αιτιολόγηση*

*Τα σημεία πρόσβασης και οι διαδικασίες για την αναφορά κλοπής διαφέρουν από φορέα σε φορέα. Τούτο σημαίνει ότι καθυστερεί η αναφορά της κλοπής και έτσι διευκολύνεται ο κλέφτης να κάνει χρήση της συνδρομής του χρήστη του οποίου εκλάπη η τηλεφωνική συσκευή. Ένας ενιαίος και ευκολοπρόσβατος αριθμός θα έλυνε το πρόβλημα.*

**Τροπολογία 278**

**Bernadette Vergnaud**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Παράρτημα I – Μέρος B – σημείο β β (νέο)**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Παράρτημα I – Μέρος B – σημείο β β (νέο)

**(ββ) Προστασία του λογισμικού**

*Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές μπορούν να απαιτούν από όλους τους παρόχους*

*υπηρεσιών να διαθέτουν δωρεάν στους συνδρομητές τους αξιόπιστο και ευκολόχρηστο σύστημα προστασίας και/ή λογισμικό διαλογής για τον έλεγχο της πρόσβασης των παιδιών ή ευάλωτων ατόμων σε παράνομο ή επιβλαβές περιεχόμενο.*

Or. fr

#### *Αιτιολόγηση*

*Το λογισμικό διαλογής μπορεί εύκολα να χρησιμοποιηθεί για να προλαμβάνεται η πρόσβαση ευάλωτων ατόμων σε ακατάλληλο υλικό. Συνεπώς, οι πάροχοι υπηρεσιών πρέπει να διαθέτουν αυτό το λογισμικό στους χρήστες, κάτι που ήδη συμβαίνει σε αρκετές χώρες.*

#### **Τροπολογία 279**

**Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú**

#### **Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**

**Παράρτημα I – Μέρος Γ – εδάφιο 3**

Οδηγία 2002/22/EK

Παράρτημα I – Μέρος Γ – εδάφιο 3

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Η παρούσα παράγραφος δεν ισχύει για τη μεταφορά αριθμών μεταξύ δικτύων που παρέχουν υπηρεσίες σε σταθερές θέσεις και δικτύων κινητής τηλεφωνίας.*

*Τροπολογία*

*Η παρούσα παράγραφος δεν ισχύει για τη μεταφορά αριθμών μεταξύ υπηρεσιών διαφορετικής φύσεως, ιδίως μεταξύ παρόχων που προσφέρουν υπηρεσίες σε σταθερές ή κινητές θέσεις*

Or. es

#### *Αιτιολόγηση*

*Επικαιροποιεί τη διατύπωση των αρχών που διέπουν τη φορητότητα αριθμών καθιστώντας σαφές ότι αναφέρεται σε αριθμούς που χρησιμοποιούνται για την παροχή υπηρεσιών και σύμφωνα με τα χαρακτηριστικά εκείνων των υπηρεσιών, ανεξάρτητα από τα δίκτυα που παρέχουν την υπηρεσία.*

**Τροπολογία 280**  
**Cristian Silviu Buşoi**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Παράρτημα II – σημείο 2.2**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Παράρτημα II – σημείο 2.2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2.2. Τυποποιημένα τιμολόγια με ένδειξη του τι περιλαμβάνει κάθε τιμολογιακό στοιχείο (π.χ. τέλη πρόσβασης, όλα τα είδη των τελών χρήσης, τέλη συντήρησης), συμπεριλαμβανομένων των λεπτομερειών για τις ισχύουσες συνήθειες εκπτώσεις και τα ειδικά και στοχοθετημένα τιμολογιακά καθεστώτα.

*Τροπολογία*

2.2. Τυποποιημένα τιμολόγια με ένδειξη **της πλήρους τιμής της υπηρεσίας που αποτελεί αντικείμενο της σύμβασης και** του τι περιλαμβάνει κάθε τιμολογιακό στοιχείο (π.χ. τέλη πρόσβασης, όλα τα είδη των τελών χρήσης, τέλη συντήρησης), συμπεριλαμβανομένων των λεπτομερειών για τις ισχύουσες συνήθειες εκπτώσεις και τα ειδικά και στοχοθετημένα τιμολογιακά καθεστώτα.

Or. en

**Τροπολογία 281**  
**Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Παράρτημα III – πίνακας – στήλες 2 και 3**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Παράρτημα III – πίνακας – στήλες 2 και 3

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

**ETSI EG 201 769-1**

*Τροπολογία*

**ETSI EG 202 057**

Or. es

*Αιτιολόγηση*

*La guía EG 201 769-1 fue elaborada por el ETSI en respuesta al mandato de la Comisión Europea para dar respuesta a la Directiva de Telefonía Vocal ONP/98/10/CE en relación con las obligaciones de servicio universal y, por tanto, se limita a la prestación del servicio telefónico fijo ofrecido por el mismo operador que provee el acceso directo al usuario. En su lugar, la EG 202 057 abarca, de modo adicional a todos los parámetros de la EG 201 769-1, la prestación de servicios telefónicos en un entorno de multioperador, esto es, teniendo en*

*cuenta el aspecto de comprabilidad, así como a otros tipos de servicios, como servicios móviles y servicios de acceso a internet.*

**Τροπολογία 282**  
**Malcolm Harbour**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Παράρτημα VI – σημείο 1**  
Οδηγία 2002/22/EK  
Παράρτημα VI – σημείο 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**1. Κοινός αλγόριθμος κωδικοποίησης και ελεύθερη λήψη**

*Ο εξοπλισμός ψηφιακής τηλεοπτικής λήψης ευρείας κατανάλωσης που προορίζεται για τη λήψη συμβατικού ψηφιακού τηλεοπτικού σήματος (ήτοι, εκπομπές μέσω επίγειου, καλωδιακού και δορυφορικού δικτύου το οποίο προορίζεται αρχικά για σταθερή λήψη σήματος, όπως DVB-T, DVB-C ή DVB-S) που προορίζεται για πώληση ή μίσθωση ή άλλου είδους διάθεση στην Κοινότητα και δύναται να αποκωδικοποιεί ψηφιακά τηλεοπτικά σήματα, πρέπει να είναι σε θέση:*

- να επιτρέπει την αποκωδικοποίηση των σημάτων αυτών σύμφωνα με έναν κοινό ευρωπαϊκό αλγόριθμο κωδικοποίησης, όπως τον διαχειρίζεται ένας αναγνωρισμένος ευρωπαϊκός οργανισμός τυποποίησης, επί του παρόντος το ETSI·*
- να εμφανίζει σήματα που έχουν μεταδοθεί χωρίς κωδικοποίηση, υπό τον όρο ότι, σε περίπτωση μισθωμένου εξοπλισμού, ο μισθωτής έχει συμμορφωθεί με τη σχετική συμφωνία μίσθωσης.*

Or. en

## Αιτιολόγηση

Για τη διευκρίνιση του Παραρτήματος με προοπτική την εξασφάλιση ότι οι τεχνικές προδιαγραφές δεν λειτουργούν ως εμπόδιο σε νέες υπηρεσίες όπως η διαδικτυακή τηλεόραση (IPTV) και η κινητή τηλεόραση (M-TV).

### Τροπολογία 283 Μαρία Ματσούκα

Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη  
Άρθρο 2 – σημείο -1 (νέο)  
Directive 2002/58/EC  
Άρθρο 1 – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**(-1) Το άρθρο 1, παράγραφος 2, τροποποιείται ως εξής:**

**2. Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας εξειδικεύουν και συμπληρώνουν την οδηγία 95/46/ΕΚ για τους σκοπούς που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Επιπλέον, οι εν λόγω διατάξεις παρέχουν προστασία των εννόμων συμφερόντων των συνδρομητών που είναι φυσικά και νομικά πρόσωπα.**

Or. el

### Τροπολογία 284 Μαρία Ματσούκα

Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη  
Άρθρο 2 – σημείο 3 a (νέο)  
Directive 2002/58/EC  
Άρθρο 4 – παράγραφος 4 α (νέα)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**(3a) Προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 5:**

**4a, Πάροχοι υπηρεσιών διαδικτύου πρέπει να προσφέρουν στους καταναλωτές κατάλληλη τεχνολογία**

**Τροπολογία 285**  
**Μαρία Ματσούκα**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 2 – σημείο 4**  
Directive 2002/58/EC  
Άρθρο 5 – παράγραφος 3

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

3. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε η αποθήκευση πληροφοριών ή η απόκτηση πρόσβασης σε ήδη αποθηκευμένες πληροφορίες στον τερματικό εξοπλισμό συνδρομητή ή χρήστη **επιτρέπεται μόνο εάν παρέχονται στον συγκεκριμένο συνδρομητή ή χρήστη** σαφείς και εκτενείς πληροφορίες σύμφωνα με την οδηγία 95/46/ΕΚ, μεταξύ άλλων για το σκοπό της επεξεργασίας, και ο υπεύθυνος ελέγχου των δεδομένων του παρέχει το δικαίωμα να αρνηθεί την επεξεργασία αυτή. Τούτο δεν εμποδίζει οιαδήποτε τεχνικής φύσεως αποθήκευση ή πρόσβαση, αποκλειστικός σκοπός της οποίας είναι η διενέργεια ή η διευκόλυνση της μετάδοσης της επικοινωνίας μέσω δικτύου ηλεκτρονικών επικοινωνιών ή που είναι αυστηρώς αναγκαία για την παροχή υπηρεσίας στην κοινωνία της πληροφορίας την οποία έχει ζητήσει ρητά ο χρήστης ή ο συνδρομητής.

*Τροπολογία*

3. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε η αποθήκευση πληροφοριών ή η απόκτηση πρόσβασης σε ήδη αποθηκευμένες πληροφορίες στον τερματικό εξοπλισμό συνδρομητή ή χρήστη να **απαγορεύεται εκτός και αν ο συνδρομητής δώσει την προηγούμενη ρητή συγκατάθεσή του αφού του παρασχεθούν σαφείς, ευκόλως προσβάσιμες** και εκτενείς πληροφορίες σύμφωνα με την οδηγία 95/46/ΕΚ, μεταξύ άλλων για το σκοπό της επεξεργασίας, και ο υπεύθυνος ελέγχου των δεδομένων του παρέχει το δικαίωμα να αρνηθεί την επεξεργασία αυτή. Τούτο δεν εμποδίζει οιαδήποτε τεχνικής φύσεως αποθήκευση ή πρόσβαση, αποκλειστικός σκοπός της οποίας είναι η διενέργεια ή η διευκόλυνση της μετάδοσης της επικοινωνίας μέσω δικτύου ηλεκτρονικών επικοινωνιών ή που είναι αυστηρώς αναγκαία για την παροχή υπηρεσίας στην κοινωνία της πληροφορίας την οποία έχει ζητήσει ρητά ο χρήστης ή ο συνδρομητής. **Τυποποιημένες ρήτρες οι οποίες επιτρέπουν τέτοια πρόσβαση ή αποθήκευση πρέπει να θεωρούνται αθέμιτες υπό το κράτος της οδηγίας 93/13/ΕΟΚ.**



*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

3. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε η αποθήκευση πληροφοριών ή η απόκτηση πρόσβασης σε ήδη αποθηκευμένες πληροφορίες στον τερματικό εξοπλισμό συνδρομητή ή χρήστη επιτρέπεται μόνο εάν παρέχονται στον συγκεκριμένο συνδρομητή ή χρήστη σαφείς και εκτενείς πληροφορίες σύμφωνα με την οδηγία 95/46/EK, μεταξύ άλλων για το σκοπό της επεξεργασίας, και ο υπεύθυνος ελέγχου των δεδομένων του παρέχει το δικαίωμα να αρνηθεί την επεξεργασία αυτή. Τούτο δεν εμποδίζει οιαδήποτε τεχνικής φύσεως αποθήκευση ή πρόσβαση, αποκλειστικός σκοπός της οποίας είναι η διενέργεια ή η διευκόλυνση της μετάδοσης της επικοινωνίας μέσω δικτύου ηλεκτρονικών επικοινωνιών ή που είναι αυστηρώς αναγκαία για την παροχή υπηρεσίας στην κοινωνία της πληροφορίας την οποία έχει ζητήσει ρητά ο χρήστης ή ο συνδρομητής.

*Τροπολογία*

3. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε η αποθήκευση πληροφοριών ή η απόκτηση πρόσβασης σε ήδη αποθηκευμένες πληροφορίες στον τερματικό εξοπλισμό συνδρομητή ή χρήστη επιτρέπεται μόνο εάν παρέχονται στον συγκεκριμένο συνδρομητή ή χρήστη σαφείς και εκτενείς πληροφορίες σύμφωνα με την οδηγία 95/46/EK, μεταξύ άλλων για το σκοπό της επεξεργασίας, και ο υπεύθυνος ελέγχου των δεδομένων του παρέχει το δικαίωμα να αρνηθεί την επεξεργασία αυτή. Τούτο δεν εμποδίζει οιαδήποτε τεχνικής φύσεως αποθήκευση ή πρόσβαση, αποκλειστικός σκοπός της οποίας είναι η διενέργεια ή η διευκόλυνση της μετάδοσης της επικοινωνίας μέσω δικτύου ηλεκτρονικών επικοινωνιών ή που είναι αυστηρώς αναγκαία για την παροχή υπηρεσίας στην κοινωνία της πληροφορίας την οποία έχει ζητήσει ρητά ο χρήστης ή ο συνδρομητής. ***Ο υπεύθυνος ελέγχου των δεδομένων δεν ευθύνεται εάν ο χρήστης χρησιμοποιήσει ειδική ρύθμιση για να μπορέσει να αποθηκεύσει δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, εάν ο υπεύθυνος ελέγχου των δεδομένων έχει χορηγήσει συγκεκριμένες πληροφορίες για τους σκοπούς της επεξεργασίας και έχει προσφέρει στον χρήστη το δικαίωμα να αρνηθεί αυτή την επεξεργασία αλλά ο χρήστης δεν έκανε χρήση του δικαιώματος αυτού.***

Or. de

## Αιτιολόγηση

Κατ' αρχάς, οι ίδιοι οι χρήστες μπορούν να προσαρμόζουν τον τερματικό εξοπλισμό τους για να δέχονται κοινοποιήσεις, π.χ. χρήση 'cookies' από τους παρόχους υπηρεσίας. Πρέπει να καταστεί σαφές ότι η διάταξη αυτή δεν συνεπάγεται ότι μπορεί να ασκηθεί αγωγή κατά παρόχων υπηρεσιών εάν οι χρήστες ορίσουν τις επιλογές πληροφορίας των τερματικών εξοπλισμών τους εις βάρος τους.

**Τροπολογία 287**  
**Μαρία Ματσούκα**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 2 – σημείο 4 α (νέο)**  
Directive 2002/58/EC  
Άρθρο 6 – παράγραφος 3

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*(4α) Το άρθρο 6 παράγραφος 3 τροποποιείται ως εξής:*

**3. Για την εμπορική προώθηση των υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών ή για την παροχή υπηρεσιών προστιθέμενης αξίας, ο πάροχος διαθέσιμων στο κοινό υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών μπορεί να επεξεργάζεται τα δεδομένα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στην απαιτούμενη έκταση και για την απαιτούμενη διάρκεια για αυτή την υπηρεσία ή την εμπορική προώθηση, εφόσον ο συνδρομητής ή ο χρήστης τον οποίο αφορούν [...] έχει δώσει την προηγούμενη ρητή συγκατάθεσή του. Στους χρήστες ή συνδρομητές [...] παρέχονται σαφείς και εκτενείς πληροφορίες σχετικά με τη δυνατότητα να ανακαλούν οποτεδήποτε τη συγκατάθεσή τους για την επεξεργασία των δεδομένων κίνησης Η διαδικασία ανάκλησης της συγκατάθεσής τους πρέπει να είναι εύκολη.**

Or. el

Τροπολογία 288  
Μαρία Ματσούκα

Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη  
Άρθρο 2 – σημείο 4 β (νέο)  
Directive 2002/58/EC  
Άρθρο 9 – παράγραφος 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*(4β) Στο άρθρο 9, η παράγραφος 1 τροποποιείται ως ακολούθως:*

**1. Στις περιπτώσεις όπου δεδομένα θέσης εκτός των δεδομένων κίνησης, που αφορούν τους χρήστες ή συνδρομητές δικτύων ή διαθέσιμων στο κοινό υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, είναι δυνατό να υποστούν επεξεργασία, η επεξεργασία αυτή επιτρέπεται μόνον όταν αυτά καθίστανται ανώνυμα και με την προηγούμενη ρητή συγκατάθεση των χρηστών ή συνδρομητών στην απαιτούμενη έκταση και για την απαιτούμενη διάρκεια για την παροχή μιας υπηρεσίας προστιθέμενης αξίας. Ο φορέας παροχής υπηρεσιών είναι υποχρεωμένος να ενημερώνει τους χρήστες ή συνδρομητές, προτού δώσουν τη συγκατάθεσή τους, σχετικά με τον τύπο των δεδομένων θέσης εκτός των δεδομένων κυκλοφορίας που υποβάλλονται σε επεξεργασία, τους σκοπούς και τη διάρκεια της εν λόγω επεξεργασίας, καθώς και το ενδεχόμενο μετάδοσής τους σε τρίτους για το σκοπό παροχής της υπηρεσίας προστιθέμενης αξίας. Στους χρήστες ή συνδρομητές πρέπει να δίδεται η δυνατότητα να ανακαλούν οποτεδήποτε τη συγκατάθεσή τους για την επεξεργασία των δεδομένων θέσης, εκτός των δεδομένων κίνησης.**

Or. el

**Τροπολογία 289**  
**Μαρία Ματσούκα**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 2 – σημείο 4 γ (νέο)**  
Directive 2002/58/EC  
Άρθρο 13 – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**(4γ) Στο άρθρο 13, η παράγραφος 2 διαγράφεται.**

Or. el

**Τροπολογία 290**  
**Μαρία Ματσούκα**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 2 – σημείο 4 δ (νέο)**  
Directive 2002/58/EC  
Άρθρο 13 – παράγραφος 5

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**(4δ) Στο άρθρο 13, η παράγραφος 5 διαγράφεται.**

Or. el

**Τροπολογία 291**  
**Jacques Toubon**

**Πρόταση οδηγίας – τροποποιητική πράξη**  
**Άρθρο 2 – σημείο 6 α (νέο)**  
Directive 2002/58/EC  
Άρθρο 15 – παράγραφος 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**(6α) Στο άρθρο 15, η παράγραφος 1 τροποποιείται ως ακολούθως:**

**1. Τα κράτη μέλη δύνανται να λαμβάνουν νομοθετικά μέτρα για να περιορίζουν τα**

*δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στα άρθρα 5 και 6, στο άρθρο 8 παράγραφοι 1 έως 4 και στο άρθρο 9 της παρούσας οδηγίας, εφόσον ο περιορισμός αυτός αποτελεί αναγκαίο, κατάλληλο και ανάλογο μέτρο σε μια δημοκρατική κοινωνία για τη διαφύλαξη της εθνικής ασφάλειας (δηλαδή της ασφάλειας του κράτους), της εθνικής άμυνας, της δημόσιας ασφάλειας, και για την πρόληψη, διερεύνηση, διαπίστωση και δίωξη ποινικών αδικημάτων ή της άνευ αδείας χρησιμοποίησης του συστήματος ηλεκτρονικών επικοινωνιών, καθώς και την προστασία των δικαιωμάτων ή ελευθεριών άλλων, όπως προβλέπεται στο άρθρο 13, παράγραφος 1 της οδηγίας 95/46/ΕΚ. Για το σκοπό αυτό, τα κράτη μέλη δύνανται, μεταξύ άλλων, να εγκρίνουν νομοθετικά μέτρα που θα προβλέπουν τη φύλαξη δεδομένων για ορισμένο χρονικό διάστημα το οποίο δικαιολογείται για τους λόγους που αναφέρονται στην παρούσα παράγραφο. Όλα τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα παράγραφο είναι σύμφωνα με τις γενικές αρχές του κοινοτικού δικαίου, συμπεριλαμβανομένων αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφοι 1 και 2 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.*

Or. fr

#### *Αιτιολόγηση*

*Η οδηγία του 2002 σχετικά με την προστασία της ιδιωτικής ζωής απλώς επεκτείνει και στις ηλεκτρονικές επικοινωνίες τις διατάξεις που καθορίζονται στην οδηγία πλαίσιο του 1995. Κατά συνέπεια, το άρθρο 15 της οδηγίας του 2002 πρέπει να διατυπωθεί λαμβάνοντας υπόψη το άρθρο 13 της οδηγίας πλαισίου του 1995. Σκοπός της τροπολογίας είναι να αυξήσει την ασφάλεια δικαίου κατά την έννοια και της πρόσφατης αποφάσεως του Δικαστηρίου των ΕΚ (υπόθεση C-275/06).*

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές διαθέτουν όλες τις ελεγκτικές εξουσίες και τους αναγκαίους πόρους, συμπεριλαμβανομένης της δυνατότητας να αποκτούν οιοσδήποτε σχετικές πληροφορίες **ενδεχομένως χρειάζονται** για την παρακολούθηση και επιβολή των εθνικών διατάξεων που θεσπίστηκαν κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

*Τροπολογία*

3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές διαθέτουν όλες τις ελεγκτικές εξουσίες και τους αναγκαίους πόρους, συμπεριλαμβανομένης της δυνατότητας να αποκτούν οιοσδήποτε σχετικές πληροφορίες **θα μπορούσαν λογικά να χρειασθούν** για την παρακολούθηση και επιβολή των εθνικών διατάξεων που θεσπίστηκαν κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας **υπό την επιφύλαξη υφιστάμενων δικαιωμάτων που περιλαμβάνουν την ελευθερία έκφρασης και τον σεβασμό της ιδιωτικής ζωής.**

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η επιθυμία για τη βελτίωση της ιδιωτικής ζωής και της ασφάλειας των πολιτών δεν πρέπει να υπονομεύσει διάφορα δικαιώματα όπως ο σεβασμός της ιδιωτικής ζωής και η ελευθερία έκφρασης ούτε και να λειτουργήσει σε βάρος της λειτουργικότητας και της χρησιμότητας της υπηρεσίας: πρέπει να εξευρεθεί μία δίκαιη ισορροπία.*